# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 圣诞老人布朗尼(the Santa Claus Brownies) 000001

2. 圣诞老人布朗尼(the Santa Claus Brownies) 000002

3. 圣诞老人布朗尼(the Santa Claus Brownies) 000003

4. 圣诞老人布朗尼(the Santa Claus Brownies) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 圣诞老人布朗尼(The Santa Claus Brownies)



| ['sɪlvərˌtʌŋ] | [wʌz; wəz] | ['fɪnɪʃɪŋ] | [ɔ:f] | [ə; eɪ] | [greɪt] | [waɪt] | ['fɜ:ri] | ['ræbɪt] | ( [peɪdʒ][sɪks] ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SILVERTONGUE** | **WAS** | **FINISHING** | **OFF** | **A** | **GREAT** | **WHITE** | **FURRY** | **RABBIT** | **( page 6 )** |
| 巧舌如簧 | 曾是 | 精加工 | 离开 | 一个 | 伟大的 | 白色的 | 毛茸茸的 | 兔子 | ( 页 6 ) |

银舌正在享用一只毛茸茸的大白兔的晚餐（第6页）

| [ðə; ði] | ['sæntə] | ['klɔz] |
|---|---|---|
| **The** | **Santa** | **Claus** |
| 这 | 圣诞老人 | 克劳斯 |

圣诞老人

| ['braʊniz] |
|---|
| **Brownies** |
| 布朗尼蛋糕 |

布朗尼蛋糕

| [baɪ] |
|---|
| **BY** |
| 经过 |

经过

| ['eθəl] | ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] | ['fɪlɪps] |
|---|---|---|
| **ETHEL** | **CALVERT** | **PHILLIPS** |
| 埃塞尔 | 卡尔弗特 | 菲利普斯 |

埃塞尔·卡尔弗特·菲利普斯

| [wɪð; wɪθ] | [ ˌɪlə'streiʃəns ] |
|---|---|
| **With** | **Illustrations** |
| 和 | 插图 |

附插图

| ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] | [nu:] | [jɔ:k] |
|---|---|---|
| **Boston** | **and** | **New York** |
| 波士顿 | 和 | 新的 约克 |

波士顿和纽约

| ['hɔtən, 'haʊtən] | ['mɪflɪn] | ['kʌmpəni] |
|---|---|---|
| **HOUGHTON** | **MIFFLIN** | **COMPANY** |
| 霍顿 | 米夫林 | 公司 |

霍顿·米夫林公司

| [ðə; ði] | ['rɪvərsaɪd] | [pres] | Cambridge1928 |
|---|---|---|---|
| **The** | **Riverside** | **Press** | **Cambridge1928** |
| 这 | 河边 | 按 | Cambridge1928 |

剑桥河畔出版社，1928年

| ['kɑ:piraɪt] | , | - | , | [baɪ] | ['eθəl] | ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] | ['fɪlɪps] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **COPYRIGHT** | **,** | **1928** | **,** | **BY** | **ETHEL** | **CALVERT** | **PHILLIPS** |
| 版权 | , | - | , | 经过 | 埃塞尔 | 卡尔弗特 | 菲利普斯 |

版权所有，1928年，埃塞尔·卡尔弗特·菲利普斯

| [ɔ:l] | [raɪts] | [rɪ'zɜ:rvd] |
|---|---|---|
| **ALL** | **RIGHTS** | **RESERVED** |
| 全部 | 权利 | 预订的 |

版权所有

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres]
**The** **Riverside** **Press**
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
**CAMBRIDGE** **·** **MASSACHUSETTS**
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**PRINTED** **IN** **THE** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [huː] ['wɑːntɪd] [bluː] [aɪz] [θriː]
**The** **Rocking** **-** **Horse** **Pony** **who** **Wanted** **Blue** **Eyes** **3**
这 摇滚 - 马 小马 WHO 通缉 蓝色的 眼睛 3

想要蓝眼睛的摇摇马小马 3

[ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] -
**The** **Gay** **Little** **Town** **of** **Bo** **-** **Peep** **29**
这 同性恋 小的 镇 的 波 - 窥视 -

波比的同性恋小镇 29

['bʌtnz] [ænd; ənd] [buːts] -
**Buttons** **and** **Boots** **51**
按钮 和 靴子 -

纽扣和靴子 51

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] -
**The** **Book** **of** **Good** **Children** **73**
这 书 的 好的 孩子们 -

《好孩子手册》73

[ðə; ði] ['braʊni] [huː] [faʊnd] ['krɪsməs] - [ [wʌn] ]
**The** **Brownie** **who** **Found** **Christmas** **97** **[** **1** **]**
这 布朗尼 WHO 成立 圣诞节 - [ 1 ]

发现圣诞节的布朗尼 97[1]

[ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [huː] ['wɑːntɪd] [bluː] [aɪz] [ [ˌtuː'tuː] ] [ [θriː] ]
**THE** **ROCKING** **-** **HORSE** **PONY** **WHO** **WANTED** **BLUE** **EYES** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
这 摇滚 - 马 小马 WHO 通缉 蓝色的 眼睛 [ 2 ] [ 3 ]

想要蓝眼睛的摇摇马小马[2][3]

[ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [huː] ['wɑːntɪd] [bluː] [aɪz]
**THE** **ROCKING** **-** **HORSE** **PONY** **WHO** **WANTED** **BLUE** **EYES**
这 摇滚 - 马 小马 WHO 通缉 蓝色的 眼睛

想要蓝眼睛的摇摇马小马

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [koʊld] [mɑːrtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ˈsæntə]

| It | was | a | bright | cold | March | morning | and | round | the | four | corners | of | Santa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 明亮的 | 寒冷的 | 行进 | 早晨 | 和 | 圆形的 | 这 | 四 | 角落 | 的 | 圣诞老人 |

[klɔːsɪz] [snoʊ] [ˈpæləs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [poʊl][ðə; ðɪ][wɪnd] [swept]

| Claus's | Snow | Palace | on | the | very | tip | - | top | of | the | North | Pole | the | wind | swept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克劳斯的 | 雪 | 宫殿 | 在 | 这 | 非常 | 提示 | - | 顶部 | 的 | 这 | 北 | 极 | 这 | 风 | 扫荡 |

[ˈblʌstərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

| blustering | and | shouting | on | his | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚张声势 | 和 | 喊叫 | 在 | 他的 | 方式 | . |

那是一个晴朗寒冷的3月早晨，在北极最北端圣诞老人的雪宫周围，狂风呼啸，一路吹拂。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈsæntə] [klɔːsɪz] [ˈbraʊniz] [hæd; həd]

| It | was | so | early | in | the | morning | that | some | of | Santa | Claus's | Brownies | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 那 | 一些 | 的 | 圣诞老人 | 克劳斯的 | 布朗尼蛋糕 | 有 |

[nɑːt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈhaʊshoʊld] [ˈtæsks] .

| not | yet | finished | their | household | tasks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 然而 | 完成的 | 他们的 | 家庭 | 任务 | . |

当时天色还很早，圣诞老人的一些小女仆还没做完家务。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkrʌsti] , [ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbraʊniz] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈreɪndɪr]

| Little | Crusty | , | oldest | of | the | Brownies | , | who | was | in | charge | of | the | reindeer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 硬皮的 | , | 最老 | 的 | 这 | 布朗尼蛋糕 | , | WHO | 曾是 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 驯鹿 |

[ænd; ənd] [huː] ,

| and | who | , |
|---|---|---|
| 和 | WHO | , |

小克鲁斯蒂是布朗尼童子军中最年长的成员，她负责照看驯鹿，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ snaːrld ] - [ʌp] [feɪs] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtendər] [hɑːrt] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈbɪzi] [ɪn]

| in | spite | of | a | snarled | - | up | face | , | had | a | very | tender | heart | , | was | still | busy | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 一个 | 纠缠 | - | 向上 | 脸 | , | 有 | 一个 | 非常 | 投标 | 心 | , | 曾是 | 仍然 | 忙碌的 | 在 |

[ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)l] ,

| the | stable | , |
|---|---|---|
| 这 | 稳定的 | , |

尽管面容凶狠，内心却十分温柔，仍然在马厩里忙碌着。

[ˈbrʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [braʊn] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [eɪt] [ˈtaɪni] [ˈreɪndɪr] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈglɑːsi]

| brushing | the | brown | coats | of | the | eight | tiny | reindeer | and | making | them | glossy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刷牙 | 这 | 棕色的 | 外套 | 的 | 这 | 八 | 微小的 | 驯鹿 | 和 | 制作 | 他们 | 光滑 |

[ænd; ənd] [niːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] .

| and | neat | for | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 整洁的 | 为了 | 这 | 天 | . |

给八只小驯鹿刷上棕色的毛发，让它们看起来光亮整洁，迎接新的一天。

[daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [swiːt] - [tuːθ] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkændi] [kʊks] ,

| Down | in | the | kitchen | Sweet | - | Tooth | , | chief | of | the | candy | cooks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 这 | 厨房 | 甜的 | - | 齿 | , | 首席 | 的 | 这 | 糖果 | 厨师 | , |

在厨房里，糖果大师"甜牙"正在忙碌着，

[wʌz; wəz] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtaɪdi][ˈlɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] [ˈhɛlpɚz] , [iːtʃ] [ɪn] [ [fɔːr] ]

| was | showing | his | tidy | little | band | of | helpers | , | each | in | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 显示 | 他的 | 整齐的 | 小的 | 乐队 | 的 | 助手 | , | 每个 | 在 | [ | 4 | ] |

他向大家展示了他那群整齐的小助手，每个人都[4]

[waɪt] [ˈeɪprən][ænd; ənd][kæp] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈveri] - [blæk] [ˈlɪkərɪʃˌˈlɪkərɪs][drɑːps] .

| white | apron | and | cap | , | how | to | make | very | - | black | licorice | drops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 围裙 | 和 | 帽 | , | 如何 | 到 | 制作 | 非常 | - | 黑色的 | 甘草 | 滴 | . |

白色围裙和帽子，如何制作极黑的甘草糖。

- [naʊ] [ðæt] [mɑːrtʃ] [ɪz] [hɪr] [sʌm; səm] ['braʊni] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [koʊld] , - [sed]
' Now that March is here some Brownie is sure to catch a Spring cold , ' said
- 现在 那 行进 是 这里 一些 布朗尼 是 当然 到 抓住 一个 春天 寒冷的 , - 说
[swiːt] - [tuːθ] , [ [faɪv] ]
Sweet - Tooth , [ 5 ]
甜的 - 齿 , [ 5 ]

"现在三月来了，布朗尼肯定会得春季感冒，"甜牙说道[5]

['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
measuring and mixing with all his might ,
测量 和 混合 和 全部 他的 可能 ,

他使出浑身解数来计量和混合，

- [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɪkərɪʃ,'lɪkərɪs] [drɑːps] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [koʊld] [ɪn] [ðə; ði]
' and there is nothing better than licorice drops for a cold in the
- 和 那里 是 没有什么 更好的 比 甘草 滴 为了 一个 寒冷的 在 这
[sprɪŋ] .
Spring .
春天 .

"春天感冒时，没有什么比甘草糖更好的选择了。"

- [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [stʊd] - ,
' Out in front of the Palace stood Nimbletoes ,
- 出去 在 正面 的 这 宫殿 站立 - ,

"宫殿前站着灵巧的脚趾，"

['swiːpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [stroʊks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bruːm] .
sweeping off the steps with great strokes of his broom .
扫荡 离开 这 步骤 和 伟大的 笔画 的 他的 扫帚 .

他挥舞着扫帚，大幅度地清扫着台阶。

- , [huː] [kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['eni] ['braʊni] [huː]
Nimbletoes , who could run as fast and jump as high as any Brownie who
- , WHO 可以 跑步 作为 快速地 和 跳 作为 高的 作为 任何 布朗尼 WHO
['evər] [lɪvd] ,
ever lived ,
曾经 居住地 ,

灵巧的脚趾，跑得和跳得一样高，堪比任何一位曾经存在过的女童子军。

[wʌz; wəz] [leɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ]
was late with his work this morning because he had been running
曾是 晚的 和 他的 工作 这 早晨 因为 他 有 到过 跑步
[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
and playing in the wind .
和 玩耍 在 这 风 .

他今天早上工作迟到了，因为他一直在风中奔跑玩耍。

- [aɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , - [sed] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
' I could run for miles and miles this morning , ' said Nimbletoes with a
- 我 可以 跑步 为了 英里 和 英里 这 早晨 , - 说 - 和 一个
[læst] ['lɪt(ə)l] [dʒʌmp] ,
last little jump ,
最后的 小的 跳 ,

"我今天早上能跑好几英里，"灵巧脚说着，最后还跳了一下。

- [bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [wɜːrk] .
' but I suppose I must finish my work .
- 但 我 认为 我 必须 结束 我的 工作 .

但我想我必须完成我的工作。

[hɪr] [goʊz] !
**Here goes !**
这里 去 !

开始了!

- [ænd; ənd] - [meɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][flai] [raʊnd] [laɪk][ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [æz; əz]
**' And Nimbletoes made his arms fly round like the sails of a windmill as**
- 和 - 制成 他的 武器 飞 圆形的 喜欢 这 帆 的 一个 风车 作为
[hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [waɪd] ['flʌriʃiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bruːm] .
**he swept the steps with great wide flourishes of his broom .**
他 扫荡 这 步骤 和 伟大的 宽的 繁花 的 他的 扫帚 .

“而灵巧的脚趾挥舞着扫帚，像风车的风帆一样挥舞着双臂，大幅度地扫着台阶。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] [wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][ɪn]['sæntə] [klɔːsɪz] [wɜːrk] - [ruːm] , ['meɪkɪŋ]
**All the other Brownies were hard at work in Santa Claus's work - room , making**
全部 这 其他 布朗尼蛋糕 是 难的 在 工作 在 圣诞老人 克劳斯的 工作 - 房间 , 制作
['krɪsməs] [tɔɪz] .
**Christmas toys .**
圣诞节 玩具 .

其他所有的小女童军都在圣诞老人的工作室里辛勤工作，制作圣诞玩具。

[ɔːl'ðoʊ] [dɪ'sembər] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [siːmd] [fɑːr] [ə'weɪ] , [wen] [ [sɪks] ]
**Although December and Christmas seemed far away , when [ 6 ]**
虽然 十二月 和 圣诞节 似乎 远的 离开 , 什么时候 [ 6 ]

虽然十二月和圣诞节似乎还很遥远，但[6]

[juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [tɔɪz] ['sæntə] ['klɔz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['redi] [ɑːn] ['krɪsməs]
**you stop to think how many toys Santa Claus must have ready on Christmas**
你 停止 到 思考 如何 许多 玩具 圣诞老人 克劳斯 必须 有 准备好 在 圣诞节
[iːv] ,
**Eve ,**
前夕 ,

你不妨想想，圣诞老人平安夜那天得准备多少礼物啊?

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [lɔːŋ] .
**you will see why the Brownies were kept busy the whole year long .**
你 将要 看 为什么 这 布朗尼蛋糕 是 保留 忙碌的 这 所有的 年 长的 .

你就会明白为什么小女童军们一整年都忙个不停了。

['kaɪnd,hɑːrt][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['flænl] ['dʒækɪt][ɑːn][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] [dɑːl] .
**Kindheart was fitting a blue flannel jacket on a tiny baby doll .**
善良的心 曾是 配件 一个 蓝色的 绒布 夹克 在 一个 微小的 婴儿 玩具娃娃 .

善良的心正在给一个小小的娃娃试穿一件蓝色法兰绒外套。

['sɪlvər,tʌŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['fɜːri] ['ræbɪt] ,
**Silvertongue was finishing off a great white furry rabbit ,**
巧舌如簧 曾是 精加工 离开 一个 伟大的 白色的 毛茸茸的 兔子 ,

银舌正在享用一只毛茸茸的大白兔的残骸。

[wɪð; wɪθ] ['gliːmɪŋ] ['ruːbi] - [red] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] ['lɪt(ə)l][bɑːb] - [teɪl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
**with gleaming ruby - red eyes and the cunningest little bob - tail in the world .**
和 闪闪发光 红宝石 - 红色的 眼睛 和 这 最狡猾的 小的 鲍勃 - 尾巴 在 这 世界 .

她有着闪亮的红宝石般的眼睛，还有世界上最狡猾的小短尾巴。

['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] ['jeloʊ] [sled] .
**Mischief was painting a gay yellow sled .**
恶作剧 曾是 绘画 一个 同性恋 黄色的 雪橇 .

Mischief正在给一辆亮黄色的雪橇涂漆。

- [wʌz; wəz] ['wɪtlɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .
**Fleetfoot was whittling the sticks of a drum .**
- 曾是 削木 这 棍子 的 一个 鼓 .

弗利特福特正在削鼓槌。

['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [tu:l] [bɑ:ks] ,

| **Santa** | **Claus** | **was** | **fitting** | **out** | **a** | **little** | **boy's** | **tool** | **box** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 克劳斯 | 曾是 | 配件 | 出去 | 一个 | 小的 | 男孩们 | 工具 | 盒子 | , |

圣诞老人正在给一个小男孩添置工具箱。

[ænd; ənd] ['veri] [greɪt] [peɪnz] [hi:; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

| **and** | **very** | **great** | **pains** | **he** | **took** | **with** | **it** | **,** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 伟大的 | 疼痛 | 他 | 采取 | 和 | 它 | , | 也 | . |

而且他为此也付出了很多心血。

['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][sæt] ['meriθɔ:t] , [ðə; ði] ['veri] [best] [tɔɪ] - ['meɪkər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

| **Over** | **in** | **a** | **corner** | **sat** | **Merrythought** | **,** | **the** | **very** | **best** | **toy** | **-** | **maker** | **of** | **them** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 在 | 一个 | 角落 | 卫星 | 快乐的思绪 | , | 这 | 非常 | 最好的 | 玩具 | - | 制造商 | 的 | 他们 | 全部 | , |

角落里坐着梅里索特，他是所有玩具制造商中最棒的。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['erənd] [bɔɪ] ,

| **and** | **beside** | **him** | **stood** | **Sharpeyes** | **,** | **the** | **little** | **errand** | **boy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 旁 | 他 | 站立 | - | , | 这 | 小的 | 差事 | 男生 | , |

他旁边站着小跑腿男孩夏普艾斯。

[hu:] [pɪkt] [ʌp] [pɪnz] [ænd; ənd] ['θredɪd] ['ni:dlz] [ænd; ənd] [faʊnd] [lɔ:st] ['sɪzərz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]

| **who** | **picked** | **up** | **pins** | **and** | **threaded** | **needles** | **and** | **found** | **lost** | **scissors** | **for** | **all** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 挑选 | 向上 | 别针 | 和 | 螺纹 | 针 | 和 | 成立 | 丢失的 | 剪刀 | 为了 | 全部 | 这 |

['ʌðər] ['braʊniz] .

| **other** | **Brownies** | **.** |
|---|---|---|
| 其他 | 布朗尼蛋糕 | . |

谁捡起了别针和穿好的针线，还为其他所有小女童军找到了丢失的剪刀。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [wi:k] , [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tri:t] , - [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ]

| **But** | **for** | **the** | **past** | **week** | **,** | **as** | **a** | **special** | **treat** | **,** | **Sharpeyes** | **had** | **been** | **working** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 过去的 | 星期 | , | 作为 | 一个 | 特别的 | 对待 | , | - | 有 | 到过 | 在职的 |

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tɔɪ] , [tu:] .

| **upon** | **a** | **toy** | **,** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 玩具 | , | 也 | . |

但过去一周，为了给大家一个特别的惊喜，Sharpeyes 还一直在制作一个玩具。

['meriθɔ:t] [ ['sɛvən] ]

| **Merrythought** | **[** | **7** | **]** |
|---|---|---|---|
| 快乐的思绪 | [ | 7 | ] |

欢乐的想法[7]

[hæd; həd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] ,

| **had** | **showed** | **him** | **how** | **to** | **make** | **a** | **Rocking** | **-** | **Horse** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 显示 | 他 | 如何 | 到 | 制作 | 一个 | 摇滚 | - | 马 | , |

曾教他如何制作摇摇马，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [prænsɪŋ] [sti:d] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] ,

| **and** | **now** | **the** | **gay** | **little** | **prancing** | **steed** | **stood** | **before** | **them** | **finished** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 同性恋 | 小的 | 轻快地跳跃 | 骏马 | 站立 | 前 | 他们 | 完成的 | , |

现在，那匹欢快的小马驹已经完工，站在他们面前。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['leðər] ['braɪd(ə)l] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['poʊniz]

| **except** | **for** | **a** | **leather** | **bridle** | **that** | **Sharpeyes** | **was** | **trying** | **to** | **fit** | **into** | **the** | **Pony's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 为了 | 一个 | 皮革 | 辔 | 那 | - | 曾是 | 尝试 | 到 | 合身 | 进入 | 这 | 小马的 |

[maʊθ] .

| **mouth** | **.** |
|---|---|
| 嘴 | . |

除了夏普艾斯正试图塞进小马嘴里的那副皮质缰绳之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['poʊni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [braʊn] [teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['weɪvi] [braʊn]

| He | was | a | little | brown | Pony | with | a | long | brown | tail | and | a | wavy | brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 棕色的 | 小马 | 和 | 一个 | 长的 | 棕色的 | 尾巴 | 和 | 一个 | 波浪状 | 棕色的 |

[meɪn] .

| mane | . |
|---|---|
| 鬃毛 | . |

他是一匹棕色的小马，有着长长的棕色尾巴和波浪状的棕色鬃毛。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [braɪt] [red] .

| His | mouth | was | a | bright | , | bright | red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | 曾是 | 一个 | 明亮的 | , | 明亮的 | 红色的 | . |

他的嘴唇鲜红欲滴。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['sæd(ə)l] ['fɑːsənd] [baɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l][stræps] .

| He | wore | a | yellow | saddle | fastened | by | neat | little | straps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 穿着 | 一个 | 黄色的 | 鞍 | 系紧 | 经过 | 整洁的 | 小的 | 肩带 | . |

他戴着一个黄色马鞍，马鞍由精致的小皮带固定。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðer; ðər] ['spɑːkld] [tuː] [dɑːrk] [braʊn] [aɪz] , [kwaɪt][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [braʊn]

| And | in | his | head | there | sparkled | two | dark | brown | eyes | , | quite | the | prettiest | brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 头 | 那里 | 闪闪发光 | 二 | 黑暗的 | 棕色的 | 眼睛 | , | 相当 | 这 | 最漂亮的 | 棕色的 |

[aɪz] ,

| eyes | , |
|---|---|
| 眼睛 | , |

他的脑海里闪着两只深棕色的眼睛，非常漂亮的一双棕色眼睛。

- [θɔːt] , [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni][hæd; həd]['evər][wɔːrn] .

| Sharpeyes | thought | , | that | a | little | Pony | had | ever | worn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 想法 | , | 那 | 一个 | 小的 | 小马 | 有 | 曾经 | 磨损 | . |

眼尖的人心想，这匹小马驹曾经穿过什么呢?

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

| But | , | in | spite | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | , |

但是，尽管如此，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['prɪti] [braʊn] [aɪz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ]

| there | was | something | about | those | pretty | brown | eyes | that | did | not | please | the | Rocking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 关于 | 那些 | 漂亮的 | 棕色的 | 眼睛 | 那 | 做过 | 不是 | 请 | 这 | 摇滚 |

- [hɔːrs] ['poʊni] .

| - | Horse | Pony | . |
|---|---|---|---|
| - | 马 | 小马 | . |

那双漂亮的棕色眼睛里似乎有什么东西让摇摇马小马感到不舒服。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| And | this | is | the | way | he | showed | his | feeling | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 方式 | 他 | 显示 | 他的 | 感觉 | 关于 | 它 | . |

这就是他表达自己感受的方式。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['meriθɔːt] [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn]

| The | first | thing | that | morning | , | when | Merrythought | and | Sharpeyes | went | to | work | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 那 | 早晨 | , | 什么时候 | 快乐的思绪 | 和 | - | 去 | 到 | 工作 | 在 |

[ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] ,

| the | Rocking | - | Horse | Pony | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | , |

那天早上，梅里思特和夏普艾斯做的第一件事就是开始修理摇摇马小马。

- [sed] , - [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [ [eɪt] ]

| Sharpeyes | said | , | ' | I | think | I | will | give | my | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说 | , | - | 我 | 思考 | 我 | 将要 | 给 | 我的 | [ | 8 | ] |

Sharpeyes 说："我想我会把我的[8]

['poʊni] [braʊn] [aɪz] , ['meriθɔ:t] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [braʊn] [koʊt][soʊ] [wel] .

| **Pony** | **brown** | **eyes** | **,** | **Merrythought** | **,** | **because** | **they** | **will** | **match** | **his** | **brown** | **coat** | **so** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小马 | 棕色的 | 眼睛 | , | 快乐的思绪 | , | 因为 | 他们 | 将要 | 匹配 | 他的 | 棕色的 | 外套 | 所以 | 出色地 | . |

小马的眼睛是棕色的，Merrythought，因为它们和它的棕色皮毛很搭。

- [soʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊniz] [hed] [went] [ðə; ði][dɑ:rk] [braʊn] [aɪz] .

| **'** | **So** | **into** | **the** | **little** | **Pony's** | **head** | **went** | **the** | **dark** | **brown** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 所以 | 进入 | 这 | 小的 | 小马的 | 头 | 去 | 这 | 黑暗的 | 棕色的 | 眼睛 | . |

于是，那双深棕色的眼睛就进入了小马的脑袋里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðə; ði]['poʊni][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

| **This** | **was** | **the** | **first** | **time** | **the** | **Pony** | **had** | **been** | **able** | **to** | **see** | **,** | **you** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第一的 | 时间 | 这 | 小马 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 看 | , | 你 | 知道 | , |

这是小马第一次能够看到，你知道的，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['meriθɔ:t] [bəuθ] [læft] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [ster] [ɪn] ['pleʒər]

| **and** | **Sharpeyes** | **and** | **Merrythought** | **both** | **laughed** | **to** | **watch** | **him** | **stare** | **in** | **pleasure** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 和 | 快乐的思绪 | 两个都 | 笑了 | 到 | 手表 | 他 | 盯 | 在 | 乐趣 |

[ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rk] - [ru:m] ,

| **and** | **astonishment** | **round** | **the** | **work** | **-** | **room** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 惊讶 | 圆形的 | 这 | 工作 | - | 房间 | , |

夏普艾斯和梅里索特看着他兴高采烈、惊奇地环顾工作室，都笑了起来。

[ɔ:l'redi] ['ferli] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] .

| **already** | **fairly** | **well** | **filled** | **with** | **toys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 相当 | 出色地 | 已填 | 和 | 玩具 | . |

里面已经摆满了玩具。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] ['poʊni] [lʊkt] [æt; ət]['sæntə] ['klɔz] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

| **The** | **little** | **Rocking** | **-** | **Horse** | **Pony** | **looked** | **at** | **Santa** | **Claus** | **,** | **he** | **looked** | **at** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 看起来 | 在 | 圣诞老人 | 克劳斯 | , | 他 | 看起来 | 在 | 这 |

['braʊniz] ,

| **Brownies** | **,** |
|---|---|
| 布朗尼蛋糕 | , |

小摇马看着圣诞老人，又看着小精灵们，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪz] .

| **he** | **looked** | **at** | **the** | **toys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 这 | 玩具 | . |

他看着那些玩具。

[ðen] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] ['poʊni][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɑ:k]

| **Then** | **slowly** | **and** | **taking** | **plenty** | **of** | **time** | **the** | **Rocking** | **-** | **Horse** | **Pony** | **began** | **to** | **rock** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 缓慢地 | 和 | 采取 | 很多 | 的 | 时间 | 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 开始 | 到 | 岩石 |

[hɪm'self] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .

| **himself** | **all** | **around** | **the** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 全部 | 大约 | 这 | 房间 | . |

然后，摇摇马小马慢慢地、不慌不忙地开始在房间里摇来摇去。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wʊli] [læmz] [ænd; ənd][ stɛərd ] ['ɜ:rnɪstli] ['ɪntu:][ðer; ðər][maɪld] [braʊn]

| **He** | **stopped** | **before** | **the** | **woolly** | **lambs** | **and** | **stared** | **earnestly** | **into** | **their** | **mild** | **brown** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 前 | 这 | 毛茸茸的 | 羔羊 | 和 | 凝视 | 切实 | 进入 | 他们的 | 温和的 | 棕色的 |

[aɪz] .

| **eyes** | **.** |
|---|---|
| 眼睛 | . |

他停在毛茸茸的小羊羔面前，认真地凝视着它们柔和的棕色眼睛。

[hiː; hi] [rɔkt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːri] ['ræbəts] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] [aɪz] [ʌv; əv]['ruːbi] -

| He | rocked | round | to | the | furry | rabbits | and | gazed | at | their | eyes | of | ruby | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇滚 | 圆形的 | 到 | 这 | 毛茸茸的 | 兔子 | 和 | 凝视 | 在 | 他们的 | 眼睛 | 的 | 红宝石 | - |

[red] .

| red | . |
|---|---|
| 红色的 | . |

他摇晃着身子走到毛茸茸的兔子们跟前，凝视着它们红宝石般的眼睛。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæts][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [ [naɪn] ]

| He | studied | the | pussy | - | cats | and | the | toy | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 研究 | 这 | 猫 | - | 猫 | 和 | 这 | 玩具 | [ | 9 | ] |

他研究了小猫和玩具[9]

[dɔːgz] , [ðə; ði]['taɪgɝz][ænd; ənd][ðə; ði] [ 'elifənts ] ,

| dogs | , | the | tigers | and | the | elephants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | , | 这 | 老虎 | 和 | 这 | 大象 | , |

狗、老虎和大象，

[ðə; ði] ['tedi] [berz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] .

| the | Teddy | bears | with | their | eyes | of | yellow | and | brown | and | black | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 泰迪 | 熊 | 和 | 他们的 | 眼睛 | 的 | 黄色的 | 和 | 棕色的 | 和 | 黑色的 | . |

泰迪熊的眼睛是黄色、棕色和黑色的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] ['kaɪnd,hɑːrt][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

| But | when | he | reached | the | corner | where | Kindheart | was | at | work | upon | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 角落 | 在哪里 | 善良的心 | 曾是 | 在 | 工作 | 之上 | 他的 |

['beɪbi]['dɑːlz] ,

| baby | dolls | , |
|---|---|---|
| 婴儿 | 娃娃 | , |

但当他走到角落时，看到善良之心正在制作他的娃娃，

[iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [bluː] ,

| each | one | with | eyes | of | beautiful | bright | blue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 和 | 眼睛 | 的 | 美丽的 | 明亮的 | 蓝色的 | , |

它们都拥有美丽明亮的蓝色眼睛，

[ðen] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kwaɪt][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

| then | the | Rocking | - | Horse | Pony | stood | still | before | them | and | quite | refused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 站立 | 仍然 | 前 | 他们 | 和 | 相当 | 拒绝 |

[tuː; tə] [muːv] .

| to | move | . |
|---|---|---|
| 到 | 移动 | . |

然后，那匹摇摇马小马就那样站在他们面前，一动不动。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [ɪm'peɪʃntli] [wen] - [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .

| He | shook | himself | impatiently | when | Sharpeyes | called | him | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 他自己 | 不耐烦地 | 什么时候 | - | 称为 | 他 | 到 | 来 | . |

夏普艾斯叫他过来时，他不耐烦地摇了摇头。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [wen] ['meriθɔːt] [snæpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [sed] , -

| He | did | not | turn | his | head | when | Merrythought | snapped | his | fingers | and | said | , | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 转动 | 他的 | 头 | 什么时候 | 快乐的思绪 | 啪啪 | 他的 | 手指 | 和 | 说 | , | - |

[hɪr] , ['poʊni] !

| Here | , | Pony | ! |
|---|---|---|---|
| 这里 | , | 小马 | ! |

当梅里索特打响指说"来，小马！"时，他并没有转头。

[hɪr] , [sɜːr] , [kʌm] !

| Here | , | sir | , | come | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 先生 | , | 来 | ! |

先生，请过来！

- [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dɑːlz] ,
' **He not only stood still before the dolls ,**
- 他 不是 仅有的 站立 仍然 前 这 娃娃 ,

他不仅静静地站在玩偶面前，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['lʌvli] [bluː] [aɪz] .
**but he looked and he looked at their lovely blue eyes .**
但 他 看起来 和 他 看起来 在 他们的 迷人的 蓝色的 眼睛 .

但他却一直盯着他们那双美丽的蓝眼睛看。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪŋk][ænd; ənd][ə; eɪ][blɪŋk] ,
**And the next moment , with a wink and a blink ,**
和 这 下一个 片刻 , 和 一个 眨眼 和 一个 眨 ,

下一刻，他眨了眨眼，眨了眨眼，

[ðə; ði]['poʊniz] [oʊn] [braʊn] [aɪz] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['lændɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] !
**the Pony's own brown eyes flew out of his head and landed upon the floor !**
这 小马的 自己的 棕色的 眼睛 飞翔 出去 的 他的 头 和 登陆 之上 这 地面 !

小马的棕色眼睛竟然从眼眶里飞了出来，掉在了地上！

- [gʊd] ['greɪʃəs] !
' **Good gracious !**
- 好的 亲切 !

我的天哪！

- [ɪk'skleɪmd] ['meriθɔːt] .
' **exclaimed Merrythought .**
- 惊呼 快乐的思绪 .

“梅里思特惊呼道。”

- [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə'gen] , - , [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . - [ - ]
' **Put them in again , Sharpeyes , as fast as you can . ' [ 10 ]**
- 放 他们 在 再次 , - , 作为 快速地 作为 你 能 . - [ - ]

“快点把它们放回去，神枪手。”[10]

['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊniz] [hed] [went][ðə; ði][dɑːrk] [braʊn] [aɪz] [ə'gen] .
**Into the little Pony's head went the dark brown eyes again .**
进入 这 小的 小马的 头 去 这 黑暗的 棕色的 眼睛 再次 .

那双深棕色的眼睛再次映入了小马的脑袋。

[bʌt; bət] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
**But — would you believe it ?**
但 — 会 你 相信 它 ?

但是——你相信吗?

— [ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ][taɪm][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [leɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wʌns] [mɔːr] ,
**— in less than no time the brown eyes lay upon the floor once more ,**
— 在 较少的 比 不 时间 这 棕色的 眼睛 躺 之上 这 地面 一次 更多的 ,

没过多久，那双棕色的眼睛再次垂落在地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊniz] [red] [maʊθ] [wɔːr] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][smaɪl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] , - [naʊ] [siː] !
**and the pony's red mouth wore a satisfied smile that seemed to say , ' Now see !**
和 这 小马的 红色的 嘴 穿着 一个 使满意 微笑 那 似乎 到 说 , - 现在 看 !

小马的红嘴上露出了满意的笑容，仿佛在说：“现在看到了吧！”

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . -
**I've done it again . '**
我已经 完毕 它 再次 . -

我又做到了。

- [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] , - [sed] ['meriθɔ:t] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
' I don't like this , ' said Merrythought , shaking his head .
- 我 不 喜欢 这 , - 说 快乐的思绪 , 摇晃 他的 头 .

"我不喜欢这样,"梅里索特摇着头说。

- [aɪ]['nevər] [nu:] [aɪz] [tu:; tə][fɔ:l][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊniz] [hed] [bɪ'fɔ:r] . -
' I never knew eyes to fall out of a Pony's head before . '
- 我 绝不 知道 眼睛 到 落下 出去 的 一个 小马的 头 前 . -

"我以前从没见过小马的眼睛会掉出来。"

- [pər'hæps][aɪ][dəunt][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , - ['ænsər] - , ['lʊkɪŋ] ['trʌbld]
' Perhaps I don't put them in the right way , ' answered Sharpeyes , looking troubled
- 也许 我 不 放 他们 在 这 正确的 方式 , - 回答 - , 寻找 麻烦
.
:
.

"或许我摆放的方式不对,"夏普艾斯一脸苦相地回答道。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [tɔɪ] [aɪ][hæv; həv]['evər] [meɪd] .
' This is the first toy I have ever made .
- 这 是 这 第一的 玩具 我 有 曾经 制成 .

这是我制作的第一个玩具。

[wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] , ['meriθɔ:t] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [aɪ][du:][ˌaɪ 'ti:] [wel] .
Watch me , Merrythought , and see that I do it well .
手表 我 , 快乐的思绪 , 和 看 那 我 做 它 出色地 .

看着我，Merrythought，看看我做得怎么样。

- ['meriθɔ:t] [ænd; ənd] - [bəuθ] [wɜ:rkt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
' Merrythought and Sharpeyes both worked away until it seemed as if the
- 快乐的思绪 和 - 两个都 工作 离开 直到 它 似乎 作为 如果 这
[braʊn] [aɪz] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
brown eyes would never come out again .
棕色的 眼睛 会 绝不 来 出去 再次 .

"快乐思绪"和"锐眼"一直努力工作，直到那双棕色的眼睛似乎再也看不见了。

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [nɑ:t]['oʊnli][wɜ:r; wər][ðə; ði] [aɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊniz] [hed]
But in less than ten minutes not only were the eyes out of the Pony's head
但 在 较少的 比 十 分钟 不是 仅有的 是 这 眼睛 出去 的 这 小马的 头
,
,
,

但不到十分钟，不仅小马的眼睛被从眼眶里掉了出来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:st][æz; əz] [wel] .
but they were lost as well .
但 他们 是 丢失的 作为 出色地 .

但他们也迷路了。

- [sə:tʃt] [fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [ - ]
Sharpeyes searched for almost half an hour before [ 11 ]
- 搜索 为了 几乎 一半 一个 小时 前 [ - ]

眼尖的人搜寻了将近半个小时才[11]

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
he found them .
他 成立 他们 .

他找到了他们。

[ænd; ənd] [wer] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ?
And where do you think they were ?
和 在哪里 做 你 思考 他们 是 ?

你觉得他们当时在哪里?

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] , ['nevər] [ges] .

| You | would | never | , | never | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 绝不 | , | 绝不 | 猜测 | . |

你绝对猜不到。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [tʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːl] ['kærɪdʒ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pɪŋk]

| One | of | them | was | tucked | in | the | corner | of | a | doll | carriage | under | a | pink |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 塞进去 | 在 | 这 | 角落 | 的 | 一个 | 玩具娃娃 | 运输 | 在下面 | 一个 | 粉色的 |

- [ænd; ənd] - [waɪt] [wʊl] ['kʌvər] .

| - | and | - | white | wool | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 白色的 | 羊毛 | 覆盖 | . |

其中一个被塞在娃娃车的角落里，盖着粉白相间的羊毛罩。

[ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] .

| That | was | strange | enough | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 奇怪的 | 足够的 | . |

这已经够奇怪的了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [wʌz; wəz] [stʌft] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] - ['oʊpən] [red] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr]

| But | the | other | eye | was | stuffed | into | the | wide | - | open | red | mouth | of | a | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 其他 | 眼睛 | 曾是 | 填充 | 进入 | 这 | 宽的 | - | 打开 | 红色的 | 嘴 | 的 | 一个 | 贫穷的 |

['lɪt(ə)l] ['trʌmpətɪŋ] ['elɪfənt] ,

| little | trumpeting | elephant | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 吹号 | 大象 | , |

但另一只眼睛却被塞进了一头可怜的小象张开的红嘴里，那头小象正发出震耳欲聋的吼叫声。

[huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɪn] [greɪ] [teɪl] [stʊd] [streɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt]

| who | was | so | surprised | that | his | thin | gray | tail | stood | straight | out | with | excitement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 所以 | 惊讶 | 那 | 他的 | 薄的 | 灰色的 | 尾巴 | 站立 | 直的 | 出去 | 和 | 激动 |

[ænd; ənd] [fraɪt] .

| and | fright | . |
|---|---|---|
| 和 | 惊吓 | . |

它吓得魂飞魄散，细长的灰色尾巴兴奋又害怕地直直地竖了起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['streɪndʒər] [ænd; ənd] ['streɪndʒər] [stɪl] .

| This | was | stranger | and | stranger | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 陌生人 | 和 | 陌生人 | 仍然 | . |

这真是越来越奇怪了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['poʊni] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [hɪm'self] ,

| It | almost | seemed | as | if | the | Pony | had | hidden | them | on | purpose | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 几乎 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 小马 | 有 | 隐 | 他们 | 在 | 目的 | 他自己 | , |

看起来好像是小马故意把它们藏起来的一样。

[ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

| though | no | one | could | imagine | how | he | had | done | such | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不 | 一 | 可以 | 想象 | 如何 | 他 | 有 | 完毕 | 这样的 | 一个 | 事物 | . |

虽然没有人能够想象他是如何做到这样的事情的。

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['mʌŋki] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['poʊni] , [maɪt] [hæv; həv] [toʊld]

| A | lively | little | toy | monkey | , | who | had | been | watching | the | Pony | , | might | have | told |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 热闹 | 小的 | 玩具 | 猴 | , | WHO | 有 | 到过 | 观看 | 这 | 小马 | , | 可能 | 有 | 讲述 |

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| something | about | it | , |
|---|---|---|---|
| 某物 | 关于 | 它 | , |

一只活泼的小玩具猴子，一直注视着那匹小马，或许会说出些什么。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪʃt] .

| if | he | had | wished | . |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 希望 | . |

如果他愿意的话。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] .
**But he didn't speak a word .**
但 他 没有 说话 一个 单词 .

但他一句话也没说。

- [wʌt] [eɪlz][maɪ]['poʊni] , ['meriθɔːt] ? - [æskt] - .
**' What ails my Pony , Merrythought ? ' asked Sharpeyes .**
- 什么 疾病 我的 小马 , 快乐的思绪 ? - 问 - .

“我的小马驹，梅里思特，怎么了？”夏普艾斯问道。

- [aɪ]['nevər] [nuː] [tɔɪz] ['æktɪd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
**' I never knew toys acted in this way .**
- 我 绝不 知道 玩具 行动 在 这 方式 .

“我以前从不知道玩具还会这样。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [pər'hæps][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] ? - [ - ]
**Do you think perhaps he doesn't like his brown eyes ? ' [ 12 ]**
做 你 思考 也许 他 不 喜欢 他的 棕色的 眼睛 ? - [ - ]

你觉得他是不是不喜欢自己的棕色眼睛？[12]

- [waɪ] ['wʊdnt] [hiː; hi][laɪk][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] ?
**' Why wouldn't he like his brown eyes ?**
- 为什么 不会 他 喜欢 他的 棕色的 眼睛 ?

他为什么会不喜欢自己的棕色眼睛呢?

- [rɪ'plaɪd] ['meriθɔːt] .
**' replied Merrythought .**
- 回复 快乐的思绪 .

“Merrythought 回复道。”

- [hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] [fʊl] [ʌv; əv][fʌn] [ænd; ənd] [laɪks] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
**' He is simply full of fun and likes a joke .**
- 他 是 简单地 满的 的 乐趣 和 点赞 一个 开玩笑 .

他是个充满乐趣的人，喜欢开玩笑。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ðoʊz] [aɪz] [ɪn][tuː; tə] [steɪ] .
**But we must put those eyes in to stay .**
但 我们 必须 放 那些 眼睛 在 到 停留 .

但我们必须把这些眼睛戴好才能留下来。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . [mɛndəmz] [gluː] .
**Let us go and look for some of Mr . Mendham's glue .**
让 我们 去 和 看 为了 一些 的 先生 . 门德姆的 胶水 .

我们去找找门德姆先生的胶水吧。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] .
**He may have left a little when he was here a year or so ago .**
他 可能 有 左边 一个 小的 什么时候 他 曾是 这里 一个 年 或者 所以 前 .

他大约一年前来这里的时候可能留下了一些东西。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gluː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk]['mɪstər] . [mɛndəmz] . -
**There is no glue in the world like Mr . Mendham's . '**
那里 是 不 胶水 在 这 世界 喜欢 先生 . 门德姆的 . -

世界上没有哪种胶水能比得上门德姆先生的胶水。

- ['mɪstər] . ['mɛnd,hæm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [tɔɪ] ['tɪŋkər] , ['iznt][hiː; hi] ? - [æskt] - .
**' Mr . Mendham is a very fine Toy Tinker , isn't he ? ' asked Sharpeyes .**
- 先生 . 门德姆 是 一个 非常 美好的 玩具 修补匠 , 不是 他 ? - 问 - .

“门德姆先生是一位非常优秀的玩具修理工，不是吗？”夏普艾斯问道。

- [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd][mend] ['eni]['broʊkən] [tɔɪ] .
**' I believe he could mend any broken toy .**
- 我 相信 他 可以 修补 任何 破碎的 玩具 .

我相信他能修好任何破损的玩具。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['krɪsməs] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɛnd,hæm] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə]

| Do | you | remember | the | Christmas | time | he | and | Mrs | . | Mendham | came | here | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 记住 | 这 | 圣诞节 | 时间 | 他 | 和 | 太太 | . | 门德姆 | 来了 | 这里 | 到 |

[help]['sæntə] ['klɔz] [meɪk] [ðə; ði] [tɔɪz] ? -

| help | Santa | Claus | make | the | toys | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 制作 | 这 | 玩具 | ? | - |

你还记得他和门德姆太太来这里帮圣诞老人制作玩具的那年圣诞节吗?

- [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , - ['ænsər] ['meriθɔːt] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .

| ' | Of | course | I | do | , | ' | answered | Merrythought | , | smiling | at | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 课程 | 我 | 做 | , | - | 回答 | 快乐的思绪 | , | 微笑 | 在 | 这 | 问题 | . |

"当然,"梅里索特笑着回答道。

- [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][help] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['braʊniz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪl] [ɪn][bed][frʌm; frəm] ['iːtɪŋ]

| ' | He | came | to | help | because | we | Brownies | were | all | ill | in | bed | from | eating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 来了 | 到 | 帮助 | 因为 | 我们 | 布朗尼蛋糕 | 是 | 全部 | 患病的 | 在 | 床 | 从 | 吃 |

[tuː] ['meni] [ʌv; əv] [swiːt] - [tuːθs] [rɪtʃ] ['kærəml; 'kɑːrml] [kriːmz] . -

| too | many | of | Sweet | - | Tooth's | rich | caramel | creams | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 许多 | 的 | 甜的 | - | 牙齿的 | 富有的 | 焦糖 | 乳霜 | . | - |

"他来帮忙是因为我们这些小女童军都因为吃了太多甜牙牌的浓郁焦糖奶油而生病卧床了。"

- [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ? - [æskt] - .

| ' | Does | he | live | far | from | here | ? | ' | asked | Sharpeyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 做 | 他 | 居住 | 远的 | 从 | 这里 | ? | - | 问 | - | . |

"他住的地方离这里很远吗?"夏普艾斯问道。

- [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] . - [ - ]

| ' | I | have | never | seen | his | house | . | ' | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 有 | 绝不 | 已见 | 他的 | 房子 | . | - | [ | - | ] |

"我从来没见过他的房子。"[13]

- [nɑːt][soʊ][fɑːr] , - [wʌz; wəz] - [rɪ'plaɪ] .

| ' | Not | so | far | , | ' | was | Merrythought's | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不是 | 所以 | 远的 | , | - | 曾是 | - | 回复 | . |

"目前还没有,"梅里思特回答道。

- [streɪt] [daʊn] [pæst][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ʌv; əv]

| ' | Straight | down | past | the | Eskimo | village | and | then | on | to | a | little | wood | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 直的 | 向下 | 过去的 | 这 | 爱斯基摩人 | 村庄 | 和 | 然后 | 在 | 到 | 一个 | 小的 | 木头 | 的 |

['evərgriːn] [triːz] .

| evergreen | trees | . |
|---|---|---|
| 常绿 | 树木 | . |

径直向下，经过爱斯基摩人村庄，然后到达一片常绿树林。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [stændz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪn]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

| His | house | stands | there | with | a | sign | over | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 房子 | 站立 | 那里 | 和 | 一个 | 符号 | 超过 | 这 | 门 | . |

他的房子就在那里，门上挂着一块牌子。

[naʊ] [let][juː 'es][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['mɪstər] . [mɛndəmz] [gluː] .

| Now | let | us | try | to | find | a | bit | of | Mr | . | Mendham's | glue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 让 | 我们 | 尝试 | 到 | 寻找 | 一个 | 少量 | 的 | 先生 | . | 门德姆的 | 胶水 | . |

现在让我们试着找找门德姆先生的胶水。

- ['niːðər] - [nɔːr] ['meriθɔːt] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['poʊni] .

| ' | Neither | Sharpeyes | nor | Merrythought | glanced | at | the | Pony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 两者都不 | - | 也不 | 快乐的思绪 | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 小马 | . |

"无论是锐眼还是快乐思绪，都没有看一眼那匹小马。"

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə]

| If | they | had | they | would | have | seen | in | a | moment | that | he | had | listened | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 他们 | 会 | 有 | 已见 | 在 | 一个 | 片刻 | 那 | 他 | 有 | 听着 | 到 |

['evri] [wɜːrd] [ðeɪ] [sed] .

| every | word | they | said | . |
|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 单词 | 他们 | 说 | . |

如果他们听过，就会立刻发现他把他们说的每一个字都听进去了。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] - [tɔɪ] ['tɪŋkər] - [ðə; ði]['poʊniz][teɪl][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [swɪʃ] .

| At | the | words | - | Toy | Tinker | - | the | Pony's | tail | had | begun | to | swish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 字 | - | 玩具 | 修补匠 | - | 这 | 小马的 | 尾巴 | 有 | 开始 | 到 | 嗖嗖 | . |

听到"玩具修补匠"这几个字，小马的尾巴就开始摇摆起来。

[wen] ['meriθɔːt] [hæd; həd][toʊld] [wer] ['mɪstər] . ['mɛnd,hæm] [lɪvd] , [ðə; ði]['poʊniz] [ɪrz] [hæd; həd]

| When | Merrythought | had | told | where | Mr | . | Mendham | lived | , | the | Pony's | ears | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 快乐的思绪 | 有 | 讲述 | 在哪里 | 先生 | . | 门德姆 | 居住地 | , | 这 | 小马的 | 耳朵 | 有 |

[twɪtʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

| twitched | to | and | fro | . |
|---|---|---|---|---|
| 抽搐 | 到 | 和 | 弗 | . |

当梅里索特说出门德姆先生的住址时，小马的耳朵就来回抖动。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði]['poʊni][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][hɪm'self][ðæn; ðən]['oʊvər][tuː; tə]

| And | no | sooner | did | the | Pony | have | a | moment | to | himself | than | over | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 很快 | 做过 | 这 | 小马 | 有 | 一个 | 片刻 | 到 | 他自己 | 比 | 超过 | 到 |

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [rɔkt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [noʊz]

| the | window | he | rocked | and | tried | to | push | it | open | with | his | little | red | nose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 窗户 | 他 | 摇滚 | 和 | 尝试 | 到 | 推 | 它 | 打开 | 和 | 他的 | 小的 | 红色的 | 鼻子 |

.

:

.

小马驹刚有片刻独处的时间，就摇晃着身子走到窗边，用它那红红的小鼻子试图把窗户推开。

[haʊ] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪz] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

| How | he | knew | his | way | about | without | any | eyes | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 知道 | 他的 | 方式 | 关于 | 没有 | 任何 | 眼睛 | 我 | 不 | 知道 | . |

我不知道他没有眼睛是怎么认路的。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [dɪd][hiː; hi] [miːn] [tuː; tə][dʒʌmp][aʊt] ?

| And | once | he | had | opened | the | window | , | did | he | mean | to | jump | out | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 他 | 有 | 打开 | 这 | 窗户 | , | 做过 | 他 | 意思是 | 到 | 跳 | 出去 | ? |

他打开窗户后，是打算跳出去吗?

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [tel] .

| Nobody | can | tell | . |
|---|---|---|---|
| 无人 | 能 | 告诉 | . |

谁也说不准。

[fɔːr; fər] ['braʊni] ['kaɪnd,hɑːrt] [ - ]

| For | Brownie | Kindheart | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 布朗尼 | 善良的心 | [ | - | ] |

致布朗尼·金德哈特[14]

[felt] [ðə; ði][koʊld] [er] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɑːl] ['beɪbiːz][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

| felt | the | cold | air | on | his | doll | babies | and | closed | the | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 这 | 寒冷的 | 空气 | 在 | 他的 | 玩具娃娃 | 婴儿 | 和 | 关闭 | 这 | 窗户 | . |

感觉到冷空气吹到他的玩偶身上，他关上了窗户。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [bæk] [keɪm] ['meriθɔ:t] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv]['mɪstər]

| And | just | then | back | came | Merrythought | and | Sharpeyes | with | a | pot | of | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 然后 | 后退 | 来了 | 快乐的思绪 | 和 | - | 和 | 一个 | 锅 | 的 | 先生 |

. [mɛndəmz] [glu:] .

| . | Mendham's | glue | . |
|---|---|---|---|
| . | 门德姆的 | 胶水 | . |

就在这时，快乐思绪和锐眼带着一罐门德姆先生的胶水回来了。

['ni:tli] [ænd; ənd]['fɜ:rmli][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [glu:d] [ɪn] , [ðɪs] [taɪm][tu:; tə] [steɪ] ,

| Neatly | and | firmly | the | brown | eyes | were | glued | in | , | this | time | to | stay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 整齐地 | 和 | 牢牢 | 这 | 棕色的 | 眼睛 | 是 | 胶合 | 在 | , | 这 | 时间 | 到 | 停留 | , |

棕色的眼睛被整齐牢固地粘了上去，这一次是不会再掉了。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l]['poʊni] [rɔkt] [ænd; ənd] [p'rɑ:nst] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk]

| though | the | naughty | little | Pony | rocked | and | pranced | to | show | that | he | did | not | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 淘气 | 小的 | 小马 | 摇滚 | 和 | 轻快地 | 到 | 展示 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 |

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

| it | at | all | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 在 | 全部 | . |

虽然那匹淘气的小马摇晃着身体、蹦蹦跳跳，表示它一点也不喜欢这样。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [pli:zd] .

| But | Sharpeyes | was | pleased | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 曾是 | 高兴 | . |

但夏普艾斯很满意。

- [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['poʊni] , - [sed] - [wɪð; wɪθ][praɪd] .

| ' | He | is | a | beautiful | Pony | , | ' | said | Sharpeyes | with | pride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 是 | 一个 | 美丽的 | 小马 | , | - | 说 | - | 和 | 自豪 | . |

“他是一匹漂亮的小马，”夏普艾斯自豪地说。

- [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] .

| ' | I | will | put | on | his | bridle | now | and | then | he | will | be | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 将要 | 放 | 在 | 他的 | 辔 | 现在 | 和 | 然后 | 他 | 将要 | 是 | 完成的 | . |

“我现在给他套上缰绳，然后他就完事了。”

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] ['poʊni][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] .

| ' | But | the | Rocking | - | Horse | Pony | did | not | want | to | wear | his | bridle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 穿 | 他的 | 辔 | . |

但是，这匹摇摇马小马不想戴上缰绳。

[hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [taɪt] [ænd; ənd] [tɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] .

| He | shut | his | mouth | tight | and | tossed | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 关闭 | 他的 | 嘴 | 紧的 | 和 | 抛掷 | 他的 | 头 | . |

他紧紧闭上嘴，甩了甩头。

[hi:; hi] [rɔkt] [hɪm'self][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌmp] .

| He | rocked | himself | to | and | fro | with | a | thump | and | a | bump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇滚 | 他自己 | 到 | 和 | 弗 | 和 | 一个 | 扑通 | 和 | 一个 | 撞 | . |

他前后摇晃着身体，发出砰砰的响声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] ['poʊni][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə]

| It | was | plain | to | be | seen | that | the | Rocking | - | Horse | Pony | did | not | wish | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 清楚的 | 到 | 是 | 已见 | 那 | 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 做过 | 不是 | 希望 | 到 |

[wer] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l] .

| wear | a | bridle | . |
|---|---|---|---|
| 穿 | 一个 | 辔 | . |

很明显，这匹摇摇马小马不想戴上缰绳。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tɔːs] [ænd; ənd][dʒɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi]['mænɪdʒd][tuː; tə] [breɪk]
**And** **with** **a** **sudden** **toss** **and** **jerk** **of** **his** **head** **he** **managed** **to** **break**
和 和 一个 突然 折腾 和 混蛋 的 他的 头 他 管理 到 休息
[ðə; ði]['braɪd(ə)l][kwaɪt][ɪn] [tuː] .
**the** **bridle** **quite** **in** **two** **.**
这 辔 相当 在 二 .

他猛地甩头，把缰绳扯断了。

- [oʊ] ! - [ɪk'skleɪmd] - , [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ - ]
**' Oh ! ' exclaimed Sharpeyes , unexpectedly [ 15 ]**
- 哦 ! - 惊呼 - , 不料 [ - ]

“哦！”夏普艾斯突然惊呼道[15]

['tʌmblɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
**tumbling** **backward** **and** **sitting** **down** **hard** **upon** **the** **floor** **.**
翻滚 落后 和 坐着 向下 难的 之上 这 地面 .

向后翻滚，重重地摔在地板上。

- [oʊ] !
**' Oh !**
- 哦 !

'哦!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? -
**What shall we do ? '**
什么 将 我们 做 ? -

我们该怎么办?

- [fetʃ] [ə; eɪ] [nuː] ['braɪd(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] , - ['ænsər] ['meriθɔːt] , ['helpɪŋ]
**' Fetch a new bridle out of the store - room , ' answered Merrythought , helping**
- 拿来 一个 新的 辔 出去 的 这 店铺 - 房间 , - 回答 快乐的思绪 , 帮助
[hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**his friend to his feet .**
他的 朋友 到 他的 脚 .

“去储藏室拿个新的马笼头去，”梅里索特回答道，同时扶起他的朋友站了起来。

- [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
**' Come along and I will show you where they are .**
- 来 沿着 和 我 将要 展示 你 在哪里 他们 是 .

“跟我来，我带你去看看它们在哪里。”

- [naʊ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] - [ruːm] [wʌz; wəz] [ - ]
**' Now every one in the work - room was [ 16 ]**
- 现在 每一个 一 在 这 工作 - 房间 曾是 [ - ]

“现在工作室里的每个人都[16]

[æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
**as busy as could be .**
作为 忙碌的 作为 可以 是 .

忙得不可开交。

[noʊ][wʌn] [sɔː] [ðæt] - [ænd; ənd] ['meriθɔːt] [hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] .
**No one saw that Sharpeyes and Merrythought had left the room .**
不 一 锯 那 - 和 快乐的思绪 有 左边 这 房间 .

没有人注意到夏普艾斯和梅里索特离开了房间。

[mʌtʃ] [les] [dɪd] [ðeɪ] ['noʊtɪs][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] , [huː] [naʊ] [rɔkt] ['kwaɪətli]['oʊvər][tuː; tə]
**Much less did they notice the Rocking - Horse Pony , who now rocked quietly over to**
很多 较少的 做过 他们 注意 这 摇滚 - 马 小马 , WHO 现在 摇滚 悄悄 超过 到
[ðə; ði] [dɔːr] ,
**the door ,**
这 门 ,

他们更没有注意到那匹摇摇马小马，它正静静地摇晃着走到门口。

[muːvd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌmp] ! [θʌmp] !

| **moved** | **out** | **into** | **the** | **hall** | **,** | **and** | **started** | **down** | **the** | **stairs** | **with** | **a** | **thump** | **!** | **thump** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 出去 | 进入 | 这 | 大厅 | , | 和 | 开始 | 向下 | 这 | 楼梯 | 和 | 一个 | 扑通 | ! | 扑通 | ! |

[θʌmp] !

| **thump** | **!** |
|---|---|
| 扑通 | ! |

走到走廊里，然后砰！砰！砰！开始下楼。

[dʒʌst] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

| **Just** | **as** | **softly** | **as** | **he** | **could** | **manage** | **,** | **you** | **may** | **be** | **sure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 轻轻 | 作为 | 他 | 可以 | 管理 | , | 你 | 可能 | 是 | 当然 | . |

你可以肯定，他已经尽可能轻柔地对待这件事了。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [spaɪ] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [wʌz; wəz] - ,

| **The** | **first** | **one** | **to** | **spy** | **the** | **Rocking** | **-** | **Horse** | **Pony** | **was** | **Nimbletoes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 一 | 到 | 间谍 | 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 曾是 | - | , |

第一个发现摇摇马小马的是Nimbletoes。

[stɪl] ['bɪzi] [æt; ət] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [frʌnt] [steps] .

| **still** | **busy** | **at** | **sweeping** | **the** | **Palace** | **front** | **steps** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 忙碌的 | 在 | 扫荡 | 这 | 宫殿 | 正面 | 步骤 | . |

还在忙着清扫宫殿前的台阶。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [bɪ'haɪnd] - - [bæk] [bʌmpt] [ðə; ði] ['poʊni] ,

| **Down** | **the** | **steps** | **behind** | **Nimbletoes** | **'** | **back** | **bumped** | **the** | **Pony** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 步骤 | 在后面 | - | - | 后退 | 撞 | 这 | 小马 | , |

灵巧脚跟身后的台阶上，小马撞到了小马。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] , ['gæləpɪŋ] ['kæntər] [ðæt] [sər'praɪzd] ['iːv(ə)n] [hɪm'self] ,

| **and** | **then** | **off** | **he** | **started** | **over** | **the** | **snow** | **at** | **a** | **rocking** | **,** | **galloping** | **canter** | **that** | **surprised** | **even** | **himself** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 离开 | 他 | 开始 | 超过 | 这 | 雪 | 在 | 一个 | 摇滚 | , | 疾驰 | 慢跑 | 那 | 惊讶 | 甚至 | 他自己 | , |

然后，他便在雪地上开始疾驰，以一种连他自己都感到惊讶的轻快小跑方式前进。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] .

| **it** | **carried** | **him** | **over** | **the** | **ground** | **at** | **such** | **a** | **pace** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 携带 | 他 | 超过 | 这 | 地面 | 在 | 这样的 | 一个 | 步伐 | . |

它带着他以极快的速度在地面上飞驰。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] - [stʊd] ['stерɪŋ] .

| **In** | **the** | **mean** | **time** | **Nimbletoes** | **stood** | **staring** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 时间 | - | 站立 | 凝视 | . |

与此同时，Nimbletoes 呆呆地站在那里，目瞪口呆。

[hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| **He** | **couldn't** | **believe** | **his** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 相信 | 他的 | 眼睛 | . |

他简直不敢相信自己的眼睛。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [hæf] - ['mɪnɪt] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bruːm] ,

| **For** | **a** | **whole** | **half** | **-** | **minute** | **he** | **stood** | **there** | **,** | **leaning** | **on** | **his** | **broom** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 所有的 | 一半 | - | 分钟 | 他 | 站立 | 那里 | , | 倾斜 | 在 | 他的 | 扫帚 | , |

他倚着扫帚站在那里足足半分钟。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] [waɪd] . [ - ]

| **his** | **eyes** | **and** | **his** | **mouth** | **open** | **wide** | **.** | **[** | **17** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 和 | 他的 | 嘴 | 打开 | 宽的 | . | [ | - | ] |

他的眼睛和嘴巴都张得大大的。[17]

[ðen] - [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
**Then** **Nimbletoes** **gave** **a** **great** **leap** **into** **the** **air** **.**
然后 - 给予 一个 伟大的 飞跃 进入 这 空气 .

然后，灵巧脚趾纵身一跃，跃向空中。

- [haɪ] , [ðer; ðər] !
**'** **Hi** **,** **there** **!**
- 你好 , 那里 !

'你好呀!

- [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][wɜːrk] - [ruːm] ['wɪndoʊz] .
**'** **he** **shouted** **up** **at** **the** **work** **-** **room** **windows** **.**
- 他 喊叫 向上 在 这 工作 - 房间 视窗 .

他朝工作室的窗户喊道。

- [haɪ] , [ðer; ðər] !
**'** **Hi** **,** **there** **!**
- 你好 , 那里 !

'你好呀!

- !
**Sharpeyes** **!**
- !

眼尖!

['meriθɔːt] !
**Merrythought** **!**
快乐的思绪 !

欢乐的想法!

[jʊr; jər]['poʊni][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] !
**Your** **Pony** **has** **run** **away** **!**
你的 小马 有 跑步 离开 !

你的小马跑丢了!

['braʊniz] !
**Brownies** **!**
布朗尼蛋糕 !

布朗尼蛋糕!

['braʊniz] !
**Brownies** **!**
布朗尼蛋糕 !

布朗尼蛋糕!

[kʌm] !
**Come** **!**
来 !

来!

[kʌm] !
**Come** **!**
来 !

来!

- [æt; ət] [ðɪs] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] , [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] , [tuː] ,
**'** **At** **this** **loud** **shouting** **all** **the** **Brownies** **,** **and** **Santa** **Claus** **,** **too** **,**
- 在 这 大声 喊叫 全部 这 布朗尼蛋糕 , 和 圣诞老人 克劳斯 , 也 ,

"听到这阵响亮的喊声，所有的小女童军，还有圣诞老人，都来了。"

[rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] - [ruːm] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
**rushed** **to** **the** **work** **-** **room** **windows** **and** **looked** **out** **.**
匆忙 到 这 工作 - 房间 视窗 和 看起来 出去 .

冲到工作室的窗户边向外望去。

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['skæmpəd] [swi:t] - [tu:θ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['veri] - [blæk] ['lɪkərɪʃ,'lɪkərɪs]

| Up | from | the | kitchen | scampered | Sweet | - | Tooth | , | leaving | the | very | - | black | licorice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 从 | 这 | 厨房 | 四处逃窜 | 甜的 | - | 齿 | , | 离开 | 这 | 非常 | - | 黑色的 | 甘草 |

[drɑ:ps] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bænd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [kʊks] .

| drops | to | his | band | of | little | cooks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滴 | 到 | 他的 | 乐队 | 的 | 小的 | 厨师 | . |

甜牙从厨房里跑了出来，把那些漆黑的甘草糖留给了他的小厨师们。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ['hɜ:rid] ['lɪt(ə)l] ['krʌsti] ,

| Out | of | the | stable | hurried | little | Crusty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 稳定的 | 慌忙 | 小的 | 硬皮的 | , |

小克拉斯蒂匆匆地从马厩里跑了出来，

[hɪz; ɪz] ['skɑ:rlət] [kæp] [tɪpt] ['oʊvər] [wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪn,dɪrz] [her] - [brʌʃ] [klʌtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

| his | scarlet | cap | tipped | over | one | ear | and | the | reindeer's | hair | - | brush | clutched | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 猩红 | 帽 | 倾斜 | 超过 | 一 | 耳朵 | 和 | 这 | 驯鹿的 | 头发 | - | 刷子 | 紧握 | 在 | 他的 | 手 | . |

他头戴一顶猩红色的帽子，帽子歪戴在一只耳朵上，手里紧紧攥着驯鹿的毛刷。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] — [ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] ['poʊni] ['rɑ:kɪŋ] ['swɪftli] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['æftər] [hɪm; ɪm] ['braʊni] - ,

| They | all | saw | a | strange | sight | — | the | Rocking | - | Horse | Pony | rocking | swiftly | away | over | the | snow | and | after | him | Brownie | Nimbletoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 锯 | 一个 | 奇怪的 | 视线 | — | 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 摇滚 | 迅速地 | 离开 | 超过 | 这 | 雪 | 和 | 后 | 他 | 布朗尼 | - | , |

他们都看到了一个奇怪的景象——摇摇马小马在雪地上快速摇晃着离去，布朗尼·尼布尔托斯紧随其后。

['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [bru:m] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑ:f] , ['teɪkɪŋ] [greɪt] ['flaɪɪŋ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] ,

| using | his | broom | as | a | staff | , | taking | great | flying | leaps | and | bounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 他的 | 扫帚 | 作为 | 一个 | 职员 | , | 采取 | 伟大的 | 飞行 | 跳跃 | 和 | 界限 | , |

他以扫帚为杖，飞跃跳跃，飞得很高很高。

[ðə; ði] [wɪnd] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] . [ - ]

| the | wind | lifting | him | off | his | feet | time | and | time | again | . | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 举重 | 他 | 离开 | 他的 | 脚 | 时间 | 和 | 时间 | 再次 | . | [ | - | ] |

风一次又一次地把他吹离双脚。[18]

- [maɪ] ['poʊni] !

| ' | My | Pony | ! |
|---|---|---|---|
| - | 我的 | 小马 | ! |

"我的小马！

[maɪ] ['poʊni] ! - [kɔ:ld] - , ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

| My | Pony | ! | ' | called | Sharpeyes | , | running | toward | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 小马 | ! | - | 称为 | - | , | 跑步 | 朝向 | 这 | 门 | . |

"我的小马！"夏普艾斯喊着，朝门口跑去。

- [oʊ] , ['meriθɔ:t] !

| ' | Oh | , | Merrythought | ! |
|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | , | 快乐的思绪 | ! |

哦，快乐的思绪！

[oʊ] , ['braʊniz] !

| Oh | , | Brownies | ! |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 布朗尼蛋糕 | ! |

哦，布朗尼蛋糕！

[help] [ˌem 'i:] , [du:] !

| Help | me | , | do | ! |
|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 我 | , | 做 | ! |

帮帮我！

- [æt; ət] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] ['truːpt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [aʊt][ðə; ði] [frʌnt]
' At this , all the Brownies trooped after him , down the stairs , out the front
- 在 这 , 全部 这 布朗尼蛋糕 成群结队 后 他 , 向下 这 楼梯 , 出去 这 正面
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

“于是，所有的小女童军都跟在他身后，下了楼，走出了前门。”

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] , [waɪl] ['sæntə] ['klɔz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd]
and over the snow , while Santa Claus stood on the steps , laughing and
和 超过 这 雪 , 尽管 圣诞老人 克劳斯 站立 在 这 步骤 , 笑 和
['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] .
waving them on .
挥手 他们 在 .

圣诞老人站在台阶上，笑着挥手示意他们继续前进，他们则在雪地上漫步。

- [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ['braʊniz] !
' Catch him , Brownies !
- 抓住 他 , 布朗尼蛋糕 !

“抓住他，布朗尼们！”

[kætʃ] [hɪm; ɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他！

- [kɔːld] ['sæntə] ['klɔz] .
' called Santa Claus .
- 称为 圣诞老人 克劳斯 .

我叫圣诞老人。

- [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [reɪs] !
' Oh , what a race !
- 哦 , 什么 一个 种族 !

“哦，多么精彩的比赛啊！”

- [ə; eɪ] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
' A race it was !
- 一个 种族 它 曾是 !

真是一场激烈的比赛！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [siːmd] ['ferli] [tuː; tə][skɪm]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]
For the Rocking - Horse Pony seemed fairly to skim over the ground , and
为了 这 摇滚 - 马 小马 似乎 相当 到 撇去 超过 这 地面 , 和
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

那匹摇摇马小马似乎轻盈地掠过地面，在他身后，

[bloʊn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] ['kærid] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [swɪft]['lɪt(ə)l] [fiːt] , [keɪm] [ðə; ði] ['braʊniz] ,
blown by the wind and carried by their own swift little feet , came the Brownies ,
吹 经过 这 风 和 携带 经过 他们的 自己的 迅速 小的 脚 , 来了 这 布朗尼蛋糕 ,
['evri] [wʌn] ,
every one ,
每一个 一 ,

被风吹着，靠着自己敏捷的小脚，布朗尼女童军们来了，每一个

[fɔːr; fər] [swiːt] - [tuːθ] [ænd; ənd] ['krʌsti] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [kwaɪt]

| for | Sweet | - | Tooth | and | Crusty | had | joined | them | and | were | running | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 甜的 | - | 齿 | 和 | 硬皮的 | 有 | 加入 | 他们 | 和 | 是 | 跑步 | 相当 |

[æz; əz][fæst][æz; əz]['eni][wʌn] [els] .

| as | fast | as | any | one | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 快速地 | 作为 | 任何 | 一 | 别的 | . |

因为甜牙和硬皮也加入了他们，跑得和其他人一样快。

[ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] .

| The | Rocking | - | Horse | Pony | seemed | to | know | where | he | wanted | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 似乎 | 到 | 知道 | 在哪里 | 他 | 通缉 | 到 | 去 | . |

这匹摇摇马小马似乎知道自己要去哪里。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [rɔkt] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] .

| On | and | on | he | rocked | over | the | ice | and | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 和 | 在 | 他 | 摇滚 | 超过 | 这 | 冰 | 和 | 雪 | . |

他不停地在冰雪上摇晃。

[naʊ] [hiː; hi] [ - ]

| Now | he | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | [ | - | ] |

现在他[19]

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [loʊ] [raʊnd] [hʌt] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] , [wer] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [lɪvd] ,

| came | to | a | group | of | low | round | huts | made | of | snow | , | where | the | Eskimos | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 一个 | 团体 | 的 | 低的 | 圆形的 | 小屋 | 制成 | 的 | 雪 | , | 在哪里 | 这 | 爱斯基摩人 | 居住地 | , |

来到一群用雪堆砌而成的低矮圆形小屋前，那里是爱斯基摩人的居住地。

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl]['eskəˌməʊz] , [tuː] .

| fathers | and | mothers | and | little | boy | and | girl | Eskimos | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲们 | 和 | 母亲们 | 和 | 小的 | 男生 | 和 | 女孩 | 爱斯基摩人 | , | 也 | . |

还有爱斯基摩人的父母、小男孩和小女孩。

[smoʊk] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [hʌt] ,

| Smoke | was | pouring | from | the | hole | in | the | top | of | each | hut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽烟 | 曾是 | 浇注 | 从 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 每个 | 小屋 | , |

每间小屋顶部的洞口都冒出滚滚浓烟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [smoʊk] [ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt] [ænd; ənd] [ 'geili ] [bluː] ['hɪðər] [ænd; ənd][jɑːn] .

| and | this | smoke | the | wind | caught | and | gayly | blew | hither | and | yon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 抽烟 | 这 | 风 | 捕捉 | 和 | 同性恋地 | 吹 | 这里 | 和 | 远 | . |

于是，这缕缕青烟被风吹起，欢快地飘荡到四面八方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , ['bʌndəld] [ɪn][fɜːr] , [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

| The | little | Eskimo | boys | and | girls | , | bundled | in | fur | , | ran | out | of | the | huts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 爱斯基摩人 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | , | 捆绑式 | 在 | 毛皮 | , | 跑 | 出去 | 的 | 这 | 小屋 | , |

裹在毛皮里的小爱斯基摩男孩女孩们从茅屋里跑了出来，

[ðer; ðər] [lɔːŋ] - ['herd] [dɔːgz] [ 'bɑːkiŋ ] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

| their | long | - | haired | dogs | barking | at | their | heels | , | and | they | all | , | children | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 长的 | - | 头发 | 狗 | 叫声 | 在 | 他们的 | 高跟鞋 | , | 和 | 他们 | 全部 | , | 孩子们 | 和 |

[dɔːgz] ,

| dogs | , |
|---|---|
| 狗 | , |

他们的长毛狗在他们身后狂吠，他们所有人，孩子和狗，

[ stɛərd ][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [soʊ]

| stared | in | amazement | at | the | galloping | Rocking | - | Horse | Pony | who | was | followed | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凝视 | 在 | 惊愕 | 在 | 这 | 疾驰 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | WHO | 曾是 | 随后 | 所以 |

['kloʊsli] [baɪ][ðə; ði] [geɪ] [bænd][ʌv; əv] ['braʊniz] ,

| closely | by | the | gay | band | of | Brownies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 密切 | 经过 | 这 | 同性恋 | 乐队 | 的 | 布朗尼蛋糕 | , |

惊奇地盯着那匹飞奔的摇摇马小马，它身后紧跟着一群快乐的小女童军。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][æz; əz] [ðeɪ] [sped][baɪ] .

| laughing | and | shouting | and | waving | their | arms | as | they | sped | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑 | 和 | 喊叫 | 和 | 挥手 | 他们的 | 武器 | 作为 | 他们 | 加速 | 经过 | . |

他们一边大笑、呐喊，一边挥舞着手臂飞驰而过。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['evərgriːn] [triːz] , [tɔːl][ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] [griːn] ,

| Now | came | the | evergreen | trees | , | tall | and | thick | and | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 来了 | 这 | 常绿 | 树木 | , | 高的 | 和 | 厚的 | 和 | 绿色的 | , |

接下来是常绿树，它们高大、茂密、翠绿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni][ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['reɪsɪŋ]

| and | the | Rocking | - | Horse | Pony | and | the | Brownies | found | themselves | racing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 和 | 这 | 布朗尼蛋糕 | 成立 | 他们自己 | 赛车 |

[θruː] [ə; eɪ] [dens] ['lɪt(ə)l] [wʊd] .

| through | a | dense | little | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 稠密 | 小的 | 木头 | . |

于是，摇摇马小马和女童子军们发现自己正在一片茂密的小树林里赛跑。

- [aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] ! - ['ʃaʊtɪd] - , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['braʊni] - ,

| ' | I | know | where | he | is | going | ! | ' | shouted | Nimbletoes | , | who | , | with | Brownie | Fleetfoot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 知道 | 在哪里 | 他 | 是 | 去 | ! | - | 喊叫 | - | , | WHO | , | 和 | 布朗尼 | - | , |

“我知道他要去哪儿！”灵巧脚喊道，他和布朗尼飞足一起，

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

| was | running | well | in | the | lead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 跑步 | 出色地 | 在 | 这 | 带领 | . |

一直保持领先优势。

- [aɪ] [ - ]

| ' | I | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|
| - | 我 | [ | - | ] |

'我[20]

[bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɪstər] . [mɛndəmz] [haʊs] !

| believe | he | is | going | to | Mr | . | Mendham's | house | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 他 | 是 | 去 | 到 | 先生 | . | 门德姆的 | 房子 | ! |

我相信他要去门德姆先生家！

- [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][wʌn][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

| ' | The | news | was | passed | down | the | line | until | the | last | one | in | the | procession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 消息 | 曾是 | 通过了 | 向下 | 这 | 线 | 直到 | 这 | 最后的 | 一 | 在 | 这 | 游行 | , |

“消息就这样一股脑儿地传到了队伍的最后一个人耳中。”

['lɪt(ə)l][oʊld] ['krʌsti] , [hɜːrd] [ðə; ði]['taɪdɪŋz] .

| little | old | Crusty | , | heard | the | tidings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 老的 | 硬皮的 | , | 听到 | 这 | 消息 | . |

老克鲁斯蒂听说了这个消息。

- [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɪstər] . [mɛndəmz] , [wiː; wi][ɔːl] [bɪ'liːv] !

| ' | He | is | going | to | Mr | . | Mendham's | , | we | all | believe | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 是 | 去 | 到 | 先生 | . | 门德姆的 | , | 我们 | 全部 | 相信 | ! |

“我们都相信他会去门德姆先生那里！”

- [suːn] [ðə; ði] ['braʊniz] [set] [ʌp] [ə'nʌðər] [ʃaʊt] .

| ' | Soon | the | Brownies | set | up | another | shout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 很快 | 这 | 布朗尼蛋糕 | 放 | 向上 | 其他 | 喊 | . |

很快，布朗尼女童子军又组织了一次喊叫活动。

- [ðer; ðər][ɪz]['mɪstər] . [mɛndəmz] [haʊs] !

| ' | There | is | Mr | . | Mendham's | house | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那里 | 是 | 先生 | . | 门德姆的 | 房子 | ! |

“那是门德姆先生的房子！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] !
**We** **are** **right** **!**
我们 是 正确的 !

我们是对的!

- - ['poʊni][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɪstər] . [mɛndəmz] [haʊs] . - [ - ]
**Sharpeyes** **'** **Pony** **is** **going** **to** **Mr** **.** **Mendham's** **house** **.** **'** **[** **21** **]**
- - 小马 是 去 到 先生 . 门德姆的 房子 . - [ - ]

Sharpeyes 的小马要去门德姆先生家。[21]

[bɪ'twiːn] [tuː] [tɔːl] [triːz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
**Between** **two** **tall** **trees** **before** **them** **there** **stood** **a** **little** **house** **,**
之间 二 高的 树木 前 他们 那里 站立 一个 小的 房子 ,

在他们面前的两棵高大树木之间，矗立着一间小屋。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['tʃɪmni] , [griːn] ['wɪndoʊ] - [bɑːksɪz] , [ænd; ənd]
**a** **little** **white** **house** **with** **a** **bright** **red** **chimney** **,** **green** **window** **-** **boxes** **,** **and**
一个 小的 白色的 房子 和 一个 明亮的 红色的 烟囱 , 绿色的 窗户 - 盒子 , 和
[ə; eɪ] [griːn] [frʌnt] [dɔːr] .
**a** **green** **front** **door** **.**
一个 绿色的 正面 门 .

一栋白色的小房子，有着鲜红色的烟囱、绿色的窗台花箱和绿色的前门。

['oʊvər][ðə; ðɪ] [dɔːr] [hʌŋ] [ə; eɪ][saɪn] —
**Over** **the** **door** **hung** **a** **sign** **—**
超过 这 门 悬挂 一个 符号 —

门上挂着一块牌子——

['mɪstər] . ['mɛnd,hæm]
**MR** **.** **MENDHAM**
先生 . 门德姆

门德姆先生

[tɔɪ] ['tɪŋkər]
**TOY** **TINKER**
玩具 修补匠

玩具修理工

[ðə; ðɪ] ['braʊniz] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['nɑːkər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [frʌnt] [dɔːr]
**The** **Brownies** **saw** **the** **Rocking** **-** **Horse** **Pony** **take** **the** **knocker** **on** **the** **green** **front** **door**
这 布朗尼蛋糕 锯 这 摇滚 - 马 小马 拿 这 敲击器 在 这 绿色的 正面 门
[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ræp]['smɑːrtli] — [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] - [tæp] !
**in** **his** **mouth** **and** **rap** **smartly** **—** **Rap** **-** **a** **-** **tap** **-** **tap** **!**
在 他的 嘴 和 说唱 聪明地 — 说唱 - 一个 - 轻敲 - 轻敲 !

布朗尼们看到摇摇马小马用嘴叼着绿色前门上的门环，利落地敲了起来——咚咚咚!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [soʊ][ðə; ðɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni]['dʒentli] [ - ]
**There** **was** **no** **answer** **,** **so** **the** **Rocking** **-** **Horse** **Pony** **gently** **[** **22** **]**
那里 曾是 不 回答 , 所以 这 摇滚 - 马 小马 轻轻地 [ - ]

没有回应，于是摇摇马小马轻轻地[22]

[pʊʃt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [rɔkt] [ˌɪn'saɪd] .
**pushed** **the** **door** **open** **and** **rocked** **inside** **.**
推动 这 门 打开 和 摇滚 里面 .

他推开门，摇晃着走了进去。

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] .
**The** **door** **shut** **behind** **him** **with** **a** **thump** **.**
这 门 关闭 在后面 他 和 一个 扑通 .

他身后的门砰的一声关上了。

[naʊ] [aʊt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] , ['bɪzɪli] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [wɜːr; wər]['mɪstər]

| Now | out | behind | the | house | , | busily | hanging | up | a | basketful | of | clothes | , | were | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 出去 | 在后面 | 这 | 房子 | ， | 忙碌地 | 绞刑 | 向上 | 一个 | 满篮 | 的 | 衣服 | ， | 是 | 先生 |

. [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɛndˌhæm] .

| . | and | Mrs | . | Mendham | . |
|---|---|---|---|---|---|
| . | 和 | 太太 | . | 门德姆 | . |

现在，门德姆先生和太太正在房子后面忙着晾晒一篮子衣服。

[ðeɪ] [spaɪd][ðə; ði] ['braʊniz] , [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

| They | spied | the | Brownies | , | they | came | running | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 间谍 | 这 | 布朗尼蛋糕 | ， | 他们 | 来了 | 跑步 | 向前 | ， |

他们发现了小女童子军，便跑了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]

| and | when | they | heard | about | the | Rocking | - | Horse | Pony | they | crept | into | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 听到 | 关于 | 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | 他们 | 悄悄地爬 | 进入 | 这 | 房子 |

[ɑːn]['tɪptoʊ] ,

| on | tiptoe | , |
|---|---|---|
| 在 | 脚尖 | ， |

当他们听说有匹摇摇马小马时，便蹑手蹑脚地溜进了房子。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['braʊniz] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [naʊ] .

| followed | by | the | Brownies | , | to | see | what | the | Pony | was | doing | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 这 | 布朗尼蛋糕 | ， | 到 | 看 | 什么 | 这 | 小马 | 曾是 | 正在做 | 现在 | . |

然后是小女童军们，她们想看看小马现在在做什么。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['mɪstər] . [mɛndəmz] [wɜːrk] - [ruːm] , ['rɑːkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

| There | he | was | in | Mr | . | Mendham's | work | - | room | , | rocking | round | and | round | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 曾是 | 在 | 先生 | . | 门德姆的 | 工作 | - | 房间 | ， | 摇滚 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | ， |

他当时就在门德姆先生的工作室里，不停地摇晃着身体。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .

| looking | for | something | with | all | his | might | and | main | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 为了 | 某物 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | 和 | 主要的 | . |

他竭尽全力地寻找着什么。

[hiː; hi] [lʊkt] [haɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [loʊ] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

| He | looked | high | , | he | looked | low | , | he | even | looked | in | the | corners | and | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 高的 | ， | 他 | 看起来 | 低的 | ， | 他 | 甚至 | 看起来 | 在 | 这 | 角落 | 和 | 在 | 这 |

[flɔːr] .

| floor | . |
|---|---|
| 地面 | . |

他抬头看了看，低头看了看，甚至连角落和地板上都看了看。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| But | at | last | he | gave | up | the | search | and | stood | still | in | the | middle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 最后的 | 他 | 给予 | 向上 | 这 | 搜索 | 和 | 站立 | 仍然 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

[ruːm] ,

| room | , |
|---|---|
| 房间 | ， |

但最终他放弃了寻找，呆立在房间中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɛndˌhæm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [terz]

| and | the | Brownies | and | Mr | . | and | Mrs | . | Mendham | saw | that | the | tears |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 布朗尼蛋糕 | 和 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 门德姆 | 锯 | 那 | 这 | 眼泪 |

[wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [feɪs] .

| were | rolling | down | his | little | brown | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 滚动 | 向下 | 他的 | 小的 | 棕色的 | 脸 | . |

布朗尼童子军和门德姆夫妇看到泪水顺着他棕色的小脸滚落下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

| He | looked | as | if | his | heart | was | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他的 | 心 | 曾是 | 破碎的 | . |

他看上去好像心碎了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] ? [ - ]

| What | was | the | matter | with | the | Rocking | - | Horse | Pony | ? | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 这 | 事情 | 和 | 这 | 摇滚 | - | 马 | 小马 | ? | [ | - | ] |

摇摇马小马出了什么问题？[23]

[ðə; ði] ['mɛndɪd] [tɔɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] - [ruːm] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['poʊni] .

| The | mended | toys | in | the | work | - | room | were | trying | to | help | the | little | brown | Pony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已修复 | 玩具 | 在 | 这 | 工作 | - | 房间 | 是 | 尝试 | 到 | 帮助 | 这 | 小的 | 棕色的 | 小马 | . |

工作室里那些修好的玩具们正试图帮助那匹棕色的小马。

- [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['mɛnd,hæm] [kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðæt] ['bæskɪt]['oʊvər][ðer; ðər] ,

| ' | I | know | Mr | . | Mendham | keeps | his | eyes | in | that | basket | over | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 知道 | 先生 | . | 门德姆 | 保持 | 他的 | 眼睛 | 在 | 那 | 篮子 | 超过 | 那里 | , |

我知道门德姆先生一直盯着那边的那个篮子。

- [sed] [ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [red] [tʌŋ] , - [bʌt; bət] , [æz; əz]

| ' | said | a | black | - | and | - | white | dog | with | a | bright | red | tongue | , | ' | but | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说 | 一个 | 黑色的 | - | 和 | - | 白色的 | 狗 | 和 | 一个 | 明亮的 | 红色的 | 舌头 | , | - | 但 | , | 作为 |

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,

| you | can | see | , |
|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 看 | , |

一只吐着鲜红舌头的黑白相间的狗说道："但是，正如你所看到的，

[hiː; hi]['hæznt][ə; eɪ] [bluː] [aɪ] [left] , [nɑːt][wʌn] . -

| he | hasn't | a | blue | eye | left | , | not | one | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还没有 | 一个 | 蓝色的 | 眼睛 | 左边 | , | 不是 | 一 | . | - |

他一只蓝眼睛都没了，一只也没有。

- [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][læst] [bluː] [aɪz] [ɪn][maɪ] [hed] , - [sed] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['fɜːri] ['kɪt(ə)n] ,

| ' | He | put | his | last | blue | eyes | in | my | head | , | ' | said | a | big | white | furry | kitten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 放 | 他的 | 最后的 | 蓝色的 | 眼睛 | 在 | 我的 | 头 | , | - | 说 | 一个 | 大的 | 白色的 | 毛茸茸的 | 小猫 | , |

"他把最后一双蓝眼睛放进了我的脑袋里，"一只毛茸茸的大白猫说道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['goʊldən] [bel] [taɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .

| who | had | a | golden | bell | tied | about | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一个 | 金的 | 钟 | 系 | 关于 | 他的 | 脖子 | . |

他的脖子上系着一个金铃铛。

- [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][dəunt][laɪk] [bluː] [aɪz] .

| ' | For | my | part | I | don't | like | blue | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为了 | 我的 | 部分 | 我 | 不 | 喜欢 | 蓝色的 | 眼睛 | . |

就我个人而言，我不喜欢蓝眼睛。

[aɪ][prɪ'fɜːr] [griːn] .

| I | prefer | green | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 更喜欢 | 绿色的 | . |

我喜欢绿色。

[ðeɪ] [ʃaɪn] [soʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

| They | shine | so | well | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 闪耀 | 所以 | 出色地 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

它们在黑暗中闪闪发光。

[ɪf] ['mɪstər] . ['mɛnd,hæm] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [griːn] [aɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [bluː] .

| If | Mr | . | Mendham | will | give | me | green | eyes | , | you | may | have | my | blue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 先生 | . | 门德姆 | 将要 | 给 | 我 | 绿色的 | 眼睛 | , | 你 | 可能 | 有 | 我的 | 蓝色的 | . |

如果门德姆先生愿意给我绿色的眼睛，你就可以拥有我的蓝色眼睛。

- [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɔːfər] [ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , - ['mɪstər] . ['mɛnd,hæm] !
' At this kind offer all the toys began to call out , ' Mr . Mendham !
- 在 这 种类 提供 全部 这 玩具 开始 到 称呼 出去 , - 先生 . 门德姆 !

听到这个好意，所有的玩具都开始喊道："门德姆先生！"

['mɪstər] . ['mɛnd,hæm] !
Mr . Mendham !
先生 . 门德姆 !

门德姆先生！

- [soʊ]['mɪstər] . ['mɛnd,hæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] ['truːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
' So Mr . Mendham and the Brownies trooped into the room .
- 所以 先生 . 门德姆 和 这 布朗尼蛋糕 成群结队 进入 这 房间 .

于是，门德姆先生和布朗尼童子军们鱼贯走进了房间。

- [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ]['wɑːntɪd] [bluː] [aɪz] ?
' Why didn't you tell me you wanted blue eyes ?
- 为什么 没有 你 告诉 我 你 通缉 蓝色的 眼睛 ?

你为什么不告诉我你想要蓝眼睛?

- [æskt] - [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['poʊniz] [feɪs] .
' asked Sharpeyes as he wiped the tears from his little Pony's face .
- 问 - 作为 他 擦拭 这 眼泪 从 他的 小的 小马的 脸 .

"夏普艾斯一边擦去小马脸上的泪水一边问道。"

- [ʌv; əv] [ - ]
' Of [ 24 ]
- 的 [ - ]

'的[24]

[kɔːrs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪf] ['mɪstər] . ['mɛnd,hæm][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
course you shall have them if Mr . Mendham is willing to make the change
课程 你 将 有 他们 如果 先生 . 门德姆 是 愿意的 到 制作 这 改变
. -
: '
. -

当然，如果门德姆先生愿意做出改变，你就能拥有它们。

- ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɜːrt(ə)nli] , - [ə'griːd] ['mɪstər] . ['mɛnd,hæm] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] .
' Certainly , certainly , ' agreed Mr . Mendham , who was a kind - hearted man .
- 当然 , 当然 , - 同意 先生 . 门德姆 , WHO 曾是 一个 种类 - 心地 男人 .

"当然，当然，"心地善良的门德姆先生同意道。

- [griːn] [aɪz] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [wel] [ɪn][ə; eɪ][kæt] ,
' Green eyes always look well in a cat ,
- 绿色的 眼睛 总是 看 出色地 在 一个 猫 ,

"猫咪的绿眼睛总是很好看。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['poʊni] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bluː] [aɪz] ,
and there is no reason why this Pony shouldn't have blue eyes ,
和 那里 是 不 原因 为什么 这 小马 不应该 有 蓝色的 眼睛 ,

这匹小马没有理由不长蓝眼睛。

[ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [aɪ]['nevər] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] [bɪ'fɔːr] . -
though I will say I never gave them to a Rocking - Horse before . '
尽管 我 将要 说 我 绝不 给予 他们 到 一个 摇滚 - 马 前 . -

不过我得说，我以前从来没把它们给摇摇马用过。

- [bluː] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , - ['mɜːmɜd] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] .
' Blue eyes are so beautiful , ' murmured the Rocking - Horse Pony .
- 蓝色的 眼睛 是 所以 美丽的 , - 低声说道 这 摇滚 - 马 小马 .

"蓝眼睛真漂亮，"摇摇马小马喃喃自语道。

- [aɪ] ['kudnt] [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ 'sta:tiŋ ] [aʊt] [nekst] ['krɪsməs] [i:v] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [aɪz] [ɪn]
' I couldn't bear to think of starting out next Christmas Eve with brown eyes in
- 我 不能 熊 到 思考 的 开始 出去 下一个 圣诞节 前夕 和 棕色的 眼睛 在
[maɪ] [hed] .
my head .
我的 头 .

“我无法忍受想象自己明年圣诞夜醒来时，脑海中浮现出棕色的眼睛。”

- [soʊ]['mɪstər] . ['mɛnd,hæm] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
' So Mr . Mendham made the change in a twinkling .
- 所以 先生 . 门德姆 制成 这 改变 在 一个 闪烁 .

于是门德姆先生迅速做出了改变。

[ðə; ði] [waɪt] [kæt][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [gri:n] [aɪz] .
The white cat was more than satisfied with his new green eyes .
这 白色的 猫 曾是 更多的 比 使满意 和 他的 新的 绿色的 眼睛 .

这只白猫对自己的新绿眼睛非常满意。

- [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪn]['spɑ:rk(ə)l][ænd; ənd] [gli:m] , - [hi:; hi] [pɜ:d] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praʊd] [weɪv]
' They have a fine sparkle and gleam , ' he purred , with a proud wave
- 他们 有 一个 美好的 火花 和 闪耀 , - 他 咕噜咕噜 , 和 一个 自豪的 海浪
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .
of his tail .
的 他的 尾巴 .

“它们闪闪发光，非常漂亮，”他轻声说道，骄傲地摇了摇尾巴。

- [blu:] [aɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] ['gɜ:rlɪʃ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
' Blue eyes are too girlish for me .
- 蓝色的 眼睛 是 也 少女 为了 我 .

“蓝眼睛对我来说太女性化了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] ['poʊni][wʌz; wəz] ['hæpi:ɜ-] [ðæn; ðən][wɜ:rdz][kæn; kən] [tel] .
' And the Rocking - Horse Pony was happier than words can tell .
- 和 这 摇滚 - 马 小马 曾是 更快乐 比 字 能 告诉 .

“摇摇马小马快乐得无法用语言来形容。”

[hi:; hi] [smaɪld] , [ - ]
He smiled , [ 25 ]
他 微笑 , [ - ]

他笑了[25]

[hi:; hi] [rɔkt] , [hi:; hi] [bʌmpt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ekstəsi] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
he rocked , he bumped about in a very ecstasy of joy .
他 摇滚 , 他 撞 关于 在 一个 非常 狂喜 的 喜悦 .

他激动得摇晃、跳跃，欣喜若狂。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [hi:; hi] [rɔkt] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
When the time came , he rocked home , with Sharpeyes on his back ,
什么时候 这 时间 来了 , 他 摇滚 家 , 和 - 在 他的 后退 ,

时机一到，他就背着夏普艾斯摇摇晃晃地回到了家。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wɜ:rl] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
in a very whirl of pleasure .
在 一个 非常 旋转 的 乐趣 .

在极度愉悦的氛围中。

- [blu:] [aɪz] !
' Blue eyes !
- 蓝色的 眼睛 !

“蓝眼睛！”

[bluː] [aɪz] !
**Blue eyes !**
蓝色的 眼睛 !

蓝眼睛!

- [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [bʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] .
**' he sang to himself as he bumped over the snow .**
- 他 唱 到 他自己 作为 他 撞 超过 这 雪 .

他一边哼着歌，一边在雪地上颠簸前行。

[wen] - [ʃoʊd] [ðə; ði] ['poʊni] [tuː; tə] ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd]
**When Sharpeyes showed the Pony to Santa Claus and told him what had**
什么时候 - 显示 这 小马 到 圣诞老人 克劳斯 和 讲述 他 什么 有
['hæpənd] ,
**happened ,**
发生 ,

当夏普艾斯把小马带给圣诞老人，并告诉他发生了什么事时，

['sæntə] ['klɔz] [læft] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [sɔːft] [braʊn]
**Santa Claus laughed and rubbed the Rocking - Horse Pony upon his soft brown**
圣诞老人 克劳斯 笑了 和 摩擦 这 摇滚 - 马 小马 之上 他的 柔软的 棕色的
[noʊz] .
**nose .**
鼻子 .

圣诞老人笑着，用他柔软的棕色鼻子蹭了蹭摇摇马小马。

- [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [laɪks] [bluː] [aɪz] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
**' I know a little boy who likes blue eyes the very best of all ,**
- 我 知道 一个 小的 男生 WHO 点赞 蓝色的 眼睛 这 非常 最好的 的 全部 ,

“我认识一个小男孩，他最喜欢蓝眼睛。”

- [sed] ['sæntə] ['klɔz] , - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [nekst] ['krɪsməs] ,
**' said Santa Claus , ' and you shall go to live with him next Christmas ,**
- 说 圣诞老人 克劳斯 , - 和 你 将 去 到 居住 和 他 下一个 圣诞节 ,
[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
**if you wish .**
如果 你 希望 .

“圣诞老人说，‘如果你愿意，明年圣诞节你就可以和他一起生活了。’”

- [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
**' When he heard this ,**
- 什么时候 他 听到 这 ,

“当他听到这话时，

[ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ]
**the Rocking - Horse Pony was so happy he thought his heart would burst with**
这 摇滚 - 马 小马 曾是 所以 快乐的 他 想法 他的 心 会 爆裂 和
[dʒɔɪ] .
**joy .**
喜悦 .

摇摇马小马高兴极了，感觉自己的心都要高兴得跳出来了。

[soʊ] [ɪf] , [nekst] ['krɪsməs] ,
**So if , next Christmas ,**
所以 如果 , 下一个 圣诞节 ,

所以，如果，下一个圣诞节，

[juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ['poʊni] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [bluː] [aɪz] ,
**you meet a little boy who has a Rocking - Horse Pony with bright blue eyes ,**
你 见面 一个 小的 男生 WHO 有 一个 摇滚 - 马 小马 和 明亮的 蓝色的 眼睛 ,

你遇到一个小男孩，他有一匹有着明亮蓝眼睛的摇摇马小马。

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['braʊni] [ - ]
**you** **may** **know** **that** **the** **Pony** **was** **made** **by** **Brownie** **[** **26** **]**
你 可能 知道 那 这 小马 曾是 制成 经过 布朗尼 [ - ]

你可能知道小马驹是由布朗尼[26]制造的

- [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [ɪn]['sæntə] [klɔːsɪz] [sleɪ] [streɪt]
**Sharpeyes** **and** **that** **he** **came** **down** **on** **Christmas** **Eve** **in** **Santa** **Claus's** **sleigh** **straight**
- 和 那 他 来了 向下 在 圣诞节 前夕 在 圣诞老人 克劳斯的 雪橇 直的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] . [ - ]
**from** **the** **Snow** **Palace** **on** **the** **very** **tip** **-** **top** **of** **the** **North** **Pole** **.** **[** **27** **]**
从 这 雪 宫殿 在 这 非常 提示 - 顶部 的 这 北 极 . [ - ]

夏普伊伊斯说，圣诞前夜，他乘坐圣诞老人的雪橇，直接从北极最北端的雪宫下来了。[27]

[ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [ - ] [ - ]
**THE** **GAY** **LITTLE** **TOWN** **OF** **BO** **-** **PEEP** **[** **28** **]** **[** **29** **]**
这 同性恋 小的 镇 的 BO - 窥视 [ - ] [ - ]

博皮普的同性恋小镇[28][29]

[ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][ˌbiː 'oʊ] - [piːp]
**THE** **GAY** **LITTLE** **TOWN** **OF** **BO** **-** **PEEP**
这 同性恋 小的 镇 的 BO - 窥视

波比镇的同性恋小镇

['sæntə] ['klɔz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snoʊ] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɑːp]
**Santa** **Claus** **stood** **on** **the** **front** **steps** **of** **his** **Snow** **Palace** **at** **the** **very** **tip** **-** **top**
圣诞老人 克劳斯 站立 在 这 正面 步骤 的 他的 雪 宫殿 在 这 非常 提示 - 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
**of** **the** **North** **Pole** **.**
的 这 北 极 .

圣诞老人站在北极最北端的雪宫前的台阶上。

['sɔːftli] , ['veri] ['sɔːftli] , [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði]
**Softly** **,** **very** **softly** **,** **the** **great** **door** **behind** **him** **swung** **open** **and** **out** **rushed** **the**
轻轻 , 非常 轻轻 , 这 伟大的 门 在后面 他 摇摆 打开 和 出去 匆忙 这
['braʊniz] ,
**Brownies** **,**
布朗尼蛋糕 ,

他身后的大门轻轻地、非常轻柔地打开了，小女童子们冲了出来。

['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['skɑːrlət][kæps] , ['fæsnɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪtnz] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]
**pulling** **on** **their** **scarlet** **caps** **,** **fastening** **their** **mittens** **,** **and** **laughing** **and**
拉 在 他们的 猩红 帽子 , 紧固 他们的 连指手套 , 和 笑 和
['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
**shouting** **and** **calling** **as** **they** **came** **.**
喊叫 和 呼叫 作为 他们 来了 .

他们戴上猩红色的帽子，系好手套，一边笑着、喊着、叫着一边走了过来。

- ['sæntə] ['klɔz] !
**'** **Santa** **Claus** **!**
- 圣诞老人 克劳斯 !

'圣诞老人!

['sæntə] ['klɔz] ! - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] .
**Santa** **Claus** **!** **'** **shouted** **the** **Brownies** **.**
圣诞老人 克劳斯 ! - 喊叫 这 布朗尼蛋糕 .

"圣诞老人！"小女童子们喊道。

- [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] , ['sæntə] ['klɔz] !
**'** **Here** **we** **come** **,** **Santa** **Claus** **!**
- 这里 我们 来 , 圣诞老人 克劳斯 !

圣诞老人，我们来啦!

[hɪr] [wiː; wi][ɔːl] [kʌm] ！ -
**Here we all come ! '**
这里 我们 全部 来 ！ -

我们都来了！

- [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ？
**' What does this mean ?**
- 什么 做 这 意思是 ？

“这是什么意思？”

- [æskt] ['sæntə] ['klɔz] [ɪn][sər'praɪz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ][fʌn] .
**' asked Santa Claus in surprise , his eyes twinkling with fun .**
- 问 圣诞老人 克劳斯 在 惊喜 , 他的 眼睛 闪烁 和 乐趣 .

“圣诞老人惊讶地问道，眼中闪烁着兴奋的光芒。”

- [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [ˌʌp'sterz] , ['meɪkɪŋ] [tɔɪz] ？
**' Why aren't you hard at work upstairs , making toys ?**
- 为什么 不是 你 难的 在 工作 楼上 , 制作 玩具 ？

你为什么不在楼上努力工作，做玩具呢?

[kʌm] , [kʌm] , [naʊ] !
**Come , come , now !**
来 , 来 , 现在 !

快来，快来！

- [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [læft] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['braʊniz] ['tɜːrnɪŋ]
**' And Santa Claus laughed in spite of himself to see his Brownies turning**
- 和 圣诞老人 克劳斯 笑了 在 尽管如此 的 他自己 到 看 他的 布朗尼蛋糕 转弯
['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] . [ - ]
**somersaults in the soft snow . [ 30 ]**
空翻 在 这 柔软的 雪 . [ - ]

“圣诞老人看到他的小精灵们在柔软的雪地里翻跟头，忍不住笑了。[30]

- [oʊ] , ['sæntə] ['klɔz] , [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ！ - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] .
**' Oh , Santa Claus , we want a holiday ! ' shouted the Brownies .**
- 哦 , 圣诞老人 克劳斯 , 我们 想 一个 假期 ！ - 喊叫 这 布朗尼蛋糕 .

“哦，圣诞老人，我们想要放假！”小女童子军们喊道。

- [wiː; wi][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
**' We don't feel like working at all .**
- 我们 不 感觉 喜欢 在职的 在 全部 .

我们一点也不想工作。

[wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] , ['sæntə] ['klɔz] .
**We want a holiday , Santa Claus .**
我们 想 一个 假期 , 圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人，我们想要放假。

[duː] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] . -
**Do say that we may . '**
做 说 那 我们 可能 . -

请说我们或许可以。

- [jes] , [jes] , [ɪn'diːd] , - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['sæntə] ['klɔz] , ['læfɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['braʊniz] -
**' Yes , yes , indeed , ' nodded Santa Claus , laughing again to see his Brownies '**
- 是的 , 是的 , 的确 , - 点头 圣诞老人 克劳斯 , 笑 再次 到 看 他的 布朗尼蛋糕 -
['æntɪks][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
**antics in the snow .**
滑稽动作 在 这 雪 .

“是的，是的，的确如此，”圣诞老人点点头，看着他的小精灵们在雪地里的滑稽举动，又笑了起来。

- [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] .
' You will work all the better for a little fun .
- 你 将要 工作 全部 这 更好的 为了 一个 小的 乐趣 .

"稍微放松一下，你会工作得更好。"

[biː; bi] [ɔːf] , ['evri] [wʌn] .
Be off , every one .
是 离开 , 每一个 一 .

都下车。

- [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] [went] , [θriː] [baɪ] [θriː] ,
' So off they went , three by three ,
- 所以 离开 他们 去 , 三 经过 三 ,

于是他们三个三个出发了。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['braʊniz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] .
each little group of Brownies with a plan of its own .
每个 小的 团体 的 布朗尼蛋糕 和 一个 计划 的 它是自己的 .

每个小女童军小组都有自己的计划。

- , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['erənd] [bɔɪ] , ['meriθɔːt] , [ðə; ði] ['veri] [best] [tɔɪ] - ['meɪkər] [ʌv; əv]
Sharpeyes - , the little errand boy , Merrythought , the very best toy - maker of
- , 这 小的 差事 男生 , 快乐的思绪 , 这 非常 最好的 玩具 - 制造商 的
[ðem; ðəm] [ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,

小跑腿的夏普艾斯，还有最棒的玩具匠梅里索特，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['krʌsti] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪndɪr] ,
and little Crusty , who was in charge of the reindeer ,
和 小的 硬皮的 , WHO 曾是 在 收费 的 这 驯鹿 ,

还有负责照看驯鹿的小克鲁斯蒂，

[ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [siːlz] .
ran off to call on a nearby family of seals .
跑 离开 到 称呼 在 一个 附近 家庭 的 封印 .

跑去拜访附近的一群海豹。

['mɪstʃɪf] , - ,
Mischief , Nimbletoes ,
恶作剧 , - ,

恶作剧，灵巧的脚趾，

[ænd; ənd] - ['skæmpəd] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [smuːð] [stretʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [bæk] [ʌv; əv]
and Fleetfoot scampered down to a great smooth stretch of snow back of
和 - 四处逃窜 向下 到 一个 伟大的 光滑的 拉紧 的 雪 后退 的
[ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wer] [ðə; ði] [eɪt] ['taɪni] ['reɪndɪr] [lɪvd] .
the stable where the eight tiny reindeer lived .
这 稳定的 在哪里 这 八 微小的 驯鹿 居住地 .

飞奔而下，来到马厩后面一片平坦的大雪地上，那里住着八只小驯鹿。

- [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] ['reɪsɪz] , ['sæntə] ['klɔz] , - [ - ]
' We want to run races , Santa Claus , ' [ 31 ]
- 我们 想 到 跑步 种族 , 圣诞老人 克劳斯 , - [ - ]

"我们想参加赛跑，圣诞老人，"[31]

[kɔːld] [ðeɪ] , - [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
called they , ' more than anything else in the world .
称为 他们 , - 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 .

他们称之为"比世界上任何其他事物都重要"。

- ['kaɪndˌhɑːrt] , ['sɪlvərˌtʌŋ] , [ænd; ənd] [swiːt] - [tuːθ] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kændi] [kʊks] ,
' **Kindheart** , **Silvertongue** , **and** **Sweet** - **Tooth** , **chief** **of** **the** **candy** **cooks** ,
- 善良的心 , 巧舌如簧 , 和 甜的 - 齿 , 首席 的 这 糖果 厨师 ,

“善良的心、巧舌如簧和甜牙，糖果厨师的领班”，

[stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] .
**stood** **for** **a** **moment** **wondering** **just** **where** **they** **would** **go** .
站立 为了 一个 片刻 好奇 只是 在哪里 他们 会 去 .

站了一会儿，不知道他们要去哪里。

- [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] , - [sed] ['sɪlvərˌtʌŋ] [tuː; tə]['sæntə] ['klɔz] ,
' **We** **mean** **to** **take** **a** **long** **walk** , ' **said** **Silvertongue** **to** **Santa** **Claus** ,
- 我们 意思是 到 拿 一个 长的 走 , - 说 巧舌如簧 到 圣诞老人 克劳斯 ,

“我们打算去散散步，”银舌对圣诞老人说。

[huː] [stʊd] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] .
**who** **stood** **by** **their** **side** .
WHO 站立 经过 他们的 边 .

那些始终站在他们身边的人。

- [tel] [juː 'es] [wer] [tuː; tə][goʊ] , ['sæntə] ['klɔz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt] [noʊ] . -
' **Tell** **us** **where** **to** **go** , **Santa** **Claus** , **for** **we** **don't** **know** . '
- 告诉 我们 在哪里 到 去 , 圣诞老人 克劳斯 , 为了 我们 不 知道 . -

“圣诞老人，请告诉我们该去哪里，因为我们不知道。”

- [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] ? - [æskt] ['sæntə] ['klɔz] .
' **Have** **you** **ever** **been** **to** **the** **Town** **of** **Bo** - **Peep** **?** ' **asked** **Santa** **Claus** .
- 有 你 曾经 到过 到 这 镇 的 波 - 窥视 ? - 问 圣诞老人 克劳斯 .

“你有没有去过牧羊女小镇？”圣诞老人问道。

- [aɪ] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .
' **I** **would** **go** **there** , **if** **I** **were** **you** .
- 我 会 去 那里 , 如果 我 是 你 .

“如果我是你，我就会去那里。”

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [geɪ] , ['meri] ['lɪt(ə)l] [taʊn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri]
**It** **used** **to** **be** **a** **gay** , **merry** **little** **Town** , **but** **you** **will** **find** **it** **very**
它 用过的 到 是 一个 同性恋 , 欢乐 小的 镇 , 但 你 将要 寻找 它 非常
['dɪfrənt] [naʊ] .
**different** **now** .
不同的 现在 .

这里曾经是一个充满欢乐的小镇，但你会发现它现在已经大不相同了。

[steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .
**Stay** **as** **long** **as** **you** **like** .
停留 作为 长的 作为 你 喜欢 .

想待多久就待多久。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
**There** **may** **be** **some** **work** **for** **you** **to** **do** .
那里 可能 是 一些 工作 为了 你 到 做 .

你可能还有一些工作要做。

- [soʊ][ðə; ði] [θriː] ['braʊniz] [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] .
' **So** **the** **three** **Brownies** **set** **off** **for** **the** **Town** **of** **Bo** - **Peep** .
- 所以 这 三 布朗尼蛋糕 放 离开 为了 这 镇 的 波 - 窥视 .

于是，三个小女童子军出发前往波比镇。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , - [sed] ['sæntə] ['klɔz] .
' **It** **is** **too** **far** **to** **walk** **all** **the** **way** , ' **said** **Santa** **Claus** .
- 它 是 也 远的 到 走 全部 这 方式 , - 说 圣诞老人 克劳斯 .

“路途太远，走不完。”圣诞老人说。

- [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['bɔːroʊ] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] . - [ - ]
' You had better borrow my handkerchief for a sail . ' [ 32 ]
- 你 有 更好的 借 我的 手帕 为了 一个 帆 . - [ - ]

"你最好借我的手帕当帆。"[32]

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['braʊniz] [held] [ʌp]['sæntə] [klɔːsɪz]
A gentle breeze was blowing , and as the Brownies held up Santa Claus's
一个 温和的 微风 曾是 吹 , 和 作为 这 布朗尼蛋糕 握住 向上 圣诞老人 克劳斯的
[greɪt] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] ,
great white handkerchief ,
伟大的 白色的 手帕 ,

微风轻拂，小女童子军们举起圣诞老人的大白手帕，

[wɪð; wɪθ][es] . [siː] . [ ɪm'brɔɪdəd ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər] ,
with S . C . embroidered in the corner ,
和 S . C . 绣花 在 这 角落 ,

角落处绣有SC字样，

[ðə; ðɪ][wɪnd] [fɪld] [ðə; ðɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [laɪk][ə; eɪ][seɪl][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] ['stedəli] [ə'lɔːŋ] .
the wind filled the handkerchief like a sail and took them steadily along .
这 风 已填 这 手帕 喜欢 一个 帆 和 采取 他们 稳步 沿着 .

风吹得手帕鼓胀起来，像帆一样带着它们稳步前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn][tuː; tə][skɪm]['oʊvər][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ]
It was great fun to skim over the ground and surprising to see how
它 曾是 伟大的 乐趣 到 撇去 超过 这 地面 和 奇怪 到 看 如何
['kwɪkli] [ðeɪ] ['trævld] .
quickly they traveled .
迅速地 他们 旅行 .

在地面上滑行非常有趣，而且它们的移动速度之快也令人惊讶。

[ðeɪ] [suːn] [left][ðə; ðɪ][koʊld][ænd; ənd] [snoʊ] [bɪ'haɪnd] .
They soon left the cold and snow behind .
他们 很快 左边 这 寒冷的 和 雪 在后面 .

他们很快就摆脱了寒冷和冰雪。

['prez(ə)ntli][ðə; ðɪ] [græs] [gruː] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃoʊn] [wɔːrm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l]
Presently the grass grew green and the sun shone warm and the three little
目前 这 草 生长 绿色的 和 这 太阳 闪耀 温暖的 和 这 三 小的
['braʊniz] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [trɪpt] ['merəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd][hænd]
Brownies put down the great handkerchief and tripped merrily along the road hand
布朗尼蛋糕 放 向下 这 伟大的 手帕 和 绊倒了 兴高采烈地 沿着 这 路 手
[ɪn][hænd] .
in hand .
在 手 .

不久，草地变绿了，阳光温暖地照耀着，三个小女童子放下大手帕，手牵着手，欢快地沿着小路蹦蹦跳跳地走着。

- [aɪ] [smel] [ðə; ðɪ] [siː] , - [sed] [swiːt] - [tuːθ] , [huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp]
' I smell the sea , ' said Sweet - Tooth , who , being a cook , had a very sharp
- 我 闻 这 海 , - 说 甜的 - 齿 , WHO , 存在 一个 厨师 , 有 一个 非常 锋利的
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

"我闻到了大海的味道，"甜牙说道，他是一名厨师，鼻子非常灵敏。

[ɑːn] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ][roʊd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [siː] ,
On they ran , and at a turn in the road they came upon the sea ,
在 他们 跑 , 和 在 一个 转动 在 这 路 他们 来了 之上 这 海 ,

他们继续奔跑，在路的一个拐弯处，他们来到了海边。

[waɪd] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sʌmər] [skaɪ] .

| **wide** | **and** | **blue** | **and** | **sparkling** | **under** | **a** | **summer** | **sky** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | 和 | 蓝色的 | 和 | 闪闪发光 | 在下面 | 一个 | 夏天 | 天空 | . |

夏日的天空下，天空宽阔、湛蓝、闪闪发光。

[fɑːr] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [stʊd] [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] .

| **Far** | **out** | **in** | **the** | **water** | **stood** | **a** | **Lighthouse** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 出去 | 在 | 这 | 水 | 站立 | 一个 | 灯塔 | . |

远处水面上矗立着一座灯塔。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [roʊd] [stretʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ - ]

| **Below** | **the** | **road** | **stretched** | **the** | **beach** | **,** | **a** | **long** | **[** | **33** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 这 | 路 | 拉伸 | 这 | 海滩 | , | 一个 | 长的 | [ | - | ] |

道路下方延伸着海滩，一条长长的[33]

[kɜːrv] [ʌv; əv] [fɜːrm] , [waɪt] [sænd] , [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [leɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]

| **curve** | **of** | **firm** | **,** | **white** | **sand** | **,** | **and** | **back** | **of** | **the** | **beach** | **lay** | **the** | **little** | **Town** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曲线 | 的 | 公司 | , | 白色的 | 沙 | , | 和 | 后退 | 的 | 这 | 海滩 | 躺 | 这 | 小的 | 镇 | 的 |

[ˌbiː 'oʊ] - [piːp] .

| **Bo** | **-** | **Peep** | **.** |
|---|---|---|---|
| 波 | - | 窥视 | . |

一片坚实洁白的沙滩呈弧形，沙滩的后方便是波比镇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [red] [ruːfs] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] [ pɔts ] ,

| **It** | **was** | **a** | **pretty** | **little** | **Town** | **with** | **red** | **roofs** | **and** | **chimney** | **pots** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 漂亮的 | 小的 | 镇 | 和 | 红色的 | 屋顶 | 和 | 烟囱 | 锅 | , |

那是一个漂亮的小镇，有着红色的屋顶和烟囱。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [hæd; həd] [ɪts] [oʊn] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [plɑːt] .

| **and** | **each** | **little** | **house** | **had** | **its** | **own** | **gay** | **little** | **garden** | **plot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 小的 | 房子 | 有 | 它是 | 自己的 | 同性恋 | 小的 | 花园 | 阴谋 | . |

每栋小房子都有自己漂亮的小花园。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] , [noʊ] [wʌn] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] .

| **But** | **the** | **Town** | **was** | **quiet** | **,** | **no** | **one** | **walked** | **about** | **the** | **streets** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 镇 | 曾是 | 安静的 | , | 不 | 一 | 步行 | 关于 | 这 | 街道 | . |

但小镇一片寂静，街上空无一人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] [wet] [sænd] [leɪ] [ber] ,

| **And** | **though** | **the** | **tide** | **was** | **low** | **and** | **the** | **cool** | **wet** | **sand** | **lay** | **bare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 潮 | 曾是 | 低的 | 和 | 这 | 凉爽的 | 湿的 | 沙 | 躺 | 裸 | , |

虽然正值退潮，冰冷潮湿的沙滩裸露在外，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

| **not** | **a** | **single** | **child** | **was** | **playing** | **on** | **the** | **beach** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 单身的 | 孩子 | 曾是 | 玩耍 | 在 | 这 | 海滩 | . |

沙滩上没有一个孩子在玩耍。

- [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [gɔːn] [ə'weɪ] , - [sed] ['kaɪndˌhɑːrt] .

| **'** | **They** | **have** | **all** | **gone** | **away** | **,** | **'** | **said** | **Kindheart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 有 | 全部 | 已消失 | 离开 | , | - | 说 | 善良的心 | . |

"他们都走了，"金德哈特说。

- [ðə; ði] [taʊn] [siːmz] ['empti] [tuː; tə] - [deɪ] . -

| **'** | **The** | **Town** | **seems** | **empty** | **to** | **-** | **day** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 镇 | 似乎 | 空的 | 到 | - | 天 | . | - |

"今天镇上似乎空无一人。"

- [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][ə; eɪ]['pɪknɪk] , - [sə'dʒestɪd] ['sɪlvərˌtʌŋ] , - [ɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ][seɪl]
' **Perhaps** **they** **have** **gone** **on** **a** **picnic** **,** ' **suggested** **Silvertongue** **,** ' **or** **for** **a** **sail**
- 也许 他们 有 已消失 在 一个 野餐 , - 建议 巧舌如簧 , - 或者 为了 一个 帆
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] .
**across** **the** **bay** **.**
穿过 这 湾 .

"也许他们去野餐了,"银舌建议道，"或者去海湾航行了。"

- [bʌt; bət] [swi:t] - [tu:θ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
' **But** **Sweet** **-** **Tooth** **shook** **his** **head** **.**
- 但 甜的 - 齿 摇晃 他的 头 .

但甜牙摇了摇头。

- [ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑ:r; ər][æt; ət][hoʊm] , - [sed] [hi:; hi] .
' **The** **mothers** **are** **at** **home** **,** ' **said** **he** **.**
- 这 母亲们 是 在 家 , - 说 他 .

"母亲们都在家,"他说。

- [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [smoʊk] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃimniz] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]
' **I** **can** **see** **the** **smoke** **rising** **from** **the** **chimneys** **and** **I** **think** **I** **can**
- 我 能 看 这 抽烟 上升 从 这 烟囱 和 我 思考 我 能
[smel] ['beɪkɪŋ] [bred] . -
**smell** **baking** **bread** **.** '
闻 烘烤 面包 . -

"我能看到烟囱里冒出的烟，我想我能闻到烤面包的香味。"

- [let] [ˌju: 'es][goʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] , - [sed] [ - ]
' **Let** **us** **go** **down** **into** **the** **town** **,** ' **said** **[** **34** **]**
- 让 我们 去 向下 进入 这 镇 , - 说 [ - ]

"我们下城去吧,"[34]

['kaɪndˌhɑ:rt] , - [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] .
**Kindheart** **,** ' **and** **look** **about** **.**
善良的心 , - 和 看 关于 .

善良的心，四处看看。

['sæntə] ['klɔz] [sed] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][wɜ:rk][tu:; tə][du:] .
**Santa** **Claus** **said** **there** **might** **be** **work** **to** **do** **.**
圣诞老人 克劳斯 说 那里 可能 是 工作 到 做 .

圣诞老人说可能还有工作要做。

- [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['braʊniz] [wɔ:kt] ['kwaɪətli] [ə'lɔ:ŋ] , [pæst][ðə; ði] [ni:t]
' **Down** **in** **the** **town** **the** **three** **little** **Brownies** **walked** **quietly** **along** **,** **past** **the** **neat**
- 向下 在 这 镇 这 三 小的 布朗尼蛋糕 步行 悄悄 沿着 , 过去的 这 整洁的
['haʊzɪz] ,
**houses** **,**
房屋 ,

"镇上，三个小女童军静静地走着，经过整洁的房子。"

[pæst][ðə; ði] [geɪ] ['flaʊər] - [bedz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] ,
**past** **the** **gay** **flower** **-** **beds** **,** **until** **they** **came** **to** **a** **little** **shop** **,**
过去的 这 同性恋 花 - 床 , 直到 他们 来了 到 一个 小的 店铺 ,

穿过色彩艳丽的花坛，直到他们来到一家小商店前，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['braʊniz] [stʊd] [stɑ:k] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['sændi] [roʊd] .
**and** **here** **the** **Brownies** **stood** **stock** **still** **on** **the** **sandy** **road** **.**
和 这里 这 布朗尼蛋糕 站立 库存 仍然 在 这 沙 路 .

于是，女童子军们就那样呆立在沙路上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kændi] [ʃɑ:p] .
**It** **was** **a** **Candy** **Shop** **.**
它 曾是 一个 糖果 店铺 .

那是一家糖果店。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][bɪg][saɪn]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [sed] [soʊ] .

| At | least | a | big | sign | over | the | door | said | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 一个 | 大的 | 符号 | 超过 | 这 | 门 | 说 | 所以 | . |

至少门上的大牌子是这么说的。

[bʌt; bət][ðə; ði][blaɪndz][wɜːr; wər] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [taɪt] [ænd; ənd]

| But | the | blinds | were | pulled | down | and | the | door | was | shut | tight | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 百叶窗 | 是 | 拉 | 向下 | 和 | 这 | 门 | 曾是 | 关闭 | 紧的 | 和 |

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːrd][ɪn][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ðæt] [riːd]

| there | was | a | card | in | the | window | that | read |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 卡片 | 在 | 这 | 窗户 | 那 | 读 |

但是百叶窗被拉了下来，门也关得严严实实，窗户上贴着一张卡片，上面写着：

[noʊ] ['kændi] [soʊld] [hɪr]

| NO | CANDY | SOLD | HERE |
|---|---|---|---|
| 不 | 糖果 | 卖 | 这里 |

本店不售卖糖果

[ðə; ði] ['braʊniz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

| The | Brownies | looked | at | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布朗尼蛋糕 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | . |

女童子军们互相看了看。

[swiːt] - [tuːθs] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hɔːrɪfaɪd] [lʊk] .

| Sweet | - | Tooth's | face | wore | a | horrified | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜的 | - | 牙齿的 | 脸 | 穿着 | 一个 | 惊恐万分 | 看 | . |

甜牙脸上露出惊恐的表情。

[hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] .

| He | couldn't | speak | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 说话 | . |

他无法说话。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [piːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [ʃeɪd] ,

| He | managed | to | peep | under | the | window | - | shade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 管理 | 到 | 窥视 | 在下面 | 这 | 窗户 | - | 阴影 | , |

他设法从窗帘下面往里窥视。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [held] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪzməl] [roʊ] [ʌv; əv] ['empti] [glæs] ['kændi]['dʒɑːrz] .

| but | all | the | window | held | was | a | dismal | row | of | empty | glass | candy | jars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 窗户 | 握住 | 曾是 | 一个 | 惨淡 | 排 | 的 | 空的 | 玻璃 | 糖果 | 罐子 | . |

但橱窗里只有一排凄凉的空玻璃糖果罐。

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ - ]

| ' | It | must | be | there | are | no | children | in | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 必须 | 是 | 那里 | 是 | 不 | 孩子们 | 在 | [ | - | ] |

“一定是[35]中没有孩子。”

[ðə; ði] [taʊn] , - [sed] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

| the | Town | , | ' | said | Silvertongue | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | , | - | 说 | 巧舌如簧 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

“镇子，”银舌低声说道。

[ænd; ənd]['kaɪndˌhɑːrt][ænd; ənd] [swiːt] - [tuːθ] [kʊd; kəd]['oʊnli][nɑːd][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

| And | Kindheart | and | Sweet | - | Tooth | could | only | nod | their | heads | in | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 善良的心 | 和 | 甜的 | - | 齿 | 可以 | 仅有的 | 点头 | 他们的 | 头部 | 在 | 回复 | . |

善良的心和甜牙只能点头回应。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kændi] [ʃɑːp] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [stɔːr] .

| A | few | steps | beyond | the | Candy | Shop | they | came | upon | another | little | store | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 步骤 | 超过 | 这 | 糖果 | 店铺 | 他们 | 来了 | 之上 | 其他 | 小的 | 店铺 | . |

穿过糖果店几步之后，他们又发现了一家小商店。

- [tɔɪ] [ʃɑːp] - [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
' **TOY SHOP** ' **was painted on the window** .
- 玩具 店铺 - 曾是 绘 在 这 窗户 .

窗户上写着"玩具店"。

[bʌt; bət] [hɪr] [tuː] [ðə; ði][blaɪndz][wɜːr; wər] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ lɔkt ] [fæst][ænd; ənd] [θɪk]
**But here too the blinds were down and the door locked fast and thick**
但 这里 也 这 百叶窗 是 向下 和 这 门 已锁定 快速地 和 厚的
[dʌst] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] .
**dust covered the doorstep and the window - ledge .**
灰尘 涵盖 这 家门口 和 这 窗户 - 壁架 .

但这里的百叶窗也拉了下来，门也锁得严严实实，门阶和窗台上都覆盖着厚厚的灰尘。

['kaɪnd͵hɑːrt] [stʊd] [ɑːn]['tɪptoʊ][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ][kɑːrd] [tækt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
**Kindheart stood on tiptoe and read a card tacked on the door .**
善良的心 站立 在 脚尖 和 读 一个 卡片 已钉住 在 这 门 .

善良的心踮起脚尖，读着贴在门上的卡片。

[noʊ] [tɔɪz] [soʊld] [hɪr]
**NO TOYS SOLD HERE**
不 玩具 卖 这里

本店不出售玩具

- [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ? - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['braʊniz] .
' **What can be the matter ?** ' **whispered the Brownies .**
- 什么 能 是 这 事情 ? - 低声说道 这 布朗尼蛋糕 .

"出什么事了？"小女童子们低声问道。

- [huː] ['evər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [wer] [noʊ] ['tʃɪldrən] [lɪvd] ?
' **Who ever heard before of a Town where no children lived ?**
- WHO 曾经 听到 前 的 一个 镇 在哪里 不 孩子们 居住地 ?

谁听说过哪个城镇里没有孩子?

- [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [krept] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] [hɪr] [streɪndʒ] [saɪnz][wɜːr; wər] ['sprɪŋkld]
' **Down on the beach crept the Brownies and here strange signs were sprinkled**
- 向下 在 这 海滩 悄悄地爬 这 布朗尼蛋糕 和 这里 奇怪的 标志 是 撒上
[æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['blæk͵beriz] [wer'evər] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] .
**as thick as blackberries wherever they might look .**
作为 厚的 作为 黑莓 无论 他们 可能 看 .

"小精灵们悄悄溜到海滩上，她们目光所及之处，到处都散落着像黑莓一样密密麻麻的奇怪符号。"

[noʊ] ['pædlɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [biːtʃ] [ - ]
**NO PADDLING ON THIS BEACH [ 36 ]**
不 划桨 在 这 海滩 [ - ]

此海滩禁止划桨[36]

[sed] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [saɪn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][sænd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
**said a bright blue sign stuck in the sand here and there .**
说 一个 明亮的 蓝色的 符号 卡住 在 这 沙 这里 和 那里 .

一块亮蓝色的牌子零星地插在沙滩上。

[ðə; ði] ['braʊniz] [riːd] [ðɪs] [ə'laʊd][ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː]['dʒent(ə)l] - [aɪz] .
**The Brownies read this aloud and tears came into gentle Kindheart's eyes .**
这 布朗尼蛋糕 读 这 大声 和 眼泪 来了 进入 温和的 - 眼睛 .

女童子军们大声朗读了这段文字，温柔的善良女孩眼中噙满了泪水。

- [aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['betər] [biːtʃ] [fɔːr; fər] ['pædlɪŋ] , - [sed] [hiː; hi] ,
' **I never saw a better beach for paddling ,** ' **said he ,**
- 我 绝不 锯 一个 更好的 海滩 为了 划桨 , - 说 他 ,

"我从未见过比这更适合划船的海滩，"他说。

| ['waɪpɪŋ] | [ə'weɪ] | [hɪz; ɪz] | [terz] | [wɪð; wɪθ][ðə; ði] | [bæk] | [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **wiping** | **away** | **his** | **tears** | **with** | **the** | **back** | **of** | **his** | **hand** | **.** |
| 擦拭 | 离开 | 他的 | 眼泪 | 和 | 这 | 后退 | 的 | 他的 | 手 | . |

他用手背擦了擦眼泪。

| - | ['lɪs(ə)n] | [tuː; tə] | [ðɪs] | ! |
|---|---|---|---|---|
| ' | **Listen** | **to** | **this** | **!** |
| - | 听 | 到 | 这 | ! |

听听这个!

| - | [kraɪd] | ['sɪlvərˌtʌŋ] | , | ['stændɪŋ] | [bɪ'fɔːr] | [ə; eɪ]['skɑːrlət] | [saɪn] | [ðæt] | [wʌz; wəz] | [rɪ'piːtɪd] | [ɔːl] | [ə'lɔːŋ] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ' | **cried** | **Silvertongue** | **,** | **standing** | **before** | **a** | **scarlet** | **sign** | **that** | **was** | **repeated** | **all** | **along** | **the** |
| - | 哭 | 巧舌如簧 | , | 常设 | 前 | 一个 | 猩红 | 符号 | 那 | 曾是 | 重复 | 全部 | 沿着 | 这 |

| [ʃɔːr] | . |
|---|---|
| **shore** | **.** |
| 支撑 | . |

"银舌"喊道，他站在一个鲜红的标志前，这个标志沿着海岸线一字排开。

| [noʊ] | [sænd] | ['bɪldɪŋ] | [ə'laʊd] |
|---|---|---|---|
| **NO** | **SAND** | **BUILDING** | **ALLOWED** |
| 不 | 沙 | 建筑 | 允许 |

禁止建造沙质建筑物

| [riːd] | [ðə; ði][ˈskɑːrlət] | [saɪn] | [ɪn] | [greɪt] | [blæk] | ['letərz] | [ðæt] | [ɔːl][kʊd; kəd] | [siː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **read** | **the** | **scarlet** | **sign** | **in** | **great** | **black** | **letters** | **that** | **all** | **could** | **see** | **.** |
| 读 | 这 | 猩红 | 符号 | 在 | 伟大的 | 黑色的 | 信件 | 那 | 全部 | 可以 | 看 | . |

阅读那醒目的红色标志，上面用巨大的黑色字母写着，所有人都看得见。

| - | [wʌt] | [ə'baʊt] | [ðɪs] | ? | - | [kɔːld] | [swiːt] | - | [tuːθ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ' | **What** | **about** | **this** | **?** | **'** | **called** | **Sweet** | **-** | **Tooth** | **,** |
| - | 什么 | 关于 | 这 | ? | - | 称为 | 甜的 | - | 齿 | , |

"这个怎么样？" 叫做"甜食控"

| ['keɪpərɪŋ] | [bɪ'fɔːr] | [ə; eɪ] | [griːn] | [saɪn] | ['oʊvər] | [wɪtʃ] | [hiː; hi][hæd; həd] | [dʒʌst] | [stʌbd] | [hɪz; ɪz][toʊ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **capering** | **before** | **a** | **green** | **sign** | **over** | **which** | **he** | **had** | **just** | **stubbed** | **his** | **toe** | **.** |
| 嬉戏 | 前 | 一个 | 绿色的 | 符号 | 超过 | 哪个 | 他 | 有 | 只是 | 桩 | 他的 | 脚趾 | . |

他蹦蹦跳跳地来到一块绿色路牌前，刚才他的脚趾头被路牌绊了一下。

| [noʊ] | [dɪgɪŋ] | [ɑːn] | [ðɪs] | [biːtʃ] |
|---|---|---|---|---|
| **NO** | **DIGGING** | **ON** | **THIS** | **BEACH** |
| 不 | 挖掘 | 在 | 这 | 海滩 |

此海滩禁止挖掘

| - | [ðæt] | [ɪz] | [wʌt] | [ðə; ði][saɪn] | [sez] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ' | **That** | **is** | **what** | **the** | **sign** | **says** | **.** |
| - | 那 | 是 | 什么 | 这 | 符号 | 说道 | . |

"牌子上就是这么写的。"

| [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] | [bɪ'liːv] | [ˌaɪ 'tiː] | . |
|---|---|---|---|
| **But** | **I** | **can't** | **believe** | **it** | **.** |
| 但 | 我 | 不能 | 相信 | 它 | . |

但我简直不敢相信。

| [aɪ][ˌeɪ 'em] | ['goʊɪŋ] | [streɪt] | [θruː] | [ðɪs] | [taʊn] | [ʌn'tɪl][aɪ] | [siː] | [wʌt] | [ðeɪ] | [hæv; həv] | [dʌn] | [wɪð; wɪθ][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **am** | **going** | **straight** | **through** | **this** | **Town** | **until** | **I** | **see** | **what** | **they** | **have** | **done** | **with** | **the** |
| 我 | 是 | 去 | 直的 | 通过 | 这 | 镇 | 直到 | 我 | 看 | 什么 | 他们 | 有 | 完毕 | 和 | 这 |

| ['tʃɪldrən] | [hɪr] | . | - | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **children** | **here** | **.** | **'** | **[** | **37** | **]** |
| 孩子们 | 这里 | . | - | [ | - | ] |

我要径直穿过这个镇，直到我亲眼看到他们对这里的孩子们做了什么。[37]

[ðə; ði] ['braʊniz] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][fɑ:r][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| The | Brownies | did | not | have | far | to | go | to | find | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布朗尼蛋糕 | 做过 | 不是 | 有 | 远的 | 到 | 去 | 到 | 寻找 | 这 | 孩子们 | . |

布朗尼童子军们没走多远就找到了孩子们。

[ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [stʊd] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ,

| A | stone's | throw | from | the | beach | stood | the | school | - | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 石头的 | 扔 | 从 | 这 | 海滩 | 站立 | 这 | 学校 | - | 房子 | , |

离海滩不远处就是学校，

[ə; eɪ]['dɪndʒi] [red] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔ:l]['aɪərn] [fens] [ɔ:l] ['raʊndəbaʊt] .

| a | dingy | red | brick | building | with | a | tall | iron | fence | all | roundabout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 昏暗的 | 红色的 | 砖 | 建筑 | 和 | 一个 | 高的 | 铁 | 栅栏 | 全部 | 迂回 | . |

一栋破旧的红砖建筑，周围环绕着高高的铁栅栏。

['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [skwi:zd] [ðə; ði] ['braʊniz] .

| Under | the | fence | squeezed | the | Brownies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 栅栏 | 挤压 | 这 | 布朗尼蛋糕 | . |

女童子军们从栅栏底下挤了过去。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [greɪt] ['goʊldən][saɪn]['oʊvər][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [dɔ:r] .

| They | wanted | to | read | a | great | golden | sign | over | the | school | - | house | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通缉 | 到 | 读 | 一个 | 伟大的 | 金的 | 符号 | 超过 | 这 | 学校 | - | 房子 | 门 | . |

他们想看看学校大门上方那块巨大的金色招牌。

[ðɪs] [sku:l] ['oʊpən][frʌm; frəm]

| THIS | SCHOOL | OPEN | FROM |
|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 打开 | 从 |

这所学校从.....开始开放

[naɪn] [ʌn'tɪl] [sɪks][ ə'klɔk, əu- ]

| NINE | UNTIL | SIX | O'CLOCK |
|---|---|---|---|
| 九 | 直到 | 六 | 点钟 |

九点至六点

[swi:t] - [tu:θ] [ri:d] [ðə; ði][saɪn][ə'laʊd][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['tʌmbld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

| Sweet | - | Tooth | read | the | sign | aloud | and | would | have | tumbled | to | the | ground | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜的 | - | 齿 | 读 | 这 | 符号 | 大声 | 和 | 会 | 有 | 翻滚 | 到 | 这 | 地面 | 在 |

[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ɪf] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd]['kaɪndˌhɑ:rt][hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

| his | surprise | if | Silvertongue | and | Kindheart | had | not | caught | him | by | the | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 惊喜 | 如果 | 巧舌如簧 | 和 | 善良的心 | 有 | 不是 | 捕捉 | 他 | 经过 | 这 | 手臂 | . |

甜牙大声读出了告示，如果不是银舌和善良之心扶住了他的胳膊，他肯定会惊讶得跌倒在地。

- [ðæt] [mi:nz] [ɔ:l] [deɪ] ! - [gɑ:spt] [swi:t] - [tu:θ] .

| ' | That | means | all | day | ! | ' | gasped | Sweet | - | Tooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | 方法 | 全部 | 天 | ! | - | 倒吸一口气 | 甜的 | - | 齿 | . |

"那岂不是要一整天都这样！"甜牙惊呼道。

- [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [ɔ:l] [deɪ] !

| ' | They | have | to | go | to | school | all | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 有 | 到 | 去 | 到 | 学校 | 全部 | 天 | ! |

他们得整天去上学!

- [θru:] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

| ' | Through | the | school | - | house | window | they | could | see | the | heads | of | the | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 通过 | 这 | 学校 | - | 房子 | 窗户 | 他们 | 可以 | 看 | 这 | 头部 | 的 | 这 | 孩子们 | , |

透过学校的窗户，他们可以看到孩子们的脑袋。

['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] ['hedz] , [bəuθ]['kɜ:rli][ænd; ənd] [streɪt] .

| little | brown | and | yellow | and | black | heads | , | both | curly | and | straight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 棕色的 | 和 | 黄色的 | 和 | 黑色的 | 头部 | , | 两个都 | 卷曲 | 和 | 直的 | . |

棕色、黄色和黑色的小脑袋，有卷曲的也有直的。

[ɪn'di:d] [wʌn] [ - ]
**Indeed one [ 38 ]**
的确 一 [ - ]

确实有一个[38]

['lɪt(ə)l] [red] [hed] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [fæst] [ə'sli:p] .
**little red head lay on the window - sill , fast asleep .**
小的 红色的 头 躺 在 这 窗户 - 窗台 , 快速地 睡着了 .

小红脑袋躺在窗台上，睡得正香。

- ['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd] [noʊ] ['wʌndər] , - ['mɜ:mɜ:d] ['sɪlvər,tʌŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [hɑ:rʃ]
**' Tired out , and no wonder , ' murmured Silvertongue , which was a very harsh**
- 疲劳的 出去 , 和 不 想知道 , - 低声说道 巧舌如簧 , 哪个 曾是 一个 非常 残酷的
[spi:tʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
**speech for him .**
演讲 为了 他 .

“累坏了，难怪，”银舌低声说道，这对他来说可是相当严厉的一番话。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['floʊtɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [droʊnɪŋ] ['sli:pɪli] ['oʊvər]
**Out of the window floated the voices of the children droning sleepily over**
出去 的 这 窗户 漂浮 这 声音 的 这 孩子们 无人机 昏昏欲睡地 超过
[ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] —
**and over again —**
和 超过 再次 —

窗外飘出孩子们昏昏欲睡的低语声，一遍又一遍——

- [tu:] [taɪmz] [wʌn] [ɑ:r; ər] [tu:] ,
**' Two times one are two ,**
- 二 时代 一 是 二 ,

一乘以二等于二，

[tu:] [taɪmz] [tu:] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] ,
**Two times two are four ,**
二 时代 二 是 四 ,

二乘二等于四。

[tu:] [taɪmz] [θri:] [ɑ:r; ər] [sɪks] .
**Two times three are six .**
二 时代 三 是 六 .

二乘三等于六。

- [ðə; ði] ['braʊniz] ['dɪdnt] [spi:k] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] .
**' The Brownies didn't speak another word that afternoon .**
- 这 布朗尼蛋糕 没有 说话 其他 单词 那 下午 .

那天下午，小女童子军们一句话也没再说。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bæks] [ə'genst]
**They sat down round the corner of the school - house with their backs against**
他们 卫星 向下 圆形的 这 角落 的 这 学校 - 房子 和 他们的 背部 反对
[ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['taʊər] [tɪk] [ðə; ði] ['sʌni] ['aʊərz] [ə'weɪ] .
**the wall and watched the clock in the church tower tick the sunny hours away .**
这 墙 和 观看 这 钟 在 这 教会 塔 打钩 这 阳光明媚 小时 离开 .

他们背靠着墙坐在校舍拐角处，看着教堂塔楼上的钟滴答作响，阳光灿烂的时光一分一秒地流逝。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [sɪks] .
**At last the clock struck six .**
在 最后的 这 钟 击 六 .

时钟终于敲响了六点。

[bu:m] !
**Boom !**
繁荣 !

繁荣！

[buːm] !
**Boom** **!**
繁荣 !

繁荣!

[buːm] !
**Boom** **!**
繁荣 !

繁荣!

[buːm] !
**Boom** **!**
繁荣 !

繁荣!

[buːm] !
**Boom** **!**
繁荣 !

繁荣!

[buːm] !
**Boom** **!**
繁荣 !

繁荣!

[ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd] [ - ]
**The** **school** **-** **house** **door** **opened** **and** **[** **39** **]**
这 学校 - 房子 门 打开 和 [ - ]

校舍的门开了，[39]

[aʊt] ['truːpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**out** **trooped** **the** **children** **.**
出去 成群结队 这 孩子们 .

孩子们成群结队地走了出去。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] , [ðə; ði] ['braʊniz] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
**As** **they** **started** **home** **,** **the** **Brownies** **followed** **and** **watched** **them** **as** **they**
作为 他们 开始 家 , 这 布朗尼蛋糕 随后 和 观看 他们 作为 他们
[went] .
**went** **.**
去 .

当她们开始回家时，布朗尼童子军们跟在后面，看着她们一路走去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [piːpt] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['rætld] [ðə; ði] [lætʃ] .
**Some** **of** **them** **peeped** **in** **the** **Toy** **Shop** **window** **and** **rattled** **the** **latch** **.**
一些 的 他们 偷窥 在 这 玩具 店铺 窗户 和 摇晃 这 闩锁 .

他们中有些人往玩具店的橱窗里窥视，还晃动了门闩。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ɑːn]['tɪptoʊ][ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði] ['nɑːkər] [ɑːn][ðə; ði]['kændi]
**Some** **of** **them** **stood** **on** **tiptoe** **and** **knocked** **the** **knocker** **on** **the** **Candy**
一些 的 他们 站立 在 脚尖 和 敲门 这 敲击器 在 这 糖果
[ʃɑːp] [dɔːr] .
**Shop** **door** **.**
店铺 门 .

他们中有些人踮起脚尖，敲响了糖果店的门环。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər][bɪg] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd][sæt]
**Some** **of** **them** **ran** **away** **from** **their** **big** **brothers** **and** **sisters** **and** **sat**
一些 的 他们 跑 离开 从 他们的 大的 兄弟 和 姐妹 和 卫星
[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɪŋgərz][ænd; ənd][paɪld][ʌp]
**on** **the** **beach** **and** **made** **holes** **in** **the** **sand** **with** **their** **fingers** **and** **piled** **up**
在 这 海滩 和 制成 孔 在 这 沙 和 他们的 手指 和 堆积 向上
['lɪt(ə)l] [hiːps] .
**little** **heaps** .
小的 堆积如山 .

他们中的一些人从哥哥姐姐身边跑开，坐在沙滩上，用手指在沙子上挖洞，堆成小堆。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n][ræn] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər][toʊz][ɪn][ðə; ði]
**And** **some** **of** **the** **children** **even** **ran** **down** **and** **put** **their** **toes** **in** **the**
和 一些 的 这 孩子们 甚至 跑 向下 和 放 他们的 脚趾 在 这
['wɔːtər] ,
**water** ,
水 ,

有些孩子甚至跑到水边，把脚趾伸进水里。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ][wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [ænd; ənd][fʌn] .
**they** **did** **so** **want** **a** **little** **pleasure** **and** **fun** .
他们 做过 所以 想 一个 小的 乐趣 和 乐趣 .

他们确实想要一点快乐和乐趣。

[bʌt; bət][ðer; ðər][bɪg] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] .
**But** **their** **big** **brothers** **and** **sisters** **were** **frightened** .
但 他们的 大的 兄弟 和 姐妹 是 害怕 .

但是他们的哥哥姐姐们却很害怕。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] ! - [sed] [ðeɪ] .
' **The** **King** **will** **see** **you** **!** ' **said** **they** .
- 这 国王 将要 看 你 ! - 说 他们 .

“国王要接见你！”他们说。

- [kʌm] [hoʊm] !
' **Come** **home** **!**
- 来 家 !

回家吧！

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] !
**The** **King** **will** **catch** **you** **!**
这 国王 将要 抓住 你 !

国王会抓住你的！

- [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['teɪkən][hoʊm] ,
' **So** **the** **Children** **were** **taken** **home** ,
- 所以 这 孩子们 是 已采取 家 ,

于是孩子们被带回了家。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ðer; ðər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['kændlz] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər]['bedrʊmz; 'bedruːmz]
**and** **soon** **after** **their** **supper** **the** **candles** **were** **lighted** **in** **their** **bedrooms**
和 很快 后 他们的 晚餐 这 蜡烛 是 照明 在 他们的 卧室
[ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [ - ]
**and** **the** **Brownies** **[** **40** **]**
和 这 布朗尼蛋糕 [ - ]

晚饭后不久，她们在卧室里点燃了蜡烛，布朗尼童子军[40]

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [naɪt] - [gaʊnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
**could** **see** **the** **children** **in** **their** **night** **-** **gowns** **going** **to** **bed** .
可以 看 这 孩子们 在 他们的 夜晚 - 礼服 去 到 床 .

可以看到孩子们穿着睡衣准备上床睡觉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dʌsk] ,
**As** **it** **grew** **dusk** **,**
作为 它 生长 黄昏 ,

天色渐暗，

[ðə; ði] ['braʊniz] [sæt] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['sændpaɪpər]
**the** **Brownies** **sat** **flat** **on** **the** **lonely** **beach** **with** **no** **one** **but** **the** **sandpipers**
这 布朗尼蛋糕 卫星 平坦的 在 这 孤独 海滩 和 不 一 但 这 矶鹬
[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːgʌlz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .
**and** **the** **seagulls** **to** **keep** **them** **company** **.**
和 这 海鸥 到 保持 他们 公司 .

布朗尼童子军们孤零零地坐在沙滩上，只有矶鹬和海鸥陪伴着她们。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
**What** **did** **it** **all** **mean** **?**
什么 做过 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么?

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ?
**Who** **was** **the** **King** **?**
WHO 曾是 这 国王 ?

国王是谁?

[waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['triːtɪd] [soʊ] ?
**Why** **were** **the** **children** **treated** **so** **?**
为什么 是 这 孩子们 治疗 所以 ?

为什么孩子们会受到这样的对待?

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [bleizd] [aʊt] [ænd; ənd]['kaɪndˌhɑːrt] [spræŋ] [tuː; tə]
**The** **light** **in** **the** **Lighthouse** **across** **the** **bay** **blazed** **out** **and** **Kindheart** **sprang** **to**
这 光 在 这 灯塔 穿过 这 湾 燃烧的 出去 和 善良的心 弹簧 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
**his** **feet** **.**
他的 脚 .

海湾对岸灯塔的灯光突然亮起，仁心先生猛地站了起来。

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [boʊt] , - [sed] [hiː; hi] ,
**'** **I** **am** **going** **to** **borrow** **that** **little** **boat** **,** **'** **said** **he** **,**
- 我 是 去 到 借 那 小的 船 , - 说 他 ,

“我要借那艘小船，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [boʊt] [pʊld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , - [ænd; ənd] [roʊ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
**pointing** **to** **a** **white** **boat** **pulled** **up** **on** **the** **beach** **,** **'** **and** **row** **over** **to** **the**
指向 到 一个 白色的 船 拉 向上 在 这 海滩 , - 和 排 超过 到 这
['laɪthaʊs] .
**Lighthouse** **.**
灯塔 .

指着停在沙滩上的一艘白色小船，“划到灯塔去。”

[pər'hæps][sʌm; səm][wʌn][ðer; ðər][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] .
**Perhaps** **some** **one** **there** **can** **tell** **us** **what** **it** **is** **all** **about** **.**
也许 一些 一 那里 能 告诉 我们 什么 它 是 全部 关于 .

或许那里有人能告诉我们这到底是怎么回事。

- [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [tuː] ['fɪgjərz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd]
**'** **When** **they** **reached** **the** **Lighthouse** **two** **figures** **ran** **down** **to** **the** **shore** **and**
- 什么时候 他们 达到 这 灯塔 二 数据 跑 向下 到 这 支撑 和
[helpt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] .
**helped** **them** **from** **the** **boat** **.**
帮助 他们 从 这 船 .

“当他们到达灯塔时，有两个身影跑到岸边，帮助他们下了船。”

[wʌn][wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][huː] [smeld] ['strɔːŋli][ʌv; əv]['pepərmɪnt]['kændi] . [ - ]
**One** **was** **that** **of** **a** **little** **man** **who** **smelled** **strongly** **of** **peppermint** **candy** **.** **[** **41** **]**
一 曾是 那 的 一个 小的 男人 WHO 闻起来 强烈 的 薄荷 糖果 . [ - ]

其中一个是身材矮小的男人，身上散发着浓烈的薄荷糖香味。[41]

- [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['kændi][mæn] , - [sed] [swiːt] - [tuːθ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
**'** **He** **is** **the** **Candy** **Man** **,** **'** **said** **Sweet** **-** **Tooth** **in** **a** **flash** **.**
- 他 是 这 糖果 男人 , - 说 甜的 - 齿 在 一个 闪光 .

“他就是糖果大王！”甜牙脱口而出。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .
**And** **so** **he** **proved** **to** **be** **.**
和 所以 他 已证实 到 是 .

事实证明他的确如此。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] [huː] [held][ə; eɪ][hæf] - [meɪd] ['dɑːlz]
**The** **other** **figure** **was** **that** **of** **a** **neat** **little** **lady** **who** **held** **a** **half** **-** **made** **doll's**
这 其他 数字 曾是 那 的 一个 整洁的 小的 女士 WHO 握住 一个 一半 - 制成 娃娃的
[dres] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
**dress** **in** **her** **hand** **.**
裙子 在 她 手 .

另一个人影是一位衣着整洁的小女士，手里拿着一件只做了一半的娃娃裙。

- [ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi] , - [sed] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd]['kaɪndˌhɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
**'** **The** **Toy** **Lady** **,** **'** **said** **Silvertongue** **and** **Kindheart** **in** **a** **breath** **.**
- 这 玩具 女士 , - 说 巧舌如簧 和 善良的心 在 一个 气息 .

“玩具夫人，”银舌和善良的心异口同声地说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [tuː] .
**And** **this** **was** **so** **too** **.**
和 这 曾是 所以 也 .

情况也是如此。

[ðə; ði]['kændi][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi][bəuθ] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns] ,
**The** **Candy** **Man** **and** **the** **Toy** **Lady** **both** **talked** **at** **once** **,**
这 糖果 男人 和 这 玩具 女士 两个都 谈话 在 一次 ,

糖果商和玩具商同时开口说话了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər]
**they** **were** **so** **excited** **at** **seeing** **the** **Brownies** **and** **so** **anxious** **to** **tell** **their**
他们 是 所以 兴奋的 在 看到 这 布朗尼蛋糕 和 所以 焦虑的 到 告诉 他们的
[teɪl] .
**tale** **.**
故事 .

她们看到小女童军们非常兴奋，迫不及待地想讲述她们的故事。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [nuː] ['kɪŋz] [fɔːlt] , - [sed] [ðeɪ] , [tə'geðər] .
**'** **It** **is** **the** **new** **King's** **fault** **,** **'** **said** **they** **,** **together** **.**
- 它 是 这 新的 国王学院 过错 , - 说 他们 , 一起 .

“这都是新国王的错，”他们异口同声地说。

- [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nɔɪz] .
**'** **He** **won't** **have** **a** **bit** **of** **noise** **.**
- 他 惯于 有 一个 少量 的 噪音 .

他一点噪音都听不见。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][rɑːmp][ænd; ənd][biː; bi] ['nɔɪzi] ,
**He** **doesn't** **want** **the** **children** **to** **romp** **and** **be** **noisy** **,**
他 不 想 这 孩子们 到 欢蹦乱跳 和 是 嘈杂 ,

他不想让孩子们嬉闹喧哗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd]['nevər] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði]

| and | that | is | why | they | must | go | to | school | all | day | and | never | play | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 为什么 | 他们 | 必须 | 去 | 到 | 学校 | 全部 | 天 | 和 | 绝不 | 玩 | 在 | 这 |

[biːtʃ] .

| beach | . |
|---|---|
| 海滩 | . |

所以他们才必须整天上学，不能去海滩玩耍。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es]['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

| That | is | why | he | sent | us | over | here | to | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 他 | 发送 | 我们 | 超过 | 这里 | 到 | 居住 | . |

这就是他把我们送到这里生活的原因。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] ['kændi][nɔːr][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] .

| He | doesn't | want | the | children | to | eat | candy | nor | to | play | with | toys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 想 | 这 | 孩子们 | 到 | 吃 | 糖果 | 也不 | 到 | 玩 | 和 | 玩具 | . |

他不想让孩子们吃糖果，也不想让他们玩玩具。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wiː; wi]

| All | the | King | does | from | morning | till | night | is | to | think | of | different | things | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 国王 | 做 | 从 | 早晨 | 直到 | 夜晚 | 是 | 到 | 思考 | 的 | 不同的 | 事物 | 我们 |

['mʌsnt] [duː][ænd; ənd] [ - ]

| mustn't | do | and | [ | 42 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 不得 | 做 | 和 | [ | - | ] |

国王从早到晚都在想着我们不应该做的各种事情，[42]

[ðen] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][soʊ] .

| then | make | signs | to | tell | us | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 制作 | 标志 | 到 | 告诉 | 我们 | 所以 | . |

然后制作标语告诉我们。

[ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [taʊn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['meri] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

| Bo | - | Peep | Town | used | to | be | a | gay | and | merry | place | to | live | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波 | - | 窥视 | 镇 | 用过的 | 到 | 是 | 一个 | 同性恋 | 和 | 欢乐 | 地方 | 到 | 居住 | 在 | , |

波比镇曾经是一个充满欢乐和喜庆的居住地。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪzrəb(ə)l] , [dʒʌst] ['mɪzrəb(ə)l] .

| but | now | we | are | miserable | , | just | miserable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 我们 | 是 | 悲惨的 | , | 只是 | 悲惨的 | . |

但现在我们很痛苦，非常痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sɪmpli] [lɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

| And | the | children | simply | long | to | have | us | come | back | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 孩子们 | 简单地 | 长的 | 到 | 有 | 我们 | 来 | 后退 | 再次 | . |

孩子们只是盼望我们能再次回来。

- [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['kændi][mæn][sæt][ʌp]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [naɪt]

| ' | The | Brownies | and | the | Toy | Lady | and | the | Candy | Man | sat | up | almost | all | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布朗尼蛋糕 | 和 | 这 | 玩具 | 女士 | 和 | 这 | 糖果 | 男人 | 卫星 | 向上 | 几乎 | 全部 | 夜晚 |

['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər] .

| talking | things | over | . |
|---|---|---|---|
| 说 | 事物 | 超过 | . |

"小女警、玩具夫人和糖果商几乎熬了一整夜，一直在讨论事情。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mætərz] ['kudnt] [goʊ][ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

| Of | course | matters | couldn't | go | on | as | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 事情 | 不能 | 去 | 在 | 作为 | 他们 | 是 | . |

当然，事情不可能再像以前那样继续下去了。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][wɜːrk] .

| And | once | they | had | made | up | their | minds | what | to | do | , | they | fell | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 他们 | 有 | 制成 | 向上 | 他们的 | 思想 | 什么 | 到 | 做 | , | 他们 | 跌倒 | 到 | 工作 | . |

一旦他们决定了要做什么，他们就开始工作了。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeɪ] [wɜːrkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| For | two | days | and | nights | they | worked | as | hard | as | ever | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 天 | 和 | 夜晚 | 他们 | 工作 | 作为 | 难的 | 作为 | 曾经 | 他们 | 可以 | . |

他们连续两天两夜拼尽全力工作。

[ðə; ði]['kændi][mæn][ænd; ənd] [swiːt] - [tuːθ] [meɪd] ['kændi] , [ɔːl][kaɪndz] .

| The | Candy | Man | and | Sweet | - | Tooth | made | candy | , | all | kinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糖果 | 男人 | 和 | 甜的 | - | 齿 | 制成 | 糖果 | , | 全部 | 种类 | . |

糖果大王和甜牙制作各种各样的糖果。

['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd]['kaɪndˌhɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi] [meɪd] [tɔɪz] — ['boʊts][ænd; ənd][peɪlz]

| Silvertongue | and | Kindheart | and | the | Toy | Lady | made | toys | — | boats | and | pails |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巧舌如簧 | 和 | 善良的心 | 和 | 这 | 玩具 | 女士 | 制成 | 玩具 | — | 船 | 和 | 水桶 |

[ænd; ənd] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv][sænd] [tɔɪz] ,

| and | shovels | and | all | sorts | of | sand | toys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铲子 | 和 | 全部 | 排序 | 的 | 沙 | 玩具 | , |

银舌、善良和玩具夫人制作玩具——船、桶、铲子和各种各样的沙滩玩具。

[fɪʃ] [ænd; ənd][stɑːrz][ænd; ənd] ['pæti] - [pænz][ænd; ənd][koʊnz] .

| fish | and | stars | and | patty | - | pans | and | cones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 和 | 明星 | 和 | 肉饼 | - | 平底锅 | 和 | 圆锥体 | . |

鱼、星星、碟形蛋糕和圆锥形蛋糕。

[ðen] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɑːrkəst] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,

| Then | early | one | morning | , | when | it | was | darkest | , | just | before | dawn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 早期的 | 一 | 早晨 | , | 什么时候 | 它 | 曾是 | 最黑暗的 | , | 只是 | 前 | 黎明 | , |

一天清晨，天色最暗的时候，黎明前不久，

[ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][boʊt][wɪð; wɪθ] [tɔɪz] [ænd; ənd]['kændi][ænd; ənd] [rəud] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

| they | filled | their | little | boat | with | toys | and | candy | and | rowed | over | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已填 | 他们的 | 小的 | 船 | 和 | 玩具 | 和 | 糖果 | 和 | 划船 | 超过 | 到 | 这 |

['meɪnlənd] . [ - ]

| mainland | . | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 大陆 | . | [ | - | ] |

他们把小船装满了玩具和糖果，划向了大陆。[43]

[ðə; ði] ['braʊniz] [fɜːrst] [helpt] [ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['kændi][mæn][tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər]

| The | Brownies | first | helped | the | Toy | Lady | and | the | Candy | Man | to | open | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布朗尼蛋糕 | 第一的 | 帮助 | 这 | 玩具 | 女士 | 和 | 这 | 糖果 | 男人 | 到 | 打开 | 他们的 |

['lɪt(ə)l] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd]['kændi][ˌɪn'saɪd] .

| little | shops | and | place | the | toys | and | candy | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 商店 | 和 | 地方 | 这 | 玩具 | 和 | 糖果 | 里面 | . |

布朗尼们首先帮助玩具夫人和糖果商人开设了他们的小商店，并将玩具和糖果摆放在里面。

[ðen] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd]['kaɪndˌhɑːrt][ænd; ənd] [swiːt] - [tuːθ] [stoʊl]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]

| Then | Silvertongue | and | Kindheart | and | Sweet | - | Tooth | stole | into | the | Palace | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 巧舌如簧 | 和 | 善良的心 | 和 | 甜的 | - | 齿 | 偷窃 | 进入 | 这 | 宫殿 | 和 |

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [saɪd]

| up | to | the | bedroom | where | the | King | and | his | little | Queen | lay | sleeping | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 这 | 卧室 | 在哪里 | 这 | 国王 | 和 | 他的 | 小的 | 女王 | 躺 | 睡眠 | 边 |

[baɪ][saɪd] .

| by | side | . |
|---|---|---|
| 经过 | 边 | . |

然后，银舌、善良和甜牙偷偷溜进宫殿，来到国王和他的小王后并排睡觉的卧室。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['braʊniz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] .

| They | were | thoughtful | little | Brownies | , | you | must | admit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 周到 | 小的 | 布朗尼蛋糕 | , | 你 | 必须 | 承认 | . |

不得不承认，她们真是很懂事的小女童军。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 圣诞老人布朗尼(The Santa Claus Brownies)
# 第2/4页

[ðeɪ] [pækt] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
**They packed a bag of clothes for the King and Queen .**
他们 包装 一个 包 的 衣服 为了 这 国王 和 女王 .

他们为国王和王后打包了一袋衣服。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [ðer; ðər]['goʊldən] [kraʊnz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [tuː] .
**They even remembered their golden crowns and put them in too .**
他们 甚至 记得 他们的 金的 皇冠 和 放 他们 在 也 .

他们甚至还记得自己的金冠，也戴了进去。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][boʊt] ,
**Then they carried the sleeping King and Queen down to the little boat ,**
然后 他们 携带 这 睡眠 国王 和 女王 向下 到 这 小的 船 ,

然后他们把熟睡的国王和王后抬到小船上。

[raʊd] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['laɪthaʊs] , [ænd; ənd][left][ðem; ðəm][ðer; ðər] .
**rowed them over to the Lighthouse , and left them there .**
划船 他们 超过 到 这 灯塔 , 和 左边 他们 那里 .

他划船把他们送到灯塔那里，然后把他们留在那里。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [saɪn][ɑːn][ðə; ðɪ]
**Next morning when the children went to school there was a new sign on the**
下一个 早晨 什么时候 这 孩子们 去 到 学校 那里 曾是 一个 新的 符号 在 这
[dɔːr] .
**door .**
门 .

第二天早上孩子们去上学时，发现门上贴着一张新的告示。

[noʊ] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ]
**NO SCHOOL TO - DAY**
不 学校 到 - 天

今天停课

[sʌm; səm][wʌn][spaɪd][ðə; ðɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] .
**Some one spied the Toy Shop .**
一些 一 间谍 这 玩具 店铺 .

有人发现了玩具店。

[ðə; ðɪ] [ - ]
**The [ 44 ]**
这 [ - ]

[44]

[dɔːr] [wʌz; wəz][waɪd]['oʊpən] .
**door was wide open .**
门 曾是 宽的 打开 .

门大开着。

[ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][brænd] - [nuː] [tɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [saɪn][wʌz; wəz]
**The window was filled with brand - new toys , and a fresh sign was**
这 窗户 曾是 已填 和 品牌 - 新的 玩具 , 和 一个 新鲜的 符号 曾是
['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [briːz] .
**fluttering in the breeze .**
飘动 在 这 微风 .

橱窗里摆满了崭新的玩具，一块崭新的招牌在微风中飘扬。

['peni] [tɔɪz] [soʊld] [hɪr]
**PENNY** **TOYS** **SOLD** **HERE**
一分钱 玩具 卖 这里

这里出售廉价玩具

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd][ stɛərd ] .
**At** **first** **the** **children** **crowded** **round** **and** **stared** **.**
在 第一的 这 孩子们 挤 圆形的 和 凝视 .

起初，孩子们围拢过来，目不转睛地盯着看。

[ðen] [ðeɪ] [sped][tuː; tə][ðə; ði]['kændi] [ʃɑːp] .
**Then** **they** **sped** **to** **the** **Candy** **Shop** **.**
然后 他们 加速 到 这 糖果 店铺 .

然后他们飞速赶往糖果店。

[ðæt] [wʌz; wəz][waɪd]['oʊpən] , [tuː] ,
**That** **was** **wide** **open** **,** **too** **,**
那 曾是 宽的 打开 , 也 ,

那也是个完全开放的局面。

['evri] [glæs] [dʒɑːr] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['kændi]['evər] [siːn] .
**every** **glass** **jar** **filled** **to** **the** **brim** **with** **the** **most** **delicious** **candy** **ever** **seen** **.**
每一个 玻璃 罐 已填 到 这 帽檐 和 这 最多 可口的 糖果 曾经 已见 .

每个玻璃罐都装满了有史以来最美味的糖果。

- [ðə; ði][saɪn] !
**'** **The** **sign** **!**
- 这 符号 !

“标志！”

[ðə; ði][saɪn] ! - [ʃriːkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**The** **sign** **!** **'** **shrieked** **the** **children** **.**
这 符号 ! - 尖叫 这 孩子们 .

“那个标志！”孩子们尖叫道。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [nuː] .
**There** **it** **was** **,** **shining** **and** **new** **.**
那里 它 曾是 , 灼灼 和 新的 .

它就在那里，闪闪发亮，崭新如初。

['peni] ['kændi] [soʊld] [hɪr]
**PENNY** **CANDY** **SOLD** **HERE**
一分钱 糖果 卖 这里

这里出售一分钱糖果

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ræn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['skriːmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
**Down** **to** **the** **beach** **ran** **the** **children** **,** **screaming** **as** **they** **ran** **.**
向下 到 这 海滩 跑 这 孩子们 , 尖叫 作为 他们 跑 .

孩子们尖叫着跑向海滩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**They** **were** **so** **excited** **they** **had** **forgotten** **the** **King** **.**
他们 是 所以 兴奋的 他们 有 被遗忘的 这 国王 .

他们兴奋极了，竟然把国王忘了。

[ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [nuː] [saɪnz] .
**The** **beach** **was** **covered** **with** **glittering** **new** **signs** **.**
这 海滩 曾是 涵盖 和 闪闪发光 新的 标志 .

沙滩上到处都是闪闪发光的新招牌。

[pliːz] ['pæd(ə)l] [ɑːn]
**PLEASE** **PADDLE** **ON**
请 桨 在

请继续划桨

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[biːtʃ] [ - ]
**BEACH** **[ 45 ]**
海滩 [ - ]

海滩[45]

[gʊd] [sænd] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ]
**GOOD** **SAND** **FOR** **BUILDING**
好的 沙 为了 建筑

优质建筑用沙

[hɪr]
**HERE**
这里

这里

['kaɪndli] [dɪg] [ɑːn] [ðɪs] [biːtʃ]
**KINDLY** **DIG** **ON** **THIS** **BEACH**
亲切地 挖 在 这 海滩

请在此海滩挖掘

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skersli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][fɜːrst] .
**The** **children** **scarcely** **knew** **what** **to** **do** **first** **.**
这 孩子们 几乎 知道 什么 到 做 第一的 .

孩子们几乎不知道该先做什么。

[sʌm; səm][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] , ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['kændi][mæn][tuː; tə] [teɪst] [hɪz; ɪz][faɪn] [nuː]
**Some** **ran** **to** **the** **Toy** **Shop** **,** **others** **to** **the** **Candy** **Man** **to** **taste** **his** **fine** **new**
一些 跑 到 这 玩具 店铺 , 其他的 到 这 糖果 男人 到 品尝 他的 美好的 新的
[werz] .
**wares** **.**
商品 .

有些人跑到玩具店，有些人跑到糖果店去品尝他新推出的美味糖果。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][oʊld] [frendz] , [ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['kændi]
**How** **glad** **they** **were** **to** **see** **their** **old** **friends** **,** **the** **Toy** **Lady** **and** **the** **Candy**
如何 高兴的 他们 是 到 看 他们的 老的 朋友们 , 这 玩具 女士 和 这 糖果
[mæn] ,
**Man** **,**
男人 ,

他们见到老朋友玩具夫人和糖果先生，真是太高兴了！

[wʌns] [mɔːr] !
**once** **more** **!**
一次 更多的 !

再次！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][dɪg] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə]
**Some** **of** **the** **children** **settled** **down** **to** **dig** **,** **some** **of** **them** **fell** **to**
一些 的 这 孩子们 定居 向下 到 挖 , 一些 的 他们 跌倒 到
['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
**building** **in** **the** **sand** **,**
建筑 在 这 沙 ,

有些孩子坐下来挖沙，有些孩子则开始在沙子上堆砌东西。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊld] [ɔ:f][ðer; ðər] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] ['hæpɪli]
**while many of them pulled off their shoes and stockings and happily**
尽管 许多 的 他们 拉 离开 他们的 鞋 和 长筒袜 和 快乐地
[splæʃt] [ænd; ənd] ['pædld] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [ku:l] [gri:n] [weɪvz] .
**splashed and paddled about in the cool green waves .**
溅起 和 划桨 关于 在 这 凉爽的 绿色的 波浪 .

许多人脱掉鞋袜，快乐地在凉爽的绿色波浪中嬉戏玩耍。

['evri] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] , ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [tu:] .
**Every one took a holiday , fathers and mothers too .**
每一个 一 采取 一个 假期 , 父亲们 和 母亲们 也 .

所有人都休假了，包括父母。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [dʌsk] [fel] ,
**And that night , when dusk fell ,**
和 那 夜晚 , 什么时候 黄昏 跌倒 ,

那天晚上，当夜幕降临之时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['rɑ:mpɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
**they were still romping and playing and enjoying themselves on the beach .**
他们 是 仍然 嬉戏 和 玩耍 和 享受 他们自己 在 这 海滩 .

他们仍然在沙滩上嬉戏玩耍，玩得不亦乐乎。

['sʌd(ə)nli] ,
**Suddenly ,**
突然 ,

突然，

[aʊt] [bleizd] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
**out blazed the light from the Lighthouse and the figures of the King**
出去 燃烧的 这 光 从 这 灯塔 和 这 数据 的 这 国王
[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] . [ - ]
**and the Queen stood on the shore . [ 46 ]**
和 这 女王 站立 在 这 支撑 . [ - ]

灯塔的灯光闪耀，国王和王后的身影站在岸边。[46]

- [wi:; wi][laɪk][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] ! - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**' We like it here ! ' shouted the King ,**
- 我们 喜欢 它 这里 ! - 喊叫 这 国王 ,

“我们喜欢这里！”国王喊道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [nɔɪz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] .
**making a great deal of noise for such a quiet man .**
制作 一个 伟大的 交易 的 噪音 为了 这样的 一个 安静的 男人 .

对于这样一个安静的人来说，他制造的噪音可真不小。

- [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [steɪ] !
**' We mean to stay !**
- 我们 意思是 到 停留 !

我们打算留下来!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kwaɪət] [hɪr] !
**It is quiet here !**
它 是 安静的 这里 !

这里真安静!

[wi:; wi]['nevər][wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə'gen] !
**We never want to live in the Town again !**
我们 绝不 想 到 居住 在 这 镇 再次 !

我们再也不想住在那个镇上了!

- [ðə; ðiː] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kwiːn] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz] [gʊd] - [baɪ] .

| ' | The | King | and | the | Queen | waved | their | hands | good | - | bye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 国王 | 和 | 这 | 女王 | 挥手 | 他们的 | 双手 | 好的 | - | 再见 | . |

国王和王后挥手告别。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðiː] ['laɪthaʊs] [dɔːr] [wen] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [tɜːrnd] [bæk] .

| They | had | reached | the | Lighthouse | door | when | the | King | turned | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 达到 | 这 | 灯塔 | 门 | 什么时候 | 这 | 国王 | 转向 | 后退 | . |

他们走到灯塔门口时，国王转身走了。

- ['aʊər; ɑːr] [kraʊnz] !

| ' | Our | crowns | ! |
|---|---|---|---|
| - | 我们的 | 皇冠 | ! |

“我们的王冠！”

- [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

| ' | he | shouted | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 喊叫 | . |

他喊道。

- [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] !

| ' | You | may | have | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 你 | 可能 | 有 | 他们 | ! |

你们可以拥有它们!

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm]['eni] [mɔːr] !

| We | don't | want | them | any | more | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 想 | 他们 | 任何 | 更多的 | ! |

我们再也不要它们了!

- [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntuː][ðə; ðiː] [siː] .

| ' | And | he | tossed | them | one | by | one | into | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 他 | 抛掷 | 他们 | 一 | 经过 | 一 | 进入 | 这 | 海 | . |

于是他把他们一个个扔进了海里。

[wen] [ðə; ðiː] [kraʊnz] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ðiː] [biːtʃ] ,

| When | the | crowns | came | floating | in | on | the | beach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 皇冠 | 来了 | 漂浮的 | 在 | 在 | 这 | 海滩 | , |

当皇冠漂到沙滩上时，

[ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðiː] [tɔɪ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ðiː]

| the | people | picked | them | up | and | gave | them | to | the | Toy | Lady | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 挑选 | 他们 | 向上 | 和 | 给予 | 他们 | 到 | 这 | 玩具 | 女士 | 和 | 这 |

['kændi][mæn] .

| Candy | Man | . |
|---|---|---|
| 糖果 | 男人 | . |

人们捡起它们，交给了玩具夫人和糖果商。

- [pliːz] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , - [sed] [ðeɪ] .

| ' | Please | be | our | King | and | Queen | , | ' | said | they | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 请 | 是 | 我们的 | 国王 | 和 | 女王 | , | - | 说 | 他们 | . |

“请做我们的国王和王后吧，”他们说道。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [tɔɪ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ðiː]['kændi][mæn] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] . [ - ]

| But | the | Toy | Lady | and | the | Candy | Man | shook | their | heads | . | [ | 47 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 玩具 | 女士 | 和 | 这 | 糖果 | 男人 | 摇晃 | 他们的 | 头部 | . | [ | - | ] |

但玩具夫人和糖果先生摇了摇头。[47]

- [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [sel] [tɔɪz] [ðæn; ðən][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] , - [sed] [ðə; ðiː] [tɔɪ] ['leɪdi] .

| ' | I | would | rather | sell | toys | than | be | a | Queen | , | ' | said | the | Toy | Lady | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 会 | 相当 | 卖 | 玩具 | 比 | 是 | 一个 | 女王 | , | - | 说 | 这 | 玩具 | 女士 | . |

“我宁愿卖玩具也不愿当女王，”玩具夫人说道。

- [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [meɪk] ['kændi][ðæn; ðən][bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] , - [sed] [ðə; ði]['kændi][mæn] .

| ' | I | would | rather | make | candy | than | be | a | King | , | ' | said | the | Candy | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 会 | 相当 | 制作 | 糖果 | 比 | 是 | 一个 | 国王 | , | - | 说 | 这 | 糖果 | 男人 | . |

"我宁愿做糖果也不愿当国王，"糖果商说。

[soʊ] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kɪŋ] [nɔ:r] [kwi:n] ,

| So | , | since | they | had | no | King | nor | Queen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 自从 | 他们 | 有 | 不 | 国王 | 也不 | 女王 | , |

所以，既然他们既没有国王也没有王后，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ lɔkt ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ki:] [ə'weɪ] .

| the | people | locked | the | front | door | of | the | Palace | and | threw | the | key | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 已锁定 | 这 | 正面 | 门 | 的 | 这 | 宫殿 | 和 | 扔 | 这 | 钥匙 | 离开 | . |

人们锁上了宫殿的前门，把钥匙扔掉了。

[ðə; ði] [kraʊnz] [ðeɪ] ['fɑ:sənd] ['oʊvər][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][ðə; ði]['kændi] [ʃɑ:p] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

| The | crowns | they | fastened | over | the | Toy | Shop | and | the | Candy | Shop | because | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇冠 | 他们 | 系紧 | 超过 | 这 | 玩具 | 店铺 | 和 | 这 | 糖果 | 店铺 | 因为 | 他们 |

[lʊkt] [wel] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] .

| looked | well | hanging | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 出色地 | 绞刑 | 那里 | . |

他们把皇冠挂在玩具店和糖果店的墙上，因为挂在那里很好看。

[ˌbi: 'oʊ] - [pi:p] [taʊn] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'naɪt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] ,

| Bo | - | Peep | Town | became | overnight | what | it | had | always | been | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波 | - | 窥视 | 镇 | 成为 | 过夜 | 什么 | 它 | 有 | 总是 | 到过 | 前 | , |

波比镇一夜之间又变回了原来的样子。

[ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

| a | gay | and | lively | and | pleasant | place | in | which | to | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同性恋 | 和 | 热闹 | 和 | 令人愉快的 | 地方 | 在 | 哪个 | 到 | 居住 | . |

一个充满活力、令人愉悦的宜居之地。

[ænd; ənd] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd]['kaɪndˌhɑ:rt][ænd; ənd] [swi:t] - [tu:θ] [went] [hoʊm] ['hæpi] ,

| And | Silvertongue | and | Kindheart | and | Sweet | - | Tooth | went | home | happy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 巧舌如簧 | 和 | 善良的心 | 和 | 甜的 | - | 齿 | 去 | 家 | 快乐的 | , |

于是，银舌、善良和甜牙都高高兴兴地回家了。

[bʌt; bət][nɑ:t]['eni] [mɔ:r] ['hæpi] [ðæn; ðən]['sæntə] ['klɔz] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

| but | not | any | more | happy | than | Santa | Claus | when | he | heard | what | they | had | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 任何 | 更多的 | 快乐的 | 比 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 什么时候 | 他 | 听到 | 什么 | 他们 | 有 | 完毕 |

. [ - ] [ - ]

| . | [ | 48 | ] | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| . | [ | - | ] | [ | - | ] |

但听到他们所做的事情后，他的高兴程度并不比圣诞老人高。[48][49]

['bʌtnz] [ænd; ənd] [bu:ts] [ - ] [ - ]

| BUTTONS | AND | BOOTS | [ | 50 | ] | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按钮 | 和 | 靴子 | [ | - | ] | [ | - | ] |

纽扣和靴子[50][51]

['bʌtnz] [ænd; ənd] [bu:ts]

| BUTTONS | AND | BOOTS |
|---|---|---|
| 按钮 | 和 | 靴子 |

纽扣和靴子

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

| It | was | the | middle | of | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 夜晚 | . |

当时是半夜。

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] , [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] , [tuː] ,
**All** **the** **Brownies** **,** **and** **Santa** **Claus** **,** **too** **,**
全部 这 布朗尼蛋糕 , 和 圣诞老人 克劳斯 , 也 ,

所有的小精灵，还有圣诞老人，

[wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər][bedz][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv]
**were** **fast** **asleep** **in** **their** **beds** **in** **the** **Snow** **Palace** **at** **the** **very** **tip** **-** **top** **of**
是 快速地 睡着了 在 他们的 床 在 这 雪 宫殿 在 这 非常 提示 - 顶部 的
[ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
**the** **North** **Pole** **.**
这 北 极 .

他们正安睡在北极最北端雪宫的床上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , ['frɔːsti] [naɪt] .
**It** **was** **a** **cold** **,** **frosty** **night** **.**
它 曾是 一个 寒冷的 , 霜冻 夜晚 .

那是一个寒冷的霜冻之夜。

- ['wuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] !
**'** **Whoo** **-** **oo** **-** **oo** **!**
- 哇哦 - oo - oo !

呜呜呜！

['wuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ! - [sæŋ] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] ['tʃimniz] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪli]
**Whoo** **-** **oo** **-** **oo** **!** **'** **sang** **the** **West** **Wind** **round** **the** **chimneys** **,** **in** **such** **a** **chilly**
哇哦 - oo - oo ! - 唱 这 西方 风 圆形的 这 烟囱 , 在 这样的 一个 寒冷
[vɔɪs] ,
**voice** **,**
嗓音 ,

“呜呜呜！”西风绕着烟囱唱着歌，声音冰冷刺骨。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][aɪs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**with** **a** **tinkle** **of** **ice** **in** **it** **,**
和 一个 小便 的 冰 在 它 ,

里面还带着一丝冰块的叮当声，

[ðæt] [ðə; ði] ['braʊniz] ['snʌgəld] [daʊn] ['ʌndər][ðer; ðər]['kʌvərz][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][bed] - [kwɪlts] [ʌp]
**that** **the** **Brownies** **snuggled** **down** **under** **their** **covers** **and** **pulled** **the** **bed** **-** **quilts** **up**
那 这 布朗尼蛋糕 依偎着 向下 在下面 他们的 封面 和 拉 这 床 - 被子 向上
[əˈbaʊt][ðer; ðər] [ɪrz] .
**about** **their** **ears** **.**
关于 他们的 耳朵 .

女童子军们钻进被窝，把被子拉到耳朵上方。

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] , [aɪ] [sed] .
**All** **the** **Brownies** **were** **fast** **asleep** **,** **I** **said** **.**
全部 这 布朗尼蛋糕 是 快速地 睡着了 , 我 说 .

我说，所有的小女童子都睡着了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ˌdaʊn'sterz] ['sloʊli] [buːmd] [aʊt][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]
**But** **,** **as** **the** **great** **clock** **in** **the** **hall** **downstairs** **slowly** **boomed** **out** **the** **hour** **of**
但 , 作为 这 伟大的 钟 在 这 大厅 楼下 缓慢地 蓬勃发展 出去 这 小时 的
[twelv] ,
**twelve** **,**
十二 ,

但是，当楼下大厅里的大钟缓缓敲响十二点整时，

['braʊni] - ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [blæk] [aɪz] .
**Brownie** **Fleetfoot** **opened** **his** **bright** **black** **eyes** **.**
布朗尼 - 打开 他的 明亮的 黑色的 眼睛 .

布朗尼·弗利特福特睁开了他明亮的黑眼睛。

- [ʊx；ɜː] !
' **Ugh** **!**
- 啊 !

'啊!

[haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
**How** **cold** **it** **is** **!**
如何 寒冷的 它 是 !

好冷啊!

- ['ʃivəd] ['braʊni] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][roʊl][hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] .
' **shivered** **Brownie** **Fleetfoot** **,** **trying** **to** **roll** **himself** **into** **a** **ball** **.**
- 瑟瑟发抖 布朗尼 - , 尝试 到 卷 他自己 进入 一个 球 .

"布朗尼·弗利特福特瑟瑟发抖，试图把自己蜷成一团。"

- [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][koʊld] [wen] [aɪ] [ - ]
' **It** **wasn't** **so** **cold** **when** **I** **[** **52** **]**
- 它 不是 所以 寒冷的 什么时候 我 [ - ]

"我[52]的时候，天气没那么冷。"

[went] [tuː; tə][bed] .
**went** **to** **bed** **.**
去 到 床 .

上床睡觉了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['læfɪŋ] [æt; ət][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
**I** **wonder** **what** **the** **Moon** **is** **laughing** **at** **up** **there** **in** **the** **sky** **.**
我 想知道 什么 这 月亮 是 笑 在 向上 那里 在 这 天空 .

我想知道天上的月亮在嘲笑什么。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [friːz] , [aɪ] [ges] .
**He** **likes** **to** **see** **me** **freeze** **,** **I** **guess** **.**
他 点赞 到 看 我 冻结 , 我 猜测 .

我猜他喜欢看我愣住的样子。

- [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪlvər] [muːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
' **For** **a** **great** **silver** **Moon** **,** **with** **a** **broad** **smile** **on** **his** **face** **,**
- 为了 一个 伟大的 银 月亮 , 和 一个 广阔 微笑 在 他的 脸 ,

"为了那轮巨大的银色月亮，脸上带着灿烂的笑容，

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət] - ,
**was** **looking** **straight** **in** **the** **window** **at** **Fleetfoot** **,**
曾是 寻找 直的 在 这 窗户 在 - ,

他直直地望着窗外的弗利特福特，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][dʒoʊk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
**and** **it** **did** **seem** **as** **if** **he** **were** **laughing** **at** **some** **joke** **of** **his** **own**
和 它 做过 似乎 作为 如果 他 是 笑 在 一些 开玩笑 的 他的 自己的
.
**:**
.

而且他看起来好像在为自己讲的某个笑话而笑。

- [aɪ] [wɪl] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ten] , - [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] ,
' **I** **will** **shut** **my** **eyes** **and** **count** **ten** **,** ' **said** **Fleetfoot** **to** **himself** **,**
- 我 将要 关闭 我的 眼睛 和 数数 十 , - 说 - 到 他自己 ,

"我要闭上眼睛数到十，"弗利特福特自言自语道。

- [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['læfɪŋ] [æt; ət]
' and then I will look at the Moon again to see if he is still laughing at
- 和 然后 我 将要 看 在 这 月亮 再次 到 看 如果 他 是 仍然 笑 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

然后我会再看看月亮，看看他是否还在嘲笑我。

- [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .
' He shut his black eyes with a snap .
- 他 关闭 他的 黑色的 眼睛 和 一个 折断 .

他猛地闭上了黑色的眼睛。

['sloʊli] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə][ten] .
Slowly he counted up to ten .
缓慢地 他 计数 向上 到 十 .

他慢慢地数到十。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [hiː; hi][fər'gɑːt][ðə; ði] [muːn] [ɪn'taɪərli] .
But when he opened his eyes again he forgot the Moon entirely .
但 什么时候 他 打开 他的 眼睛 再次 他 忘了 这 月亮 完全 .

但当他再次睁开眼睛时，却完全忘记了月亮。

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][bed] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [drest] [ɪn] ['snoʊi] [waɪt] .
For beside his bed stood a little figure dressed in snowy white .
为了 旁 他的 床 站立 一个 小的 数字 穿着 在 下雪的 白色的 .

因为他的床边站着一个身穿雪白衣服的小人儿。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [kæp] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['frɔːsti] [pluːm] , [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz]
He wore a glittering cap trimmed with a frosty plume , and over his
他 穿着 一个 闪闪发光 帽 修剪过的 和 一个 霜冻 羽 , 和 超过 他的
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

他戴着一顶闪闪发光的帽子，帽子边缘饰有冰霜般的羽毛，肩上搭着……

[laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒɚz] ['mʌskɪt] , [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][peɪnt] - [brʌʃ] , [lɔːŋ] [ænd; ənd][slɪm] . [ - ]
like a soldier's musket , he carried a paint - brush , long and slim . [ 53 ]
喜欢 一个 士兵的 滑膛枪 , 他 携带 一个 画 - 刷子 , 长的 和 苗条的 . [ - ]

他像士兵的火枪一样，带着一支又长又细的画笔。[53]

- [dʒæk][frɔːst] ! - [ɪk'skleɪmd] - , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][sər'praɪz] .
' Jack Frost ! ' exclaimed Fleetfoot , sitting up in surprise .
- 杰克 霜 ! - 惊呼 - , 坐着 向上 在 惊喜 .

“杰克·弗罗斯特！”弗利特福特惊呼一声，猛地坐了起来。

- [dʒæk][frɔːst] !
' Jack Frost !
- 杰克 霜 !

“杰克·弗罗斯特！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][koʊld][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [maɪ][bed] .
No wonder I was so cold with you standing beside my bed .
不 想知道 我 曾是 所以 寒冷的 和 你 常设 旁 我的 床 .

难怪你站在我床边时我会感到如此寒冷。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [muːn] [læft] [ɪn][æt; ət][ˌem 'iː] , [aɪ] [sə'poʊz] .

| That | was | why | the | Moon | laughed | in | at | me | , | I | suppose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 为什么 | 这 | 月亮 | 笑了 | 在 | 在 | 我 | , | 我 | 认为 | . |

我想，这就是月亮嘲笑我的原因吧。

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . -

| He | saw | you | all | the | while | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 你 | 全部 | 这 | 尽管 | . | - |

他一直都看着你。

- [jes] , [hiː; hi][dɪd] , - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][dʒæk][frɔːst] , [ˌʌn'bʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['snoʊi] [waɪt] [koʊt] .

| ' | Yes | , | he | did | , | ' | nodded | Jack | Frost | , | unbuttoning | his | snowy | white | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是的 | , | 他 | 做过 | , | - | 点头 | 杰克 | 霜 | , | 解开纽扣 | 他的 | 下雪的 | 白色的 | 外套 | . |

"是的，他确实这么做了，"杰克·弗罗斯特点点头，解开了他雪白外套的扣子。

- [haʊ] [wɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [hɪr] !

| ' | How | warm | it | is | in | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 温暖的 | 它 | 是 | 在 | 这里 | ! |

这里真暖和！

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː][slɪp] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

| He | watched | me | slip | through | the | crack | in | the | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 我 | 滑 | 通过 | 这 | 裂缝 | 在 | 这 | 窗户 | . |

他看着我从窗户缝隙里溜了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] , [tuː] ,

| It | made | him | laugh | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 他 | 笑 | , | 也 | , |

这让他也笑了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɪklɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪsək(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] .

| because | I | have | been | tickling | you | with | an | icicle | trying | to | wake | you | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 有 | 到过 | 挠痒痒 | 你 | 和 | 一个 | 冰柱 | 尝试 | 到 | 唤醒 | 你 | 向上 | . |

因为我一直在用冰柱挠你痒痒，想把你弄醒。

[pʊt][ɑːn][jʊr; jər] [kloʊðz] , - , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

| Put | on | your | clothes | , | Fleetfoot | , | and | come | along | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 你的 | 衣服 | , | - | , | 和 | 来 | 沿着 | 和 | 我 | . |

弗利特福特，穿上你的衣服，跟我走。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

| I | have | a | piece | of | work | for | you | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 片 | 的 | 工作 | 为了 | 你 | 到 | 做 | . |

我有一项工作要交给你。

- [dʒæk][frɔːst][ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər][oʊld] , [oʊld] [frendz] .

| ' | Jack | Frost | and | Santa | Claus | and | the | Brownies | were | old | , | old | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 杰克 | 霜 | 和 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 和 | 这 | 布朗尼蛋糕 | 是 | 老的 | , | 老的 | 朋友们 | . |

"杰克·弗罗斯特、圣诞老人和小精灵们都是老朋友了。"

[dʒæk][frɔːst][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə][duː]['sæntə] ['klɔz] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,

| Jack | Frost | was | always | glad | to | do | Santa | Claus | a | good | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 霜 | 曾是 | 总是 | 高兴的 | 到 | 做 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 一个 | 好的 | 转动 | , |

杰克·弗罗斯特总是乐于帮圣诞老人一个忙。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['krɪsməs] [deɪ] [braɪt] [ænd; ənd][koʊld] ,

| such | as | making | Christmas | Day | bright | and | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 制作 | 圣诞节 | 天 | 明亮的 | 和 | 寒冷的 | , |

例如让圣诞节变得明亮而寒冷，

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɪð; wɪθ] [nuː] [snoʊ] -

| with | plenty | of | snow | and | ice | for | the | boys | and | girls | with | new | snow | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 的 | 雪 | 和 | 冰 | 为了 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 和 | 新的 | 雪 | - |

[ʃuːz] [ænd; ənd] [sled] [ænd; ənd] [skeɪts] .

| shoes | and | sleds | and | skates | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 鞋 | 和 | 雪橇 | 和 | 冰鞋 | . |

孩子们可以穿上新雪鞋、雪橇和滑冰鞋，尽情享受冰雪带来的乐趣。

[ɑːn] [ - ]

| On | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|
| 在 | [ | - | ] |

[54]

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] , [ɔːl] ['braʊniz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['sæntə] [klɔːsɪz]

| the | other | hand | , | as | every | one | knows | , | all | Brownies | , | and | of | course | Santa | Claus's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 手 | , | 作为 | 每一个 | 一 | 知道 | , | 全部 | 布朗尼蛋糕 | , | 和 | 的 | 课程 | 圣诞老人 | 克劳斯的 |

['braʊniz] ,

| Brownies | , |
|---|---|
| 布朗尼蛋糕 | , |

另一方面，众所周知，所有的小精灵，当然也包括圣诞老人的小精灵，

[tuː] , [ɑːr; ər]['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['helpf(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .

| too | , | are | never | so | happy | as | when | they | are | being | helpful | and | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 是 | 绝不 | 所以 | 快乐的 | 作为 | 什么时候 | 他们 | 是 | 存在 | 有帮助 | 和 | 种类 | . |

而且，当他们乐于助人、待人友善时，他们也会感到无比快乐。

[ðiːz] ['braʊniz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][wɜːr; wər][kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn] ,

| These | Brownies | at | the | North | Pole | were | quite | used | to | being | called | upon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 布朗尼蛋糕 | 在 | 这 | 北 | 极 | 是 | 相当 | 用过的 | 到 | 存在 | 称为 | 之上 | , |

北极的这些小女童军们早已习惯了被召唤。

[deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [tuː; tə][duː][sʌm; səm][kaɪnd][ɔːr] ['θɔːtf(ə)l] [ækt] .

| day | or | night | , | to | do | some | kind | or | thoughtful | act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 或者 | 夜晚 | , | 到 | 做 | 一些 | 种类 | 或者 | 周到 | 行为 | . |

无论白天黑夜，去做一些善良或体贴的事情。

- [wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] , ['ðerfɔːr] ,

| Fleetfoot | was | not | surprised | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 不是 | 惊讶 | , | 所以 | , |

因此，弗利特福特并不感到惊讶。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [dʒæk] [frɔːst] [hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

| when | he | heard | that | Jack | Frost | had | a | piece | of | work | for | him | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 那 | 杰克 | 霜 | 有 | 一个 | 片 | 的 | 工作 | 为了 | 他 | 到 | 做 | . |

当他听说杰克·弗罗斯特有件工作要交给他时。

[hiː; hi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

| He | dressed | in | a | twinkling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 穿着 | 在 | 一个 | 闪烁 | . |

他穿着闪闪发光的衣服。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [niːt] ['lɪt(ə)l][suːt] ,

| It | took | him | only | a | moment | to | slip | into | his | neat | little | suit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 他 | 仅有的 | 一个 | 片刻 | 到 | 滑 | 进入 | 他的 | 整洁的 | 小的 | 套装 | , |

他只用了片刻就穿上了那套整洁的小西装。

[drɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] ['braʊni] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz]['skɑːrlət] ['braʊni] [kæp] [wel] [daʊn]

| draw | on | his | pointed | Brownie | shoes | , | and | pull | his | scarlet | Brownie | cap | well | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 在 | 他的 | 尖 | 布朗尼 | 鞋 | , | 和 | 拉 | 他的 | 猩红 | 布朗尼 | 帽 | 出色地 | 向下 |

['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

| over | his | ears | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 他的 | 耳朵 | . |

穿上尖头布朗尼童子军鞋，把猩红色的布朗尼童子军帽拉低，盖住耳朵。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , - [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
' I am ready , ' he whispered , creeping over to the door .
- 我 是 准备好 , - 他 低声说道 , 爬行 超过 到 这 门 .

“我准备好了,”他低声说道，蹑手蹑脚地走到门口。

[bʌt; bət][dʒæk][frɔːst][leɪd][ə; eɪ] ['tʃɪli] ['lɪt(ə)l][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
But Jack Frost laid a chilly little hand on his arm .
但 杰克 霜 铺设 一个 寒冷 小的 手 在 他的 手臂 .

但寒霜杰克却将一只冰冷的小手放在了他的胳膊上。

- [brɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - ['mɝːmɝd] [dʒæk][frɔːst][ɪn][ðə; ði] ['braʊniz] [ɪr] .
' Bring a bell with you , ' murmured Jack Frost in the Brownie's ear .
- 带来 一个 钟 和 你 , - 低声说道 杰克 霜 在 这 布朗尼 耳朵 .

“带上铃铛,”杰克·弗罗斯特在小精灵耳边低语道。

- [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] - [naɪt] . - [ - ]
' You will need to use a bell to - night . ' [ 55 ]
- 你 将要 需要 到 使用 一个 钟 到 - 夜晚 . - [ - ]

“今晚你需要使用铃铛。”[55]

- [ə; eɪ] [bel] ? - ['wɪspəd] [bæk] - .
' A bell ? ' whispered back Fleetfoot .
- 一个 钟 ? - 低声说道 后退 - .

“铃铛？”弗利特福特低声回答道。

- [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bel] ?
' What kind of bell ?
- 什么 种类 的 钟 ?

什么类型的铃铛?

[ə; eɪ] ['dɪnər] [bel] ?
A dinner bell ?
一个 晚餐 钟 ?

晚餐铃声?

[ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [bel] ? -
A bicycle bell ? '
一个 自行车 钟 ? -

自行车铃?

- [noʊ] , - ['ænsər] [dʒæk][frɔːst] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] , - [ə; eɪ]['kæts] [bel] .
' No , ' answered Jack Frost , his finger on his lips , ' a cat's bell .
- 不 , - 回答 杰克 霜 , 他的 手指 在 他的 嘴唇 , - 一个 猫的 钟 .

“不,”杰克·弗罗斯特回答道，手指放在嘴唇上，“是猫铃铛。”

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘!

- [fɔːr; fər] ['braʊni] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd] [flʌŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [tɔːst] [hɪz; ɪz][kwɪlt][ɔːf][ɑːn]
' For Brownie Mischief had flung out his arms and tossed his quilt off on
- 为了 布朗尼 恶作剧 有 扔 出去 他的 武器 和 抛掷 他的 被子 离开 在
[ðə; ði] [flɔːr] ,
the floor ,
这 地面 ,

“因为小淘气布朗尼张开双臂，把他的被子扔到了地上。”

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [tɜːrnd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [saɪ] .
and Sharpeyes had turned over with a long , long sigh .
和 - 有 转向 超过 和 一个 长的 , 长的 叹 .

夏普艾斯长叹一声，翻了个身。

- [krept] [ɑːn]['tɪptoʊ]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrk] - [ruːm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saʊnd] [ʌn'taɪd][ə; eɪ]
**Fleetfoot crept on tiptoe into the work - room and without a sound untied a**
- 悄悄地爬 在 脚尖 进入 这 工作 - 房间 和 没有 一个 声音 解开 一个
['sɪlvər] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['draʊzi] [waɪt] [fɜːr][kæt] .
**silver bell from the neck of a drowsy white fur cat .**
银 钟 从 这 脖子 的 一个 昏昏欲睡 白色的 毛皮 猫 .

飞脚蹑手蹑脚地走进工作室，悄无声息地从一只昏昏欲睡的白色猫脖子上解下一条银铃铛。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][frɔːst] [stoʊl] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
**Then he and Jack Frost stole downstairs and out of the house without being**
然后 他 和 杰克 霜 偷窃 楼下 和 出去 的 这 房子 没有 存在
[siːn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['frendli] [muːn] ,
**seen by a single person except the friendly Moon ,**
已见 经过 一个 单身的 人 除了 这 友好的 月亮 ,

然后他和杰克·弗罗斯特悄悄溜下楼，离开了房子，除了友善的月亮之外，没有被任何人看到。

[huː] [nɑːt]['oʊnli] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər]
**who not only smiled as he watched them , but followed them on their**
WHO 不是 仅有的 微笑 作为 他 观看 他们 , 但 随后 他们 在 他们的
['dʒɜːrni] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
**journey all the way .**
旅行 全部 这 方式 .

他不仅面带微笑地看着他们，而且一路跟随他们。

- [naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] , - [sed] [dʒæk] [frɔːst] , [æz; əz][hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] [sped]['oʊvər][ðə; ði]
**' Now , we can talk , ' said Jack Frost , as hand in hand they sped over the**
- 现在 , 我们 能 讲话 , - 说 杰克 霜 , 作为 手 在 手 他们 加速 超过 这
[snoʊ] .
**snow .**
雪 .

"现在我们可以谈谈了，"杰克·弗罗斯特说着，与他手牵手飞驰在雪地上。

- [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [keɪm] ['æftər][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] . - [ - ]
**' Let me tell you why I came after you to - night . ' [ 56 ]**
- 让 我 告诉 你 为什么 我 来了 后 你 到 - 夜晚 . - [ - ]

"让我告诉你我今晚为什么来找你。"[56]

['braʊni] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [red] - [kæpt] [hed] .
**Brownie Fleetfoot nodded his red - capped head .**
布朗尼 - 点头 他的 红色的 - 封顶 头 .

布朗尼·弗利特福特点了点戴着红色帽子的脑袋。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
**This was just what he wanted to know , of course .**
这 曾是 只是 什么 他 通缉 到 知道 , 的 课程 .

这当然正是他想知道的。

- [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , - [bɪ'gæn][dʒæk][frɔːst] , - ['bʌtnz] [hæz; həz][lɔːst] [buːts] .
**' In the first place , ' began Jack Frost , ' Buttons has lost Boots .**
- 在 这 第一的 地方 , - 开始 杰克 霜 , - 按钮 有 丢失的 靴子 .

"首先，"杰克·弗罗斯特说道，"巴顿斯弄丢了布茨。"

- [hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [peɪnt] - [brʌʃ] [frʌm; frəm][wʌn]
**' Here he paused for a moment to shift his paint - brush from one**
- 这里 他 暂停 为了 一个 片刻 到 转移 他的 画 - 刷子 从 一
['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
**shoulder to the other ,**
肩膀 到 这 其他 ,

"他停顿了一下，将画笔从一侧肩膀换到另一侧肩膀上。"

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

| but | Fleetfoot | was | too | wise | to | interrupt | by | a | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 曾是 | 也 | 明智的 | 到 | 打断 | 经过 | 一个 | 问题 | . |

但弗利特福特太聪明了，没有用问题打断他。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dʒæk] [frɔːst] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] .

| He | knew | what | a | sharp | little | fellow | Jack | Frost | could | be | if | he | wished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 什么 | 一个 | 锋利的 | 小的 | 同伴 | 杰克 | 霜 | 可以 | 是 | 如果 | 他 | 希望 | . |

他知道，如果杰克·弗罗斯特愿意，他能变得多么狡猾。

- ['bʌtnz] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , - [went] [ɑːn] [dʒæk] [frɔːst] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld] [ɑːn] -

| ' | Buttons | is | a | little | boy | , | ' | went | on | Jack | Frost | , | taking | a | tight | hold | on | Fleetfoot's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 按钮 | 是 | 一个 | 小的 | 男生 | , | - | 去 | 在 | 杰克 | 霜 | , | 采取 | 一个 | 紧的 | 抓住 | 在 | - |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

"巴顿还是个小男孩呢，"杰克·弗罗斯特说着，紧紧地握住了弗利特福特的手。

- [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [nuː] ['wɪntər] [koʊt] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] .

| ' | He | has | a | new | winter | coat | trimmed | with | brass | buttons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 有 | 一个 | 新的 | 冬天 | 外套 | 修剪过的 | 和 | 黄铜 | 按钮 | . |

他有一件镶有黄铜纽扣的新冬衣。

[ænd; ənd] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [noʊz]

| And | , | too | , | his | eyes | are | as | round | as | buttons | and | so | are | his | nose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 也 | , | 他的 | 眼睛 | 是 | 作为 | 圆形的 | 作为 | 按钮 | 和 | 所以 | 是 | 他的 | 鼻子 |

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| and | his | mouth | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 嘴 | . |

而且，他的眼睛像纽扣一样圆，鼻子和嘴巴也是圆的。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] ['bʌtnz] .

| All | this | may | be | why | he | is | called | Buttons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 可能 | 是 | 为什么 | 他 | 是 | 称为 | 按钮 | . |

这或许就是他被称为"纽扣"的原因吧。

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .

| I | can't | say | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 说 | . |

我无法回答。

[buːts] [ɪz] [hɪz; ɪz] [kæt] .

| Boots | is | his | cat | . |
|---|---|---|---|---|
| 靴子 | 是 | 他的 | 猫 | . |

Boots是他的猫。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [wer] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| It | is | easy | to | tell | where | he | gets | his | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单的 | 到 | 告诉 | 在哪里 | 他 | 获得 | 他的 | 姓名 | , |

很容易看出他的名字是怎么来的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [waɪt] [fɜːr] [buːt] [ɑːn] [iːtʃ] [fʊt] .

| for | he | wears | a | white | fur | boot | on | each | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 穿着 | 一个 | 白色的 | 毛皮 | 启动 | 在 | 每个 | 脚 | . |

因为他每只脚都穿着白色毛皮靴。

- ['braʊni] - ['dɪdnt] ['ænsər] , [fɔːr; fər] [æt; ət] [ - ]

| ' | Brownie | Fleetfoot | didn't | answer | , | for | at | [ | 57 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 布朗尼 | - | 没有 | 回答 | , | 为了 | 在 | [ | - | ] |

'布朗尼·弗利特福特没有回答，因为[57]

[ðæt] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['tʌmbld] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [drɪft] [ʌv; əv] [snoʊ] .

| that | moment | he | tumbled | headlong | into | a | drift | of | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 片刻 | 他 | 翻滚 | 一头扎 | 进入 | 一个 | 漂移 | 的 | 雪 | . |

那一刻，他一头栽进了雪堆里。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['kɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʒæk] [frɔːst] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['dʒentli] [ʃʊk] [hɪm; ɪm]

| He | lay | there | kicking | until | Jack | Frost | pulled | him | out | and | gently | shook | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躺 | 那里 | 踢 | 直到 | 杰克 | 霜 | 拉 | 他 | 出去 | 和 | 轻轻地 | 摇晃 | 他 |

[tuː; tə] [brʌʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

| to | brush | him | off | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 刷子 | 他 | 离开 | . |

他躺在那里踢腿，直到杰克·弗罗斯特把他拉出来，轻轻摇晃他，拂去他身上的尘土。

- [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , - [sed] [dʒæk] [frɔːst] , ['twiːkɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] -

| ' | Try | to | keep | your | eyes | open | , | ' | said | Jack | Frost | , | tweaking | the | end | of | Fleetfoot's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 尝试 | 到 | 保持 | 你的 | 眼睛 | 打开 | , | - | 说 | 杰克 | 霜 | , | 微调 | 这 | 结尾 | 的 | - |

[noʊz] .

| nose | . |
|---|---|
| 鼻子 | . |

"尽量睁开眼睛，"杰克·弗罗斯特说着，捏了捏弗利特福特的鼻尖。

- [ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

| ' | And | now | come | along | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 现在 | 来 | 沿着 | . |

"现在跟我来。"

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['bʌtnz] - [frʌnt] [jɑːrd] [tuː; tə] - [naɪt] ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meɪp(ə)l] [triː] ['jeloʊ] [ænd; ənd]

| I | was | in | Buttons | ' | front | yard | to | - | night | painting | his | maple | tree | yellow | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 在 | 按钮 | - | 正面 | 院子 | 到 | - | 夜晚 | 绘画 | 他的 | 枫 | 树 | 黄色的 | 和 |

[red] ,

| red | , |
|---|---|
| 红色的 | , |

今晚我在巴顿家前院，把他的枫树漆成黄色和红色。

- [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] [frɔːst] , - [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [triː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .

| ' | continued | Jack | Frost | , | ' | and | a | very | pretty | tree | it | is | going | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 持续 | 杰克 | 霜 | , | - | 和 | 一个 | 非常 | 漂亮的 | 树 | 它 | 是 | 去 | 到 | 是 | . |

"杰克·弗罗斯特继续说道，'它将会是一棵非常漂亮的树。'"

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] ['kwaɪət] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [wen] , [ɔːl]

| The | night | was | as | quiet | as | quiet | could | be | , | not | a | sound | , | when | , | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 曾是 | 作为 | 安静的 | 作为 | 安静的 | 可以 | 是 | , | 不是 | 一个 | 声音 | , | 什么时候 | , | 全部 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

| of | a | sudden | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 突然 | , |

夜里静得出奇，寂静无声，突然间，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [keɪm] [buːts] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɔːf] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz]

| out | of | the | door | like | a | flash | came | Boots | and | shot | off | round | the | house | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 门 | 喜欢 | 一个 | 闪光 | 来了 | 靴子 | 和 | 射击 | 离开 | 圆形的 | 这 | 房子 | 作为 |

[fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] .

| fast | as | he | could | go | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 去 | . |

Boots像闪电般冲出房门，以最快的速度绕着房子跑去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

| He | didn't | stop | for | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 停止 | 为了 | 任何事物 | . |

他什么也没停下来。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [bel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ['tɪŋklɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
**I could hear the bell on his neck tinkling all the way to the top of**
我 可以 听到 这 钟 在 他的 脖子 叮叮当当 全部 这 方式 到 这 顶部 的
['bʌtərnʌt] [hɪl] .
**Butternut Hill .**
胡桃 爬坡道 .

我能听到他脖子上的铃铛叮当作响，一直响到巴特纳特山顶。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] ['bʌtnz] - [haʊs] .
**That is a high hill just back of Buttons ' house .**
那 是 一个 高的 爬坡道 只是 后退 的 按钮 - 房子 .

那是巴顿家后面的一座高山。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪs] , - !
**Look out for that ice , Fleetfoot !**
看 出去 为了 那 冰 , - !

小心冰面，飞毛腿！

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]['tʌmb(ə)l] [daʊn] ?
**Do you want to tumble down ?**
做 你 想 到 翻滚 向下 ?

你想摔下去吗?

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['braʊni] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**' The little Brownie laughed and shook his head .**
- 这 小的 布朗尼 笑了 和 摇晃 他的 头 .

小布朗尼笑着摇了摇头。

- [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][dɪd] , - [ - ]
**' It wouldn't hurt me if I did , ' [ 58 ]**
- 它 不会 伤害 我 如果 我 做过 , - [ - ]

"即使我这样做，也不会伤害到我。"[58]

[sed] ['sɔːsi] - , [bʌt; bət]['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] [soʊ] [ðæt] [dʒæk][frɔːst] ['kudnt] [hɪr] .
**said saucy Fleetfoot , but under his breath so that Jack Frost couldn't hear .**
说 风骚的 - , 但 在下面 他的 气息 所以 那 杰克 霜 不能 听到 .

"轻佻的飞足"低声说道，以免杰克·弗罗斯特听到。

- [ɪn][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] , - [went][ɑːn][dʒæk][frɔːst] ,
**' In no time at all , ' went on Jack Frost ,**
- 在 不 时间 在 全部 , - 去 在 杰克 霜 ,

"没过多久，"杰克·弗罗斯特继续说道。

- [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ['bʌtnz] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kloʊðz] [ænd; ənd][noʊ] ['slɪpərz] ,
**' out of the house came Buttons himself in his night - clothes and no slippers ,**
- 出去 的 这 房子 来了 按钮 他自己 在 他的 夜晚 - 衣服 和 不 拖鞋 ,

"只见巴顿本人穿着睡衣，光着脚，从房子里走了出来。"

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [deθ] [ʌv; əv][koʊld] .
**enough to give him his death of cold .**
足够的 到 给 他 他的 死亡 的 寒冷的 .

足以让他冻死。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [buːts] . -
**And he started to hunt for Boots . '**
和 他 开始 到 打猎 为了 靴子 . -

于是他开始寻找布茨。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] , - [sed] - .
**' It is lucky his mother didn't see him , ' said Fleetfoot .**
- 它 是 幸运的 他的 母亲 没有 看 他 , - 说 - .

"幸好他母亲没看到他，"弗利特福特说。

- [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [pər'tɪkjələr] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [koʊts] [ænd; ənd] ['swetərz] [ænd; ənd] ['rʌbər]
' You know how particular mothers are about coats and sweaters and rubbers
- 你 知道 如何 特别的 母亲们 是 关于 外套 和 毛衣 和 橡胶
[ænd; ənd] [ɔːl] . -
and all . '
和 全部 . -

"你知道妈妈们对外套、毛衣、橡胶制品等等有多么讲究。"

- [jes] , [aɪ] [noʊ] , - ['ænsər] [dʒæk] [frɔːst] ['ʃɔːrtli] .
' Yes , I know , ' answered Jack Frost shortly .
- 是的 , 我 知道 , - 回答 杰克 霜 不久 .

"是的，我知道，"杰克·弗罗斯特简短地回答道。

[pər'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] ['mʌðərz] [bɪ'heɪvd] [soʊ] .
Perhaps he thought it was partly his fault that mothers behaved so .
也许 他 想法 它 曾是 部分 他的 过错 那 母亲们 表现 所以 .

或许他认为母亲们的这种行为部分是他的错。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [pliːzd] .
At any rate , he didn't seem pleased .
在 任何 速度 , 他 没有 似乎 高兴 .

总之，他看起来并不高兴。

- [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] , - .
' Don't interrupt , Fleetfoot .
- 不 打断 , - .

"别打断我，飞毛腿。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌtnz] ['hædnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['bʌtərnʌt] [hɪl] ,
Of course Buttons hadn't heard the bell going up Butternut Hill ,
的 课程 按钮 之前没有 听到 这 钟 去 向上 胡桃 爬坡道 ,

当然，巴顿斯并没有听到巴特纳特山上的钟声。

[soʊ] [wer] [dʌz] [hiː; hi] [goʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [buːts] [bʌt; bət] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑːrn] .
so where does he go to look for Boots but round the barn .
所以 在哪里 做 他 去 到 看 为了 靴子 但 圆形的 这 谷仓 .

所以他除了去谷仓附近找布茨，还能去哪儿呢?

[hiː; hi] [θɔːt] [buːts] [wʌz; wəz] ['æftər] [maɪs] , [aɪ] [sə'poʊz] .
He thought Boots was after mice , I suppose .
他 想法 靴子 曾是 后 小鼠 , 我 认为 .

我猜他以为布茨是在抓老鼠。

[wel] , [aɪ] [dɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [meɪk] ['bʌtnz] [goʊ] [ʌp] ['bʌtərnʌt] [hɪl] .
Well , I did my best to make Buttons go up Butternut Hill .
出色地 , 我 做过 我的 最好的 到 制作 按钮 去 向上 胡桃 爬坡道 .

我尽力让巴顿爬上巴特纳特山。

[aɪ] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ - ]
I whispered in his [ 59 ]
我 低声说道 在 他的 [ - ]

我低声在他[59]

[ɪr] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [aɪ] [sed] .
ear , but he couldn't understand a word I said .
耳朵 , 但 他 不能 理解 一个 单词 我 说 .

他竖起耳朵，但他一个字也听不懂。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] .
He thought I was the wind blowing .
他 想法 我 曾是 这 风 吹 .

他以为我是吹拂的风。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
**Think** **of** **that** **!**
思考 的 那 !

想想看!

[ðen] [aɪ] [rʌbd] [maɪ]['aɪsək(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊz]
**Then** **I** **rubbed** **my** **icicle** **over** **his** **nose** **and** **gave** **his** **cheeks** **and** **his** **toes**
然后 我 摩擦 我的 冰柱 超过 他的 鼻子 和 给予 他的 脸颊 和 他的 脚趾
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪntʃ] .
**a** **little** **pinch** **.**
一个 小的 捏 .

然后我用冰锥摩擦他的鼻子，又轻轻捏了捏他的脸颊和脚趾。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [help] ['iːðər] .
**But** **that** **didn't** **help** **either** **.**
但 那 没有 帮助 任何一个 .

但这也没用。

[hiː; hi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn] ['kɔːlɪŋ] , “ [buːts] ! [buːts] ! ” [ænd; ənd]
**He** **kept** **walking** **round** **and** **round** **the** **barn** **calling** **,** **“** **Boots** **!** **Boots** **!** **”** **and**
他 保留 步行 圆形的 和 圆形的 这 谷仓 呼叫 , “ 靴子 ! 靴子 ! ” 和
['seɪɪŋ] , “ [aʊtʃ] !
**saying** **,** **“** **Ouch** **!**
说 , “ 哎哟 !

他不停地绕着谷仓走来走去，喊着：“靴子！靴子！”，还说着：“哎哟！”

” ['evri] [taɪm][hiː; hi] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] . -
**”** **every** **time** **he** **stepped** **on** **a** **sharp** **stone** **with** **his** **bare** **feet** **.** **'**
” 每一个 时间 他 步 在 一个 锋利的 石头 和 他的 裸 脚 . -

“每次他赤脚踩到尖锐的石头上。”

- [pʊr] ['bʌtnz] ! - ['mɝːmɝd] - ,
**'** **Poor** **Buttons** **!** **'** **murmured** **Fleetfoot** **,**
- 贫穷的 按钮 ! - 低声说道 - ,

“可怜的巴顿！”弗利特福特低声说道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɔɪntɪd] ['braʊni] [ʃuːz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [spiːd] [soʊ]
**looking** **down** **at** **his** **own** **pointed** **Brownie** **shoes** **that** **were** **helping** **him** **speed** **so**
寻找 向下 在 他的 自己的 尖 布朗尼 鞋 那 是 帮助 他 速度 所以
['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
**swiftly** **over** **the** **ground** **.**
迅速地 超过 这 地面 .

他低头看着自己脚上那双尖头布朗尼跑鞋，正是这双鞋帮助他飞快地在地面上奔跑。

- [pʊr] ['bʌtnz] !
**'** **Poor** **Buttons** **!**
- 贫穷的 按钮 !

可怜的纽扣!

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɜːrt][hɪz; ɪz][toʊz] . -
**He** **must** **have** **hurt** **his** **toes** **.** **'**
他 必须 有 伤害 他的 脚趾 . -

他一定是伤到脚趾了。

- [jes] , [hiː; hi][dɪd] , - ['ænsər] [dʒæk][frɔːst] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['ʃɑːrpli] .
**'** **Yes** **,** **he** **did** **,** **'** **answered** **Jack** **Frost** **,** **a** **trifle** **sharply** **.**
- 是的 , 他 做过 , - 回答 杰克 霜 , 一个 琐事 尖锐地 .

“是的，他确实这么做了，”杰克·弗罗斯特略带生硬地回答道。

- [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
**'** **But** **I** **couldn't** **help** **that** **,** **you** **know** **.**
- 但 我 不能 帮助 那 , 你 知道 .

但我对此也无能为力，你知道的。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['bɪzi] [ðɪs] ['ɔːtəm] ['weðər] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [spend] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [ɑːn]

| Now | I | am | so | busy | this | Autumn | weather | that | I | couldn't | spend | any | more | time | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 是 | 所以 | 忙碌的 | 这 | 秋天 | 天气 | 那 | 我 | 不能 | 花费 | 任何 | 更多的 | 时间 | 在 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

现在秋季天气炎热，我忙得不可开交，根本没时间陪他了。

[soʊ][aɪ] ['hɜːrid] [ʌp] ['bʌtərnʌt] [hɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

| So | I | hurried | up | Butternut | Hill | , | and | there | at | the | top | , | huddled | in | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 慌忙 | 向上 | 胡桃 | 爬坡道 | , | 和 | 那里 | 在 | 这 | 顶部 | , | 蜷缩着 | 在 | 一个 | 树 | , |

[sæt] [buːts] .

| sat | Boots | . |
|---|---|---|
| 卫星 | 靴子 | . |

于是我赶紧爬上巴特纳特山，在山顶上，布茨蜷缩在一棵树上。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] [ - ]

| The | foolish | fellow | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 愚蠢 | 同伴 | [ | - | ] |

愚蠢的家伙[60]

[hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| had | dreamed | that | a | dog | was | chasing | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 梦见 | 那 | 一个 | 狗 | 曾是 | 追逐 | 他 | . |

他梦见一条狗在追他。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [soʊ] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| I | heard | him | say | so | , | talking | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 他 | 说 | 所以 | , | 说 | 到 | 他自己 | . |

我听到他自言自语地说了这句话。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['wʊdnt] [kʌm] [daʊn] .

| There | he | sat | and | wouldn't | come | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 卫星 | 和 | 不会 | 来 | 向下 | . |

他坐在那里，不肯下来。

[driːm] [ɔːr][noʊ] [driːm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

| Dream | or | no | dream | , | he | was | afraid | that | the | dog | was | at | the | foot | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梦 | 或者 | 不 | 梦 | , | 他 | 曾是 | 害怕的 | 那 | 这 | 狗 | 曾是 | 在 | 这 | 脚 | 的 |

[ðə; ði] [hɪl] .

| the | hill | . |
|---|---|---|
| 这 | 爬坡道 | . |

不管是不是梦，他都害怕那条狗就在山脚下。

[aɪ] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nɪpt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ɪrz] [ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd][toʊz] ,

| I | pinched | him | and | nipped | him | on | ears | and | nose | and | toes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 捏 | 他 | 和 | 轻咬 | 他 | 在 | 耳朵 | 和 | 鼻子 | 和 | 脚趾 | , |

我掐了他一下，还咬了他的耳朵、鼻子和脚趾。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['wʊdnt] [muːv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| but | still | he | wouldn't | move | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他 | 不会 | 移动 | 为了 | 我 | . |

但他还是不肯为我让路。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [kæts]['nevər] [ɑːr; ər] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , - [sed] [dʒæk][frɔːst] ['θɔːtfəli] ,

| I | find | that | cats | never | are | friendly | with | me | , | ' | said | Jack | Frost | thoughtfully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 寻找 | 那 | 猫 | 绝不 | 是 | 友好的 | 和 | 我 | , | - | 说 | 杰克 | 霜 | 深思熟虑 | , |

“我发现猫从来不会对我友好，”杰克·弗罗斯特若有所思地说。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['sædli] , [tuː] .

| and | a | trifle | sadly | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 琐事 | 令人遗憾的是 | , | 也 | . |

而且还有点可惜。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [laɪk][ˌem 'iː] ['veri] [wel] . -
' They are too fond of the fire and their comfort to like me very well . '
- 他们 是 也 喜爱 的 这 火 和 他们的 舒适 到 喜欢 我 非常 出色地 . -

“他们太喜欢火炉和舒适的生活环境了，所以不太喜欢我。”

- [pər'hæps] , - ['ænsər] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] ; - [bʌt; bət]
' Perhaps , ' answered Fleetfoot , trying to be both honest and kind ; ' but
- 也许 , - 回答 - , 尝试 到 是 两个都 诚实的 和 种类 ; - 但
[juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd] [ðæt] ,
you mustn't mind that ,
你 不得 头脑 那 ,

“或许吧，”弗利特福特回答道，他尽量既诚实又友善；“但你不必介意。”

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[θɪŋk] [haʊ] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] ['reɪndɪr] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['poʊlər] [berz] .
Think how fond of you our reindeer are , and all the Polar Bears .
思考 如何 喜爱 的 你 我们的 驯鹿 是 , 和 全部 这 极性 熊 .

想想我们的驯鹿和所有的北极熊有多么喜欢你。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , [dʒæk][frɔːst] ?
But what is it you want me to do , Jack Frost ?
但 什么 是 它 你 想 我 到 做 , 杰克 霜 ?

但你想让我做什么，杰克·弗罗斯特?

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [help] . -
You said you had brought me down here to help . '
你 说 你 有 带来 我 向下 这里 到 帮助 . -

你说你带我来这里是为了帮忙。

- [wiː; wi][mʌst; məst][send] ['bʌtnz] [bæk] [tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , - [wʌz; wəz]
' We must send Buttons back to bed as soon as we can , ' was
- 我们 必须 发送 按钮 后退 到 床 作为 很快 作为 我们 能 , - 曾是
[dʒæk] [frɔːsts] ['ænsər] .
Jack Frost's answer .
杰克 霜冻 回答 .

“我们必须尽快把巴顿送回床上睡觉，”杰克·弗罗斯特回答道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . [ - ]
' I am a little worried about him . [ 61 ]
- 我 是 一个 小的 担心 关于 他 . [ - ]

“我有点担心他。[61]

[hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ə; eɪ][koʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kloʊðz] [ðɪs] ['frɔːsti] [naɪt] .
He will catch a cold , I am afraid , out in his night - clothes this frosty night .
他 将要 抓住 一个 寒冷的 , 我 是 害怕的 , 出去 在 他的 夜晚 - 衣服 这 霜冻 夜晚 .

恐怕他今晚穿着睡衣在外面会着凉的，这寒冷的夜晚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help] .
And this is how I want you to help .
和 这 是 如何 我 想 你 到 帮助 .

这就是我希望你帮忙的方式。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [buːts] , - .
I thought you could play you were Boots , Fleetfoot .
我 想法 你 可以 玩 你 是 靴子 , - .

我以为你会玩，你是 Boots，Fleetfoot。

[juː; jʊ] ['braʊniz] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [noʊ] .

| You | Brownies | can | do | anything | , | I | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 布朗尼蛋糕 | 能 | 做 | 任何事物 | , | 我 | 知道 | . |

我知道，你们这些小女童军什么都能做到。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [rɪŋ] [jʊr; jər] [bel] [ænd; ənd] [rʌn] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] [liːd] ['bʌtnz] [streɪt] [ʌp]

| You | could | ring | your | bell | and | run | on | ahead | and | lead | Buttons | straight | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可以 | 戒指 | 你的 | 钟 | 和 | 跑步 | 在 | 前方 | 和 | 带领 | 按钮 | 直的 | 向上 |

['bʌtərnʌt] [hɪl] [tuː; tə] [wer] [ðə; ðiː]['riːəl] [buːts] [sɪts][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

| Butternut | Hill | to | where | the | real | Boots | sits | in | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡桃 | 爬坡道 | 到 | 在哪里 | 这 | 真实的 | 靴子 | 坐着 | 在 | 一个 | 树 | . |

你可以摇铃，然后跑到前面，带领 Buttons 直接爬上 Butternut Hill，找到真正的 Boots 坐在树上的地方。

[aɪ] [tʃoʊz] [juː; jʊ] , - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] [soʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd][soʊ][fæst] .

| I | chose | you | , | Fleetfoot | , | because | you | could | run | so | lightly | and | so | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 选择 | 你 | , | - | , | 因为 | 你 | 可以 | 跑步 | 所以 | 轻轻 | 和 | 所以 | 快速地 | . |

我选择你，飞足，是因为你跑得又轻又快。

[wʌns] ['bʌtnz] [hæz; həz] [faʊnd] [buːts] , [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [bed] .

| Once | Buttons | has | found | Boots | , | he | will | carry | him | home | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 按钮 | 有 | 成立 | 靴子 | , | 他 | 将要 | 携带 | 他 | 家 | 到 | 床 | . |

Buttons找到Boots后，会把他背回家睡觉。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .

| There | isn't | anything | else | that | he | can | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 任何事物 | 别的 | 那 | 他 | 能 | 做 | . |

他已经无计可施了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðiː][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hoʊp] .

| And | that | will | be | the | end | of | it | , | I | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 将要 | 是 | 这 | 结尾 | 的 | 它 | , | 我 | 希望 | . |

希望事情到此为止。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ]

| Just | think | of | my | being | so | busy | to | - | night | and | having | to | stop | for | a | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 思考 | 的 | 我的 | 存在 | 所以 | 忙碌的 | 到 | - | 夜晚 | 和 | 拥有 | 到 | 停止 | 为了 | 一个 | 男生 |

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] .

| and | a | cat | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 猫 | . |

想想我今晚有多忙，还要停下来照顾一个男孩和一只猫。

- [hɪr] [dʒæk][frɔːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][peɪnt] - [brʌʃ] [soʊ] [ɪm'peɪʃntli] [ðæt] - [skɪpt] [ə'lɔːŋ]

| ' | Here | Jack | Frost | shook | his | paint | - | brush | so | impatiently | that | Fleetfoot | skipped | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这里 | 杰克 | 霜 | 摇晃 | 他的 | 画 | - | 刷子 | 所以 | 不耐烦地 | 那 | - | 跳过 | 沿着 |

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

| at | his | side | faster | than | ever | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 边 | 快点 | 比 | 曾经 | 前 | . |

“杰克·弗罗斯特不耐烦地挥舞着画笔，飞蹄在他身边飞快地跳来跳去，速度比以往任何时候都快。”

- [dəunt][aɪ] [hɪr] ['bʌtnz] ['kɔːlɪŋ] ? - [æskt] - ['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ - ]

| ' | Don't | I | hear | Buttons | calling | ? | ' | asked | Fleetfoot | presently | , | as | they | stopped | a | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | 我 | 听到 | 按钮 | 呼叫 | ? | - | 问 | - | 目前 | , | 作为 | 他们 | 停止 | 一个 | [ | - | ] |

“我没听到巴顿在叫我吗？”弗利特福特停下脚步问道。[62]

['moʊmənt][fɔːr; fər] [breθ] .

| moment | for | breath | . |
|---|---|---|---|
| 片刻 | 为了 | 气息 | . |

喘口气。

- [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] , “ [buːts] !

| ' | I | hear | some | one | calling | , | “ | Boots | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 听到 | 一些 | 一 | 呼叫 | , | “ | 靴子 | ! |

我听到有人喊：“靴子！

[buːts] !
**Boots !**
靴子 !

靴子！

[buːts] ! ″ -
**Boots ! ″ '**
靴子 ! ″ -

靴子！ ″'

- [jes] , [ðæt] [ɪz] ['bʌtnz] - [vɔɪs] , - ['ænsər] [dʒæk] [frɔːst] ; - [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tuː] .
' **Yes , that is Buttons ' voice , ' answered Jack Frost ; ' I hear him too .**
- 是的 , 那 是 按钮 - 嗓音 , - 回答 杰克 霜 ; - 我 听到 他 也 .

"是的，那是巴顿的声音，"杰克·弗罗斯特回答说；"我也听到了他的声音。"

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wei] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['bʌtnz] [ə; eɪ] [tʃɪl] ,
**Now I will keep out of the way , for I am afraid of giving Buttons a chill ,**
现在 我 将要 保持 出去 的 这 方式 , 为了 我 是 害怕的 的 给予 按钮 一个 寒意 ,

现在我还是别碍事了，免得吓到巴顿。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [liːd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] [tuː; tə] [buːts] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] .
**and you lead him up the hill to Boots as fast as you can go .**
和 你 带领 他 向上 这 爬坡道 到 靴子 作为 快速地 作为 你 能 去 .

然后你以最快的速度领着他上山去 Boots 药店。

- [ɔːl] [ðɪs] [siːmd] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] - .
' **All this seemed great fun to Fleetfoot .**
- 全部 这 似乎 伟大的 乐趣 到 - .

"这一切在弗利特福特看来都非常有趣。"

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn] [waɪt] ['kriːpɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] ['kɔːlɪŋ] , -
**He watched the little figure in white creeping round and round the barn calling , '**
他 观看 这 小的 数字 在 白色的 爬行 圆形的 和 圆形的 这 谷仓 呼叫 , -
[buːts] !
**Boots !**
靴子 !

他看着那个穿着白色衣服的小身影在谷仓周围爬来爬去，喊着："靴子！"

[buːts] !
**Boots !**
靴子 !

靴子！

[kʌm] [hoʊm] , [buːts] !
**Come home , Boots !**
来 家 , 靴子 !

回家吧，布茨！

- [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [bel] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frʌm; frəm]
' **Then he pulled from his pocket the silver bell he had taken from**
- 然后 他 拉 从 他的 口袋 这 银 钟 他 有 已采取 从
[ðə; ðɪ] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['draʊzi] [waɪt] [fɜːr] [kæt] .
**the neck of the drowsy white fur cat .**
这 脖子 的 这 昏昏欲睡 白色的 毛皮 猫 .

然后，他从口袋里掏出从那只昏昏欲睡的白色猫脖子上取下的银铃铛。

['tɪŋk(ə)l] !
**Tinkle !**
叮当 !

叮当！

['tɪŋk(ə)l] !
**Tinkle !**
叮当 !

叮当!

['tɪŋk(ə)l] !
**Tinkle !**
叮当 !

叮当!

- [kraʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət] ['bʌtnz] - [fiːt] .
**Fleetfoot crouched close to the ground and rang the bell at Buttons ' feet .**
- 蹲着 关闭 到 这 地面 和 响铃 这 钟 在 按钮 - 脚 .

飞脚蹲下身子，在巴顿的脚边摇响了铃铛。

- [buːts] ! - [kɔːld] ['bʌtnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒʌmp] .
**' Boots ! ' called Buttons with a little jump .**
- 靴子 ! - 称为 按钮 和 一个 小的 跳 .

"靴子！"巴顿跳着喊道。

- [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
**' Where are you ?**
- 在哪里 是 你 ?

'你在哪里?

[aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [bel] . -
**I hear your bell . '**
我 听到 你的 钟 . -

我听到你的铃声了。

- ['tɪŋk(ə)l] ! ['tɪŋk(ə)l] !
**' Tinkle ! Tinkle !**
- 叮当 ! 叮当 !

叮叮当！叮叮当！

['tɪŋk(ə)l] ! - [kɔːld] [ðə; ði] [bel] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['bʌtnz] [ - ]
**Tinkle ! ' called the bell a little farther away , and as Buttons [ 63 ]**
叮当 ! - 称为 这 钟 一个 小的 更远 离开 , 和 作为 按钮 [ - ]

叮当！铃铛在稍远的地方响起，而巴顿[63]

['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , - [kraɪd] , - [ˌem 'iː] - [aʊ] !
**started toward it , Fleetfoot cried , ' Me - ow !**
开始 朝向 它 , - 哭 , - 我 - 现在 !

朝着它走去，飞脚叫道："喵！"

- [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] ['bʌtnz] [felt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
**' in such a natural way that it is no wonder Buttons felt sure it was the**
- 在 这样的 一个 自然的 方式 那 它 是 不 想知道 按钮 毛毡 当然 它 曾是 这
[vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [buːts] .
**voice of the missing Boots .**
嗓音 的 这 丢失的 靴子 .

"声音如此自然，难怪 Buttons 确信那就是失踪的 Boots 的声音。"

[raʊnd] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [bel] ['kɔːlɪŋ] , - ['tɪŋk(ə)l] !
**Round the barn and round the house they went , the bell calling , ' Tinkle !**
圆形的 这 谷仓 和 圆形的 这 房子 他们 去 , 这 钟 呼叫 , - 叮当 !

他们绕着谷仓，绕着房子走，铃铛喊着："叮当！"

['tɪŋk(ə)l] !
**Tinkle !**
叮当 !

叮当!

['tɪŋk(ə)l] !
**Tinkle** **!**
叮当 !

叮当!

- [ænd; ənd] ['bʌtnz] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd] .
**'** **and** **Buttons** **following** **close** **behind** **.**
- 和 按钮 下列的 关闭 在后面 .

而 Buttons 紧随其后。

[ʌp] ['bʌtərnʌt] [hɪl] [ðeɪ] [klaɪmd] ,
**Up** **Butternut** **Hill** **they** **climbed** **,**
向上 胡桃 爬坡道 他们 攀登 ,

他们爬上了巴特纳特山,

['bʌtnz] [kwaɪt] [ fə'getiŋ ] [hɪz; ɪz]['tendər][toʊz][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] .
**Buttons** **quite** **forgetting** **his** **tender** **toes** **in** **his** **eagerness** **to** **catch** **his** **little** **friend** **.**
按钮 相当 遗忘 他的 投标 脚趾 在 他的 渴望 到 抓住 他的 小的 朋友 .

巴顿急于抓住他的小伙伴,完全忘记了他娇嫩的脚趾。

[ʌp][ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [went] .
**Up** **and** **up** **they** **went** **.**
向上 和 向上 他们 去 .

他们越升越高。

['evri] [taɪm] [ðæt] - [kraɪd] , - [ˌem 'iː] - [aʊ] !
**Every** **time** **that** **Fleetfoot** **cried** **,** **'** **Me** **-** **ow** **!**
每一个 时间 那 - 哭 , - 我 - 现在 !

每次飞足叫的时候,"喵!"

- ['bʌtnz] [wʊd] [rʌn]['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
**'** **Buttons** **would** **run** **faster** **than** **before** **.**
- 按钮 会 跑步 快点 比 前 .

按钮的运行速度会比以前更快。

[æt; ət][læst][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['bʌtnz]
**At** **last** **the** **top** **of** **the** **hill** **was** **reached** **and** **Fleetfoot** **and** **Buttons**
在 最后的 这 顶部 的 这 爬坡道 曾是 达到 和 - 和 按钮
[bəuθ][spaɪd] [buːts] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
**both** **spied** **Boots** **sitting** **on** **the** **branch** **of** **a** **tree** **,**
两个都 间谍 靴子 坐着 在 这 分支 的 一个 树 ,

最后他们到达了山顶, 飞脚和巴顿都看到布茨坐在树枝上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [laɪk] [griːn] [læmps][ænd; ənd] ['evri] [her] ['stændɪŋ] [streɪt]
**his** **eyes** **gleaming** **in** **the** **darkness** **like** **green** **lamps** **and** **every** **hair** **standing** **straight**
他的 眼睛 闪闪发光 在 这 黑暗 喜欢 绿色的 灯 和 每一个 头发 常设 直的
[aʊt][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fraɪt] .
**out** **with** **excitement** **and** **fright** **.**
出去 和 激动 和 惊吓 .

他的眼睛在黑暗中像绿色的灯一样闪闪发光, 每一根头发都因为兴奋和恐惧而直直地竖了起来。

- [oʊ] , [buːts] ! [buːts] ! - [kraɪd] ['bʌtnz] ,
**'** **Oh** **,** **Boots** **!** **Boots** **!** **'** **cried** **Buttons** **,**
- 哦 , 靴子 ! 靴子 ! - 哭 按钮 ,

"哦, 靴子! 靴子!"巴顿喊道。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ 'stretʃɪŋ ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
**standing** **at** **the** **foot** **of** **the** **tree** **and** **stretching** **up** **his** **arms** **.**
常设 在 这 脚 的 这 树 和 伸展 向上 他的 武器 .

他站在树下, 伸开双臂。

- [kʌm] [daʊn] ! [ - ]
' **Come** **down** **!** **[** **64** **]**
- 来 向下 ! [ - ]

下来！[64]

[kʌm] [daʊn] !
**Come** **down** **!**
来 向下 !

坠落！

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][əˈloʊn] .
**We** **are** **all** **alone** **.**
我们 是 全部 独自的 .

我们都孤身一人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] [bʌt; bət][ˌem ˈiː] .
**There** **is** **no** **one** **here** **but** **me** **.**
那里 是 不 一 这里 但 我 .

这里只有我一个人。

- - ['wɑːntɪd][tuː; tə] [læf] [æz; əz][hiː; hi] [piːpt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]
' **Fleetfoot** **wanted** **to** **laugh** **as** **he** **peeped** **from** **behind** **the** **roots** **of** **the**
- - 通缉 到 笑 作为 他 偷窥 从 在后面 这 根 的 这
[triː] .
**tree** **.**
树 .

“弗利特福特从树根后面偷看时，忍不住想笑。”

[ɔːl][əˈloʊn] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?
**All** **alone** **,** **were** **they** **?**
全部 独自的 , 是 他们 ?

他们孤身一人吗?

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [hɪmˈself] ,
**Not** **to** **mention** **himself** **,**
不是 到 提到 他自己 ,

更别提他自己了。

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪˌberi] [bʊʃ] - [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [pluːm] [ɪn][dʒæk]
**over** **the** **top** **of** **a** **bayberry** **bush** **Fleetfoot** **could** **see** **the** **white** **plume** **in** **Jack**
超过 这 顶部 的 一个 杨梅 衬套 - 可以 看 这 白色的 羽 在 杰克
[frɔːsts] [kæp] .
**Frost's** **cap** **.**
霜冻 帽 .

飞足越过一丛月桂树，看到了霜冻杰克帽子上的白色羽毛。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
**He** **had** **followed** **them** **all** **the** **way** **up** **the** **hill** **.**
他 有 随后 他们 全部 这 方式 向上 这 爬坡道 .

他一路跟着他们上了山。

[ɪnˈdiːd] , [buːts] [ænd; ənd] ['bʌtnz] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈloʊn] .
**Indeed** **,** **Boots** **and** **Buttons** **were** **not** **alone** **.**
的确 , 靴子 和 按钮 是 不是 独自的 .

事实上，Boots and Buttons 并非孤例。

[bʌt; bət] ['niːðər] [dʒæk][frɔːst][nɔːr] - [stɜːrd] [nɔːr] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] .
**But** **neither** **Jack** **Frost** **nor** **Fleetfoot** **stirred** **nor** **made** **a** **sign** **.**
但 两者都不 杰克 霜 也不 - 搅拌 也不 制成 一个 符号 .

但杰克·弗罗斯特和弗利特福特都没有动弹，也没有做出任何动作。

[ðeɪ] [bəuθ]['wɑ:ntɪd] [bu:ts] [ænd; ənd] ['bʌtnz] [tu:; tə] [rʌn] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] .

| They | both | wanted | Boots | and | Buttons | to | run | home | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 通缉 | 靴子 | 和 | 按钮 | 到 | 跑步 | 家 | 在 | 一次 | . |

他们都希望 Boots 和 Buttons 同时跑回家。

['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [krept] [bu:ts] .

| Slowly | down | the | trunk | of | the | tree | crept | Boots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 向下 | 这 | 树干 | 的 | 这 | 树 | 悄悄地爬 | 靴子 | . |

靴子沿着树干缓缓向下爬去。

['tendərli] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gæðərd] ['ɪntu:] ['bʌtnz] - [ɑ:rmz] .

| Tenderly | he | was | gathered | into | Buttons | ' | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温柔地 | 他 | 曾是 | 聚集 | 进入 | 按钮 | - | 武器 | . |

他被温柔地拥入巴顿的怀里。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['stɑ:rtɪd] ['bʌtnz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [hoʊm] .

| Down | the | hill | started | Buttons | on | his | way | toward | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 爬坡道 | 开始 | 按钮 | 在 | 他的 | 方式 | 朝向 | 家 | . |

巴顿斯沿着山坡往家走去。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [keɪm] - ['wɑtʃɪŋ] ['bʌtnz] - ['evri] [step] .

| Close | behind | them | came | Fleetfoot | watching | Buttons | ' | every | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 在后面 | 他们 | 来了 | - | 观看 | 按钮 | - | 每一个 | 步 | . |

紧随其后的是飞足，他注视着巴顿的一举一动。

- [dɪr] [ˌem 'i:] , [ðoʊz] [ber] [toʊz] ! - [θɔ:t] [hi:; hi] [tu:; tə] [hɪm'self] .

| ' | Dear | me | , | those | bare | toes | ! | ' | thought | he | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 亲爱的 | 我 | , | 那些 | 裸 | 脚趾 | ! | - | 想法 | 他 | 到 | 他自己 | . |

“我的天哪，那光着的脚趾！”他心想。

- [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] ! - [ - ]

| ' | How | I | wish | he | was | safe | at | home | ! | ' | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 我 | 希望 | 他 | 曾是 | 安全的 | 在 | 家 | ! | - | [ | - | ] |

“我多么希望他能平安地待在家里！”[65]

['evri] [taɪm] ['bʌtnz] [stept] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] , - [aʊtʃ] !

| Every | time | Buttons | stepped | on | a | stone | and | cried | , | ' | Ouch | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 按钮 | 步 | 在 | 一个 | 石头 | 和 | 哭 | , | - | 哎哟 | ! |

每次 Buttons 踩到石头上，都会喊“哎哟！”

- - [wɪnst] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['taɪni] [toʊz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rt] .

| ' | Fleetfoot | winced | as | if | his | own | tiny | toes | had | been | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 畏缩 | 作为 | 如果 | 他的 | 自己的 | 微小的 | 脚趾 | 有 | 到过 | 伤害 | . |

“飞脚畏缩了一下，好像自己的小脚趾受伤了一样。”

['braʊniz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] ['veri]

| Brownies | are | the | kindest | little | people | in | the | world | and | their | hearts | are | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布朗尼蛋糕 | 是 | 这 | 最善良的 | 小的 | 人们 | 在 | 这 | 世界 | 和 | 他们的 | 心 | 是 | 非常 |

['tendər] ,

| tender | , |
|---|---|
| 投标 | , |

布朗尼小精灵是世界上最善良的小家伙，她们的心非常温柔。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] .

| you | must | know | . |
|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 知道 | . |

你必须知道。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ ˈlə:kiŋ ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] , [ˈmɑ:tʃt] [dʒæk][frɔ:st] , [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz][peɪnt] -
**Behind** **them** **,** **lurking** **in** **the** **shadows** **,** **marched** **Jack** **Frost** **,** **carrying** **his** **paint** **-**
在后面 他们 , 潜伏 在 这 阴影 , 行军 杰克 霜 , 携带 他的 画 -
[brʌʃ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbænər] ,
**brush** **like** **a** **banner** **,**
刷子 喜欢 一个 横幅 ,

在他们身后，潜伏在阴影中的是杰克·弗罗斯特，他高举着画笔，如同挥舞着一面旗帜。

[ænd; ənd] [ˈstɑ:pɪŋ] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][peɪnt][ə; eɪ][ˈskɑ:rlət] [spreɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔ:r][tu:; tə]
**and** **stopping** **now** **and** **then** **to** **paint** **a** **scarlet** **spray** **on** **a** **bush** **or** **to**
和 停止 现在 和 然后 到 画 一个 猩红 喷 在 一个 衬套 或者 到
[treɪs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [ˈweɪsaɪd] [ˈflaʊər] .
**trace** **with** **white** **the** **leaves** **of** **a** **late** **wayside** **flower** **.**
痕迹 和 白色的 这 树叶 的 一个 晚的 路边 花 .

不时停下来，在灌木丛上喷洒一抹鲜红，或者用白色勾勒出路边晚开花朵的叶子。

[dʒæk][frɔ:st] [felt] [ˈhæpi] .
**Jack** **Frost** **felt** **happy** **.**
杰克 霜 毛毡 快乐的 .

杰克·弗罗斯特感到高兴。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrʌbld] [əˈbaʊt] [ˈbʌtnz] , [ˈwɑ:ndərɪŋ] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kloʊðz] [ɑ:n] [ðɪs]
**He** **had** **been** **troubled** **about** **Buttons** **,** **wandering** **out** **in** **his** **night** **-** **clothes** **on** **this**
他 有 到过 麻烦 关于 按钮 , 漫游 出去 在 他的 夜晚 - 衣服 在 这
[ˈfrɔ:sti] [naɪt] .
**frosty** **night** **.**
霜冻 夜晚 .

他一直很担心巴顿，巴顿竟然在这个寒冷的夜晚穿着睡衣四处游荡。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv] - , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈbʌtnz] [tɔ:rd] [hoʊm]
**But** **now** **,** **with** **the** **help** **of** **Fleetfoot** **,** **he** **had** **started** **Buttons** **toward** **home**
但 现在 , 和 这 帮助 的 - , 他 有 开始 按钮 朝向 家
.
**:**
.

但现在，在飞蹄的帮助下，他已经带着巴顿踏上了回家的路。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ɪf] [ˈbʌtnz] [kept] [streɪt] [ɑ:n] ,
**In** **five** **minutes** **,** **if** **Buttons** **kept** **straight** **on** **,**
在 五 分钟 , 如果 按钮 保留 直的 在 ,

五分钟后，如果巴顿斯继续直行，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [bi:; bi] [tʌkt] [ˈsnʌgli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɔ:rm][bed] .
**the** **little** **boy** **would** **be** **tucked** **snugly** **in** **his** **own** **warm** **bed** **.**
这 小的 男生 会 是 塞进去 舒适地 在 他的 自己的 温暖的 床 .

小男孩会舒舒服服地躺在自己温暖的小床上。

[bʌt; bət] [ˈbʌtnz] [ˈdɪdnt] [ki:p] [streɪt] [ɑ:n] .
**But** **Buttons** **didn't** **keep** **straight** **on** **.**
但 按钮 没有 保持 直的 在 .

但巴顿并没有一直笔直前进。

[ˈsʌd(ə)nli] , [tu:; tə] [ˈevri] [wʌnz] [sərˈpraɪz] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] . [ - ]
**Suddenly** **,** **to** **every** **one's** **surprise** **,** **he** **sat** **down** **by** **the** **side** **of** **the** **road** **.** **[** **66** **]**
突然 , 到 每一个 一个人的 惊喜 , 他 卫星 向下 经过 这 边 的 这 路 . [ - ]

出乎所有人意料的是，他突然坐在了路边。[66]

- [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] !
**'** **Ouch** **!** **Ouch** **!**
- 哎哟 ! 哎哟 !

哎哟！哎哟！

- [kraɪd] ['bʌtnz] , ['rɑːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
' **cried** **Buttons** **,** **rocking** **to** **and** **fro** **.**
- 哭 按钮 , 摇滚 到 和 弗 .

“巴顿斯叫了起来，摇晃着身体。”

- [aɪ][hæv; həv][hɜːrt][maɪ][toʊ] [ə'gen] .
' **I** **have** **hurt** **my** **toe** **again** **.**
- 我 有 伤害 我的 脚趾 再次 .

我的脚趾又受伤了。

[aʊtʃ] !
**Ouch** **!**
哎哟 !

哎哟!

[aʊtʃ] !
**Ouch** **!**
哎哟 !

哎哟!

[oʊ] !
**Oh** **!**
哦 !

哦!

[oʊ] !
**Oh** **!**
哦 !

哦!

[aɪ][kɑːnt] [wɔːk] [ə'nʌðər] [step] .
**I** **can't** **walk** **another** **step** **.**
我 不能 走 其他 步 .

我再也走不动了。

[let] [ju: 'es] [steɪ] [hɪr] , [buːts] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
**Let** **us** **stay** **here** **,** **Boots** **,** **and** **go** **to** **sleep** **.**
让 我们 停留 这里 , 靴子 , 和 去 到 睡觉 .

布茨，我们待在这里睡觉吧。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd] .
**I** **am** **so** **tired** **.**
我 是 所以 疲劳的 .

我好累。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
**We** **can** **go** **home** **in** **the** **morning** **.**
我们 能 去 家 在 这 早晨 .

我们早上可以回家。

- [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [buːts] - [fɜːr] , [pʊr] , ['taɪərd] ['bʌtnz] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .
' **And** **burying** **his** **face** **in** **Boots** **'** **fur** **,** **poor** **,** **tired** **Buttons** **fell** **fast** **asleep** **.**
- 和 埋葬 他的 脸 在 靴子 - 毛皮 , 贫穷的 , 疲劳的 按钮 跌倒 快速地 睡着了 .

于是，可怜又疲惫的巴顿把脸埋在靴子的皮毛里，很快就睡着了。

- [ðɪs] [wəʊnt][duː] !
' **This** **won't** **do** **!**
- 这 惯于 做 !

“这可不行！”

[ðɪs] [wəʊnt][duː] !
**This** **won't** **do** **!**
这 惯于 做 !

这样不行!

- [skəuldid][dʒæk][frɔːst] ,
' **scolded Jack Frost ,**
- 责骂 杰克 霜 ,

杰克·弗罗斯特训斥道

['hʌriŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][peɪnt] - [brʌʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [swiːp] [buːts] [ænd; ənd]
**hurrying up and shaking his paint - brush as if he would sweep Boots and**
匆忙 向上 和 摇晃 他的 画 - 刷子 作为 如果 他 会 扫 靴子 和
['bʌtnz] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
**Buttons down the road .**
按钮 向下 这 路 .

他匆匆忙忙地挥舞着画笔，仿佛要把布茨和纽扣扫到路边去。

- [ðɪs] [wɪl] ['nevər][duː] !
' **This will never do !**
- 这 将要 绝不 做 !

"这绝对不行！"

[kʌm] , - , [kʌm] !
**Come , Fleetfoot , come !**
来 , - , 来 !

来吧，飞足，来吧!

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [hoʊm][æt; ət][wʌns] . -
**We must get home at once . '**
我们 必须 得到 家 在 一次 . -

我们必须马上回家。

- [jes] , [jes] , - ['ænsər] - ['suːðɪŋli] ,
' **Yes , yes , ' answered Fleetfoot soothingly ,**
- 是的 , 是的 , - 回答 - 舒缓地 ,

"是的，是的，"弗利特福特轻声回答道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['pʊlɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɔɪntɪd] ['braʊni] [ʃuːz] .
**sitting down beside Buttons and quickly pulling off his own pointed Brownie shoes .**
坐着 向下 旁 按钮 和 迅速地 拉 离开 他的 自己的 尖 布朗尼 鞋 .

他坐在巴顿旁边，迅速脱下自己的尖头布朗尼童鞋。

- [siː] , [dʒæk][frɔːst] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [oʊn] ['braʊni] [ʃuːz] [ɑːn] ['bʌtnz] - [fiːt] .
' **See , Jack Frost , I will put my own Brownie shoes on Buttons ' feet .**
- 看 , 杰克 霜 , 我 将要 放 我的 自己的 布朗尼 鞋 在 按钮 - 脚 .

"瞧，杰克·弗罗斯特，我要把我的布朗尼鞋穿在巴顿的脚上。"

[dʒʌst][laɪk] [ðɪs] .
**Just like this .**
只是 喜欢 这 .

就是这样。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊl] [buːts] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [klaɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [soʊ] .
**Now I will pull Boots down on the ground and climb on his back , so .**
现在 我 将要 拉 靴子 向下 在 这 地面 和 爬 在 他的 后退 , 所以 .

现在我要把布茨拉到地上，然后爬到他背上。

[woʊ] , [buːts] , [woʊ] !
**Whoa , Boots , whoa !**
哇 , 靴子 , 哇 !

哇，布茨，哇!

[naʊ] , [ - ]
**Now , [ 67 ]**
现在 , [ - ]

现在，[67]

[dʒæk][frɔːst] , [teɪk] [jʊr; jər]['aɪsək(ə)l][ænd; ənd][poʊk] ['bʌtnz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [weiks] .

| Jack | Frost | , | take | your | icicle | and | poke | Buttons | until | he | wakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 霜 | , | 拿 | 你的 | 冰柱 | 和 | 戳 | 按钮 | 直到 | 他 | 醒来 | . |

杰克·弗罗斯特，拿着你的冰柱戳巴顿，直到他醒来。

[weɪk] [ʌp] , ['bʌtnz] , [weɪk] [ʌp] !

| Wake | up | , | Buttons | , | wake | up | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唤醒 | 向上 | , | 按钮 | , | 唤醒 | 向上 | ! |

醒醒吧，纽扣，醒醒！

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] !

| Open | your | eyes | ! |
|---|---|---|---|
| 打开 | 你的 | 眼睛 | ! |

睁开你的眼睛！

[gʊd] !

| Good | ! |
|---|---|
| 好的 | ! |

好的！

[naʊ] , [lets] [rʌn] !

| Now | , | let's | run | ! |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我们来吧 | 跑步 | ! |

现在，我们跑吧！

- [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

| ' | And | , | sure | enough | , | off | they | started | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | , | 当然 | 足够的 | , | 离开 | 他们 | 开始 | . |

果不其然，他们出发了。

[buːts] [ræn][laɪk][ðə; ði][wɪnd] , [hɪz; ɪz] [bel] [ɔːl][ə; eɪ] - ['tɪŋk(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['pɔɪntɪŋ] ['skaɪwərd] ,

| Boots | ran | like | the | wind | , | his | bell | all | a | - | tinkle | , | his | ears | pointing | skyward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靴子 | 跑 | 喜欢 | 这 | 风 | , | 他的 | 钟 | 全部 | 一个 | - | 小便 | , | 他的 | 耳朵 | 指向 | 向天空 | , |

靴子跑得像风一样快，铃铛叮当作响，耳朵朝天竖着。

[hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['stændɪŋ] [aʊt] [streɪt] .

| his | tail | and | his | whiskers | standing | out | straight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 尾巴 | 和 | 他的 | 胡须 | 常设 | 出去 | 直的 | . |

他的尾巴和胡须直直地竖着。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [roʊd] - , ['hoʊldɪŋ][ɑːn][baɪ][ðə; ði]['kæts]['kɑːlər] ,

| On | his | back | rode | Fleetfoot | , | holding | on | by | the | cat's | collar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 后退 | 骑 | - | , | 保持 | 在 | 经过 | 这 | 猫的 | 衣领 | , |

弗利特福特骑在他背上，抓着猫的项圈。

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bel] ['waɪldli][æz; əz][hiː; hi][roʊd] .

| and | ringing | his | own | bell | wildly | as | he | rode | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铃声 | 他的 | 自己的 | 钟 | 疯狂地 | 作为 | 他 | 骑 | . |

他一边骑马一边疯狂地摇着自己的铃铛。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][sped] ['bʌtnz] ,

| Behind | them | sped | Buttons | , |
|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 他们 | 加速 | 按钮 | , |

他们身后是疾驰的按钮，

[ðə; ði] ['braʊni] [ʃuːz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

| the | Brownie | shoes | carrying | him | over | the | ground | faster | than | he | had | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布朗尼 | 鞋 | 携带 | 他 | 超过 | 这 | 地面 | 快点 | 比 | 他 | 有 | 曾经 |

[rʌn] [bɪ'fɔːr] .

| run | before | . |
|---|---|---|
| 跑步 | 前 | . |

布朗尼跑鞋带着他飞奔，让他跑得比以往任何时候都快。

[kloʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [keɪm] [dʒæk] [frɔːst] , [poʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['aɪsək(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd]

| Close | at | his | side | came | Jack | Frost | , | poking | him | with | his | icicle | now | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 在 | 他的 | 边 | 来了 | 杰克 | 霜 | , | 戳 | 他 | 和 | 他的 | 冰柱 | 现在 | 和 |

[ðen] ,

| then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

杰克·弗罗斯特紧随其后，不时用冰锥戳他一下。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [niːd] .

| though | there | wasn't | the | slightest | need | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 不是 | 这 | 丝毫 | 需要 | . |

虽然根本没有丝毫必要。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [reɪs] [ðə; ði] ['sɪlvər] [muːn] [hæd; həd] ['evər] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn] .

| It | was | the | funniest | race | the | silver | Moon | had | ever | looked | down | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最搞笑 | 种族 | 这 | 银 | 月亮 | 有 | 曾经 | 看起来 | 向下 | 之上 | . |

这是银月俯瞰过的最滑稽的一场比赛。

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [tuː] .

| No | wonder | he | laughed | until | the | stars | all | crowded | round | to | see | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 他 | 笑了 | 直到 | 这 | 明星 | 全部 | 挤 | 圆形的 | 到 | 看 | 也 | . |

难怪他笑得连星星都围过来观看。

[hoʊm] [æt; ət] [læst] !

| Home | at | last | ! |
|---|---|---|---|
| 家 | 在 | 最后的 | ! |

终于到家了！

[dʒæk] [frɔːst] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ - ]

| Jack | Frost | gave | a | great | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 霜 | 给予 | 一个 | 伟大的 | [ | - | ] |

杰克·弗罗斯特给了[68]个很棒的

[saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] ['bʌtnz] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [bed] .

| sigh | of | relief | as | Buttons | vanished | into | the | house | and | up | the | stairs | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叹 | 的 | 宽慰 | 作为 | 按钮 | 消失了 | 进入 | 这 | 房子 | 和 | 向上 | 这 | 楼梯 | 到 | 床 | . |

巴顿消失在屋里，上楼睡觉去了，大家都松了一口气。

[buːts] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ræn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

| Boots | like | a | shadow | ran | at | his | heels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靴子 | 喜欢 | 一个 | 阴影 | 跑 | 在 | 他的 | 高跟鞋 | . |

靴子像影子一样紧随其后。

- [dʒʌst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , - [sed] [dʒæk] [frɔːst] ,

| ' | Just | a | moment | , | ' | said | Jack | Frost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 只是 | 一个 | 片刻 | , | - | 说 | 杰克 | 霜 | , |

"稍等片刻，"杰克·弗罗斯特说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] - [ stɛərd ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [haʊs] ,

| as | he | and | Fleetfoot | stared | up | at | the | dark | and | silent | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 和 | - | 凝视 | 向上 | 在 | 这 | 黑暗的 | 和 | 沉默的 | 房子 | , |

他和弗利特福特抬头望着那栋黑暗寂静的房子。

- [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [seɪf] .

| ' | until | I | see | that | they | are | really | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 直到 | 我 | 看 | 那 | 他们 | 是 | 真的 | 安全的 | . |

直到我亲眼看到他们真的安全为止。

- [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [dʒæk] [frɔːst] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli]
' **Like** **a** **flash** **Jack** **Frost** **disappeared** **,** **and** **when** **he** **came** **back** **,** **as** **suddenly**
- 喜欢 一个 闪光 杰克 霜 消失 , 和 什么时候 他 来了 后退 , 作为 突然

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] ,
**as** **he** **had** **gone** **,**
作为 他 有 已消失 ,

"杰克·弗罗斯特像闪电一样消失了，当他回来时，也像他消失时一样突然。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] - [smaɪl] .
**his** **face** **was** **all** **a** **-** **smile** **.**
他的 脸 曾是 全部 一个 - 微笑 .

他脸上挂着灿烂的笑容。

- [fæst] [ə'sliːp] [ɔːl'redi] , - [sed] [hiː; hi] .
' **Fast** **asleep** **already** **,** ' **said** **he** **.**
- 快速地 睡着了 已经 , - 说 他 .

"已经睡着了，"他说。

- [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['taɪərd] [aʊt] .
' **They** **were** **both** **tired** **out** **.**
- 他们 是 两个都 疲劳的 出去 .

他们俩都累坏了。

[naʊ] , - , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [hoʊm] .
**Now** **,** **Fleetfoot** **,** **you** **must** **go** **home** **.**
现在 , - , 你 必须 去 家 .

弗利特福特，你该回家了。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [raɪd] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪnd] , [aɪ] [θɪŋk] .
**You** **had** **better** **ride** **back** **on** **the** **Wind** **,** **I** **think** **.**
你 有 更好的 骑 后退 在 这 风 , 我 思考 .

我觉得你最好骑着"风号"回去。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [rʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
**You** **have** **run** **enough** **for** **one** **night** **.**
你 有 跑步 足够的 为了 一 夜晚 .

你今晚跑得够多了。

[tel] ['sæntə] ['klɔz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] [help] .
**Tell** **Santa** **Claus** **you** **were** **a** **great** **help** **.**
告诉 圣诞老人 克劳斯 你 是 一个 伟大的 帮助 .

请告诉圣诞老人你帮了大忙。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɑːt] [ðoʊz] [tuː] [hoʊm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
**I** **never** **could** **have** **got** **those** **two** **home** **if** **it** **hadn't** **been** **for** **you** **.**
我 绝不 可以 有 得到 那些 二 家 如果 它 之前没有 到过 为了 你 .

要不是你，我根本不可能把他们两个送回家。

[gʊd] - [baɪ] !
**Good** **-** **bye** **!**
好的 - 再见 !

再见！

[aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] .
**I** **must** **go** **back** **to** **work** **.**
我 必须 去 后退 到 工作 .

我必须回去工作了。

[ðɪs] ['meɪp(ə)l] [triː] ['iznt] [hæf] ['fɪnɪʃt] .
**This** **maple** **tree** **isn't** **half** **finished** **.**
这 枫 树 不是 一半 完成的 .

这棵枫树还没长成一半呢。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [aɪ][mʌst; məst][peɪnt][tuː; tə] - [naɪt] .
**Look at the green leaves I must paint to - night .**
看 在 这 绿色的 树叶 我 必须 画 到 - 夜晚 .

看看我今晚要画的这些绿叶。

- [dʒæk][frɔːst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪnt] - [brʌʃ] [ - ]
**' Jack Frost with a flourish of his paint - brush [ 69 ]**
- 杰克 霜 和 一个 繁荣 的 他的 画 - 刷子 [ - ]

杰克·弗罗斯特挥动着他的画笔[69]

['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [baʊz] [æz; əz] - [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv]
**disappeared among the maple boughs as Fleetfoot climbed upon the shoulder of**
消失 之中 这 枫 树枝 作为 - 攀登 之上 这 肩膀 的
[ðə; ði] ['frendli] [west] [wɪnd] .
**the friendly West Wind .**
这 友好的 西方 风 .

当迅捷之足爬上友善的西风的肩膀时，它消失在了枫树枝杈间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhæf'weɪ] [hoʊm] , ['swiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [wen] - ['sʌd(ə)nli]
**They were halfway home , sweeping along through the air , when Fleetfoot suddenly**
他们 是 半 家 , 扫荡 沿着 通过 这 空气 , 什么时候 - 突然
[kraɪd] [aʊt] .
**cried out .**
哭 出去 .

他们飞到半路，在空中翱翔，这时飞足突然大叫起来。

- [maɪ] [ʃuːz] ! - [kraɪd] - .
**' My shoes ! ' cried Fleetfoot .**
- 我的 鞋 ! - 哭 - .

“我的鞋子！”弗利特福特喊道。

- [maɪ] [ʃuːz] !
**' My shoes !**
- 我的 鞋 !

我的鞋子!

[aɪ][hæv; həv][left][ðem; ðəm][ɑːn] ['bʌtnz] - [fiːt] .
**I have left them on Buttons ' feet .**
我 有 左边 他们 在 按钮 - 脚 .

我把它们留在了巴顿的脚上。

[wʌt] [wɪl] ['bʌtnz] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [maɪ] ['braʊni] [ʃuːz] ?
**What will Buttons think in the morning when he sees my Brownie shoes ?**
什么 将要 按钮 思考 在 这 早晨 什么时候 他 看到 我的 布朗尼 鞋 ?

早上Buttons看到我的布朗尼鞋会怎么想?

- [ðə; ði] [west] [wɪnd] ['dɪdnt] ['ænsər] .
**' The West Wind didn't answer .**
- 这 西方 风 没有 回答 .

西风没有回应。

[pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
**Perhaps he didn't know what to say .**
也许 他 没有 知道 什么 到 说 .

或许他不知道该说什么。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
**As for the Moon , he was still smiling .**
作为 为了 这 月亮 , 他 曾是 仍然 微笑 .

至于月亮，它依然面带微笑。

[hiː; hi] [meɪd] - [smaɪl] [tuː] .
**He made Fleetfoot smile too .**
他 制成 - 微笑 也 .

他也让弗利特福特笑了。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , - [sed] - .
**' That is the best thing to do , ' said Fleetfoot .**
- 那 是 这 最好的 事物 到 做 , - 说 - .

“这是最好的做法，”弗利特福特说。

- [læf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**' Laugh about it .**
- 笑 关于 它 .

一笑置之吧。

['prɑːbəbli] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['bʌtnz] [wɪl] [duː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [maɪ] ['fʌni]
**Probably that is what Buttons will do to - morrow morning when he sees my funny**
大概 那 是 什么 按钮 将要 做 到 - 明天 早晨 什么时候 他 看到 我的 有趣的
[ʃuːz] .
**shoes .**
鞋 .

明天早上，当巴顿看到我那双滑稽的鞋子时，他大概也会这么做吧。

- [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [raɪt] .
**' And Fleetfoot was right .**
- 和 - 曾是 正确的 .

“弗利特福特说得没错。”

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['bʌtnz] [dɪd] . [ - ] [ - ]
**That is just what Buttons did . [ 70 ] [ 71 ]**
那 是 只是 什么 按钮 做过 . [ - ] [ - ]

这正是巴顿斯所做的。[70][71]

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ - ] [ - ]
**THE BOOK OF GOOD CHILDREN [ 72 ] [ 73 ]**
这 书 的 好的 孩子们 [ - ] [ - ]

好孩子之书[72][73]

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən]
**THE BOOK OF GOOD CHILDREN**
这 书 的 好的 孩子们

好孩子之书

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .
**There was once a little boy whom every one called the Little Brown Boy .**
那里 曾是 一次 一个 小的 男生 谁 每一个 一 称为 这 小的 棕色的 男生 .

从前有个小男孩，大家都叫他小棕孩。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd]
**This was because his name was Brown and because his hair and**
这 曾是 因为 他的 姓名 曾是 棕色的 和 因为 他的 头发 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][dɑːrk] [braʊn] ,
**his eyes were dark brown ,**
他的 眼睛 是 黑暗的 棕色的 ,

这是因为他的名字叫布朗，而且他的头发和眼睛都是深棕色的。

[tuː] .
**too .**
也 .

也。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [neɪm] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] — [ˈwɪljəm] [dʒɑːn] .

| Of | course | he | had | another | name | , | indeed | , | he | had | two | — | William | John | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他 | 有 | 其他 | 姓名 | , | 的确 | , | 他 | 有 | 二 | 一 | 威廉 | 约翰 | . |

当然，他还有另一个名字，实际上，他有两个名字——威廉·约翰。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] [ˈʌŋkəlz] ,

| But | no | one | except | his | mother | and | father | , | and | his | aunts | and | uncles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 除了 | 他的 | 母亲 | 和 | 父亲 | , | 和 | 他的 | 姑姑们 | 和 | 叔叔们 | , |

除了他的父母、叔叔阿姨之外，没有人知道他的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tiː] , [ˈevər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət]

| and | the | minister | , | when | he | came | to | tea | , | ever | called | him | anything | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 部长 | , | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 茶 | , | 曾经 | 称为 | 他 | 任何事物 | 但 |

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .

| the | Little | Brown | Boy | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | . |

而那位牧师每次来喝茶时，都只叫他"小棕孩"，从不叫他"小棕孩"。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [leɪ] [ɪn] [bed] [æz; əz] [waɪd] [əˈweɪk] [æz; əz] [ˈevər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi]

| One | night | the | Little | Brown | Boy | lay | in | bed | as | wide | awake | as | ever | he | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夜晚 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 躺 | 在 | 床 | 作为 | 宽的 | 醒 | 作为 | 曾经 | 他 | 可以 | 是 |

.

:

·

一天晚上，小棕孩躺在床上，却怎么也睡不着。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈsliːpi] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt]

| He | had | been | so | sleepy | when | his | mother | put | him | to | bed | that | he | couldn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 所以 | 困 | 什么时候 | 他的 | 母亲 | 放 | 他 | 到 | 床 | 那 | 他 | 不能 |

[stænd] [ʌp] [streɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

| stand | up | straight | to | take | off | his | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 向上 | 直的 | 到 | 拿 | 离开 | 他的 | 衣服 | . |

母亲把他哄上床睡觉时，他困得连站直脱衣服的力气都没有。

[bʌt; bət][wʌns] [tʌkt] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [gɔːn] [ˌdaʊnˈsterz] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈbɔɪz]

| But | once | tucked | in | bed | and | his | mother | gone | downstairs | , | the | Little | Brown | Boy's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一次 | 塞进去 | 在 | 床 | 和 | 他的 | 母亲 | 已消失 | 楼下 | , | 这 | 小的 | 棕色的 | 男孩们 |

[aɪz] [fluː] [ - ]

| eyes | flew | [ | 74 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 眼睛 | 飞翔 | [ | - | ] |

但当他躺到床上，母亲下楼后，小棕孩的目光就飞快地四处游移[74]

[ˈoʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| open | and | he | felt | as | lively | as | if | it | were | morning | instead | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 和 | 他 | 毛毡 | 作为 | 热闹 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 早晨 | 反而 | 的 | 他的 |

[ˈjuːʒuəl][bed] - [taɪm] ,

| usual | bed | - | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 通常 | 床 | - | 时间 | , |

他神清气爽，感觉就像清晨一样精神抖擞，而不是像往常一样到了就寝时间。

[ˈsev(ə)n][ əˈklɔk, əu- ] .

| seven | o'clock | . |
|---|---|---|
| 七 | 点钟 | . |

七点钟。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði]

| The | Little | Brown | Boy | looked | from | his | bed | out | of | the | open | window | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 看起来 | 从 | 他的 | 床 | 出去 | 的 | 这 | 打开 | 窗户 | 在 | 这 |

[triː] - [tɑːps] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈtɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɑːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [west] [wɪnd] .

| tree | - | tops | that | were | tossing | and | nodding | in | a | gay | West | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树 | - | 最高额 | 那 | 是 | 抛掷 | 和 | 点头 | 在 | 一个 | 同性恋 | 西方 | 风 | . |

小棕孩从床上望向敞开的窗户，只见树梢在欢快的西风中摇曳生姿。

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [wɜːrl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] , [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd]
**Down** **from** **the** **trees** **whirled** **the** **Autumn** **leaves** **,** **red** **and** **yellow** **and**
向下 从 这 树木 旋转 这 秋天 树叶 , 红色的 和 黄色的 和
['rʌsɪt] - [braʊn] ,
**russet** **-** **brown** **,**
赤褐色 - 棕色的 ,

秋叶从树上飘落，红的、黄的、褐褐色的，纷飞飞舞。

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['rʌslɪŋ] [wer] [ðeɪ] [fel] .
**flying** **and** **falling** **here** **and** **there** **,** **rustling** **where** **they** **fell** **.**
飞行 和 坠落 这里 和 那里 , 沙沙声 在哪里 他们 跌倒 .

它们飞来飞去，落在这里落下，落地时发出沙沙声。

[bʌmp] !
**Bump** **!**
撞 !

撞!

[bʌmp] !
**Bump** **!**
撞 !

撞!

[bʌmp] !
**Bump** **!**
撞 !

撞!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [nuː] [wʌt] [ðæt] [saʊnd] [ment] .
**The** **Little** **Brown** **Boy** **knew** **what** **that** **sound** **meant** **.**
这 小的 棕色的 男生 知道 什么 那 声音 意思是 .

小棕孩知道那声音意味着什么。

[nʌts] [wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːlnʌt] [triː] [ðæt] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**Nuts** **were** **blowing** **off** **the** **great** **walnut** **tree** **that** **stood** **over** **the** **way** **from** **the**
坚果 是 吹 离开 这 伟大的 核桃 树 那 站立 超过 这 方式 从 这
['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɔɪz] [haʊs] .
**Little** **Brown** **Boy's** **house** **.**
小的 棕色的 男孩们 房子 .

小棕男孩家对面那棵大核桃树上，坚果被风吹落下来。

[wɪsk] !
**Whisk** **!**
拂 !

拂!

['skræbl] !
**Scrabble** **!**
拼字游戏 !

拼字游戏!

[rʌʃ] !
**Rush** **!**
匆忙 !

匆忙!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwɜːrəl] ['trævlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wel] [nuː]
**That** **was** **a** **squirrel** **traveling** **over** **the** **roof** **,** **as** **the** **Little** **Brown** **Boy** **well** **knew**
那 曾是 一个 松鼠 旅行 超过 这 屋顶 , 作为 这 小的 棕色的 男生 出色地 知道
.
**:**
.

那是一只松鼠在屋顶上飞来飞去，小棕孩对此非常清楚。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [θruː] [ðə; ði][hæf] - ['oʊpən] [dɔːr] ,

| In | the | next | room | , | through | the | half | - | open | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下一个 | 房间 | , | 通过 | 这 | 一半 | - | 打开 | 门 | , |

隔壁房间，透过半开的门，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . [ - ]

| the | Little | Brown | Boy | could | see | his | toys | lying | about | on | the | floor | . | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 可以 | 看 | 他的 | 玩具 | 说谎 | 关于 | 在 | 这 | 地面 | . | [ | - | ] |

小棕孩看到他的玩具散落在地板上。[75]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ɪn'diːd] ,

| There | was | his | Jack | - | in | - | the | - | Box | , | looking | very | uncomfortable | , | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 他的 | 杰克 | - | 在 | - | 这 | - | 盒子 | , | 寻找 | 非常 | 不舒服 | , | 的确 | , |

他的弹簧小人儿在那里，看起来确实很不自在。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks]['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

| with | his | head | hanging | over | the | side | of | the | box | almost | touching | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头 | 绞刑 | 超过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 盒子 | 几乎 | 接触 | 这 | 地面 | . |

他的头悬在箱子边缘，几乎要碰到地面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] , [tɔːst] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [stretʃt]

| There | was | his | Jumping | Jack | , | tossed | in | a | corner | , | arms | and | legs | stretched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 他的 | 跳 | 杰克 | , | 抛掷 | 在 | 一个 | 角落 | , | 武器 | 和 | 腿 | 拉伸 |

[aʊt][tuː; tə][dʒʌmp] ,

| out | to | jump | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 到 | 跳 | , |

他的跳跃杰克被扔在角落里，四肢伸展，摆出跳跃的姿势。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪərd] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['peɪntɪd] [feɪs] .

| and | a | tired | look | upon | his | little | painted | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 疲劳的 | 看 | 之上 | 他的 | 小的 | 绘 | 脸 | . |

他那张涂着油彩的小脸上带着一丝疲惫的神情。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][smɑːrt] [red] - [ænd; ənd] - [bluː] [tɪn]['soʊldʒərz] [leɪ] [ɪn][æn; ən][ʌn'taɪdi] [hiːp] , [feɪs]

| A | company | of | smart | red | - | and | - | blue | tin | soldiers | lay | in | an | untidy | heap | , | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公司 | 的 | 聪明的 | 红色的 | - | 和 | - | 蓝色的 | 锡 | 士兵 | 躺 | 在 | 一个 | 凌乱 | 堆 | , | 脸 |

[daʊn] ,

| down | , |
|---|---|
| 向下 | , |

一群造型别致的红蓝相间的锡兵面朝下，杂乱地堆成一堆。

[ðer; ðər] ['kæptɪn] ['berid] [ˌʌndər'niːθ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

| their | Captain | buried | underneath | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 队长 | 埋葬 | 下 | 他们 | 全部 | . |

他们的队长被埋在他们下面。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['soʊldʒərz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz]

| You | wouldn't | dream | that | they | were | soldiers | if | you | didn't | see | their | uniforms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不会 | 梦 | 那 | 他们 | 是 | 士兵 | 如果 | 你 | 没有 | 看 | 他们的 | 制服 |

[ænd; ənd][ swɔːdz ][ænd; ənd]['gʌnz] .

| and | swords | and | guns | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 剑 | 和 | 枪支 | . |

如果不是亲眼看到他们的制服、刀剑和枪支，你根本不会想到他们是军人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skɑːrlət]['wægən] , [bəuθ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz]

| There | was | a | gray | horse | and | a | scarlet | wagon | , | both | standing | on | their | heads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 灰色的 | 马 | 和 | 一个 | 猩红 | 车皮 | , | 两个都 | 常设 | 在 | 他们的 | 头部 |

.

:

.

有一匹灰马和一辆猩红色马车，它们都倒立着。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['faɪər] - ['endʒɪnz] , ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] , ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

| There | were | fire | - | engines | , | topsy | - | turvy | , | scattered | here | and | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 火 | - | 发动机 | , | 颠倒 | - | 颠簸 | , | 疏散 | 这里 | 和 | 那里 | . |

消防车乱七八糟地散落在各处。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [guːs] ['pɪktʃər] - [bʊk] [leɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃer] ,

| A | Mother | Goose | picture | - | book | lay | under | a | chair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 母亲 | 鹅 | 图片 | - | 书 | 躺 | 在下面 | 一个 | 椅子 | , |

椅子底下放着一本鹅妈妈童谣绘本。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [kloʊz][baɪ][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['mʌðər] [guːs] [ɑːn]

| and | if | you | had | been | close | by | you | would | have | seen | that | Mother | Goose | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 有 | 到过 | 关闭 | 经过 | 你 | 会 | 有 | 已见 | 那 | 母亲 | 鹅 | 在 |

[ðə; ði]['kʌvər][dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [æt; ət]['faɪndɪŋ][hɜːr'self][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

| the | cover | did | not | seem | at | all | pleased | at | finding | herself | in | such | a | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 覆盖 | 做过 | 不是 | 似乎 | 在 | 全部 | 高兴 | 在 | 寻找 | 她自己 | 在 | 这样的 | 一个 | 地方 | . |

如果你当时在附近，就会发现封面上的鹅妈妈似乎对自己身处这种地方一点也不高兴。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪ] - [ruːm] , [ - ]

| What | was | the | matter | with | this | play | - | room | , | [ | 76 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 这 | 事情 | 和 | 这 | 玩 | - | 房间 | , | [ | - | ] |

这个游戏室有什么问题? [76]

[ðæt] [ðə; ði] [tɔɪz] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ?

| that | the | toys | lay | scattered | about | on | the | floor | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 玩具 | 躺 | 疏散 | 关于 | 在 | 这 | 地面 | ? |

玩具散落在地板上?

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt][pʊt] ['niːtli] [ə'weɪ] [ɪn]['klɑːzɪt][ænd; ənd] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [drɔːr] ?

| Why | were | they | not | put | neatly | away | in | closet | and | cupboard | and | drawer | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 是 | 他们 | 不是 | 放 | 整齐地 | 离开 | 在 | 壁橱 | 和 | 橱柜 | 和 | 抽屉 | ? |

为什么它们没有整齐地收纳到壁橱、橱柜和抽屉里呢?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

| I | will | tell | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | . |

我会告诉你。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ['nevər] , ['nevər] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] !

| The | Little | Brown | Boy | never | , | never | put | away | his | toys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 绝不 | , | 绝不 | 放 | 离开 | 他的 | 玩具 | ! |

小棕孩从来不收起他的玩具!

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tɔːkt] [ænd; ənd][skəuldid][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] [naʊ] [ænd; ənd]

| His | mother | talked | and | scolded | and | even | shut | him | in | the | closet | now | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 谈话 | 和 | 责骂 | 和 | 甚至 | 关闭 | 他 | 在 | 这 | 壁橱 | 现在 | 和 |

[ðen] .

| then | . |
|---|---|
| 然后 | . |

他的母亲会责骂他，甚至偶尔会把他关进壁橱里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , - [wel] ,

| His | father | shook | his | head | and | said | to | his | mother | , | ' | Well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 摇晃 | 他的 | 头 | 和 | 说 | 到 | 他的 | 母亲 | , | - | 出色地 | , |

他父亲摇了摇头，对母亲说："好吧，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| I | shall | have | to | leave | this | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 有 | 到 | 离开 | 这 | 到 | 你 | . |

这件事就交给你了。

- [hɪz; ɪz] ['prɪti] [ænt] ['dʒi:ni] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ɪf] ['oʊnli][hi:; hi] [wʊd]

| ' | His | pretty | Aunt | Jeannie | said | she | would | give | him | a | present | if | only | he | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他的 | 漂亮的 | 阿姨 | 珍妮 | 说 | 她 | 会 | 给 | 他 | 一个 | 展示 | 如果 | 仅有的 | 他 | 会 |

[pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] ['evri] [naɪt] .

| put | away | his | toys | every | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 离开 | 他的 | 玩具 | 每一个 | 夜晚 | . |

他漂亮的珍妮阿姨说，如果他每天晚上都把玩具收起来，她就送他一份礼物。

[hɪz; ɪz] [tɔ:l] ['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp]

| His | tall | Uncle | Joe | promised | to | take | him | to | the | circus | if | he | would | pick | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 高的 | 叔叔 | 乔 | 承诺 | 到 | 拿 | 他 | 到 | 这 | 马戏团 | 如果 | 他 | 会 | 挑选 | 向上 |

[hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] . [ - ]

| his | playthings | for | a | week | . | [ | 77 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 玩具 | 为了 | 一个 | 星期 | . | [ | - | ] |

他高大的叔叔乔答应他，如果他能收拾好自己的玩具一个星期，就带他去看马戏。[77]

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪd] ['eni] [gʊd] .

| But | nothing | did | any | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 做过 | 任何 | 好的 | . |

但一切都无济于事。

[nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] [nɔ:r] ['skoʊldɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] .

| Not | talking | nor | scolding | , | for | the | Little | Brown | Boy | didn't | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 说 | 也不 | 责骂 | , | 为了 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 没有 | 听 | . |

既不说话也不责骂，因为小棕孩根本不听。

[nɑ:t] ['ʃʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['klɑ:zɪt][nɔ:r]['i:v(ə)n]['goʊɪŋ][tu:; tə][bed][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| Not | shutting | in | the | closet | nor | even | going | to | bed | in | the | middle | of | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 关闭 | 在 | 这 | 壁橱 | 也不 | 甚至 | 去 | 到 | 床 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 天 | , |

既不躲进衣橱，也不在白天睡觉，

[fɔ:r; fər][noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi][aʊt][æt; ət][pleɪ] [ə'gen] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hæd; həd]

| for | no | sooner | was | he | out | at | play | again | than | the | Little | Brown | Boy | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 很快 | 曾是 | 他 | 出去 | 在 | 玩 | 再次 | 比 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 有 |

[fər'gɑ:tn] [ - ]

| forgotten | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|
| 被遗忘的 | [ | - | ] |

他刚出去玩耍，小棕孩就忘记了[78]

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| all | about | it | . |
|---|---|---|---|
| 全部 | 关于 | 它 | . |

关于它的一切。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['eni] [ju:z] .

| Nothing | was | of | any | use | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 的 | 任何 | 使用 | . |

什么都没用。

[hi:; hi] ['sɪmpli] [wʊd] [nɑ:t] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] !

| He | simply | would | not | put | away | his | toys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 简单地 | 会 | 不是 | 放 | 离开 | 他的 | 玩具 | ! |

他就是不肯把玩具收起来!

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [leɪ] [snʌg] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,

| Now | , | as | the | Little | Brown | Boy | lay | snug | in | his | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 作为 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 躺 | 舒适 | 在 | 他的 | 床 | , |

现在，小棕孩正舒舒服服地躺在床上，

['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

| something | very | strange | indeed | happened | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 非常 | 奇怪的 | 的确 | 发生 | 到 | 他 | . |

他确实遇到了一件非常奇怪的事情。

[ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən]['wɪndoʊ] [keɪm] [ðə; ði] [geɪ] [west] [wɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd]

| In | at | the | open | window | came | the | gay | West | Wind | with | a | laugh | and | a | loud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 在 | 这 | 打开 | 窗户 | 来了 | 这 | 同性恋 | 西方 | 风 | 和 | 一个 | 笑 | 和 | 一个 | 大声 |

,

,

,

一阵欢快的西风从敞开的窗户吹了进来，带着笑声和响亮的声音，

[laʊd] [pʌf] ！！！

| loud | puff | ! | ! | ! |
|---|---|---|---|---|
| 大声 | 噗 | ！ | ！ | ！ |

一声巨响！！！

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi] [wɜːrl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,

| In | a | twinkling | he | whirled | the | Little | Brown | Boy | out | of | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 闪烁 | 他 | 旋转 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 出去 | 的 | 床 | , |

他眨眼间就把小棕孩从床上拽了起来。

[twɜːld] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

| twirled | him | out | of | the | window | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 旋转 | 他 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | , |

他把他从窗户里甩了出去，

[ænd; ənd] [ðen] [bluː] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| and | then | blew | him | along | through | the | air | at | such | a | pace | that | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 吹 | 他 | 沿着 | 通过 | 这 | 空气 | 在 | 这样的 | 一个 | 步伐 | 那 | 为了 | 一个 |

['moʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ['skersli] [nuː] [dʒʌst] [huː] [ɔːr] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

| moment | the | Little | Brown | Boy | scarcely | knew | just | who | or | where | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 几乎 | 知道 | 只是 | WHO | 或者 | 在哪里 | 他 | 曾是 | . |

然后，一阵狂风带着他飞向空中，速度之快，以至于小棕孩一时之间几乎不知道自己是谁，也不知道自己身在何处。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][hiː; hi][faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən]

| When | at | last | he | could | look | about | him | he | found | he | was | sitting | on | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 最后的 | 他 | 可以 | 看 | 关于 | 他 | 他 | 成立 | 他 | 曾是 | 坐着 | 在 | 一个 |

['ɔːtəm] [liːf] ,

| Autumn | leaf | , |
|---|---|---|
| 秋天 | 叶子 | , |

当他终于能环顾四周时，发现自己正坐在一片秋天的落叶上。

['hoʊldɪŋ] [taɪt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

| holding | tight | with | both | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 紧的 | 和 | 两个都 | 双手 | , |

双手紧紧抓住

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] ['hwisld] [pæst][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

| and | riding | along | through | the | air | so | fast | that | the | Wind | whistled | past | his | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 骑术 | 沿着 | 通过 | 这 | 空气 | 所以 | 快速地 | 那 | 这 | 风 | 吹口哨 | 过去的 | 他的 | 耳朵 | . |

他乘着飞机在空中飞驰，速度之快，以至于风从他耳边呼啸而过。

- [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ] ? - [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

| ' | Where | am | I | going | ? | ' | called | the | Little | Brown | Boy | to | the | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在哪里 | 是 | 我 | 去 | ? | - | 称为 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 到 | 这 | 风 | . |

"我要去哪里？"小棕孩对着风问道。

- [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ] ?

| ' | Where | am | I | going | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 在哪里 | 是 | 我 | 去 | ? |

我要去哪里?

[tel] [ˌem 'iː] , [duː] ! - [ - ]

| Tell | me | , | do | ! | ' | [ | 79 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | , | 做 | ! | - | [ | - | ] |

告诉我，快说！'[79]

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['oʊnli] ['ʃaʊtɪd] - ['wuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ! - [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

| But | the | Wind | only | shouted | ' | Whoo | - | oo | - | oo | ! | ' | and | blew | the | little | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风 | 仅有的 | 喊叫 | - | 哇哦 | - | oo | - | oo | ! | - | 和 | 吹 | 这 | 小的 | 男生 |

[ə'lɔːŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

| along | faster | than | ever | before | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 快点 | 比 | 曾经 | 前 | . |

但风只是"呼——"地叫了一声，把小男孩吹得比以往任何时候都快。

[ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [muːn] [læft] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .

| The | big | round | Moon | laughed | down | at | the | Little | Brown | Boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 圆形的 | 月亮 | 笑了 | 向下 | 在 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | . |

那轮又大又圆的月亮俯视着小棕孩，发出嘲笑声。

[ðə; ði][stɑːrz] [ - ]

| The | Stars | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 星星 | [ | - | ] |

群星[80]

['twɪŋkəld] [ænd; ənd] [gliːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [tuː] .

| twinkled | and | gleamed | as | if | they | were | laughing | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪烁 | 和 | 闪闪发光 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 笑 | 也 | . |

它们闪闪发光，仿佛也在欢笑。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːf] ,

| On | and | on | went | the | Autumn | leaf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 和 | 在 | 去 | 这 | 秋天 | 叶子 | , |

秋叶不停地飘落，

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd] [ 'twəːliŋ ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [spaɪd][ə; eɪ]

| whirling | and | twirling | and | dancing | along | until | the | Little | Brown | Boy | spied | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旋转 | 和 | 旋转 | 和 | 跳舞 | 沿着 | 直到 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 间谍 | 一个 |

[greɪt] [snoʊ] - [waɪt] ['pæləs] [dʒʌst] [ə'hed] .

| great | snow | - | white | Palace | just | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 雪 | - | 白色的 | 宫殿 | 只是 | 前方 | . |

小棕孩一边旋转、一边跳舞，直到他发现前方不远处有一座巨大的雪白宫殿。

[streɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['pæləs] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːf] .

| Straight | to | this | Palace | the | Wind | blew | the | Autumn | leaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 到 | 这 | 宫殿 | 这 | 风 | 吹 | 这 | 秋天 | 叶子 | . |

秋叶随风飘落，直抵这座宫殿。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [wɜːrl] [ðə; ði] [liːf] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['pæləs] [frʌnt] [steps] .

| Down | , | down | , | down | whirled | the | leaf | until | it | rested | on | the | Palace | front | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | , | 向下 | , | 向下 | 旋转 | 这 | 叶子 | 直到 | 它 | 休息 | 在 | 这 | 宫殿 | 正面 | 步骤 | . |

树叶向下、向下、向下旋转，直到落在宫殿前的台阶上。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| And | then | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 的 | 课程 | , |

当然，还有.....

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp][ɔːf][ðə; ði]

| there | was | nothing | for | the | Little | Brown | Boy | to | do | but | to | jump | off | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 为了 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 到 | 做 | 但 | 到 | 跳 | 离开 | 这 |

[liːf] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

| leaf | and | look | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 叶子 | 和 | 看 | 关于 | 他 | . |

小棕孩除了从树叶上跳下来四处张望之外，别无他法。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɔ:l] ['raʊndəbaʊt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [smu:ð] , [hɑ:rd] , ['ʃaɪnɪŋ] [snoʊ] ,

| The | ground | was | covered | all | roundabout | with | snow | , | smooth | , | hard | , | shining | snow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 曾是 | 涵盖 | 全部 | 迂回 | 和 | 雪 | , | 光滑的 | , | 难的 | , | 灼灼 | 雪 | , |

[bʌt; bət] ,

| but | , |
|---|---|
| 但 | , |

四周地面都被积雪覆盖，光滑、坚硬、闪亮的雪，但是，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ber] [toʊz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ['dɪdnt] [fi:l] [koʊld]

| strangely | enough | , | in | spite | of | his | bare | toes | , | the | Little | Brown | Boy | didn't | feel | cold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 足够的 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 他的 | 裸 | 脚趾 | , | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 没有 | 感觉 | 寒冷的 |

[æt; ət][ɔ:l] .

| at | all | . |
|---|---|---|
| 在 | 全部 | . |

奇怪的是，尽管小棕孩光着脚趾，却一点也不觉得冷。

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] .

| Perhaps | he | was | too | excited | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 曾是 | 也 | 兴奋的 | . |

或许他当时太激动了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

| I | don't | know | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | . |

我不知道。

[hi:; hi][ stɛərd ][wɪð; wɪθ][waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] - [waɪt] ['pæləs] , ['glɪtərɪŋ] [ɪn]

| He | stared | with | wide | - | open | eyes | at | the | great | snow | - | white | Palace | , | glittering | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 凝视 | 和 | 宽的 | - | 打开 | 眼睛 | 在 | 这 | 伟大的 | 雪 | - | 白色的 | 宫殿 | , | 闪闪发光 | 在 |

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

| the | moonlight | . |
|---|---|---|
| 这 | 月光 | . |

他睁大眼睛，凝视着月光下闪闪发光的雪白宫殿。

[ðen] ['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ][hæf] - ['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['stri:md] [ə; eɪ]['roʊzi] [laɪt] , [krept]

| Then | over | to | a | half | - | open | window | , | from | which | streamed | a | rosy | light | , | crept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 超过 | 到 | 一个 | 一半 | - | 打开 | 窗户 | , | 从 | 哪个 | 流媒体 | 一个 | 红润 | 光 | , | 悄悄地爬 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ - ]

| the | Little | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | [ | - | ] |

然后，小[81]爬到一扇半开的窗户边，窗外透出玫瑰色的光线。

[braʊn] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [hi:; hi] [pi:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

| Brown | Boy | , | and | , | clinging | to | the | window | - | sill | , | he | peeped | into | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 男生 | , | 和 | , | 依恋 | 到 | 这 | 窗户 | - | 窗台 | , | 他 | 偷窥 | 进入 | 这 | 房间 | . |

棕发男孩趴在窗台上，向房间里窥视。

[wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [sɔ:] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] ['ɔ:lmoʊst] [meɪd] [hɪm; ɪm]['tʌmb(ə)l] ['bækwərd]

| What | the | Little | Brown | Boy | saw | inside | the | room | almost | made | him | tumble | backward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 锯 | 里面 | 这 | 房间 | 几乎 | 制成 | 他 | 翻滚 | 落后 |

['ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] .

| into | the | snow | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 雪 | . |

小棕孩在房间里看到的东西几乎让他向后跌倒在雪地里。

[fɔ:r; fər] , [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] [sæt]['sæntə] ['klɔz] ,

| For | , | before | his | very | eyes | sat | Santa | Claus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 前 | 他的 | 非常 | 眼睛 | 卫星 | 圣诞老人 | 克劳斯 | , |

因为，就在他眼前，圣诞老人正坐在那里。

[ðə; ði]['sæntə] ['klɔz] [huːz] ['pɪktʃər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] ['meni] , ['meni] [taɪmz] ,

| the | Santa | Claus | whose | picture | the | Little | Brown | Boy | had | seen | many | , | many | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 谁 | 图片 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 有 | 已见 | 许多 | , | 许多 | 时代 | , |

小棕孩曾无数次见过圣诞老人的照片。

[ænd; ənd] [huː] , [fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,

| and | who | , | for | as | many | years | as | the | Little | Brown | Boy | could | remember | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | , | 为了 | 作为 | 许多 | 年 | 作为 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 可以 | 记住 | , |

在小棕孩记忆所及的那些年里，他一直.....

[hæd; həd] [krept] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [ænd; ənd][left][hɪm; ɪm] [tɔɪz] [ʌv; əv][ɔːl]

| had | crept | down | his | chimney | on | Christmas | Eve | and | left | him | toys | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 悄悄地爬 | 向下 | 他的 | 烟囱 | 在 | 圣诞节 | 前夕 | 和 | 左边 | 他 | 玩具 | 的 | 全部 |

['sɔrts][ænd; ənd][kaɪndz] .

| sorts | and | kinds | . |
|---|---|---|---|
| 排序 | 和 | 种类 | . |

圣诞前夜，一只小鸟悄悄地从烟囱里爬下来，给他留下了各种各样的玩具。

['raʊndəbaʊt] ['sæntə] ['klɔz] [sæt][hɪz; ɪz] ['braʊniz] , [hɪz; ɪz] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɛlpɝz] [ænd; ənd] [tɔɪ] - ['meɪkɝz] ,

| Roundabout | Santa | Claus | sat | his | Brownies | , | his | gay | little | helpers | and | toy | - | makers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迂回 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 卫星 | 他的 | 布朗尼蛋糕 | , | 他的 | 同性恋 | 小的 | 助手 | 和 | 玩具 | - | 制造商 | , |

旋转木马上坐着圣诞老人和他的小伙伴们——一群快乐的小助手和玩具制作者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ['kerfəli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd][tuː; tə]

| and | they | were | listening | carefully | to | every | word | that | Santa | Claus | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 聆听 | 小心 | 到 | 每一个 | 单词 | 那 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 有 | 到 |

[seɪ] .

| say | . |
|---|---|
| 说 | . |

他们认真地听着圣诞老人说的每一个字。

[ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpən] [bʊk] ,

| On | a | table | , | in | front | of | the | fire | , | there | lay | a | great | open | Book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 桌子 | , | 在 | 正面 | 的 | 这 | 火 | , | 那里 | 躺 | 一个 | 伟大的 | 打开 | 书 | , |

火炉前的桌子上，放着一本摊开的大书。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [bʊk] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ,

| and | from | that | Book | , | so | it | seemed | to | the | Little | Brown | Boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 书 | , | 所以 | 它 | 似乎 | 到 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | , |

而从那本书中，小棕孩似乎也看到了这一点。

['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] ['tʃɪldrənz] [neɪmz] .

| Santa | Claus | was | reading | children's | names | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 克劳斯 | 曾是 | 阅读 | 孩子们的 | 姓名 | . |

圣诞老人正在念孩子们的名字。

- ['kærəlɪn] [dʒəʊnz] , - [riːd] ['sæntə] ['klɔz] [ə'laʊd] . [ - ]

| ' | Caroline | Jones | , | ' | read | Santa | Claus | aloud | . | [ | 82 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 卡罗琳 | 琼斯 | , | - | 读 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 大声 | . | [ | - | ] |

"卡罗琳·琼斯，"圣诞老人大声念道。[82]

- [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gɜːrl] , - [hiː; hi] ['ædɪd] .

| ' | A | very | good | girl | , | ' | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 非常 | 好的 | 女孩 | , | - | 他 | 额外 | . |

"她是个非常好的女孩，"他补充道。

- [ʃiː; ʃi][maɪndz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][goʊz][tuː; tə][bed] ['evri] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['kraɪɪŋ] .

| ' | She | minds | her | mother | and | goes | to | bed | every | night | without | crying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 她 | 思想 | 她 | 母亲 | 和 | 去 | 到 | 床 | 每一个 | 夜晚 | 没有 | 哭泣 | . |

她听妈妈的话，每天晚上睡觉都不会哭。

- [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ðə; ði] ['braʊniz] ['ʃaʊtɪd] , - [hə'rɑː] !
' When they heard this the Brownies shouted , ' Hurrah !
- 什么时候 他们 听到 这 这 布朗尼蛋糕 喊叫 , - 欢呼 !

“听到这话，小女童子军们就大喊：‘万岁！’”

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

- [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] .
' and clapped their hands .
- 和 鼓掌 他们的 双手 .

他们拍了拍手。

[ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [pliːzd] [kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [nuːz] [ʌv; əv] ['kærəlɪn]
They seemed as pleased as pleased could be to hear this news of Caroline
他们 似乎 作为 高兴 作为 高兴 可以 是 到 听到 这 消息 的 卡罗琳
[dʒəʊnz] .
Jones .
琼斯 .

听到卡罗琳·琼斯的消息，他们似乎高兴极了。

['sæntə] ['klɔz] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] .
Santa Claus bent over the Book again .
圣诞老人 克劳斯 弯曲 超过 这 书 再次 .

圣诞老人又俯身去看那本书了。

- [tɑːm] [ 'rɔbinsn ] , - [riːd] ['sæntə] ['klɔz] [ə'laʊd] .
' Tom Robinson , ' read Santa Claus aloud .
- 汤姆 罗宾逊 , - 读 圣诞老人 克劳斯 大声 .

“汤姆·罗宾逊，”圣诞老人大声念道。

- [ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] , - [sed] [hiː; hi] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd]
' A better boy than he was a month ago , ' said he , looking round
- 一个 更好的 男生 比 他 曾是 一个 月 前 , - 说 他 , 寻找 圆形的
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

“比一个月前好多了，”他笑着环顾四周说道。

- [hiː; hi][ɪz][pə'laɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd][rʌnz] ['erəndz] [wɪ'ðaʊt] ['grʌmblɪŋ] ,
' He is polite to his grandmother , and runs errands without grumbling ,
- 他 是 有礼貌的 到 他的 祖母 , 和 跑步 跑腿 没有 抱怨 ,
[ænd; ənd] [kliːnz] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [neɪlz] ,
and cleans his finger nails ,
和 清洁 他的 手指 指甲 ,

“他对奶奶很有礼貌，跑腿办事从不抱怨，还会修剪指甲。”

['sʌmtaɪmz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] . -
sometimes , without being told . '
有时 , 没有 存在 讲述 . -

有时，甚至无需告知。

- [gʊd] ! [gʊd] !
' Good ! Good !
- 好的 ! 好的 !

好！好！

- ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] .
' shouted the Brownies .
- 喊叫 这 布朗尼蛋糕 .

“布朗尼们喊道。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər]['taɪni][hændz] .
**And** **again** **they** **clapped** **their** **tiny** **hands** **.**
和 再次 他们 鼓掌 他们的 微小的 双手 .

他们又拍了拍小手。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [neɪm] ['sæntə] ['klɔz] [lʊkt] ['soʊbər][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['braʊni] [smaɪld] .
**At** **the** **next** **name** **Santa** **Claus** **looked** **sober** **and** **not** **a** **single** **Brownie** **smiled** **.**
在 这 下一个 姓名 圣诞老人 克劳斯 看起来 清醒 和 不是 一个 单身的 布朗尼 微笑 .

听到下一个名字时，圣诞老人神情严肃，没有一个布朗尼露出笑容。

- ['dʒɑ:ni] [smɪθ] , - [ri:d] ['sæntə] ['klɔz] , [ænd; ənd] , [ - ]
**' Johnny Smith , ' read Santa Claus , and , [ 83 ]**
- 约翰尼 史密斯 , - 读 圣诞老人 克劳斯 , 和 , [ - ]

"约翰尼·史密斯，"圣诞老人读道，[83]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [hi:; hi] ['dɪpt] [hɪz; ɪz][pen]['ɪntu:][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [blæk] ,
**with** **a** **shake** **of** **the** **head** **,** **he** **dipped** **his** **pen** **into** **a** **bottle** **of** **black** **,**
和 一个 摇 的 这 头 , 他 浸入 他的 笔 进入 一个 瓶子 的 黑色的 ,
[blæk] [ɪŋk] .
**black** **ink** **.**
黑色的 墨水 .

他摇了摇头，把钢笔蘸进一瓶漆黑的墨水里。

- [hi:; hi] [stɪl] ['wʌrɪs] [ðə; ði][kæt][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
**' He still worries the cat in spite of all that has been said to him ,**
- 他 仍然 担忧 这 猫 在 尽管如此 的 全部 那 有 到过 说 到 他 ,

"尽管人们对他说了那么多话，他还是让猫担心。"

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [kə'neri] [bɜ:rd] [ - ]
**and** **I** **hear** **he** **has** **been** **poking** **his** **mother's** **canary** **bird** **[** **84** **]**
和 我 听到 他 有 到过 戳 他的 母亲的 金丝雀 鸟 [ - ]

我听说他一直在逗弄他母亲的金丝雀[84]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
**with** **a** **stick** **.**
和 一个 戳 .

用棍子。

- ['sæntə] [klɔ:sɪz] ['meri] [feɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['soʊbər] [ɪn'di:d] .
**' Santa Claus's merry face was now very sober indeed .**
- 圣诞老人 克劳斯的 欢乐 脸 曾是 现在 非常 清醒 的确 .

圣诞老人那张笑脸此刻变得异常严肃。

- [hɪz; ɪz] [neɪm] [mʌst; məst][bi:; bi] [krɔ:st] [aʊt] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt][laɪk][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .
**' His name must be crossed out , though I don't like to do it .**
- 他的 姓名 必须 是 交叉 出去 , 尽管 我 不 喜欢 到 做 它 .

"他的名字必须被划掉，虽然我不愿意这样做。"

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [pen]['sæntə] ['klɔz] ['sloʊli] [dru:] [ə; eɪ] ['hevi] [blæk] [laɪn] [θru:]
**' And with his long pen Santa Claus slowly drew a heavy black line through**
- 和 和 他的 长的 笔 圣诞老人 克劳斯 缓慢地 画 一个 重的 黑色的 线 通过
[ðə; ði] [neɪm] - ['dʒɑ:ni] [smɪθ] . -
**the name ' Johnny Smith . '**
这 姓名 - 约翰尼 史密斯 . -

"圣诞老人用他那支长笔慢慢地在'约翰尼·史密斯'这个名字上划了一道粗黑的线。"

- [oʊ] ! [oʊ] ! - [said] [ðə; ði] ['braʊniz] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .
**' Oh ! Oh ! ' sighed the Brownies , shaking their heads .**
- 哦 ! 哦 ! - 叹了口气 这 布朗尼蛋糕 , 摇晃 他们的 头部 .

"哦！哦！"小女童子军们叹了口气，摇了摇头。

- [tuː] [bæd] !
' **Too bad !**
- 也 坏的 !

'太糟糕了!

[tuː] [bæd] ! -
**Too bad ! '**
也 坏的 ! -

太糟糕了! '

- [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [nekst] ['krɪsməs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][koʊl] ,
' **He will have nothing in his stocking next Christmas but a lump of coal ,**
- 他 将要 有 没有什么 在 他的 袜 下一个 圣诞节 但 一个 块 的 煤炭 ,

"他明年圣诞节的袜子里除了煤块什么也不会有。"

- [sed] [wʌn] ['braʊni] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
' **said one Brownie in a low voice to his neighbor .**
- 说 一 布朗尼 在 一个 低的 嗓音 到 他的 邻居 .

"一个布朗尼低声对他的邻居说道。"

- [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , - ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['braʊni] , ['lʊkɪŋ] [sæd] .
' **And an apple with a bite in it , ' added another Brownie , looking sad .**
- 和 一个 苹果 和 一个 咬 在 它 , - 额外 其他 布朗尼 , 寻找 伤心 .

"还有一个被咬了一口的苹果,"另一个布朗尼蛋糕上的小 ...

- [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ,
' **But if he is a good boy between now and Christmas ,**
- 但 如果 他 是 一个 好的 男生 之间 现在 和 圣诞节 ,

"但如果他从现在到圣诞节这段时间表现乖巧的话,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 圣诞老人布朗尼(The Santa Claus Brownies)
# 第3/4页

[juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ,
**you** **will** **put** **his** **name** **back** **in** **the** **Book** **of** **Good** **Children** **,** **won't** **you** **,**
你 将要 放 他的 姓名 后退 在 这 书 的 好的 孩子们 , 惯于 你 ,

你会把他的名字重新刻在优秀儿童名册上，对吗?

['sæntə] ['klɔz] ? - [æskt] ['sevrəl] ['braʊniz] , ['iːgər] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['hoʊpf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
**Santa** **Claus** **?** **'** **asked** **several** **Brownies** **,** **eager** **to** **be** **as** **hopeful** **as** **they** **could**
圣诞老人 克劳斯 ? - 问 一些 布朗尼蛋糕 , 渴望的 到 是 作为 充满希望 作为 他们 可以

. **:** .

"圣诞老人？"几个小女童军问道，她们都渴望尽可能地抱有希望。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] ['sæntə] [klɔːsɪz] ['ænsər] .
**The** **Little** **Brown** **Boy** **did** **not** **hear** **Santa** **Claus's** **answer** **.**
这 小的 棕色的 男生 做过 不是 听到 圣诞老人 克劳斯的 回答 .

小棕孩没有听到圣诞老人的回答。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] !
**The** **Book** **of** **Good** **Children** **!**
这 书 的 好的 孩子们 !

好孩子之书!

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] ! [ - ]
**So** **that** **is** **what** **it** **was** **all** **about** **!** **[** **85** **]**
所以 那 是 什么 它 曾是 全部 关于 ! [ - ]

原来事情的起因是这样的! [85]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [held] ['taɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed]
**The** **Little** **Brown** **Boy** **held** **tightly** **to** **the** **window** **-** **sill** **and** **almost** **put** **his** **head**
这 小的 棕色的 男生 握住 紧紧 到 这 窗户 - 窗台 和 几乎 放 他的 头
['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
**into** **the** **room** **.**
进入 这 房间 .

小棕孩紧紧抓住窗台，几乎把头伸进了房间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] .
**Of** **course** **he** **knew** **what** **the** **Book** **of** **Good** **Children** **was** **.**
的 课程 他 知道 什么 这 书 的 好的 孩子们 曾是 .

他当然知道《好孩子手册》是什么。

[wiː; wi] [ɔːl] [duː] .
**We** **all** **do** **.**
我们 全部 做 .

我们都一样。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] ['sæntə] ['klɔz] [kiːps] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huːm] [hiː; hi] [ɪz]
**The** **Book** **in** **which** **Santa** **Claus** **keeps** **the** **names** **of** **all** **the** **Children** **whom** **he** **is**
这 书 在 哪个 圣诞老人 克劳斯 保持 这 姓名 的 全部 这 孩子们 谁 他 是
[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .
**to** **visit** **on** **Christmas** **Eve** **.**
到 访问 在 圣诞节 前夕 .

圣诞老人用来记录圣诞夜要拜访的所有孩子名字的簿子。

[wʌt] [sərˈpraɪzd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [krɔːst] [aʊt]
**What** **surprised** **the** **Little** **Brown** **Boy** **was** **that** **Santa** **Claus** **had** **actually** **crossed** **out**
什么 惊讶 这 小的 棕色的 男生 曾是 那 圣诞老人 克劳斯 有 实际上 交叉 出去
[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [neɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
**a** **little** **boy's** **name** **from** **his** **Book** **.**
一个 小的 男孩们 姓名 从 他的 书 .

令小棕孩惊讶的是，圣诞老人竟然从他的书里划掉了一个小男孩的名字。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] [ðæt] [ðɪs] [maɪt]
**Though** **his** **mother** **had** **often** **warned** **him** **just** **before** **Christmas** **that** **this** **might**
尽管 他的 母亲 有 经常 警告 他 只是 前 圣诞节 那 这 可能
[ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
**happen** **to** **him** **,**
发生 到 他 ,

虽然他的母亲经常在圣诞节前警告他，这种情况可能会发生在他身上，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
**he** **had** **never** **believed** **that** **Santa** **Claus** **would** **do** **such** **a** **thing** **.**
他 有 绝不 相信 那 圣诞老人 克劳斯 会 做 这样的 一个 事物 .

他从不相信圣诞老人会做出这种事。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [əˈgen] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪt] [θɪk] [bʊk] .
**But** **now** **Santa** **Claus** **was** **reading** **again** **from** **his** **great** **thick** **Book** **.**
但 现在 圣诞老人 克劳斯 曾是 阅读 再次 从 他的 伟大的 厚的 书 .

但现在圣诞老人又开始从他那本厚厚的书里读书了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
**And** **at** **what** **he** **heard** **the** **Little** **Brown** **Boy** **could** **scarcely** **believe** **his** **ears** **.**
和 在 什么 他 听到 这 小的 棕色的 男生 可以 几乎 相信 他的 耳朵 .

小棕孩听到这些话，简直不敢相信自己的耳朵。

- [dɪr] !
' **Dear** **!**
- 亲爱的 !

'亲爱的!

[dɪr] !
**Dear** **!**
亲爱的 !

亲爱的!

- [ˈsæntə] [ˈklɔz] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
' **Santa** **Claus** **was** **saying** **.**
- 圣诞老人 克劳斯 曾是 说 .

圣诞老人说。

- [hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [neɪm] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [krɔːst] [aʊt] . - [ - ]
' **Here** **is** **another** **name** **that** **must** **be** **crossed** **out** **.** **'** **[** **86** **]**
- 这里 是 其他 姓名 那 必须 是 交叉 出去 . - [ - ]

"这里还有另一个名字必须划掉。"[86]

[ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈsædli] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] [əˈlaʊd] .
**And** **slowly** **and** **sadly** **Santa** **Claus** **read** **the** **name** **aloud** **.**
和 缓慢地 和 令人遗憾的是 圣诞老人 克劳斯 读 这 姓名 大声 .

圣诞老人缓缓地、悲伤地念出了这个名字。

- [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] !
' **The** **Little** **Brown** **Boy** **!**
- 这 小的 棕色的 男生 !

《小棕孩！》

- [riːd] [hiː; hi] .
' **read** **he** **.**
- 读 他 .

读他的话。

- [oʊ] , [noʊ] , ['sæntə] ['klɔz] ！ - [kɔːld] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] ，
' **Oh** **,** **no** **,** **Santa** **Claus** **!** ' **called** **out** **all** **the** **Brownies** **,**
- 哦 ， 不 ，圣诞老人 克劳斯 ！ - 称为 出去 全部 这 布朗尼蛋糕 ，

“哦，不，圣诞老人！”所有的小女童子军都喊道。

[ðer; ðər] [kaɪnd] ['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] [kwaɪt] ['rɪŋk(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stres] .
**their** **kind** **little** **faces** **quite** **wrinkled** **with** **distress** **.**
他们的 种类 小的 面孔 相当 皱 和 痛苦 .

它们可爱的小脸上满是痛苦的皱纹。

- [dəunt] [krɔːs] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] - [naɪt] .
' **Don't** **cross** **out** **his** **name** **to** **-** **night** **.**
- 不 叉 出去 他的 姓名 到 - 夜晚 .

今晚别把他的名字划掉。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] .
**Give** **him** **another** **chance** **.**
给 他 其他 机会 .

再给他一次机会吧。

[pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] .
**Perhaps** **he** **will** **learn** **to** **pick** **up** **his** **toys** **.**
也许 他 将要 学习 到 挑选 向上 他的 玩具 .

或许他会学会收拾玩具。

[dəunt] [krɔːs] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] - [naɪt] .
**Don't** **cross** **off** **his** **name** **to** **-** **night** **.**
不 叉 离开 他的 姓名 到 - 夜晚 .

今晚别把他的名字划掉。

- [bɪ'fɔːr] ['sæntə] ['klɔz] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] ,
' **Before** **Santa** **Claus** **could** **answer** **or** **even** **lay** **down** **his** **pen** **,**
- 前 圣诞老人 克劳斯 可以 回答 或者 甚至 躺 向下 他的 笔 ，

圣诞老人还没来得及回答，甚至还没来得及放下笔，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [meɪd] ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**there** **was** **a** **noise** **from** **the** **window** **that** **made** **Santa** **Claus** **and** **the**
那里 曾是 一个 噪音 从 这 窗户 那 制成 圣诞老人 克劳斯 和 这
['braʊniz] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .
**Brownies** **jump** **to** **their** **feet** **.**
布朗尼蛋糕 跳 到 他们的 脚 .

窗户里传来一阵响声，吓得圣诞老人和小精灵们都跳了起来。

['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [roʊz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
**Over** **the** **window** **-** **sill** **rose** **the** **head** **of** **a** **little** **boy** **.**
超过 这 窗户 - 窗台 玫瑰 这 头 的 一个 小的 男生 .

窗台上探出一个小男孩的脑袋。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [æz; əz] ['bʌtnz] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [tuː; tə]
**His** **eyes** **were** **round** **as** **buttons** **with** **fright** **,** **his** **mouth** **was** **open** **to**
他的 眼睛 是 圆形的 作为 按钮 和 惊吓 ， 他的 嘴 曾是 打开 到
[kɔːl] , - [noʊ] !
**call** **,** ' **No** **!**
称呼 ， - 不 ！

他吓得眼睛瞪得像纽扣一样大，嘴巴张开想喊：“不！”

[noʊ] !
**No** **!**
不 !

不!

[noʊ] !
**No** **!**
不 !

不!

- [ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [her] [stʊd] [streɪt] [ɑːn][end][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ]
**-** **and** **every** **single** **hair** **stood** **straight** **on** **end** **with** **excitement** **,** **which** **,** **as** **you**
- 和 每一个 单身的 头发 站立 直的 在 结尾 和 激动 , 哪个 , 作为 你
[meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,
**may** **imagine** **,**
可能 想象 ,

"我的每一根头发都兴奋地竖了起来，你可以想象，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [lʊk] [ɪn'diːd] .
**gave** **him** **a** **very** **strange** **look** **indeed** **.**
给予 他 一个 非常 奇怪的 看 的确 .

确实给了他一个非常奇怪的眼神。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [ - ]
**The** **next** **moment** **the** **little** **boy** **,** **who** **[** **87** **]**
这 下一个 片刻 这 小的 男生 , WHO [ - ]

下一刻，小男孩[87]

[wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kloʊðz] , [keɪm] ['skræmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hæf] - ['oʊpən]
**was** **dressed** **in** **his** **night** **-** **clothes** **,** **came** **scrambling** **through** **the** **half** **-** **open**
曾是 穿着 在 他的 夜晚 - 衣服 , 来了 争抢 通过 这 一半 - 打开
['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
**window** **into** **the** **room** **.**
窗户 进入 这 房间 .

他穿着睡衣，从半开的窗户爬进了房间。

[streɪt] [tuː; tə]['sæntə] ['klɔz] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [klɑːspt] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [haɪ] [buːts] .
**Straight** **to** **Santa** **Claus** **he** **ran** **and** **clasped** **him** **round** **his** **great** **high** **boots** **.**
直的 到 圣诞老人 克劳斯 他 跑 和 紧握 他 圆形的 他的 伟大的 高的 靴子 .

他径直跑到圣诞老人跟前，一把抱住圣诞老人的高筒靴。

- [noʊ] ! [noʊ] ! [noʊ] ! - [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'gen] ,
**-** **No** **!** **No** **!** **No** **!** **-** **called** **out** **the** **little** **boy** **again** **,**
- 不 ! 不 ! 不 ! - 称为 出去 这 小的 男生 再次 ,

"不！不！不！"小男孩再次喊道。

['skwiːzɪŋ] ['sæntə] [klɔːsɪz] [buːts] [kloʊz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
**squeezing** **Santa** **Claus's** **boots** **close** **in** **his** **arms** **.**
挤压 圣诞老人 克劳斯的 靴子 关闭 在 他的 武器 .

他紧紧地把圣诞老人的靴子抱在怀里。

- [dəunt] [krɔːs] [aʊt] [maɪ] [neɪm] !
**-** **Don't** **cross** **out** **my** **name** **!**
- 不 叉 出去 我的 姓名 !

别划掉我的名字!

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] !
**I** **will** **be** **good** **!**
我 将要 是 好的 !

我会乖的!

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [tɔɪz] ['evri] [naɪt] !
**I will put away my toys every night !**
我 将要 放 离开 我的 玩具 每一个 夜晚 !

我每天晚上都会把玩具收起来!

[dəunt] [liːv] [ə; eɪ][koʊl][ɪn][maɪ] ['stɑːkɪŋ] [æt; ət] ['krɪsməs] !
**Don't leave a coal in my stocking at Christmas !**
不 离开 一个 煤炭 在 我的 袜 在 圣诞节 !

圣诞节别在我的袜子里放煤块!

[dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['æp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baɪt] !
**Don't give me an apple with a bite !**
不 给 我 一个 苹果 和 一个 咬 !

不要给我咬了一口的苹果!

[oʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

[oʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

[oʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

- [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [breθ] [left]
' **Here the little boy could say no more , for he hadn't a speck of breath left**
- 这里 这 小的 男生 可以 说 不 更多的 , 为了 他 之前没有 一个 斑点 的 气息 左边
.
**:**
.

“这时，小男孩再也说不出话来了，因为他已经一丝气息也没有了。”

- [wel] , [wel] , [wel] , - [sed] ['sæntə] ['klɔz] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə]
' **Well , well , well , ' said Santa Claus , sitting down and lifting the little boy to**
- 出色地 , 出色地 , 出色地 , - 说 圣诞老人 克劳斯 , 坐着 向下 和 举重 这 小的 男生 到
[hɪz; ɪz] [niː] ,
**his knee ,**
他的 膝盖 ,

“哟，哟，哟，”圣诞老人说着，坐了下来，把小男孩抱到膝盖上。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hɪm'self] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] . -
' **it is the Little Brown Boy himself , I do declare . '**
- 它 是 这 小的 棕色的 男生 他自己 , 我 做 宣布 . -

“我敢肯定，那就是小棕孩本人。”

- [jes] , - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪf] ,
' **Yes , ' nodded the Little Brown Boy with a sniff ,**
- 是的 , - 点头 这 小的 棕色的 男生 和 一个 嗅 ,

“是的，”小棕孩抽了抽鼻子，点了点头。

- [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [tɔɪz] ['evri] [naɪt] ['æftər] [ðɪs] .
' **and I am going to put away my toys every night after this .**
- 和 我 是 去 到 放 离开 我的 玩具 每一个 夜晚 后 这 .

“从今以后，我每天晚上都会把玩具收起来。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , ['sæntə] ['klɔz] .
**I promise you , Santa Claus .**
我 承诺 你 , 圣诞老人 克劳斯 .

我向你保证，圣诞老人。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪ] [wɪl] . - [ - ]
**I promise I will . ' [ 88 ]**
我 承诺 我 将要 . - [ - ]

我保证我会的。[88]

- [gʊd] !
**' Good !**
- 好的 !

'好的!

- ['ænsər] ['sæntə] ['klɔz] ['hɑːrtɪli] .
**' answered Santa Claus heartily .**
- 回答 圣诞老人 克劳斯 衷心地 .

"圣诞老人热情地回答道。"

- [gʊd] !
**' Good !**
- 好的 !

'好的!

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
**Your name is still in the Book .**
你的 姓名 是 仍然 在 这 书 .

你的名字仍然在册。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [krɔːst] [ɔːf] [jet] .
**It isn't crossed off yet .**
它 不是 交叉 离开 然而 .

还没有划掉。

[siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
**See for yourself .**
看 为了 你自己 .

你自己看看吧。

- [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn]['sæntə] [klɔːsɪz] [oʊn] [bʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ,
**' And there , in Santa Claus's own Book of Good Children , the Little Brown Boy ,**
- 和 那里 , 在 圣诞老人 克劳斯的 自己的 书 的 好的 孩子们 , 这 小的 棕色的 男生 ,

"在圣诞老人自己的《好孩子名录》里，有一个叫小棕人的男孩，

['liːnɪŋ] [frʌm; frəm]['sæntə] [klɔːsɪz] [niː] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][pleɪn]
**leaning from Santa Claus's knee , saw his name written as plain as plain**
倾斜 从 圣诞老人 克劳斯的 膝盖 , 锯 他的 姓名 书面 作为 清楚的 作为 清楚的
[kʊd; kəd][biː; bi] .
**could be .**
可以 是 .

他从圣诞老人的膝盖上探出身子，看到自己的名字清晰地写在那里。

- [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɔɪz] ? - [sə'dʒestɪd] ['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
**' Why don't you take him up to see the toys ? ' suggested Santa Claus to his**
- 为什么 不 你 拿 他 向上 到 看 这 玩具 ? - 建议 圣诞老人 克劳斯 到 他的
['braʊniz] ,
**Brownies ,**
布朗尼蛋糕 ,

"你们为什么不带他上去看玩具呢？"圣诞老人向他的小女童军们建议道。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] .

| who | were | now | smiling | and | nodding | at | one | another | and | hopping | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 现在 | 微笑 | 和 | 点头 | 在 | 一 | 其他 | 和 | 跳跃 | 关于 | . |

他们现在互相微笑点头，蹦蹦跳跳。

[soʊ] [ˌʌp'sterz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] [fɪld] [tuː; tə] ['evri] ['kɔːrnər] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] ['veri]

| So | upstairs | they | went | to | a | great | room | filled | to | every | corner | with | toys | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 楼上 | 他们 | 去 | 到 | 一个 | 伟大的 | 房间 | 已填 | 到 | 每一个 | 角落 | 和 | 玩具 | 非常 |

[mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [hoʊm] .

| much | like | those | the | Little | Brown | Boy | had | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 喜欢 | 那些 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 有 | 在 | 家 | . |

于是，他们上楼来到一个大房间，房间里每个角落都摆满了玩具，这些玩具和小棕男孩家里的玩具非常相似。

[æt; ət] [ðer; ðər] [fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] , [ðə; ði] [tɔɪz] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ,

| At | their | first | glimpse | of | the | Little | Brown | Boy | , | the | toys | became | excited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 第一的 | 一瞥 | 的 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | , | 这 | 玩具 | 成为 | 兴奋的 | , |

玩具们第一眼看到小棕孩时，都兴奋不已。

[soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [held] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braʊniz] - [hændz] .

| so | excited | that | the | Little | Brown | Boy | held | fast | to | the | Brownies | ' | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 兴奋的 | 那 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 握住 | 快速地 | 到 | 这 | 布朗尼蛋糕 | - | 双手 | . |

小棕孩兴奋极了，紧紧抓住小女童军的手。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ - ]

| For | the | toys | began | to | call | out | and | all | talk | at | once | and | [ | 89 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 玩具 | 开始 | 到 | 称呼 | 出去 | 和 | 全部 | 讲话 | 在 | 一次 | 和 | [ | - | ] |

玩具们开始大声喊叫，同时说话[89]

[tel] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [dʒʌst] [haʊ] [tɔɪz] [felt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]

| tell | the | Little | Brown | Boy | just | how | toys | felt | when | they | were | left | lying | on | the | floor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 只是 | 如何 | 玩具 | 毛毡 | 什么时候 | 他们 | 是 | 左边 | 说谎 | 在 | 这 | 地面 |

[æt; ət] [naɪt] .

| at | night | . |
|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | . |

告诉小棕孩，玩具晚上被遗弃在地板上时是什么感觉。

- [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [rest] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [nɑːt] [laɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ,

| ' | We | want | to | rest | in | our | own | stable | and | not | lie | out | in | the | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 想 | 到 | 休息 | 在 | 我们的 | 自己的 | 稳定的 | 和 | 不是 | 说谎 | 出去 | 在 | 这 | 寒冷的 | , |

“我们想待在自己的马厩里休息，而不是露宿街头受冻。”

- ['hwɪniːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['stæmpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ðeɪ]

| ' | whinnied | the | horses | , | stamping | their | feet | and | tossing | their | heads | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 嘶鸣 | 这 | 马匹 | , | 冲压 | 他们的 | 脚 | 和 | 抛掷 | 他们的 | 头部 | 作为 | 他们 |

[spoʊk] .

| spoke | . |
|---|---|
| 辐 | . |

马儿嘶鸣着，一边跺着脚，一边甩着头说话。

- [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [pækt] ['niːtli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [bɑːks] , - [sed] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz] ,

| ' | We | like | to | be | packed | neatly | in | our | box | , | ' | said | the | tin | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 喜欢 | 到 | 是 | 包装 | 整齐地 | 在 | 我们的 | 盒子 | , | - | 说 | 这 | 锡 | 士兵 | , |

“我们喜欢被整齐地装进盒子里，”锡兵们说。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [sə'luːt] .

| giving | the | Little | Brown | Boy | a | fine | salute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 一个 | 美好的 | 礼炮 | . |

向小棕孩致以崇高的敬礼。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [ʌn'taɪdi] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [tuː; tə] [laɪ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] . -

| ' | It | is | so | untidy | and | unlike | a | soldier | to | lie | about | on | the | floor | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 是 | 所以 | 凌乱 | 和 | 与此不同 | 一个 | 士兵 | 到 | 说谎 | 关于 | 在 | 这 | 地面 | . | - |

“这太邋遢了，士兵怎么会躺在地板上呢？”

- [wi:; wi][kɑ:nt][draɪv] [streɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [spi:d] [tu:; tə][ə; eɪ]['faɪər] , - [spoʊk][aʊt][ðə; ði]

| ' | We | can't | drive | straight | and | with | speed | to | a | fire | , | ' | spoke | out | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 不能 | 驾驶 | 直的 | 和 | 和 | 速度 | 到 | 一个 | 火 | , | - | 辐 | 出去 | 这 |

[ 'faiəmən ] ,

| firemen | , |
|---|---|
| 消防员 | , |

“我们不能直线高速冲向火场，”消防员们说道。

['groʊɪŋ] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , - [ən'les] ['aʊər; ɑ:r]['faɪər] - ['endʒɪnz][ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][roʊ][ɑ:n]

| growing | red | in | the | face | , | ' | unless | our | fire | - | engines | are | placed | in | a | row | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 红色的 | 在 | 这 | 脸 | , | - | 除非 | 我们的 | 火 | - | 发动机 | 是 | 放置 | 在 | 一个 | 排 | 在 |

[ðə; ði] [ʃelf] .

| the | shelf | . |
|---|---|---|
| 这 | 架子 | . |

除非我们的消防车被一字排开地摆放在架子上，否则我就会脸红脖子粗。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðæt][ɪz] [jɔ:r'self] .

| You | must | understand | how | that | is | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 理解 | 如何 | 那 | 是 | 你自己 | . |

你必须自己去体会那种感觉。

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

| ' | The | Little | Brown | Boy | nodded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 点头 | . |

小棕孩点了点头。

[hi:; hi][dɪd][bɪ'gɪn][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] .

| He | did | begin | to | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 开始 | 到 | 理解 | . |

他开始明白了。

- [maɪ][legz] [groʊ] [stɪf] [wen] [aɪ][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , - [kəm'pleɪnd] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [

| ' | My | legs | grow | stiff | when | I | lie | on | the | floor | , | ' | complained | the | Jumping | Jack | , | with | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我的 | 腿 | 生长 | 僵硬的什么时候 | | 我 | 说谎 | 在 | 这 | 地面 | , | - | 抱怨 | 这 | 跳 | 杰克 | , | 和 | [ |

- ]

| 90 | ] |
|---|---|
| - | ] |

“当我躺在地板上时，我的腿会僵硬，”跳跃杰克抱怨道，[90]

[æn; ən]['ɪndʒərd] [lʊk] .

| an | injured | look | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 受伤 | 看 | . |

一副受伤的表情。

- [aɪ][kɑ:nt][dʒʌmp][soʊ] [wel] .

| ' | I | can't | jump | so | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 不能 | 跳 | 所以 | 出色地 | . |

我跳得不太好。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] ? -

| Could | you | ? | ' |
|---|---|---|---|
| 可以 | 你 | ? | - |

您可以...吗？ '

- [noʊ] , - ['mɝ:mɝd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ,

| ' | No | , | ' | murmured | the | Little | Brown | Boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | , | - | 低声说道 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | , |

“不，”小棕孩喃喃道。

['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət][nɑ:t][kwaɪt]

| hanging | his | head | and | almost | putting | his | finger | in | his | mouth | , | but | not | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绞刑 | 他的 | 头 | 和 | 几乎 | 推杆 | 他的 | 手指 | 在 | 他的 | 嘴 | , | 但 | 不是 | 相当 |

.

:

.

他低着头，几乎要把手指放进嘴里，但最终还是没有。

- [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [krɪk] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [nek] ! - [sed] [ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑ:ks] ,

| ' | Oh | , | what | a | crick | I | have | in | my | neck | ! | ' | said | the | Jack | - | in | - | the | - | Box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | , | 什么 | 一个 | 板球 | 我 | 有 | 在 | 我的 | 脖子 | ! | - | 说 | 这 | 杰克 | - | 在 | - | 这 | - | 盒子 | , |

“哎哟，我的脖子好疼啊！”小弹簧盒说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] [feɪs] , - [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em][pʊt][ɪn][maɪ][bɑ:ks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kʌvər] ['fɑ:sənd]

| making | a | comical | face | , | ' | unless | I | am | put | in | my | box | with | the | cover | fastened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 滑稽 | 脸 | , | - | 除非 | 我 | 是 | 放 | 在 | 我的 | 盒子 | 和 | 这 | 覆盖 | 系紧 |

[daʊn] [taɪt] .

| down | tight | . |
|---|---|---|
| 向下 | 紧的 | . |

做出滑稽的表情，“除非我被放进盒子里，盖子紧紧地扣好。”

- [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑ:ks] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti]

| ' | And | the | Jack | - | in | - | the | - | Box | crouched | down | and | then | gave | a | mighty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | 杰克 | - | 在 | - | 这 | - | 盒子 | 蹲着 | 向下 | 和 | 然后 | 给予 | 一个 | 强大的 |

[sprɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [krɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] [æt; ət]

| spring | into | the | air | as | if | to | show | that | he | had | no | crick | in | his | neck | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 春天 | 进入 | 这 | 空气 | 作为 | 如果 | 到 | 展示 | 那 | 他 | 有 | 不 | 板球 | 在 | 他的 | 脖子 | 在 |

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

| the | present | time | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 时间 | . |

“然后，小丑蹲了下来，接着猛地跳到空中，仿佛在表明他此刻脖子没有一丝伤痕。”

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['mʌðər] [gu:s] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] , [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər]['fɪŋgər][æt; ət][ðə; ði]

| As | for | Mother | Goose | on | the | picture | - | book | , | she | shook | her | finger | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 母亲 | 鹅 | 在 | 这 | 图片 | - | 书 | , | 她 | 摇晃 | 她 | 手指 | 在 | 这 |

['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ,

| Little | Brown | Boy | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 棕色的 | 男生 | , |

至于图画书里的鹅妈妈，她对着小棕孩摇了摇手指。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [æz; əz][dɪd][ɔ:l][ðə; ði] [tɔɪz] , [wen] [hi:; hi]

| but | she | forgave | him | with | a | smile | , | as | did | all | the | toys | , | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 原谅了 | 他 | 和 | 一个 | 微笑 | , | 作为 | 做过 | 全部 | 这 | 玩具 | , | 什么时候 | 他 |

['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm] ['sɑ:ləmli] ,

| promised | them | solemnly | , |
|---|---|---|---|
| 承诺 | 他们 | 庄严地 | , |

但他郑重承诺后，她笑着原谅了他，所有的玩具也都原谅了他。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] ['sæntə] ['klɔz] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt][hɪz; ɪz] [tɔɪz] ['ni:tli]

| just | as | he | had | promised | Santa | Claus | , | that | he | would | put | his | toys | neatly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 有 | 承诺 | 圣诞老人 | 克劳斯 | , | 那 | 他 | 会 | 放 | 他的 | 玩具 | 整齐地 |

[ə'weɪ] ['evri] [naɪt] .

| away | every | night | . |
|---|---|---|---|
| 离开 | 每一个 | 夜晚 | . |

正如他向圣诞老人承诺的那样，他每天晚上都会把玩具整齐地收好。

- [aɪ][wəʊnt][fər'get] , - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .

| ' | I | won't | forget | , | ' | said | the | Little | Brown | Boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 惯于 | 忘记 | , | - | 说 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | . |

“我不会忘记的，”小棕孩说道。

- [aɪ] ['prɑːmɪs] . - [ - ]
' I promise . ' [ 91 ]
- 我 承诺 . - [ - ]

“我保证。”[91]

[ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [sed] , - [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]
The Brownies were so happy when they heard this that they said , ' Let's have a
这 布朗尼蛋糕 是 所以 快乐的 什么时候 他们 听到 这 那 他们 说 , - 我们来吧 有 一个
[fiːst] .
feast .
盛宴 .

听到这个消息，小女童军们非常高兴，她们说：“我们来享用一顿盛宴吧。”

- [soʊ] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ]['sæntə] ['klɔz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [ðeɪ] [ɔːl] ['roʊstɪd] ['tʃesˌnʌt]
' So sitting round the fire , with Santa Claus looking on , they all roasted chestnuts
- 所以 坐着 圆形的 这 火 , 和 圣诞老人 克劳斯 寻找 在 , 他们 全部 烤 栗子
[ænd; ənd] [pɑːpt] [kɔːrn] ,
and popped corn ,
和 爆裂 玉米 ,

于是，大家围坐在篝火旁，圣诞老人也在一旁看着，一起烤栗子和爆米花。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [tuː] .
the Little Brown Boy too .
这 小的 棕色的 男生 也 .

还有那个小棕孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kudnt] [iːt] ['eni] [mɔːr] .
And they ate and they ate and they ate until they couldn't eat any more .
和 他们 吃 和 他们 吃 和 他们 吃 直到 他们 不能 吃 任何 更多的 .

他们吃啊吃啊吃，直到吃不下了才罢休。

['nevər] [bɪ'fɔːr] , [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] , [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]
Never before , so he thought , had the Little Brown Boy had such a good
绝不 前 , 所以 他 想法 , 有 这 小的 棕色的 男生 有 这样的 一个 好的
[taɪm] .
time .
时间 .

他心想，小棕孩以前从未玩得这么开心过。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['braʊniz] - [bed] - [taɪm] ,
But at last it was the Brownies ' bed - time ,
但 在 最后的 它 曾是 这 布朗尼蛋糕 - 床 - 时间 ,

但最终还是到了小女童子军们的睡觉时间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [liːf] [wʌz; wəz] [wɜːrl] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [hoʊm] .
and the Little Brown Boy on his leaf was whirled swiftly and safely home .
和 这 小的 棕色的 男生 在 他的 叶子 曾是 旋转 迅速地 和 安全 家 .

坐在树叶上的小棕孩被迅速而安全地送回了家。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ɔːl][hɪz; ɪz]
When he woke in the morning the first thing he did was to pick up all his
什么时候 他 觉醒 在 这 早晨 这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 挑选 向上 全部 他的
[tɔɪz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] ['niːtli] [ə'weɪ] .
toys and put them neatly away .
玩具 和 放 他们 整齐地 离开 .

他早上醒来后做的第一件事就是把所有的玩具都收起来，整齐地放好。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz] ,
And once in their proper places ,
和 一次 在 他们的 恰当的 地方 ,

一旦它们各就各位，

[ðə; ðɪ] [tɔɪz] [ɔːl] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] ,

| the | toys | all | gave | a | sigh | of | relief | and | fell | fast | asleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩具 | 全部 | 给予 | 一个 | 叹 | 的 | 宽慰 | 和 | 跌倒 | 快速地 | 睡着了 | , |

玩具们都松了口气，很快就睡着了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][wɔːrn][aʊt][frʌm; frəm]['laɪɪŋ][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

| they | were | so | worn | out | from | lying | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 磨损 | 出去 | 从 | 说谎 | 在 | 这 | 地面 | . |

他们因为躺在地板上而筋疲力尽。

[ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [krept] ['ɪntuː] [ - ]

| Then | the | Little | Brown | Boy | crept | into | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 悄悄地爬 | 进入 | [ | - | ] |

然后小棕孩悄悄溜进了[92]

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [bed][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [naɪt]

| his | mother's | bed | and | told | her | all | that | had | happened | to | him | the | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲的 | 床 | 和 | 讲述 | 她 | 全部 | 那 | 有 | 发生 | 到 | 他 | 这 | 夜晚 |

[bɪ'fɔːr] .

| before | . |
|---|---|
| 前 | . |

他跑到母亲的床上，把前一天晚上发生在他身上的一切都告诉了她。

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? - [æskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

| ' | What | do | you | think | of | that | ? | ' | asked | the | Little | Brown | Boy | when | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 那 | ? | - | 问 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | 什么时候 | 他 | 有 |

['fɪnɪʃt] .

| finished | . |
|---|---|
| 完成的 | . |

“你觉得怎么样？”小棕孩说完后问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] , - [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| He | was | much | surprised | to | have | his | mother | answer | , | ' | I | think | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很多 | 惊讶 | 到 | 有 | 他的 | 母亲 | 回答 | , | - | 我 | 思考 | 它 | 曾是 |

[ɔːl][ə; eɪ] [driːm] . -

| all | a | dream | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 一个 | 梦 | . | - |

令他十分惊讶的是，他的母亲回答说：“我想那只是一场梦。”

- [ə; eɪ] [driːm] ? - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .

| ' | A | dream | ? | ' | exclaimed | the | Little | Brown | Boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 梦 | ? | - | 惊呼 | 这 | 小的 | 棕色的 | 男生 | . |

“梦？”小棕孩惊呼道。

- [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ?

| ' | How | can | it | be | a | dream | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 能 | 它 | 是 | 一个 | 梦 | ? |

“这怎么可能是梦呢？”

[lʊk] [hɪr] ! - [ - ]

| Look | here | ! | ' | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这里 | ! | - | [ | - | ] |

看这里！'[93]

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɑːkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kloʊðz] [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] ,

| From | the | pocket | in | his | night | - | clothes | he | pulled | a | chestnut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 口袋 | 在 | 他的 | 夜晚 | - | 衣服 | 他 | 拉 | 一个 | 板栗 | , |

他从睡衣口袋里掏出一颗栗子，

[ə; eɪ] ['roʊstɪd] ['tʃesnʌt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['braʊniz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][læst] [naɪt] .

| a | roasted | chestnut | that | the | Brownies | had | given | to | him | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 烤 | 板栗 | 那 | 这 | 布朗尼蛋糕 | 有 | 给定 | 到 | 他 | 最后的 | 夜晚 | . |

这是布朗尼童子军昨晚送给他的烤栗子。

- [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ? - [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [ə'gen] .
' **How** **can** **it** **be** **a** **dream** **?** ' **asked** **the** **Little** **Brown** **Boy** **again** **.**
- 如何 能 它 是 一个 梦 ? - 问 这 小的 棕色的 男生 再次 .

"这怎么可能是梦呢？"小棕孩又问。

- [aɪ][dəunt] [noʊ] , - ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
' **I** **don't** **know** **,** ' **answered** **his** **mother** **.**
- 我 不 知道 , - 回答 他的 母亲 .

"我不知道，"他母亲回答道。

- [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] .
' **Perhaps** **it** **did** **happen** **.**
- 也许 它 做过 发生 .

或许这件事真的发生过。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] , ['æftər] [ðɪs] ,
**At** **any** **rate** **,** **I** **am** **glad** **that** **,** **after** **this** **,**
在 任何 速度 , 我 是 高兴的 那 , 后 这 ,

总之，我很高兴，在此之后，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [tɔɪz] ['evri] [naɪt] . -
**you** **are** **going** **to** **pick** **up** **your** **toys** **every** **night** **.** '
你 是 去 到 挑选 向上 你的 玩具 每一个 夜晚 . -

你每天晚上都要把玩具收拾好。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] , - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] .
' **I** **am** **,** ' **said** **the** **Little** **Brown** **Boy** **with** **a** **nod** **.**
- 我 是 , - 说 这 小的 棕色的 男生 和 一个 点头 .

"我是，"小棕孩点点头说道。

- [aɪ] ['prɑːmɪst] ['sæntə] ['klɔz] .
' **I** **promised** **Santa** **Claus** **.**
- 我 承诺 圣诞老人 克劳斯 .

我答应过圣诞老人。

- [ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] . [ -
' **And** **I** **don't** **have** **to** **tell** **you** **that** **the** **Little** **Brown** **Boy** **kept** **his** **word** **.** **[** **94**
- 和 我 不 有 到 告诉 你 那 这 小的 棕色的 男生 保留 他的 单词 . [ -
] [ - ]
**]** **[** **95** **]**
] [ - ]

"我不用告诉你们，小棕孩信守了他的诺言。[94][95]

[ðə; ði] ['braʊni] [huː] [faʊnd] ['krɪsməs] [ - ] [ - ]
**THE** **BROWNIE** **WHO** **FOUND** **CHRISTMAS** **[** **96** **]** **[** **97** **]**
这 布朗尼 WHO 成立 圣诞节 [ - ] [ - ]

发现圣诞节的布朗尼[96][97]

[ðə; ði] ['braʊni] [huː] [faʊnd] ['krɪsməs]
**THE** **BROWNIE** **WHO** **FOUND** **CHRISTMAS**
这 布朗尼 WHO 成立 圣诞节

发现圣诞节的布朗尼

['meriθɔːt] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['krɪsməs] .
**Merrythought** **was** **tired** **of** **Christmas** **.**
快乐的思绪 曾是 疲劳的 的 圣诞节 .

Merrythought厌倦了圣诞节。

- [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['sæntə] ['klɔz] .
' **I** **can** **scarcely** **believe** **it** **,** ' **said** **Santa** **Claus** **.**
- 我 能 几乎 相信 它 , - 说 圣诞老人 克劳斯 .

"我简直不敢相信，"圣诞老人说。

- [aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] . -
' I never heard of such a thing before . '
- 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 前 . -

"我以前从未听说过这种事。"

- ['ni:ðər] [dɪd][aɪ] , - ['ænsər] ['meriθɔ:t] ,
' Neither did I , ' answered Merrythought ,
- 两者都不 做过 我 , - 回答 快乐的思绪 ,

"我也没有，"梅里图特回答道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skɑ:rlət][kæp] [wægd] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
shaking his head until the tip of his scarlet cap wagged to and fro .
摇晃 他的 头 直到 这 提示 的 他的 猩红 帽 摇晃 到 和 弗 .

他不停地摇头，直到他那顶猩红色帽子的帽尖来回摇摆。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['sæntə] ['klɔz] .
' But it is true , Santa Claus .
- 但 它 是 真的 , 圣诞老人 克劳斯 .

"但这是真的，圣诞老人。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['krɪsməs] .
I am tired of Christmas .
我 是 疲劳的 的 圣诞节 .

我厌倦了圣诞节。

- ['meriθɔ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['braʊni] .
' Merrythought was a Brownie .
- 快乐的思绪 曾是 一个 布朗尼 .

"Merrythought 曾是布朗尼童子军。"

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] ['braʊni] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['sæntə] [klɔ:sɪz] ['veri] [best] ['wɜ:rkmən] [æz; əz]
He was not only a Brownie , he was Santa Claus's very best workman as
他 曾是 不是 仅有的 一个 布朗尼 , 他 曾是 圣诞老人 克劳斯的 非常 最好的 工人 作为
[wel] .
well .
出色地 .

他不仅是位女童子军，还是圣诞老人最得力的助手。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sæntə] ['klɔz] [hɪm'self] [hu:] [sed] [soʊ] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] .
It was Santa Claus himself who said so , and surely he ought to know .
它 曾是 圣诞老人 克劳斯 他自己 WHO 说 所以 , 和 一定 他 应该 到 知道 .

这是圣诞老人亲口说的，他当然应该最清楚。

[ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ['meriθɔ:t] [sæt][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['pæləs] ,
All the year round Merrythought sat in the Snow Palace ,
全部 这 年 圆形的 快乐的思绪 卫星 在 这 雪 宫殿 ,

一年到头，欢乐思绪都待在雪宫里。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] , ['meɪkɪŋ] [tɔɪz] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] — [tɔɪz]
at the very tip - top of the North Pole , making toys for Christmas — toys
在 这 非常 提示 - 顶部 的 这 北 极 , 制作 玩具 为了 圣诞节 — 玩具
[fɔ:r; fər] [bɔɪz] , [tɔɪz] [fɔ:r; fər]['gɝ:lz] , [ - ]
for boys , toys for girls , [ 98 ]
为了 男孩们 , 玩具 为了 女孩们 , [ - ]

在北极的最北端，制作圣诞玩具——男孩的玩具，女孩的玩具，[98]

[tɔɪz] [fɔ:r; fər]['beɪbi:z] [tu:] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l] ['braʊni] [kʊd; kəd][hæv; həv]
toys for babies too , and no one but the most skillful Brownie could have
玩具 为了 婴儿 也 , 和 不 一 但 这 最多 熟练 布朗尼 可以 有
[meɪd] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] ,
made such beautiful ,
制成 这样的 美丽的 ,

也包括婴儿玩具，而且只有最熟练的布朗尼才能做出如此精美的作品。

['ʃaɪnɪŋ] ['krɪsməs] [tɔɪz] .
**shining** **Christmas** **toys** **.**
灼灼 圣诞节 玩具 .

闪闪发光的圣诞玩具。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ə'baʊt] [ðæt] .
**There** **is** **not** **the** **slightest** **doubt** **in** **the** **world** **about** **that** **.**
那里 是 不是 这 丝毫 怀疑 在 这 世界 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] [huː] [help]['sæntə]
**It** **was** **the** **week** **before** **Christmas** **and** **all** **the** **other** **Brownies** **who** **help** **Santa**
它 曾是 这 星期 前 圣诞节 和 全部 这 其他 布朗尼蛋糕 WHO 帮助 圣诞老人
['klɔz] [stʊd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] - [ruːm] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] ['meriθɔːt]
**Claus** **stood** **together** **in** **a** **corner** **of** **the** **work** **-** **room** **whispering** **about** **Merrythought**
克劳斯 站立 一起 在 一个 角落 的 这 工作 - 房间 耳语 关于 快乐的思绪
[bɪ'haɪnd][ðer; ðər][hændz] .
**behind** **their** **hands** **.**
在后面 他们的 双手 .

圣诞节前一周，所有其他帮助圣诞老人的布朗尼们都聚集在工作间的一个角落里，用手捂着嘴窃窃私语地谈论着梅里思特。

- [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meriθɔːt] [ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] ['krɪsməs] !
**'** **To** **think** **that** **Merrythought** **is** **tired** **of** **Christmas** **!**
- 到 思考 那 快乐的思绪 是 疲劳的 的 圣诞节 !

“真没想到 Merrythought 居然厌倦了圣诞节！”

- [sed] ['braʊni] ['kaɪndˌhɑːrt] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['beɪbi]['dɑːlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
**'** **said** **Brownie** **Kindheart** **,** **who** **was** **in** **charge** **of** **the** **smallest** **baby** **dolls** **because**
- 说 布朗尼 善良的心 , WHO 曾是 在 收费 的 这 最小 婴儿 娃娃 因为
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] ,
**of** **his** **gentle** **,**
的 他的 温和的 ,

“布朗尼·金德哈特说道，他负责照看最小的娃娃，因为他性格温柔。”

['frendli] [wei] .
**friendly** **way** **.**
友好的 方式 .

友好的方式。

- [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] - ['dɑːlz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] .
**'** **Why** **,** **I** **think** **Merrythought's** **dolls** **are** **the** **most** **beautiful** **of** **all** **.**
- 为什么 , 我 思考 - 娃娃 是 这 最多 美丽的 的 全部 .

“我觉得Merrythought的娃娃是最漂亮的。”

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bluː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [ɑːr; ər][ðə; ði]['roʊzɪɪst] ,
**Their** **eyes** **are** **the** **bluest** **,** **and** **their** **cheeks** **are** **the** **rosiest** **,**
他们的 眼睛 是 这 最蓝的 , 和 他们的 脸颊 是 这 最美好的 ,

他们的眼睛最蓝，脸颊最红润。

[ænd; ənd][ðer; ðər][lɪps][hæv; həv][ðə; ði] [swiːtəst] [smaɪlz] .
**and** **their** **lips** **have** **the** **sweetest** **smiles** **.**
和 他们的 嘴唇 有 这 最甜美的 微笑 .

他们的嘴唇勾勒出最甜美的笑容。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['meriθɔːt] [kæn; kən][biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv] ['krɪsməs] . -
**I** **don't** **see** **how** **Merrythought** **can** **be** **tired** **of** **Christmas** **.** **'**
我 不 看 如何 快乐的思绪 能 是 疲劳的 的 圣诞节 . -

我不明白Merrythought怎么会厌倦圣诞节呢?

- [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tɔɪz] ['eni] [mɔːr] , - [spoʊk] [ʌp] - , - [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ - ' **He** **says** **he** **doesn't** **like** **toys** **any** **more** **,** ' **spoke** **up** **Nimbletoes** **,** ' **but** **I** **never** **[** **99** - 他 说道 他 不 喜欢 玩具 任何 更多的 , - 辐 向上 - , - 但 我 绝不 [ - ] **]** ]

“他说他不再喜欢玩具了，”Nimbletoes 开口说道，“但我从来没有[99]

[sɔː] [sʌtʃ] [faɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæks][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [jɪr] .
**saw** **such** **fine** **Jumping** **Jacks** **as** **he** **has** **made** **this** **year** **.**
锯 这样的 美好的 跳 杰克 作为 他 有 制成 这 年 .

我看到了他今年做的那些精彩的跳跃运动。

[ðeɪ] [liːp] [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən]
**They** **leap** **and** **dance** **and** **fling** **their** **arms** **and** **legs** **about** **until** **I** **can**
他们 飞跃 和 舞蹈 和 一扔 他们的 武器 和 腿 关于 直到 我 能
['skersli] [stænd] [stɪl] .
**scarcely** **stand** **still** **.**
几乎 站立 仍然 .

他们又蹦又跳，挥舞着胳膊和腿，我几乎都站不稳了。

- [ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] [tɪl] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]
' **And** **Nimbletoes** **jumped** **up** **and** **down** **like** **a** **Jumping** **Jack** **till** **he** **lost** **his**
- 和 - 跳了起来 向上 和 向下 喜欢 一个 跳 杰克 直到 他 丢失的 他的
[breθ] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**breath** **and** **had** **to** **sit** **down** **in** **the** **corner** **to** **find** **it** **again** **.**
气息 和 有 到 坐 向下 在 这 角落 到 寻找 它 再次 .

“而 Nimbletoes 像跳跃的杰克一样上蹿下跳，直到他喘不过气来，不得不坐在角落里重新喘口气。”

- [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːksɪz] [ɪ'mensli] , - [sed] ['braʊni] ['mɪstʃɪf] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]
' **I** **like** **his** **Jack** **-** **in** **-** **the** **-** **Boxes** **immensely** **,** ' **said** **Brownie** **Mischief** **,** **smiling** **at**
- 我 喜欢 他的 杰克 - 在 - 这 - 盒子 非常 , - 说 布朗尼 恶作剧 , 微笑 在
[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] .
**the** **very** **thought** **.**
这 非常 想法 .

“我非常喜欢他的弹簧小盒子，”布朗尼·米斯奇夫说，光是想到这一点就笑了。

- [ðeɪ] [ʃuːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [dæʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wer]
' **They** **shoot** **up** **in** **the** **air** **with** **so** **much** **spirit** **and** **dash** **and** **they** **all** **wear**
- 他们 射击 向上 在 这 空气 和 所以 很多 精神 和 短跑 和 他们 全部 穿
[sʌtʃ] ['tʃɪrf(ə)l] [grɪnz] .
**such** **cheerful** **grins** **.**
这样的 快乐 咧嘴笑 .

“它们精神抖擞、活力四射地飞向空中，脸上都洋溢着灿烂的笑容。”

[iːtʃ] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] , “ [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] ?
**Each** **one** **seems** **to** **say** **,** **“** **Don't** **you** **wish** **you** **were** **a** **Jack** **-** **in** **-** **the** **-** **Box** **?**
每个 一 似乎 到 说 , “ 不 你 希望 你 是 一个 杰克 - 在 - 这 - 盒子 ?

它们似乎都在说：“你难道不想成为一个弹簧玩具吗？”

” [ænd; ənd] , [aɪ] [dɪ'kler] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['ɔːlmoʊst][duː] . -
**”** **And** **,** **I** **declare** **,** **sometimes** **I** **almost** **do** **.** **'**
” 和 , 我 宣布 , 有时 我 几乎 做 . -

“而且，我坦白地说，有时候我几乎真的做到了。”

- [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['rɑːkɪŋ] - ['hɔːrsɪz] , - [sed] - ,
' **Give** **me** **his** **rocking** **-** **horses** **,** ' **said** **Fleetfoot** **,**
- 给 我 他的 摇滚 - 马匹 , - 说 - ,

“把他的摇摇马给我，”弗利特福特说。

[huːz] ['speʃəlti] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['roʊlər] [skeɪts] [ænd; ənd] [snoʊ] ['koʊstərz] [ænd; ənd] [kaɪts] .

| whose | specialty | was | making | roller | skates | and | snow | coasters | and | kites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 专业 | 曾是 | 制作 | 滚筒 | 冰鞋 | 和 | 雪 | 杯垫 | 和 | 风筝 | . |

他的专长是制作轮滑鞋、雪地过山车和风筝。

- [ðeɪ] [præns] [ænd; ənd] ['gæləp] [ænd; ənd] [tʃæmp] [æt; ət] [ðer; ðər] ['bɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk]

| ' | They | prance | and | gallop | and | champ | at | their | bits | as | if | they | would | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 轻快地 | 和 | 驰骋 | 和 | 冠军 | 在 | 他们的 | 比特 | 作为 | 如果 | 他们 | 会 | 喜欢 |

['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] ['bænbəri] [ - ]

| nothing | better | than | to | take | you | for | a | ride | to | Banbury | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 更好的 | 比 | 到 | 拿 | 你 | 为了 | 一个 | 骑 | 到 | 班伯里 | [ | - | ] |

"它们昂首阔步、疾驰奔腾、嘶鸣叫着，仿佛它们最想做的就是带你去班伯里兜风[100]"

[krɔːs] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

| Cross | and | back | again | . |
|---|---|---|---|---|
| 叉 | 和 | 后退 | 再次 | . |

来回往返。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [best] [tɔɪ] - ['meɪkər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] . -

| I | think | he | is | the | best | toy | - | maker | of | us | all | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 他 | 是 | 这 | 最好的 | 玩具 | - | 制造商 | 的 | 我们 | 全部 | . | - |

我认为他是我们所有人中最棒的玩具制造商。

- [pʊr] ['meriθɔːt] ! - ['wɪspəd] ['dʒent(ə)l] ['sɪlvərˌtʌŋ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wer]

| ' | Poor | Merrythought | ! | ' | whispered | gentle | Silvertongue | , | pointing | to | the | corner | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 贫穷的 | 快乐的思绪 | ! | - | 低声说道 | 温和的 | 巧舌如簧 | , | 指向 | 到 | 这 | 角落 | 在哪里 |

['meriθɔːt] [sæt] [ə'loʊn] .

| Merrythought | sat | alone | . |
|---|---|---|---|
| 快乐的思绪 | 卫星 | 独自的 | . |

"可怜的梅里思特！"温柔的银舌低声说道，指着梅里思特独自坐着的角落。

- [haʊ] ['soʊbər] [hiː; hi] [lʊks] !

| ' | How | sober | he | looks | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 清醒 | 他 | 看起来 | ! |

他看起来多么清醒啊！

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [groʊ] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] [æz; əz] ['krɪsməs] [druː] [nɪr] .

| He | used | to | grow | happier | and | happier | as | Christmas | drew | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 到 | 生长 | 更快乐 | 和 | 更快乐 | 作为 | 圣诞节 | 画 | 靠近 | . |

随着圣诞节临近，他总是越来越开心。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [smaɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [snoʊ] ['pæləs]

| He | would | sing | at | his | work | and | smile | to | himself | until | the | whole | Snow | Palace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 唱歌 | 在 | 他的 | 工作 | 和 | 微笑 | 到 | 他自己 | 直到 | 这 | 所有的 | 雪 | 宫殿 |

[wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bɪzi] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] . -

| was | in | a | good | humor | no | matter | how | busy | we | might | be | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 一个 | 好的 | 幽默 | 不 | 事情 | 如何 | 忙碌的 | 我们 | 可能 | 是 | . | - |

他会在工作时唱歌，独自微笑，直到整个雪宫都心情愉快，无论我们有多忙。

- [jes] , [ɪn'diːd] , - [ə'griːd] ['kaɪndˌhɑːrt] .

| ' | Yes | , | indeed | , | ' | agreed | Kindheart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是的 | , | 的确 | , | - | 同意 | 善良的心 | . |

"没错，"善良的心赞同道。

- [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['meri] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

| ' | He | was | as | merry | as | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 曾是 | 作为 | 欢乐 | 作为 | 他的 | 姓名 | . |

他就像他的名字一样快乐。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] [jɪr] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

| But | he | says | this | year | he | has | lost | his | feeling | for | Christmas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说道 | 这 | 年 | 他 | 有 | 丢失的 | 他的 | 感觉 | 为了 | 圣诞节 | . |

但他表示，今年他已经失去了对圣诞节的感觉。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kændi][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'praiziz] .

| **He** | **used** | **to** | **love** | **it** | **,** | **the** | **toys** | **and** | **the** | **candy** | **and** | **the** | **surprises** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 到 | 爱 | 它 | , | 这 | 玩具 | 和 | 这 | 糖果 | 和 | 这 | 惊喜 | . |

他以前很喜欢那里，玩具、糖果和惊喜。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [fiːl] [soʊ] [naʊ] .

| **But** | **he** | **doesn't** | **feel** | **so** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不 | 感觉 | 所以 | 现在 | . |

但他现在不这么认为了。

[hiː; hi] [θɪŋks] ['tʃɪldrən] [wɑːnt] [tuː] ['meni] [tɔɪz] .

| **He** | **thinks** | **children** | **want** | **too** | **many** | **toys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 思考 | 孩子们 | 想 | 也 | 许多 | 玩具 | . |

他认为孩子们想要的玩具太多了。

[hiː; hi][hæz; həz][lɔːst] ['krɪsməs] , [hiː; hi] [sez] . -

| **He** | **has** | **lost** | **Christmas** | **,** | **he** | **says** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 丢失的 | 圣诞节 | , | 他 | 说道 | . | - |

他说，他失去了圣诞节。

- [lɔːst] ['krɪsməs] ? - [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] - , [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] .

| **'** | **Lost** | **Christmas** | **?** | **'** | **exclaimed** | **little** | **Sharpeyes** | **,** | **the** | **errand** | **boy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 丢失的 | 圣诞节 | ? | - | 惊呼 | 小的 | - | , | 这 | 差事 | 男生 | . |

“圣诞节丢了？”跑腿的小夏普艾斯惊呼道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['braʊni] [huː] [pɪkt] [ʌp][pɪnz][ænd; ənd] ['θredɪd] [ - ]

| **He** | **was** | **the** | **Brownie** | **who** | **picked** | **up** | **pins** | **and** | **threaded** | **[** | **101** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 布朗尼 | WHO | 挑选 | 向上 | 别针 | 和 | 螺纹 | [ | - | ] |

他是那个捡起别针穿线的布朗尼[101]

['niːdlz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪzərz] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [els] .

| **needles** | **and** | **found** | **the** | **scissors** | **for** | **every** | **one** | **else** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 针 | 和 | 成立 | 这 | 剪刀 | 为了 | 每一个 | 一 | 别的 | . |

我找到了针线，还找到了其他人的剪刀。

- [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| **'** | **Perhaps** | **I** | **can** | **find** | **it** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 也许 | 我 | 能 | 寻找 | 它 | 为了 | 他 | . |

或许我可以帮他找到。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .

| **I** | **will** | **begin** | **to** | **look** | **this** | **very** | **minute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 开始 | 到 | 看 | 这 | 非常 | 分钟 | . |

我马上开始查找。

[aɪ] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['meriθɔːt] [fiːl]

| **I** | **would** | **look** | **for** | **a** | **week** | **without** | **stopping** | **rather** | **than** | **have** | **Merrythought** | **feel** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 看 | 为了 | 一个 | 星期 | 没有 | 停止 | 相当 | 比 | 有 | 快乐的思绪 | 感觉 |

[soʊ][sæd] . -

| **so** | **sad** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|
| 所以 | 伤心 | . | - |

我宁愿连续一周不停地寻找，也不愿让Merrythought感到如此悲伤。

- [hoʊ] ! [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !

| **'** | **Ho** | **!** | **I** | **know** | **what** | **to** | **do** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 何 | ! | 我 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | ! |

“嚯！我知道该怎么做了！”

- [kraɪd] [swiːt] - [tuːθ] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kændi] [kʊks] .

| **'** | **cried** | **Sweet** | **-** | **Tooth** | **,** | **chief** | **of** | **the** | **candy** | **cooks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哭 | 甜的 | - | 齿 | , | 首席 | 的 | 这 | 糖果 | 厨师 | . |

“甜牙，”糖果厨师长喊道。

- [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['kændi][fɔːr; fər] ['meriθɔːt] , [ə; eɪ] [nuː] ['tʃuːi] [kaɪnd] ,
' I will make a new candy for Merrythought , a new chewy kind ,
- 我 将要 制作 一个 新的 糖果 为了 快乐的思绪 , 一个 新的 耐嚼的 种类 ,

"我将为Merrythought制作一种新的糖果，一种新的耐嚼糖果。"

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][soʊ] ['bɪzi] [hiː; hi] [wɪl] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst] ['krɪsməs] .
that will keep him so busy he will forget that he has lost Christmas .
那 将要 保持 他 所以 忙碌的 他 将要 忘记 那 他 有 丢失的 圣诞节 .

这会让他忙得不可开交，以至于忘记自己错过了圣诞节。

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['braʊniz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Now let me tell you Brownies what I mean to put in it .
现在 让 我 告诉 你 布朗尼蛋糕 什么 我 意思是 到 放 在 它 .

现在让我来告诉你们这些布朗尼们，我打算在里面放些什么。

- [swiːt] - [tuːθ] [tʃekt] [ɔːf][ðə; ði]['aɪtəmz][ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [waɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] ['kraʊdɪd]
' Sweet - Tooth checked off the items on his fingers while the Brownies crowded
- 甜的 - 齿 已检查 离开 这 项目 在 他的 手指 尽管 这 布朗尼蛋糕 挤
[raʊnd] [tuː; tə] [hɪr] .
round to hear .
圆形的 到 听到 .

"甜牙"一边用手指比划着物品，一边看着布朗尼们围拢过来听。

- [mə'læsɪz] — [ænd; ənd] ['ʃʊgər] — [ænd; ənd] ['hɪkəri] [nʌts] — [ænd; ənd] [kriːm] — —
' Molasses — and sugar — and hickory nuts — and cream — —
- 糖蜜 — 和 糖 — 和 山胡桃木 坚果 — 和 奶油 — —

"糖蜜——还有糖——还有山核桃——还有奶油——"

- [bʌt; bət] ['mɪstʃɪf] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] - [bentʃ] [wer]
' But Mischief slipped away and strolled over to the work - bench where
- 但 恶作剧 滑倒了 离开 和 漫步 超过 到 这 工作 - 长椅 在哪里
['meriθɔːt] [sæt] ,
Merrythought sat ,
快乐的思绪 卫星 ,

"但是淘气鬼溜走了，踱步走到快乐思绪坐着的工作台旁，

[hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] . [ - ]
his head on his hand . [ 102 ]
他的 头 在 他的 手 . [ - ]

他用手托着头。[102]

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['meriθɔːt] ? - [æskt] ['mɪstʃɪf] ['kaɪndli] .
' What is the matter , Merrythought ? ' asked Mischief kindly .
- 什么 是 这 事情 , 快乐的思绪 ? - 问 恶作剧 亲切地 .

"怎么了，快乐思绪？"淘气鬼和蔼地问道。

- [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][lɔːst][jʊr; jər][best] [frend] . -
' You look as if you had lost your best friend . '
- 你 看 作为 如果 你 有 丢失的 你的 最好的 朋友 . -

"你看上去好像失去了最好的朋友。"

- [aɪ][hæv; həv] , - ['ænsər] ['meriθɔːt] , [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , - [ɔːr] [wɜːrs] .
' I have , ' answered Merrythought , without raising his head , ' or worse .
- 我 有 , - 回答 快乐的思绪 , 没有 提高 他的 头 , - 或者 更糟 .

"我有，"梅里索特头也不抬地回答道，"或者更糟。"

[aɪ][hæv; həv][lɔːst] ['krɪsməs] .
I have lost Christmas .
我 有 丢失的 圣诞节 .

我错过了圣诞节。

[aɪ][dəunt][laɪk] ['krɪsməs] ['eni] [mɔːr] . -
**I don't like Christmas any more . '**
我 不 喜欢 圣诞节 任何 更多的 . -

我不再喜欢圣诞节了。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] ? - [æskt] ['mɪstʃɪf] [ə'gen] .
**' What is the matter with Christmas ? ' asked Mischief again .**
- 什么 是 这 事情 和 圣诞节 ? - 问 恶作剧 再次 .

“圣诞节到底怎么了？”淘气鬼又问。

- [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][laɪk] ['krɪsməs] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] . -
**' You used to like Christmas the best of us all . '**
- 你 用过的 到 喜欢 圣诞节 这 最好的 的 我们 全部 . -

“你以前是我们所有人里最喜欢的。”

- [aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] , - ['ænsər] ['meriθɔːt] , - [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
**' I know I did , ' answered Merrythought , ' but I have had too much of**
- 我 知道 我 做过 , - 回答 快乐的思绪 , - 但 我 有 有 也 很多 的
[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

“我知道我做过，”梅里思特回答说，“但我已经受够了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['krɪsməs] [triːz] ,
**I am tired of toys and presents and Christmas Trees ,**
我 是 疲劳的 的 玩具 和 礼物 和 圣诞节 树木 ,

我已经厌倦了玩具、礼物和圣诞树。

[ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tɪnsl] [ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] [triː] ['ɔrnəmənts] [meɪks]
**and the very thought of tinsel and silver and gold Tree ornaments makes**
和 这 非常 想法 的 箔 和 银 和 金子 树 装饰品 制作
[ˌem 'iː] ['ʃʌdər] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] . -
**me shudder from head to foot . '**
我 不寒而栗 从 头 到 脚 . -

一想到那些闪闪发光的金银饰品，我就浑身不自在。

- [dɪr] [ˌem 'iː] , - [sed] ['mɪstʃɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] , - [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] .
**' Dear me , ' said Mischief with a little frown , ' that is too bad .**
- 亲爱的 我 , - 说 恶作剧 和 一个 小的 皱眉 , - 那 是 也 坏的 .

“哎呀，”淘气鬼微微皱着眉头说，“那真是太糟糕了。”

[wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['meriθɔːt] .
**What you need is a change , Merrythought .**
什么 你 需要 是 一个 改变 , 快乐的思绪 .

你需要做出改变，Merrythought。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
**I am sure you need a change .**
我 是 当然 你 需要 一个 改变 .

我相信你需要做出改变。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk]['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə][let][juː; jʊ][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn]
**Why don't you ask Santa Claus to let you ride with him around the world on**
为什么 不 你 问 圣诞老人 克劳斯 到 让 你 骑 和 他 大约 这 世界 在
['krɪsməs] [iːv] ? - [ - ]
**Christmas Eve ? ' [ 103 ]**
圣诞节 前夕 ? - [ - ]

你为什么不请求圣诞老人让你在圣诞夜和他一起环游世界呢？[103]

- [hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] , - ['ænsər] ['meriθɔːt] , ['sloʊli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
**' He wouldn't take me , ' answered Merrythought , slowly shaking his head .**
- 他 不会 拿 我 , - 回答 快乐的思绪 , 缓慢地 摇晃 他的 头 .

“他不会带我走的，”梅里索特回答道，缓缓地摇了摇头。

- [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sez] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] ['braʊni] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]
' You know he always says that if he took one Brownie he would have to
- 你 知道 他 总是 说道 那 如果 他 采取 一 布朗尼 他 会 有 到
[teɪk] [ɔːl] ,
take all ,
拿 全部 ,

“你知道他总是说，如果他拿走一个布朗尼，他就得把所有的都拿走。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]
and that if he took us all we would make so much noise that we would
和 那 如果 他 采取 我们 全部 我们 会 制作 所以 很多 噪音 那 我们 会
[weɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðer; ðər] [bedz] .
wake the children in their beds .
唤醒 这 孩子们 在 他们的 床 .

如果他把我们都带走，我们会吵醒睡在床上的孩子们。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] , ['eniweɪ] .
I don't want to go , anyway .
我 不 想 到 去 , 反正 .

反正我也不想去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔɪz] , [tɔɪz] , [tɔɪz] .
It would be nothing but toys , toys , toys .
它 会 是 没有什么 但 玩具 , 玩具 , 玩具 .

那里除了玩具什么都没有，全是玩具。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['naʊədeɪz] , [æt; ət] ['krɪsməs] , [haʊ] ['meni] [tɔɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
That is all children think of nowadays , at Christmas , how many toys they are
那 是 全部 孩子们 思考 的 如今 , 在 圣诞节 , 如何 许多 玩具 他们 是
['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] . -
going to get . '
去 到 得到 . -

现在的孩子们过圣诞节满脑子想的都是能收到多少玩具。

- [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [tɔɪz] , - [sed] ['mɪstʃɪf] .
' I don't believe all children have so many toys , ' said Mischief .
- 我 不 相信 全部 孩子们 有 所以 许多 玩具 , - 说 恶作剧 .

“我不相信所有孩子都有那么多玩具，”淘气鬼说。

- [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ] ['sæntə] ['klɔz] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd]
' I think if you went with Santa Claus you would see some children who had
- 我 思考 如果 你 去 和 圣诞老人 克劳斯 你 会 看 一些 孩子们 WHO 有
['veri] ['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] [ɪn'diːd] . -
very little Christmas indeed . '
非常 小的 圣诞节 的确 . -

“我想，如果你和圣诞老人一起去，你会看到一些孩子根本没有过上圣诞节。”

- [həmf] , [aɪ] [dəunt] , - ['ænsər] ['meriθɔːt] .
' Humph , I don't , ' answered Merrythought .
- 哼 , 我 不 , - 回答 快乐的思绪 .

“哼，我不这么认为，”梅里思特回答道。

- [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [sleɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔɪz] , [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
' Think of that sleigh full of toys , enough for the whole world .
- 思考 的 那 雪橇 满的 的 玩具 , 足够的 为了 这 所有的 世界 .

“想想那辆装满玩具的雪橇，足够送给全世界的人了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] [tɔɪz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
And I am tired of toys , I tell you .
和 我 是 疲劳的 的 玩具 , 我 告诉 你 .

我告诉你，我已经厌倦了玩具。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['oʊnli][wʌn] [tɔɪ] [ðɪs] [jɪr] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['leɪdi] [ˌærə'belə] . -

| I | have | made | only | one | toy | this | year | that | I | really | like | , | and | that | is | Lady | Arabella | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 制成 | 仅有的 | 一 | 玩具 | 这 | 年 | 那 | 我 | 真的 | 喜欢 | , | 和 | 那 | 是 | 女士 | 阿拉贝拉 | . | - |

[ - ]

[ 104 ]

[ - ]

今年我只做了一个自己很喜欢的玩具，那就是阿拉贝拉夫人。[104]

- [oʊ] , [jes] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] , - [sed] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

| ' | Oh | , | yes | , | Lady | Arabella | , | ' | said | Mischief | , | and | walked | off | without | another | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | , | 是的 | , | 女士 | 阿拉贝拉 | , | - | 说 | 恶作剧 | , | 和 | 步行 | 离开 | 没有 | 其他 | 单词 | . |

“哦，是的，阿拉贝拉小姐，”淘气鬼说完，一言不发地走开了。

['leɪdi] [ˌærə'belə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] [dɑːl] , [ænd; ənd] ['meriθɔːt] [hæd; həd] [meɪd]

| Lady | Arabella | was | a | big | little | - | girl | doll | , | and | Merrythought | had | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 阿拉贝拉 | 曾是 | 一个 | 大的 | 小的 | - | 女孩 | 玩具娃娃 | , | 和 | 快乐的思绪 | 有 | 制成 |

[hɜːr; hər][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [mɔːd] .

| her | for | little | Princess | Maud | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 为了 | 小的 | 公主 | 莫德 | . |

阿拉贝拉夫人是一个很大的小女孩玩偶，是梅里索特为小莫德公主制作的。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] .

| It | happened | this | way | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 这 | 方式 | . |

事情就是这样发生的。

['ɜːrli] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

| Early | in | December | , |
|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 十二月 | , |

12月初，

['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['prɪnses] [mɔːdz] ['grænmʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed]

| Santa | Claus | had | a | letter | from | Princess | Maud's | grandmother | in | which | she | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 克劳斯 | 有 | 一个 | 信 | 从 | 公主 | 莫德的 | 祖母 | 在 | 哪个 | 她 | 说 |

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] ['prɪnses] [mɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] [dɑːl] [fɔːr; fər] ['krɪsməs]

| that | she | would | like | Princess | Maud | to | have | a | big | little | - | girl | doll | for | Christmas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 会 | 喜欢 | 公主 | 莫德 | 到 | 有 | 一个 | 大的 | 小的 | - | 女孩 | 玩具娃娃 | 为了 | 圣诞节 |

[ðɪs] [jɪr] .

| this | year | . |
|---|---|---|
| 这 | 年 | . |

圣诞老人收到了一封莫德公主祖母的来信，信中说她希望莫德公主今年圣诞节能收到一个大号的小女孩玩偶。

['sæntə] ['klɔz] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] ['meriθɔːt] , [hɪz; ɪz][best] ['wɜːrkmən] ,

| Santa | Claus | took | the | letter | to | Merrythought | , | his | best | workman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 克劳斯 | 采取 | 这 | 信 | 到 | 快乐的思绪 | , | 他的 | 最好的 | 工人 | , |

圣诞老人把信交给了他最得力的工匠梅里索特。

[ænd; ənd] ['meriθɔːt] [sæt][hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] .

| and | Merrythought | sat | himself | down | and | made | Lady | Arabella | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 快乐的思绪 | 卫星 | 他自己 | 向下 | 和 | 制成 | 女士 | 阿拉贝拉 | . |

梅里索特坐了下来，并创造了阿拉贝拉夫人。

[naʊ] ['meriθɔ:t] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv]['kɜ:rli] [her] [ænd; ənd] [leɪs] ['dresɪz] [wɪð; wɪθ]['sætn]

| Now | Merrythought | was | so | tired | of | curly | hair | and | lace | dresses | with | satin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 快乐的思绪 | 曾是 | 所以 | 疲劳的 | 的 | 卷曲 | 头发 | 和 | 蕾丝 | 连衣裙 | 和 | 缎 |

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [peɪl] [blu:] [kɪd] [ʃu:z] [tu:; tə] [mætʃ] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [gɪv] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ['eni]

| bows | and | pale | blue | kid | shoes | to | match | that | he | didn't | give | Lady | Arabella | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 和 | 苍白 | 蓝色的 | 孩子 | 鞋 | 到 | 匹配 | 那 | 他 | 没有 | 给 | 女士 | 阿拉贝拉 | 任何 |

[ʌv; əv] [ði:z] .

| of | these | . |
|---|---|---|
| 的 | 这些 | . |

现在，梅里索特已经厌倦了卷发、蕾丝连衣裙、缎带蝴蝶结和与之相配的浅蓝色小皮鞋，所以他没有给阿拉贝拉小姐这些东西。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪm'self] , - [pər'hæps] ['prɪnses] [mɔ:d] [ɪz]['taɪərd][ʌv; əv]['fænsi] ['dresɪz] , [ - ]

| He | thought | to | himself | , | ' | Perhaps | Princess | Maud | is | tired | of | fancy | dresses | , | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 到 | 他自己 | , | - | 也许 | 公主 | 莫德 | 是 | 疲劳的 | 的 | 想要 | 连衣裙 | , | [ | - | ] |

他心想："或许莫德公主已经厌倦了华丽的礼服了。"[105]

[tu:] ;

| too | ; |
|---|---|
| 也 | ; |

也;

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][pleɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [dɑ:l] [hu:z] [kloʊðz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t]

| perhaps | she | would | like | a | plain | comfortable | doll | whose | clothes | she | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 她 | 会 | 喜欢 | 一个 | 清楚的 | 舒服的 | 玩具娃娃 | 谁 | 衣服 | 她 | 可以 | 不是 |

[spɔɪl] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑ:rd][ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

| spoil | no | matter | how | hard | she | played | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剧透 | 不 | 事情 | 如何 | 难的 | 她 | 玩 | 和 | 她 | . |

或许她会想要一个简单舒适的娃娃，无论她怎么玩都不会弄脏娃娃的衣服。

- [soʊ][hi:; hi] [geɪv] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ['prɪti] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd][pɪŋk] [tʃi:ks] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,

| ' | So | he | gave | Lady | Arabella | pretty | blue | eyes | and | pink | cheeks | , | to | be | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 所以 | 他 | 给予 | 女士 | 阿拉贝拉 | 漂亮的 | 蓝色的 | 眼睛 | 和 | 粉色的 | 脸颊 | , | 到 | 是 | 当然 | , |

所以，他肯定地给了阿拉贝拉小姐漂亮的蓝眼睛和粉红脸颊。

[ænd; ənd] [tu:] [lɔ:ŋ] ['jeloʊ] [breɪdz] [taɪd][wɪð; wɪθ]['flaɪəweɪ] [pɪŋk]['baʊz, 'boʊz] .

| and | two | long | yellow | braids | tied | with | flyaway | pink | bows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 长的 | 黄色的 | 辫子 | 系 | 和 | 飞散 | 粉色的 | 弓 | . |

还有两条长长的黄色辫子，用飘逸的粉色蝴蝶结扎起来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [drest] [hɜ:r; hər][ɪn] [ni:t] [braʊn] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] ,

| But | he | dressed | her | in | neat | brown | shoes | and | stockings | and | in | a | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 穿着 | 她 | 在 | 整洁的 | 棕色的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | 和 | 在 | 一个 | 清楚的 | , |

但他给她穿上整洁的棕色鞋子和长袜，以及一件朴素的.....

[ðoʊ] [faɪn] , [waɪt] [frɑ:k] .

| though | fine | , | white | frock | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 美好的 | , | 白色的 | 连衣裙 | . |

虽然很漂亮，但白色连衣裙。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [frɑ:k] [hi:; hi][pʊt][ə; eɪ][pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pɪnəfɔ:r] [ðæt] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər]

| And | over | the | frock | he | put | a | pink | - | and | - | white | pinafore | that | covered | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 这 | 连衣裙 | 他 | 放 | 一个 | 粉色的 | - | 和 | - | 白色的 | 围裙 | 那 | 涵盖 | 她 |

[frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə][toʊ] ,

| from | top | to | toe | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 顶部 | 到 | 脚趾 | , |

他在连衣裙外面套了一件粉白相间的围裙，把她从头到脚都遮住了。

[ə; eɪ] [gʊd] ,

| a | good | , |
|---|---|---|
| 一个 | 好的 | , |

好的，

['sensəb(ə)l] ['pɪnəfɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ə; eɪ] [leɪs] [dres] [wɪð; wɪθ]['sætn]['baʊz, 'boʊz]

| **sensible** | **pinafore** | **that** | **was** | **not** | **in** | **the** | **least** | **like** | **a** | **lace** | **dress** | **with** | **satin** | **bows** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | 围裙 | 那 | 曾是 | 不是 | 在 | 这 | 至少 | 喜欢 | 一个 | 蕾丝 | 裙子 | 和 | 缎 | 弓 |

[ænd; ənd] [peɪl] [bluː] [kɪd] [ʃuːz] [tuː; tə] [mætʃ] .

| **and** | **pale** | **blue** | **kid** | **shoes** | **to** | **match** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 苍白 | 蓝色的 | 孩子 | 鞋 | 到 | 匹配 | . |

一件朴素的围裙，一点也不像蕾丝连衣裙，配上缎带蝴蝶结和浅蓝色童鞋。

[ðə; ði] ['pɪnəfɔːr] [hæd; həd] ['pɑːkəts] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['hæŋkərtʃɪf]

| **The** | **pinafore** | **had** | **pockets** | **and** | **in** | **one** | **pocket** | **was** | **a** | **tiny** | **handkerchief** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 围裙 | 有 | 口袋 | 和 | 在 | 一 | 口袋 | 曾是 | 一个 | 微小的 | 手帕 |

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [pɜːrs] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['peni] .

| **and** | **in** | **the** | **other** | **a** | **purse** | **just** | **large** | **enough** | **to** | **hold** | **a** | **penny** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | 一个 | 钱包 | 只是 | 大的 | 足够的 | 到 | 抓住 | 一个 | 一分钱 | . |

围裙有口袋，一个口袋里装着一块小手帕，另一个口袋里装着一个刚好能装下一分钱的钱包。

[oʊ] !

| **Oh** | **!** |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦!

['meriθɔːt] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['dɑːlz] .

| **Merrythought** | **knew** | **how** | **to** | **do** | **things** | **When** | **it** | **came** | **to** | **making** | **dolls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的思绪 | 知道 | 如何 | 到 | 做 | 事物 | 什么时候 | 它 | 来了 | 到 | 制作 | 娃娃 | . |

Merrythought 在制作娃娃方面很有心得。

[naʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [wʌz; wəz] [tuː] [pleɪn] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]

| **Now** | **you** | **might** | **think** | **that** | **Lady** | **Arabella** | **was** | **too** | **plain** | **and** | **sensible** | **for** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 可能 | 思考 | 那 | 女士 | 阿拉贝拉 | 曾是 | 也 | 清楚的 | 和 | 明智的 | 为了 | 一个 |

['krɪsməs] [dɑːl] .

| **Christmas** | **doll** | **.** |
|---|---|---|
| 圣诞节 | 玩具娃娃 | . |

你可能会觉得阿拉贝拉夫人作为圣诞娃娃来说太朴素、太稳重了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ - ]

| **But** | **there** | **was** | **something** | **[** | **106** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 某物 | [ | - | ] |

但还有一些事情[106]

[ə'baʊt][hɜːr; hər] [ðæt] ['evri] [wʌn] [laɪkt] .

| **about** | **her** | **that** | **every** | **one** | **liked** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 她 | 那 | 每一个 | 一 | 喜欢 | . |

她身上有每个人都喜欢的特质。

[ðə; ði] [tɔɪz] [laɪkt] [hɜːr; hər] ,

| **The** | **toys** | **liked** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩具 | 喜欢 | 她 | , |

玩具们都很喜欢她。

[ðə; ði] ['braʊniz] [laɪkt] [hɜːr; hər] — [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['meriθɔːt] [laɪkt] [hɜːr; hər][best][ʌv; əv]

| **the** | **Brownies** | **liked** | **her** | **—** | **you** | **remember** | **that** | **Merrythought** | **liked** | **her** | **best** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布朗尼蛋糕 | 喜欢 | 她 | — | 你 | 记住 | 那 | 快乐的思绪 | 喜欢 | 她 | 最好的 | 的 |

[ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [jɪr] — [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['prɪnses]

| **all** | **the** | **toys** | **he** | **had** | **made** | **that** | **year** | **—** | **and** | **Santa** | **Claus** | **felt** | **sure** | **that** | **Princess** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 玩具 | 他 | 有 | 制成 | 那 | 年 | — | 和 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 毛毡 | 当然 | 那 | 公主 |

[mɔːd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

| **Maud** | **and** | **her** | **grandmother** | **would** | **be** | **delighted** | **with** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫德 | 和 | 她 | 祖母 | 会 | 是 | 高兴极了 | 和 | 她 | , |

布朗尼们很喜欢她——你还记得吗？在梅里索特那年制作的所有玩具中，她是最受他喜爱的——圣诞老人也确信莫德公主和她的祖母会非常喜欢她。

[tuː] .
**too** .
也 .

也。

[naʊ] [wen] ['mɪstʃɪf] [left] ['meriθɔːt] [hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ,
**Now** **when** **Mischief** **left** **Merrythought** **he** **went** **looking** **for** **Lady** **Arabella** **,**
现在 什么时候 恶作剧 左边 快乐的思绪 他 去 寻找 为了 女士 阿拉贝拉 ,

当淘气鬼离开欢乐镇后，他便去找阿拉贝拉夫人了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ['wɑtʃɪŋ]
**and** **he** **found** **her** **seated** **on** **the** **window** **-** **sill** **behind** **the** **curtain** **watching**
和 他 成立 她 坐着 在 这 窗户 - 窗台 在后面 这 窗帘 观看
[ðə; ði] ['reɪndɪr] ['rɑːmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
**the** **reindeer** **romping** **in** **the** **snow** **.**
这 驯鹿 嬉戏 在 这 雪 .

他发现她坐在窗帘后面的窗台上，看着驯鹿在雪地里嬉戏。

['mɪstʃɪf] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [tuː] ,
**Mischief** **slipped** **behind** **the** **curtain** **too** **,**
恶作剧 滑倒了 在后面 这 窗帘 也 ,

幕后也潜藏着一些恶作剧。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [æskt] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]
**and** **first** **of** **all** **he** **asked** **Lady** **Arabella** **if** **she** **had** **heard** **him** **talking** **to**
和 第一的 的 全部 他 问 女士 阿拉贝拉 如果 她 有 听到 他 说 到
['meriθɔːt] [dʒʌst] [naʊ] .
**Merrythought** **just** **now** **.**
快乐的思绪 只是 现在 .

首先，他问阿拉贝拉夫人刚才是否听到他和梅里索特说话。

[jes] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] [hæd; həd] [hɜːrd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
**Yes** **,** **Lady** **Arabella** **had** **heard** **every** **single** **word** **.**
是的 , 女士 阿拉贝拉 有 听到 每一个 单身的 单词 .

是的，阿拉贝拉夫人听到了每一个字。

[ðen] ['mɪstʃɪf] [æskt] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['kwestʃən] , [ɪn'diːd] .
**Then** **Mischief** **asked** **a** **very** **strange** **question** **,** **indeed** **.**
然后 恶作剧 问 一个 非常 奇怪的 问题 , 的确 .

然后，Mischief问了一个非常奇怪的问题。

- [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['tæntrəm][ɪz] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] ? - [æskt] [hiː; hi] . [ - ]
**'** **Do** **you** **know** **what** **a** **tantrum** **is** **,** **Lady** **Arabella** **?** **'** **asked** **he** **.** **[** **107** **]**
- 做 你 知道 什么 一个 发脾气 是 , 女士 阿拉贝拉 ? - 问 他 . [ - ]

"阿拉贝拉小姐，你知道什么是发脾气吗？"他问道。[107]

- [noʊ] , [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæntrəm] , - [sed] ['leɪdi] [ˌærə'belə] .
**'** **No** **,** **I** **never** **heard** **of** **a** **tantrum** **,** **'** **said** **Lady** **Arabella** **.**
- 不 , 我 绝不 听到 的 一个 发脾气 , - 说 女士 阿拉贝拉 .

"不，我从没听说过发脾气的事，"阿拉贝拉夫人说。

- [wel] , [ə; eɪ]['tæntrəm][ɪz] [ðɪs] , - [ɪk'spleɪnd] ['mɪstʃɪf] ,
**'** **Well** **,** **a** **tantrum** **is** **this** **,** **'** **explained** **Mischief** **,**
- 出色地 , 一个 发脾气 是 这 , - 解释 恶作剧 ,

"嗯，发脾气就是这个意思，"淘气解释道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['veri] ['soʊbər][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ][fʌn] .
**his** **face** **very** **sober** **but** **his** **eyes** **twinkling** **with** **fun** **.**
他的 脸 非常 清醒 但 他的 眼睛 闪烁 和 乐趣 .

他表情严肃，但眼神中却闪烁着玩味的光芒。

- [juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] [oʊn] [wei] ,
' You want your own way ,
- 你 想 你的 自己的 方式 ,

你想随心所欲，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [skriːm] [ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
and you dance up and down and scream and cry and sometimes
和 你 舞蹈 向上 和 向下 和 尖叫 和 哭 和 有时
[juː; jʊ][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [kɪk] .
you lie on the floor and kick .
你 说谎 在 这 地面 和 踢 .

你会上蹿下跳，尖叫哭泣，有时还会躺在地板上踢腿。

[naʊ] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['tæntrəm] ? - [æskt] [hiː; hi] .
Now , Lady Arabella , do you think you could have a tantrum ? ' asked he .
现在 , 女士 阿拉贝拉 , 做 你 思考 你 可以 有 一个 发脾气 ? - 问 他 .

“阿拉贝拉小姐，你觉得你能发脾气吗？”他问道。

- [jes] , - ['ænsər] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ['prɑːmptli] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] . -
' Yes , ' answered Lady Arabella promptly , ' I am sure that I could . '
- 是的 , - 回答 女士 阿拉贝拉 及时 , - 我 是 当然 那 我 可以 . -

“是的，”阿拉贝拉夫人立即回答道，“我肯定能做到。”

- [ðen] [let][ˌem 'iː] ['wɪspər] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] , - [sed] ['mɪstʃɪf] .
' Then let me whisper in your ear , ' said Mischief .
- 然后 让 我 耳语 在 你的 耳朵 , - 说 恶作剧 .

“那让我悄悄在你耳边说句话吧，”淘气鬼说道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɪspərɪŋ] ,
And when he had finished whispering ,
和 什么时候 他 有 完成的 耳语 ,

当他低声说完话后，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [læft] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]
he and Lady Arabella laughed and nodded at one another and
他 和 女士 阿拉贝拉 笑了 和 点头 在 一 其他 和
[læft] [ə'gen] .
laughed again .
笑了 再次 .

他和阿拉贝拉夫人相视一笑，点头示意，然后又笑了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
They had a secret , and presently you shall know what it was .
他们 有 一个 秘密 , 和 目前 你 将 知道 什么 它 曾是 .

他们有一个秘密，很快你就会知道是什么了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] — [ðə; ði] ['bɪziːst] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ -
It was late afternoon on Christmas Eve — the busiest moment in the whole [ 108 -
]
]
]
它 曾是 晚的 下午 在 圣诞节 前夕 — 这 最繁忙 片刻 在 这 所有的 [ -

那是圣诞前夜的傍晚——整个[108]中最忙碌的时刻

[jɪr] [æt; ət]['sæntə] [klɔːsɪz] [snoʊ] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
year at Santa Claus's Snow Palace on the very tip - top of the North Pole .
年 在 圣诞老人 克劳斯的 雪 宫殿 在 这 非常 提示 - 顶部 的 这 北 极 .

在北极最北端的圣诞老人雪宫度过一年。

[ðə; ði] [greɪt] [sleɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
The great sleigh stood in front of the door ,
这 伟大的 雪橇 站立 在 正面 的 这 门 ,

那辆巨大的雪橇停在门前，

[ðə; ði] [eɪt] ['taɪni] ['reɪndɪr] ['hɑ:nist] [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

| the | eight | tiny | reindeer | harnessed | and | in | place | before | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 八 | 微小的 | 驯鹿 | 已掌握 | 和 | 在 | 地方 | 前 | 它 | . |

八只小驯鹿被套上挽具，站在它面前。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['skɜ:ri:d] [ðə; ði] ['braʊniz] ,

| In | and | out | of | the | Palace | scurried | the | Brownies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 和 | 出去 | 的 | 这 | 宫殿 | 匆匆跑过 | 这 | 布朗尼蛋糕 | , |

女童子军们在宫殿里进进出出，忙碌穿梭。

['pækɪŋ] [ðə; ði] [sleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

| packing | the | sleigh | with | the | toys | they | had | been | at | work | upon | for | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包装 | 这 | 雪橇 | 和 | 这 | 玩具 | 他们 | 有 | 到过 | 在 | 工作 | 之上 | 为了 | 一个 | 长的 |

, [lɔ:ŋ] [jɪr] .

| , | long | year | . |
|---|---|---|---|
| , | 长的 | 年 | . |

他们把花了整整一年时间制作的玩具装进雪橇里。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [treɪnz] , [ðə; ði]['wægənz] , [ðə; ði] [ - ]

| Out | came | the | trains | , | the | wagons | , | the | [ | 109 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 来了 | 这 | 火车 | , | 这 | 马车 | , | 这 | [ | - | ] |

火车、货车都出来了，[109]

[sled] .

| sleds | . |
|---|---|
| 雪橇 | . |

雪橇。

- [sped][baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tedi] [berz] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][dʒæks] .

| Nimbletoes | sped | by | with | his | arms | full | of | Teddy | bears | and | Jumping | Jacks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 加速 | 经过 | 和 | 他的 | 武器 | 满的 | 的 | 泰迪 | 熊 | 和 | 跳 | 杰克 | . |

轻快的脚步声带着满满的泰迪熊和跳跃玩具飞快地掠过。

[swi:t] - [tu:θ] ['stægərd] [ə'lɔ:ŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][loʊd][ʌv; əv]['kændi] , ['fɪfti] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

| Sweet | - | Tooth | staggered | along | under | his | load | of | candy | , | fifty | different | kinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜的 | - | 齿 | 交错 | 沿着 | 在下面 | 他的 | 加载 | 的 | 糖果 | , | 五十 | 不同的 | 种类 | . |

甜食爱好者踉跄着走着，他背着一大堆糖果，足足有五十种不同的种类。

['sɪlvərˌtʌŋ] ['kærid] [tɔɪ] [kæts][ænd; ənd][dɔ:gz] , [ 'elifənts ] , [ʃi:p] , [ænd; ənd]['kæməlz] , [tu:] .

| Silvertongue | carried | toy | cats | and | dogs | , | elephants | , | sheep | , | and | camels | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巧舌如簧 | 携带 | 玩具 | 猫 | 和 | 狗 | , | 大象 | , | 羊 | , | 和 | 骆驼 | , | 也 | . |

银舌先生还出售玩具猫狗、大象、绵羊和骆驼。

['veri] ['dʒentli]['kaɪndˌhɑ:rt] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði]['dɑ:lz] , ['tʌkɪŋ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ['ɪntu:][wɔ:rm]

| Very | gently | Kindheart | brought | out | the | dolls | , | tucking | them | carefully | into | warm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 轻轻地 | 善良的心 | 带来 | 出去 | 这 | 娃娃 | , | 塞进 | 他们 | 小心 | 进入 | 温暖的 |

[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [nʊks] .

| and | comfortable | nooks | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 舒服的 | 角落 | . |

善良的心轻轻地把娃娃们拿出来，小心翼翼地把它们安放在温暖舒适的角落里。

['mɪstʃɪf] ['drægd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tu:] ['rɑ:kɪŋ] - ['hɔ:rsɪz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

| Mischief | dragged | down | the | steps | two | rocking | - | horses | at | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶作剧 | 拖拽 | 向下 | 这 | 步骤 | 二 | 摇滚 | - | 马匹 | 在 | 一个 | 时间 | , |

Mischief一次拖下两匹摇摇马，

[ðer; ðər][meɪni:z][ænd; ənd][teɪlz] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['frɔ:sti] [er] .

| their | manes | and | tails | blowing | in | the | frosty | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 鬃毛 | 和 | 尾巴 | 吹 | 在 | 这 | 霜冻 | 空气 | . |

它们的鬃毛和尾巴在寒冷的空气中飘扬。

-  [ænd; ənd]  ['meriθɔ:t]  [wɜ:r; wər]  ['evriwer]  [æt; ət][wʌns] , ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [ɑ:n][ðə; ði]

| **Fleetfoot** | **and** | **Merrythought** | **were** | **everywhere** | **at** | **once** | **,** | **tying** | **a** | **bicycle** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 快乐的思绪 | 是 | 到处 | 在 | 一次 | , | 捆绑 | 一个 | 自行车 | 在 | 这 |

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]  [sleɪ]  ,

| **back** | **of** | **the** | **sleigh** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | 的 | 这 | 雪橇 | , |

飞脚和快乐思绪同时出现在各个角落，把一辆自行车绑在雪橇后面。

['pʊʃɪŋ]  [ɪn][ə; eɪ] [streɪ]  ['noʊəz] [ɑ:rk] ,  ['skwi:zɪŋ]  [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑ:ks]['ɪntu:] [pleɪs]  .

| **pushing** | **in** | **a** | **stray** | **Noah's** | **Ark** | **,** | **squeezing** | **a** | **Jack** | **-** | **in** | **-** | **the** | **-** | **Box** | **into** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 在 | 一个 | 流浪 | 诺亚的 | 方舟 | , | 挤压 | 一个 | 杰克 | - | 在 | - | 这 | - | 盒子 | 进入 | 地方 | . |

把一艘散落的诺亚方舟推进去，把一个弹簧玩具塞进合适的位置。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]  [sleɪ]  [wʌz; wəz]  [fɪld]  .

| **Little** | **by** | **little** | **the** | **sleigh** | **was** | **filled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 经过 | 小的 | 这 | 雪橇 | 曾是 | 已填 | . |

雪橇一点一点地被装满了。

['haɪər]  [ænd; ənd]  ['haɪər]  [gru:] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [tɔɪz]  .

| **Higher** | **and** | **higher** | **grew** | **the** | **pile** | **of** | **toys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更高 | 和 | 更高 | 生长 | 这 | 桩 | 的 | 玩具 | . |

玩具堆得越来越高。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]  ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər]  [i:tʃ]  [tɔɪ]  [naʊ]  .

| **It** | **was** | **more** | **and** | **more** | **difficult** | **to** | **find** | **a** | **place** | **for** | **each** | **toy** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更多的 | 和 | 更多的 | 难的 | 到 | 寻找 | 一个 | 地方 | 为了 | 每个 | 玩具 | 现在 | . |

现在越来越难为每个玩具找到合适的存放位置了。

-  [ræn] [ə'baʊt] ,  ['pɪkɪŋ]  [ʌp] [ðə; ði][læst] [fju:]  [tɔɪz]  [ðæt] [hæd; həd]  [bɪn]  [drɑ:pt]  [hɪr]

| **Sharpeyes** | **ran** | **about** | **,** | **picking** | **up** | **the** | **last** | **few** | **toys** | **that** | **had** | **been** | **dropped** | **here** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 跑 | 关于 | , | 挑选 | 向上 | 这 | 最后的 | 很少 | 玩具 | 那 | 有 | 到过 | 掉落 | 这里 |

[ænd; ənd][ðer; ðər] . [  -  ]

| **and** | **there** | **.** | **[** | **110** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | . | [ | - | ] |

夏普艾斯跑来跑去，捡起了散落在各处的最后几个玩具。[110]

['meriθɔ:t]  [stʊd]  [baɪ][ðə; ði]  ['reɪndɪr]  ,  ['rʌbɪŋ]  -  [hed]  ,  ['pætɪŋ]  ['dænsər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

| **Merrythought** | **stood** | **by** | **the** | **reindeer** | **,** | **rubbing** | **Dasher's** | **head** | **,** | **patting** | **Dancer** | **upon** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的思绪 | 站立 | 经过 | 这 | 驯鹿 | , | 擦 | - | 头 | , | 轻拍 | 舞蹈家 | 之上 | 他的 |

['fɜ:ri]  [noʊz] .

| **furry** | **nose** | **.** |
|---|---|---|
| 毛茸茸的 | 鼻子 | . |

梅里索特站在驯鹿旁边，揉着达舍的头，拍了拍丹瑟毛茸茸的鼻子。

['sæntə]  ['klɔz]  [dru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz]  [glʌvz]  .

| **Santa** | **Claus** | **drew** | **on** | **his** | **gloves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 克劳斯 | 画 | 在 | 他的 | 手套 | . |

圣诞老人在他的手套上画了画。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][taɪm][tu:; tə][stɑ:rt] .

| **It** | **was** | **almost** | **time** | **to** | **start** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 时间 | 到 | 开始 | . |

差不多该开始了。

['sʌd(ə)nli]  ['mɪstʃɪf]  ,  [hu:z]  [feɪs] [hæd; həd] [groʊn]  ['veri]  [red]  ,  [kɔ:ld]  [aʊt] ,  -  [wer]  [ɪz] ['leɪdi]

| **Suddenly** | **Mischief** | **,** | **whose** | **face** | **had** | **grown** | **very** | **red** | **,** | **called** | **out** | **,** | **'** | **Where** | **is** | **Lady** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 恶作剧 | , | 谁 | 脸 | 有 | 生长 | 非常 | 红色的 | , | 称为 | 出去 | , | - | 在哪里 | 是 | 女士 |

[ˌærə'belə] ?

| **Arabella** | **?** |
|---|---|
| 阿拉贝拉 | ? |

突然，脸涨得通红的淘气鬼喊道："阿拉贝拉夫人在哪里？"

[wiː; wi][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ˈleɪdi] [ˌærəˈbelə] .
**We have forgotten Lady Arabella .**
我们 有 被遗忘的 女士 阿拉贝拉 .

我们已经忘记了阿拉贝拉夫人。

- [ˈevri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] [ˈevri] [wʌn] [els] .
**' Every one looked at every one else .**
- 每一个 一 看起来 在 每一个 一 别的 .

每个人都看着其他人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] , [kwaɪt] [truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ˈleɪdi] [ˌærəˈbelə] .
**It was true , quite true , they had forgotten Lady Arabella .**
它 曾是 真的 , 相当 真的 , 他们 有 被遗忘的 女士 阿拉贝拉 .

没错，他们的确忘记了阿拉贝拉夫人。

[ˈmɪstʃɪf] , [ˈɔːlweɪz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ˈdɑːrtɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [tuː; tə] [kʌm]
**Mischief , always as quick as a flash , darted into the Palace , to come**
恶作剧 , 总是 作为 快的 作为 一个 闪光 , 飞镖 进入 这 宫殿 , 到 来
[ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [əˈgen] ,
**running out again ,**
跑步 出去 再次 ,

恶作剧总是像闪电一样迅捷，冲进宫殿，又迅速跑了出来。

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈleɪdi] [ˌærəˈbelə] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
**holding Lady Arabella by the hand .**
保持 女士 阿拉贝拉 经过 这 手 .

牵着阿拉贝拉夫人的手。

- [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ! - [kɔːld] [ˈmɪstʃɪf] .
**' I found her ! ' called Mischief .**
- 我 成立 她 ! - 称为 恶作剧 .

“我找到她了！”淘气鬼喊道。

- [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] !
**' I found her !**
- 我 成立 她 !

我找到她了！

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] - [sɪl] .
**She was hiding behind the curtain , on the window - sill .**
她 曾是 隐藏 在后面 这 窗帘 , 在 这 窗户 - 窗台 .

她躲在窗帘后面，坐在窗台上。

[bʌt; bət] , [lʊk] , [ˈsæntə] [ˈklɔz] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈkraɪɪŋ] !
**But , look , Santa Claus , she is crying !**
但 , 看 , 圣诞老人 克劳斯 , 她 是 哭泣 !

但是，圣诞老人，你看，她哭了！

[ˈleɪdi] [ˌærəˈbelə] [ɪz] [ˈkraɪɪŋ] !
**Lady Arabella is crying !**
女士 阿拉贝拉 是 哭泣 !

阿拉贝拉夫人哭了！

- [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
**' And so it was .**
- 和 所以 它 曾是 .

事实的确如此。

[ˈleɪdi] [ˌærəˈbelə] [wʌz; wəz] [ - ]
**Lady Arabella was [ 111 ]**
女士 阿拉贝拉 曾是 [ - ]

阿拉贝拉夫人[111]

['kraɪɪŋ] .
**crying** .
哭泣 .

哭泣。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['taɪni] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɪnəfɔːr] ['pɑːkɪt]
**In** **spite** **of** **her** **tiny** **handkerchief** **which** **she** **pulled** **from** **her** **pinafore** **pocket**
在 尽管如此 的 她 微小的 手帕 哪个 她 拉 从 她 围裙 口袋
,
**,**
,

尽管她从围裙口袋里掏出了一块小手帕，

[ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɜːr; hər] ['prɪti] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][tɪp] -
**the** **tears** **ran** **down** **her** **pretty** **pink** **cheeks** **and** **the** **end** **of** **her** **little** **tip** **-**
这 眼泪 跑 向下 她 漂亮的 粉色的 脸颊 和 这 结尾 的 她 小的 提示 -
['tɪltɪd] [noʊz][wʌz; wəz] [red] .
**tilted** **nose** **was** **red** **.**
斜 鼻子 曾是 红色的 .

泪水顺着她粉嫩的脸颊流了下来，她微微翘起的小鼻子也红了。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ stɛərd ][æt; ət]['leɪdi] [ˌærə'belə] , [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [ stɛərd ] [tuː] .
**The** **Brownies** **stared** **at** **Lady** **Arabella** **,** **and** **Santa** **Claus** **stared** **too** **.**
这 布朗尼蛋糕 凝视 在 女士 阿拉贝拉 , 和 圣诞老人 克劳斯 凝视 也 .

布朗尼们盯着阿拉贝拉小姐看，圣诞老人也盯着她看。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [dɑːl] [hæd; həd]['nevər] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
**Such** **a** **thing** **as** **a** **crying** **doll** **had** **never** **happened** **before** **.**
这样的 一个 事物 作为 一个 哭泣 玩具娃娃 有 绝不 发生 前 .

会哭的娃娃这种东西以前从未出现过。

[ðə; ði] [tɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə]
**The** **toys** **were** **always** **happy** **and** **excited** **on** **Christmas** **Eve** **,** **looking** **forward** **to**
这 玩具 是 总是 快乐的 和 兴奋的 在 圣诞节 前夕 , 寻找 向前 到
[ðer; ðər] [nuː] ['hoʊmz] ,
**their** **new** **homes** **,**
他们的 新的 房屋 ,

每逢圣诞夜，玩具们总是兴高采烈、兴奋不已，期盼着它们的新家。

[wer'evər] ['sæntə] ['klɔz] [maɪt] [liːv] [ðem; ðəm] .
**wherever** **Santa** **Claus** **might** **leave** **them** **.**
无论 圣诞老人 克劳斯 可能 离开 他们 .

无论圣诞老人把它们放在哪里。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] ? - [æskt] ['sæntə] ['klɔz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndɪst] [vɔɪs] .
**'** **What** **is** **the** **matter** **,** **Lady** **Arabella** **?** **'** **asked** **Santa** **Claus** **in** **his** **kindest** **voice** **.**
- 什么 是 这 事情 , 女士 阿拉贝拉 ? - 问 圣诞老人 克劳斯 在 他的 最善良的 嗓音 .

"阿拉贝拉小姐，您怎么了？"圣诞老人用他最和蔼的声音问道。

- [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][peɪn] ?
**'** **Have** **you** **a** **pain** **?**
- 有 你 一个 疼痛 ?

你哪里疼吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?
**Are** **you** **hungry** **?**
是 你 饥饿的 ?

你饿了吗?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? -
**What** **is** **the** **matter** **with** **you** **?** **'**
什么 是 这 事情 和 你 ? -

你怎么了?

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊmsɪk] , - ['sɒbd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] .
' I am homesick , ' sobbed Lady Arabella .
- 我 是 想家 , - 啜泣 女士 阿拉贝拉 .

"我想家了,"阿拉贝拉夫人抽泣着说。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊmsɪk] [ænd; ənd] ['loʊnli] [tuː] .
' I am homesick and lonely too .
- 我 是 想家 和 孤独 也 .

我也很想家，也很孤独。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['raɪdɪŋ] [ɔːl] - - ['loʊni] - ['loʊni] .
I don't want to go riding all aloney - loney - loney .
我 不 想 到 去 骑术 全部 - - 孤独 - 孤独 .

我不想一个人孤零零地骑车。

[aɪ][wɑːnt] ['meriθɔːt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I want Merrythought to go with me .
我 想 快乐的思绪 到 去 和 我 .

我希望Merrythought能和我一起走。

[aɪ][duː] , [aɪ][duː] , [aɪ][duː] ! -
I do , I do , I do ! '
我 做 , 我 做 , 我 做 ! -

我愿意，我愿意，我愿意！

- [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'loʊn] , - [sed] ['sæntə] [ - ]
' But you will not be alone , ' said Santa [ 112 ]
- 但 你 将要 不是 是 独自的 , - 说 圣诞老人 [ - ]

"但你不会孤单的,"圣诞老人说[112]

['klɔz] [ɪn] [sər'praɪz] .
Claus in surprise .
克劳斯 在 惊喜 .

克劳斯惊讶地看着他。

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪ'saɪd] [red] ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] .
' There is a nice place for you beside Red Jumping Jack .
- 那里 是 一个 好的 地方 为了 你 旁 红色的 跳 杰克 .

"在红跳杰克旁边有个很适合你的地方。"

[lʊk] [ænd; ənd] [siː] !
Look and see !
看 和 看 !

瞧瞧！

[hiː; hi] [wɪl] [hoʊld][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['poʊlər] [ber] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] ['ʌðər] .
He will hold one hand and the White Polar Bear will hold the other .
他 将要 抓住 一 手 和 这 白色的 极性 熊 将要 抓住 这 其他 .

他会牵着他的一只手，而白北极熊会牵着他的另一只手。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['loʊnli] [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][nɑːt][tuː; tə][kraɪ] .
I am sure you will not be lonely if only you make up your mind not to cry .
我 是 当然 你 将要 不是 是 孤独 如果 仅有的 你 制作 向上 你的 头脑 不是 到 哭 .

只要你下定决心不哭，我相信你一定不会感到孤独。

- [bʌt; bət] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd]
' But Lady Arabella shook her head and danced up and down and cried
- 但 女士 阿拉贝拉 摇晃 她 头 和 跳舞 向上 和 向下 和 哭
['laʊdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
louder than before .
更大声 比 前 .

"但是阿拉贝拉夫人摇了摇头，上蹿下跳，哭得比以前更大声了。"

- [noʊ] , [noʊ] ! - [kraɪd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ,

| ' | No | , | no | ! | ' | cried | Lady | Arabella | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | , | 不 | ! | - | 哭 | 女士 | 阿拉贝拉 | , |

“不，不！”阿拉贝拉夫人喊道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['elbəuz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [poʊk] [ðə; ði] [red] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] [ænd; ənd]

| shaking | her | elbows | as | if | she | would | like | to | poke | the | Red | Jumping | Jack | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇晃 | 她 | 肘部 | 作为 | 如果 | 她 | 会 | 喜欢 | 到 | 戳 | 这 | 红色的 | 跳 | 杰克 | 和 |

[ðə; ði] [waɪt] ['poʊlər] [ber] .

| the | White | Polar | Bear | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 极性 | 熊 | . |

她晃动着胳膊肘，好像想戳戳红色的跳跃杰克和白色的北极熊。

- [aɪ] [wɑ:nt] ['meriθɔ:t] !

| ' | I | want | Merrythought | ! |
|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 想 | 快乐的思绪 | ! |

我想要欢乐思绪!

[aɪ] [wɑ:nt] ['meriθɔ:t] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [ɔ:r] [els] [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [æt; ət] [ɔ:l] .

| I | want | Merrythought | to | go | with | me | or | else | I | won't | go | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 快乐的思绪 | 到 | 去 | 和 | 我 | 或者 | 别的 | 我 | 惯于 | 去 | 在 | 全部 | . |

我希望梅里图特能和我一起去，否则我就不去了。

- [hɪr] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [θru:] [hɜ:r'self] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kɪkt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [maɪt]

| ' | Here | Lady | Arabella | threw | herself | on | the | ground | and | kicked | with | all | her | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这里 | 女士 | 阿拉贝拉 | 扔 | 她自己 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 踢 | 和 | 全部 | 她 | 可能 |

[ænd; ənd] [meɪn] .

| and | main | . |
|---|---|---|
| 和 | 主要的 | . |

“阿拉贝拉夫人随即扑倒在地，使出浑身解数踢打。”

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['skersli] [si:] [hɜ:r; hər] [braʊn] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] ,

| You | could | scarcely | see | her | brown | shoes | and | stockings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可以 | 几乎 | 看 | 她 | 棕色的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | , |

你几乎看不到她棕色的鞋子和丝袜。

['leɪdi] [ˌærə'belə] [kɪkt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [soʊ] ['veri] [fæst] .

| Lady | Arabella | kicked | them | to | and | fro | so | very | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 阿拉贝拉 | 踢 | 他们 | 到 | 和 | 弗 | 所以 | 非常 | 快速地 | . |

阿拉贝拉夫人飞快地把它们踢来踢去。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] , [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [tu:; tə] [ækt] !

| A | strange | way | , | indeed | , | for | Lady | Arabella | to | act | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奇怪的 | 方式 | , | 的确 | , | 为了 | 女士 | 阿拉贝拉 | 到 | 行为 | ! |

阿拉贝拉夫人的这种做法确实很奇怪!

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [æt; ət] [ɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] [ - ]

| It | didn't | seem | at | all | like | a | [ | 113 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 没有 | 似乎 | 在 | 全部 | 喜欢 | 一个 | [ | - | ] |

它看起来一点也不像[113]

[dɑ:l] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] .

| doll | who | had | been | made | to | live | with | a | little | Princess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩具娃娃 | WHO | 有 | 到过 | 制成 | 到 | 居住 | 和 | 一个 | 小的 | 公主 | . |

一个被设计用来陪伴小公主的娃娃。

['ʃʊrli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑ:l] [wʊd] [bi:; bi] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [best] [bɪ'heɪvjər] ['evri] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm]

| Surely | such | a | doll | would | be | on | her | best | behavior | every | moment | of | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 这样的 | 一个 | 玩具娃娃 | 会 | 是 | 在 | 她 | 最好的 | 行为 | 每一个 | 片刻 | 的 | 这 | 时间 |

.

:

.

这样的娃娃肯定会时刻表现得彬彬有礼。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [mɔːr] [streɪndʒ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn]

| But | you | would | have | thought | it | still | more | strange | if | you | could | have | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 会 | 有 | 想法 | 它 | 仍然 | 更多的 | 奇怪的 | 如果 | 你 | 可以 | 有 | 已见 |

['mɪstʃɪf] [ - ]

| Mischief | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|
| 恶作剧 | [ | - | ] |

但如果你能看到恶作剧[114]，你会觉得这更加奇怪。

['haɪdɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sleɪ] .

| hiding | down | behind | the | sleigh | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 隐藏 | 向下 | 在后面 | 这 | 雪橇 | . |

躲在雪橇后面。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] [wɜːr; wər][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [kwaɪt]

| All | of | the | other | Brownies | were | so | sorry | for | Lady | Arabella | that | they | looked | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 其他 | 布朗尼蛋糕 | 是 | 所以 | 对不起 | 为了 | 女士 | 阿拉贝拉 | 那 | 他们 | 看起来 | 相当 |

['trʌbld] ;

| troubled | ; |
|---|---|
| 麻烦 | ; |

其他所有布朗尼女童子军都非常同情阿拉贝拉小姐，她们看起来都很忧心忡忡；

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [kwaɪt] [ʃɑːkt] .

| one | or | two | of | them | looked | quite | shocked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 或者 | 二 | 的 | 他们 | 看起来 | 相当 | 震惊 | . |

其中一两个人看起来很震惊。

[bʌt; bət] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz][nɑːt] ['trʌbld] [æt; ət][ɔːl] .

| But | Mischief | was | not | troubled | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 恶作剧 | 曾是 | 不是 | 麻烦 | 在 | 全部 | . |

但淘气鬼一点也不担心。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [siːmd] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [læf] .

| He | almost | seemed | trying | not | to | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 几乎 | 似乎 | 尝试 | 不是 | 到 | 笑 | . |

他似乎在努力憋笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz] [wel] ,

| He | was | muttering | to | himself | as | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 喃喃自语 | 到 | 他自己 | 作为 | 出色地 | , |

他也在自言自语。

[ænd; ənd] ['sɪlvərˌtʌŋ] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , - [hə'rɑː]

| and | Silvertongue | said | afterward | that | he | thought | he | heard | him | say | , | ' | Hurrah |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 巧舌如簧 | 说 | 之后 | 那 | 他 | 想法 | 他 | 听到 | 他 | 说 | , | - | 欢呼 |

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] !

| for | you | , | Lady | Arabella | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | , | 女士 | 阿拉贝拉 | ! |

银舌后来说道，他好像听到他说："为你欢呼，阿拉贝拉夫人！"

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['tæntrəm] .

| That | is | a | good | tantrum | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一个 | 好的 | 发脾气 | . |

这是一次不错的发脾气。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['tæntrəmz][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

| That | is | one | of | the | best | tantrums | I | have | ever | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 发脾气 | 我 | 有 | 曾经 | 已见 | . |

那是我见过的最精彩的耍脾气之一。

- [naʊ] ['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['braʊniz] .

| ' | Now | Santa | Claus | was | like | the | Brownies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 现在 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 曾是 | 喜欢 | 这 | 布朗尼蛋糕 | . |

"现在的圣诞老人就像小精灵一样。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌbld] [tuː; tə] [siː] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [soʊ] [ʌn'hæpi] .
**He** **was** **troubled** **to** **see** **Lady** **Arabella** **so** **unhappy** **.**
他 曾是 麻烦 到 看 女士 阿拉贝拉 所以 不开心 .

看到阿拉贝拉夫人如此不开心，他感到很苦恼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] , [tuː] .
**It** **was** **growing** **late** **,** **too** **.**
它 曾是 生长 晚的 , 也 .

它长得也晚了。

- [dɪr] [ˌem 'iː] ! - [sed] ['sæntə] ['klɔz] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɜːr] [glʌv] .
**'** **Dear** **me** **!** **'** **said** **Santa** **Claus** **,** **rubbing** **his** **nose** **with** **his** **great** **fur** **glove** **.**
- 亲爱的 我 ! - 说 圣诞老人 克劳斯 , 擦 他的 鼻子 和 他的 伟大的 毛皮 手套 .

"哎呀！"圣诞老人说着，用他那只巨大的毛皮手套揉了揉鼻子。

- [dɪr] [ˌem 'iː] !
**'** **Dear** **me** **!**
- 亲爱的 我 !

我的天哪！

['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [mɔːd] [wəʊnt][wɑːnt][ə; eɪ] [dɑːl] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .
**Little** **Princess** **Maud** **won't** **want** **a** **doll** **who** **has** **been** **crying** **.**
小的 公主 莫德 惯于 想 一个 玩具娃娃 WHO 有 到过 哭泣 .

小公主莫德不会想要一个哭过的娃娃。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [dʒʌmp][ɪn] , ['meriθɔːt] , [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['æftər]
**Perhaps** **you** **had** **better** **jump** **in** **,** **Merrythought** **,** **and** **go** **with** **us** **,** **after**
也许 你 有 更好的 跳 在 , 快乐的思绪 , 和 去 和 我们 , 后
[ɔːl] . - [ - ]
**all** **.** **'** **[** **115** **]**
全部 . - [ - ]

"或许你最好还是加入我们吧，梅里思特。"[115]

- [jes] , [sɜːr] , - ['ænsər] ['meriθɔːt] .
**'** **Yes** **,** **sir** **,** **'** **answered** **Merrythought** **.**
- 是的 , 先生 , - 回答 快乐的思绪 .

"是的，先生，"梅里图特回答道。

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['teɪkən] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]
**His** **breath** **was** **quite** **taken** **away** **at** **the** **idea** **of** **going** **round** **the** **world**
他的 气息 曾是 相当 已采取 离开 在 这 主意 的 去 圆形的 这 世界
[wɪð; wɪθ]['sæntə] ['klɔz] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .
**with** **Santa** **Claus** **on** **Christmas** **Eve** **.**
和 圣诞老人 克劳斯 在 圣诞节 前夕 .

一想到圣诞夜要和圣诞老人一起环游世界，他就激动得说不出话来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ]
**But** **he** **managed** **to** **raise** **Lady** **Arabella** **to** **her** **feet** **and** **together** **they**
但 他 管理 到 增加 女士 阿拉贝拉 到 她 脚 和 一起 他们
['kwɪkli] [klaɪmd] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] .
**quickly** **climbed** **into** **place** **in** **the** **sleigh** **.**
迅速地 攀登 进入 地方 在 这 雪橇 .

但他设法把阿拉贝拉夫人扶了起来，两人迅速一起爬上了雪橇。

['mɪstʃɪf] [tʌkt] [ðə; ði][roʊb] [raʊnd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜːr; hər][hænd] .
**Mischief** **tucked** **the** **robe** **round** **Lady** **Arabella** **and** **patted** **her** **hand** **.**
恶作剧 塞进去 这 长袍 圆形的 女士 阿拉贝拉 和 轻拍 她 手 .

米斯奇夫帮阿拉贝拉夫人掖好长袍，拍了拍她的手。

['sæntə] ['klɔz] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] , [hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ðə; ði] ['braʊniz] [geɪv] [θriː]

| Santa | Claus | gathered | up | the | reins | , | he | cracked | his | whip | , | the | Brownies | gave | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 克劳斯 | 聚集 | 向上 | 这 | 缰绳 | , | 他 | 裂纹 | 他的 | 鞭 | , | 这 | 布朗尼蛋糕 | 给予 | 三 |

[laʊd] [tʃɪrz] ,

| loud | cheers | , |
|---|---|---|
| 大声 | 干杯 | , |

圣诞老人拉起缰绳，挥动鞭子，小女童军们发出三声响亮的欢呼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪ] [wʌz; wəz][ɔːf] .

| and | the | sleigh | was | off | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 雪橇 | 曾是 | 离开 | . |

雪橇滑走了。

['leɪdi] [ˌærə'belə] [stɪl] [bɪ'heɪvd] ['streɪndʒli] .

| Lady | Arabella | still | behaved | strangely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 阿拉贝拉 | 仍然 | 表现 | 奇怪的 | . |

阿拉贝拉夫人依然举止怪异。

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] [raʊnd] [æt; ət] ['meriθɔːt] .

| She | wiped | her | eyes | and | smiled | round | at | Merrythought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 擦拭 | 她 | 眼睛 | 和 | 微笑 | 圆形的 | 在 | 快乐的思绪 | . |

她擦了擦眼睛，对着梅里图特露出了灿烂的笑容。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['tæntrəm] ,

| She | was | not | at | all | ashamed | of | having | had | a | tantrum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 不是 | 在 | 全部 | 羞愧 | 的 | 拥有 | 有 | 一个 | 发脾气 | , |

她丝毫不为自己发脾气感到羞耻。

[ðoʊ] [ðə; ði] [red] ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['poʊlər] [ber] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l]

| though | the | Red | Jumping | Jack | and | the | White | Polar | Bear | gave | her | a | scornful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 红色的 | 跳 | 杰克 | 和 | 这 | 白色的 | 极性 | 熊 | 给予 | 她 | 一个 | 轻蔑的 |

[lʊk] .

| look | . |
|---|---|
| 看 | . |

虽然红色的跳跃杰克和白色的北极熊都对她投以轻蔑的目光。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft]

| Then | she | hid | her | face | on | Merrythought's | shoulder | and | laughed | and | laughed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 隐藏 | 她 | 脸 | 在 | - | 肩膀 | 和 | 笑了 | 和 | 笑了 |

[ænd; ənd] [læft] .

| and | laughed | . |
|---|---|---|
| 和 | 笑了 | . |

然后她把脸埋在梅里图特的肩膀上，哈哈大笑。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]['eɪb(ə)l]

| And | not | until | they | were | well | out | of | sight | of | the | palace | was | she | able |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 直到 | 他们 | 是 | 出色地 | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 这 | 宫殿 | 曾是 | 她 | 有能力的 |

[tuː; tə] [ - ]

| to | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|
| 到 | [ | - | ] |

直到他们远远地离开了宫殿的视线范围，她才能够[116]

[sɪt] [ə'raʊnd] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊd] .

| sit | around | straight | and | look | about | her | as | she | rode | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐 | 大约 | 直的 | 和 | 看 | 关于 | 她 | 作为 | 她 | 骑 | . |

她骑马时端坐直身子，环顾四周。

[naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [gest] [ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd]

| Now | have | you | guessed | the | secret | that | Lady | Arabella | and | Mischief | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 有 | 你 | 猜对了 | 这 | 秘密 | 那 | 女士 | 阿拉贝拉 | 和 | 恶作剧 | 有 |

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ?

| between | them | ? |
|---|---|---|
| 之间 | 他们 | ? |

现在你猜到阿拉贝拉夫人和米斯奇夫之间的秘密了吗?

[dʒʌst] [θɪŋk] [ə; eɪ]['moʊmənt]

| Just | think | a | moment |
|---|---|---|---|
| 只是 | 思考 | 一个 | 片刻 |

稍想片刻

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] .

| and | I | am | sure | you | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 当然 | 你 | 将要 | . |

我相信你一定会做到。

[ɑːn] [sped] [ðə; ði] [sleɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] ,

| On | sped | the | sleigh | over | the | snow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 加速 | 这 | 雪橇 | 超过 | 这 | 雪 | , |

雪橇在雪地上飞驰，

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] ['glɪtərɪŋ] [koʊld] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['frɔːsti] [skaɪ] .

| the | moon | and | the | stars | glittering | cold | and | bright | in | the | frosty | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 和 | 这 | 明星 | 闪闪发光 | 寒冷的 | 和 | 明亮的 | 在 | 这 | 霜冻 | 天空 | . |

月亮和星星在寒冷的夜空中闪烁着冰冷的光芒。

[snoʊ] , [snoʊ] , [stɪl] [mɔːr] [snoʊ] .

| Snow | , | snow | , | still | more | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | , | 雪 | , | 仍然 | 更多的 | 雪 | . |

雪，雪，雪还在下。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔrists] , [dɑːrk] [ænd; ənd] ['paɪni] [ænd; ənd] [swiːt] - [smelɪŋ] .

| Then | the | forests | , | dark | and | piney | and | sweet | - | smelling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 森林 | , | 黑暗的 | 和 | 松树 | 和 | 甜的 | - | 闻起来 | . |

然后是森林，幽暗、松香扑鼻。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [haʊs] .

| Now | and | then | a | house | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 一个 | 房子 | . |

偶尔会有一栋房子。

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [wʊd] [goʊ] [ðə; ði] [sleɪ] , [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['sæntə] ['klɔz] [wʊd] [kriːp] ,

| Up | , | up | , | up | to | the | roof | would | go | the | sleigh | , | down | the | chimney | Santa | Claus | would | creep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | , | 向上 | , | 向上 | 到 | 这 | 屋顶 | 会 | 去 | 这 | 雪橇 | , | 向下 | 这 | 烟囱 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 会 | 潜行者 | , |

雪橇一路向上，直抵屋顶；圣诞老人顺着烟囱悄悄溜下来。

[ðen] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɔːf] , [ðə; ði] ['reɪndɪr] ['siːmɪŋ] ['ferli] [tuː; tə] [flaɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] .

| then | back | again | to | his | place | and | off | , | the | reindeer | seeming | fairly | to | fly | over | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 后退 | 再次 | 到 | 他的 | 地方 | 和 | 离开 | , | 这 | 驯鹿 | 似乎 | 相当 | 到 | 飞 | 超过 | 这 | 雪 | . |

然后又回到自己的住处，飞走了，驯鹿看起来就像在雪地上飞翔一样。

[naʊ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [naʊ] [ə; eɪ] [taʊn] .

| Now | a | village | , | now | a | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一个 | 村庄 | , | 现在 | 一个 | 镇 | . |

时而成村，时而成镇。

[ænd; ənd] ['evriwer] ['tʃɪldrən] [ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] , [ðer; ðər]['bedrʊmz; 'bedruːmz][dɑːrk][ɔːr]

| And | everywhere | children | in | bed | and | asleep | , | their | bedrooms | dark | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到处 | 孩子们 | 在 | 床 | 和 | 睡着了 | , | 他们的 | 卧室 | 黑暗的 | 或者 |

['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [naɪt] - [læmp] .

| dimly | lighted | by | a | low | night | - | lamp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依稀 | 照明 | 经过 | 一个 | 低的 | 夜晚 | - | 灯 | . |

到处都是躺在床上熟睡的孩子，他们的卧室一片漆黑，或者只有一盏昏暗的夜灯照明。

[ænd; ənd] ['evriwer] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] , [ - ]

| And | everywhere | ready | and | waiting | for | Santa | Claus | , | [ | 117 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到处 | 准备好 | 和 | 等待 | 为了 | 圣诞老人 | 克劳斯 | , | [ | - | ] |

到处都准备好了，等着圣诞老人到来[117]

[ðoʊ] [nɑːt]['ɔːlweɪz] ['redi] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

| though | not | always | ready | in | just | the | same | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 总是 | 准备好 | 在 | 只是 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

虽然并非总是以完全相同的方式准备就绪。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['stɑːkɪŋz] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [pleɪs] ,

| Sometimes | there | would | be | stockings | hung | by | the | chimney | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 那里 | 会 | 是 | 长筒袜 | 悬挂 | 经过 | 这 | 烟囱 | 地方 | , |

有时壁炉旁会挂着长筒袜。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [ʃuː] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,

| sometimes | a | little | wooden | shoe | placed | outside | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 一个 | 小的 | 木制的 | 鞋 | 放置 | 外部 | 这 | 门 | , |

有时会在门外放一只小木鞋，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [laɪt] [noʊ'el][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

| sometimes | a | candle | burning | in | the | window | to | light | Noel | upon | his | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 一个 | 蜡烛 | 燃烧 | 在 | 这 | 窗户 | 到 | 光 | 诺埃尔 | 之上 | 他的 | 方式 | . |

有时，人们会在窗户里点燃一支蜡烛，为诺埃尔照亮前路。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['sæntə] ['klɔz] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] ['prez(ə)nts][tuː; tə] [liːv] [ɪn]

| But | always | Santa | Claus | knew | what | to | do | and | just | what | presents | to | leave | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | 和 | 只是 | 什么 | 礼物 | 到 | 离开 | 在 |

['evri] [haʊs] .

| every | house | . |
|---|---|---|
| 每一个 | 房子 | . |

但圣诞老人总是知道该怎么做，也知道该在每家每户留下什么礼物。

['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [dæʃt] [ðə; ði] [sleɪ] ,

| Into | a | big | city | dashed | the | sleigh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 大的 | 城市 | 虚线 | 这 | 雪橇 | , |

雪橇飞驰进一座大城市，

[streɪt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪndoʊz]

| straight | toward | a | great | castle | with | turrets | and | towers | and | many | windows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 朝向 | 一个 | 伟大的 | 城堡 | 和 | 炮塔 | 和 | 塔楼 | 和 | 许多 | 视窗 |

['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['frɔːsti] ['stɑːrlaɪt] .

| sparkling | in | the | frosty | starlight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 闪闪发光 | 在 | 这 | 霜冻 | 星光 | . |

径直走向一座宏伟的城堡，城堡有炮塔和高楼，许多窗户在冰冷的星光下闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wer] ['prɪnses] [mɔːd] [lɪvd] ,

| It | was | the | castle | where | Princess | Maud | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 城堡 | 在哪里 | 公主 | 莫德 | 居住地 | , |

那是莫德公主居住的城堡。

[ænd; ənd] [naʊ] ['meriθɔːt] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

| and | now | Merrythought | and | Lady | Arabella | were | forced | to | say | good | - | bye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 快乐的思绪 | 和 | 女士 | 阿拉贝拉 | 是 | 强制 | 到 | 说 | 好的 | - | 再见 | . |

现在，梅里索特和阿拉贝拉夫人不得不道别了。

- [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['prɪnses] [mɔːd] ['hæpi] , - [sed] ['meriθɔːt] , ['kɪsɪŋ] ['leɪdi]
' I know you will make Princess Maud happy , ' said Merrythought , kissing Lady
- 我 知道 你 将要 制作 公主 莫德 快乐的 , - 说 快乐的思绪 , 接吻 女士
[ˌærə'bɛləz] ['prɪti] [pɪŋk] [tʃiːk] .
Arabella's pretty pink cheek .
阿拉贝拉的 漂亮的 粉色的 脸颊 .

"我知道你会让莫德公主开心的，"梅里索特说着，亲吻了阿拉贝拉小姐漂亮的粉红色脸颊。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [θruː] [bəuθ][ɑːrmz][ə'baʊt] - [nek] .
In return Lady Arabella threw both arms about Merrythought's neck .
在 返回 女士 阿拉贝拉 扔 两个都 武器 关于 - 脖子 .

作为回应，阿拉贝拉夫人双臂环住了梅里索特的脖子。

- [aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ - ]
' I'm so glad that you could come with [ 118 ]
- 我是 所以 高兴的 那 你 可以 来 和 [ - ]

我很高兴你能来[118]

[ˌjuː 'es] , - ['wɪspəd] [ʃiː; ʃi] , [hʌgɪŋ] [hɪm; ɪm][kloʊz] ,
us , ' whispered she , hugging him close ,
我们 , - 低声说道 她 , 拥抱 他 关闭 ,

"我们，"她低声说道，紧紧地抱住了他。

- [ænd; ənd][duː][traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['krɪsməs] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
' and do try to find Christmas again to - night if you can .
- 和 做 尝试 到 寻找 圣诞节 再次 到 - 夜晚 如果 你 能 .

"如果可以的话，今晚试着重新找回圣诞节的感觉吧。"

- [ðen] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [went] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]
' Then down the chimney went Lady Arabella and Santa Claus and the great
- 然后 向下 这 烟囱 去 女士 阿拉贝拉 和 圣诞老人 克劳斯 和 这 伟大的
[pæk] [ʌv; əv] [tɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [naɪt] ['nɜːrsəri] [wer] [slept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [mɔːd] ,
pack of toys into the peaceful night nursery where slept the little Princess Maud ,
盒 的 玩具 进入 这 和平 夜晚 苗圃 在哪里 睡着了 这 小的 公主 莫德 ,

"然后，阿拉贝拉夫人、圣诞老人和一大堆玩具顺着烟囱滑了下去，来到了宁静的婴儿房，小公主莫德正在那里熟睡。"

[ 'driːmiŋ ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] [dɑːl] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] ['sæntə] ['klɔz] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt]
dreaming of the big little - girl doll she hoped Santa Claus would bring her that
做梦 的 这 大的 小的 - 女孩 玩具娃娃 她 希望 圣诞老人 克劳斯 会 带来 她 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

她梦想着圣诞老人今晚能送给她一个大大的小女孩玩偶。

[ɑːn] [went] [ðə; ði] [sleɪ] .
On went the sleigh .
在 去 这 雪橇 .

雪橇继续向前驶去。

['meriθɔːt] [krept] [nekst][tuː; tə]['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] ['kʌdld] [daʊn] [kloʊz][æz; əz][ðə; ði] [sleɪ]
Merrythought crept next to Santa Claus and cuddled down close as the sleigh
快乐的思绪 悄悄地爬 下一个 到 圣诞老人 克劳斯 和 依偎 向下 关闭 作为 这 雪橇
[swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] ['dæʃɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] [snoʊ] [skwɔːlz] [ænd; ənd] [greɪt]
swept across the ocean with its dashing waves and snow squalls and great
扫荡 穿过 这 海洋 和 它是 帅气 波浪 和 雪 暴风雨 和 伟大的
[ʃɪps] ['plaʊɪŋ] ['saɪləntli] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['aɪsi] ['wɔːtər] .
ships ploughing silently along through the black and icy water .
船舶 耕作 默默 沿着 通过 这 黑色的 和 冰冷的 水 .

欢乐思绪悄悄地爬到圣诞老人身边，依偎在他身边。雪橇飞驰过波涛汹涌、雪花纷飞的海洋，巨大的船只在漆黑冰冷的海水中静静地劈波斩浪。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ðoʊz] [ʃɪps] .
**There** **were** **children** **on** **those** **ships** **.**
那里 是 孩子们 在 那些 船舶 .

那些船上有孩子。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sæntə] ['klɔz] [pæst] [ðem; ðəm][baɪ] ?
**Do** **you** **think** **Santa** **Claus** **passed** **them** **by** **?**
做 你 思考 圣诞老人 克劳斯 通过了 他们 经过 ?

你觉得圣诞老人会错过他们吗?

[nɑːt][hiː; hi] !
**Not** **he** **!**
不是 他 !

不是他!

[baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [deks] [hiː; hi] [flʌŋ] [greɪt] [sæks] [ʌv; əv] [tɔɪz] [soʊ] [ðæt] [noʊ]
**By** **special** **arrangement** **down** **on** **the** **decks** **he** **flung** **great** **sacks** **of** **toys** **so** **that** **no**
经过 特别的 安排 向下 在 这 甲板 他 扔 伟大的 麻袋 的 玩具 所以 那 不
[tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ɑːn] [ - ]
**child** **should** **wake** **on** **[** **119** **]**
孩子 应该 唤醒 在 [ - ]

他特意安排在甲板上扔下大袋玩具，以免有孩子在睡梦中醒来[119]

['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [ʌn'fɪld] .
**Christmas** **Morning** **and** **find** **his** **stocking** **unfilled** **.**
圣诞节 早晨 和 寻找 他的 袜 未填写 .

圣诞节早晨，他发现圣诞袜里空空如也。

['oʊvər][ðə; ði][lænd] [ə'gen] ,
**Over** **the** **land** **again** **,**
超过 这 土地 再次 ,

再次踏上这片土地,

['sæntə] ['klɔz] ['stɑːpɪŋ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [naʊ] [ðæt] ['meriθɔːt] [gruː] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə]['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]
**Santa** **Claus** **stopping** **so** **often** **now** **that** **Merrythought** **grew** **quite** **used** **to** **holding** **the**
圣诞老人 克劳斯 停止 所以 经常 现在 那 快乐的思绪 生长 相当 用过的 到 保持 这
[reɪnz] .
**reins** **.**
缰绳 .

由于圣诞老人经常停下来，梅里索特已经习惯了握着缰绳。

[hɪr] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [fæst] [ə'sliːp] , [hɪr] [wɜːr; wər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] ['trɪmɪŋ]
**Here** **were** **more** **children** **fast** **asleep** **,** **here** **were** **mothers** **and** **fathers** **trimming**
这里 是 更多的 孩子们 快速地 睡着了 , 这里 是 母亲们 和 父亲们 修剪
['krɪsməs] [triːz] ,
**Christmas** **Trees** **,**
圣诞节 树木 ,

这里有很多孩子正在熟睡，这里有很多父母正在装饰圣诞树。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['trʌdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ['kæriɪŋ] ['prez(ə)nts][ænd; ənd] [riθs] [ʌv; əv] ['hɑːli]
**and** **people** **trudging** **through** **the** **snow** **carrying** **presents** **and** **wreaths** **of** **holly**
和 人们 艰难跋涉 通过 这 雪 携带 礼物 和 花圈 的 冬青
[ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] .
**and** **bunches** **of** **mistletoe** **.**
和 成捆 的 槲寄生 .

人们在雪地里艰难跋涉，手里拿着礼物、冬青花环和槲寄生花束。

- [geɪ] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? - [æskt] ['sæntə] ['klɔz] , ['smaɪlɪŋ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
**'** **Gay** **,** **isn't** **it** **?** **'** **asked** **Santa** **Claus** **,** **smiling** **with** **all** **his** **might** **.**
- 同性恋 , 不是 它 ? - 问 圣诞老人 克劳斯 , 微笑 和 全部 他的 可能 .

"是不是很欢乐?"圣诞老人咧嘴一笑，问道。

- [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kwaɪt][laɪk] ['krɪsməs] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [tɔɪz] [fɔ:r; fər]
' There is nothing in the world quite like Christmas and plenty of toys for
- 那里 是 没有什么 在 这 世界 相当 喜欢 圣诞节 和 很多 的 玩具 为了
['evri] [wʌn] .
every one .
每一个 一 .

世界上没有什么比圣诞节更美好的了，每个人都能找到很多玩具。

[eɪ] , ['meriθɔ:t] ?
Eh , Merrythought ?
嗯 , 快乐的思绪 ?

呃，Merrythought?

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['meriθɔ:t] [ðæt]
' And his face was so happy as he looked down at Merrythought that
- 和 他的 脸 曾是 所以 快乐的 作为 他 看起来 向下 在 快乐的思绪 那
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['braʊni] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] ['ri:əli] [felt] .
the little Brownie was ashamed to tell him how he really felt .
这 小的 布朗尼 曾是 羞愧 到 告诉 他 如何 他 真的 毛毡 .

“当他低头看着快乐思绪时，他的脸上洋溢着幸福，以至于小布朗尼不好意思告诉他自己真正的感受。”

[soʊ][hi:; hi] ['berid] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ðə; ði][wɔ:rm][fɜ:r][roʊb][ænd; ənd]['oʊnli] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
So he buried his nose in the warm fur robe and only mumbled something about
所以 他 埋葬 他的 鼻子 在 这 温暖的 毛皮 长袍 和 仅有的 喃喃自语 某物 关于
- [tu:] ['meni] [tɔɪz] . - [ - ]
' too many toys . ' [ 120 ]
- 也 许多 玩具 . - [ - ]

于是他把鼻子埋进温暖的毛皮长袍里，只咕哝了几句“玩具太多了”。[120]

[bʌt; bət]['sæntə] ['klɔz] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .
But Santa Claus heard him and understood .
但 圣诞老人 克劳斯 听到 他 和 理解 .

但圣诞老人听到了他的话，并且明白了。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [spi:k] [ə'gen] [tu:; tə] ['meriθɔ:t] .
He didn't speak again to Merrythought .
他 没有 说话 再次 到 快乐的思绪 .

他之后再也没有和梅里索特说过话。

[hi:; hi]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pʊr] [haʊs] [wer] [ɔ:l]['sæntə] ['klɔz]
He only looked at him when they reached a poor house where all Santa Claus
他 仅有的 看起来 在 他 什么时候 他们 达到 一个 贫穷的 房子 在哪里 全部圣诞老人 克劳斯
[left][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] - ['endʒɪn] ,
left for the little boy was a fire - engine ,
左边 为了 这 小的 男生 曾是 一个 火 - 引擎 ,

直到他们来到一户贫民窟，圣诞老人留给小男孩的唯一礼物竟然是一辆消防车时，他才看了他一眼。

[ænd; ənd][nekst] [dɔ:r] [wer] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] ['mʌŋki] - [ɑ:n] - [ə; eɪ] - [stɪk] .
and next door where the baby had only a monkey - on - a - stick .
和 下一个 门 在哪里 这 婴儿 有 仅有的 一个 猴 - 在 - 一个 - 戳 .

隔壁房间的婴儿只有一根棍子上的猴子玩具。

- [pər'hæps][ɔ:l] ['tʃɪldrən] [dəunt][hæv; həv] [tu:] ['meni] [tɔɪz] , - [θɔ:t] ['meriθɔ:t] .
' Perhaps all children don't have too many toys , ' thought Merrythought .
- 也许 全部 孩子们 不 有 也 许多 玩具 , - 想法 快乐的思绪 .

“也许并不是所有孩子都有太多的玩具，”梅里图特心想。

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
' But they all have something .
- 但 他们 全部 有 某物 .

但他们都有各自的特点。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv] [tɔɪz] , [dʒʌst]['taɪərd][tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| And | I | am | tired | to | death | of | toys | , | just | tired | to | death | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 疲劳的 | 到 | 死亡 | 的 | 玩具 | , | 只是 | 疲劳的 | 到 | 死亡 | 的 | 他们 | . |

我已经对玩具感到厌倦了，真的厌倦透了。

- [naʊ] ['sæntə] ['klɔz] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] ['kʌntrisaɪd] , [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

| ' | Now | Santa | Claus | drove | through | the | white | countryside | , | on | and | on | and | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 现在 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 驾驶 | 通过 | 这 | 白色的 | 农村 | , | 在 | 和 | 在 | 和 | 在 | , |

“现在，圣诞老人驾车穿过白色的乡村，一路不停地行驶着。”

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| until | there | was | not | a | house | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 房子 | 到 | 是 | 已见 | . |

直到再也看不到一栋房子。

- [wer] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi]['goʊɪŋ] ?

| ' | Where | can | we | be | going | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在哪里 | 能 | 我们 | 是 | 去 | ? |

我们要去哪里?

- ['meriθɔːt] [æskt] [hɪm'self] .

| ' | Merrythought | asked | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 快乐的思绪 | 问 | 他自己 | . |

“梅里思特自言自语道。”

- [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| ' | This | looks | like | the | end | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 看起来 | 喜欢 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | . |

“这看起来像是世界末日。”

- [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ʌn'tɪl] , [hæf] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ['meriθɔːt] [spaɪd][ə; eɪ]

| ' | On | and | on | and | on | , | until | , | half | buried | in | the | snow | , | Merrythought | spied | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 和 | 在 | 和 | 在 | , | 直到 | , | 一半 | 埋葬 | 在 | 这 | 雪 | , | 快乐的思绪 | 间谍 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] .

| little | brown | house | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 棕色的 | 房子 | . |

“就这样，一直走啊走啊走，直到半埋在雪里的梅里思特发现了一座棕色的小房子。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| There | was | a | light | in | the | window | , | though | it | was | the | middle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 光 | 在 | 这 | 窗户 | , | 尽管 | 它 | 曾是 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

[naɪt] . [ - ]

| night | . | [ | 121 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | . | [ | - | ] |

虽然当时是半夜，但窗户里却亮着灯。[121]

- ['sʌmbɑːdi] ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , [aɪ] [sə'poʊz] , - [θɔːt] ['meriθɔːt] .

| ' | Somebody | trimming | a | Christmas | Tree | , | I | suppose | , | ' | thought | Merrythought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 某人 | 修剪 | 一个 | 圣诞节 | 树 | , | 我 | 认为 | , | - | 想法 | 快乐的思绪 | . |

“我猜是有人在装饰圣诞树吧。”梅里图特心想。

- [mɔːr] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['tɪnsl] [ænd; ənd][goʊld] , [noʊ] [daʊt] .

| ' | More | toys | and | tinsel | and | gold | , | no | doubt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 更多的 | 玩具 | 和 | 箔 | 和 | 金子 | , | 不 | 怀疑 | . |

毫无疑问，会有更多玩具、彩带和金饰。

- [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ['sæntə] ['klɔz] [dɪd][nɑːt][stɑːp] .

| ' | To | his | surprise | Santa | Claus | did | not | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 他的 | 惊喜 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 做过 | 不是 | 停止 | . |

令他惊讶的是，圣诞老人并没有停下来。

[hi:; hi] [sləud] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['dʒentli] , ['veri]['dʒentli] ,

| He | slowed | up | a | little | and | gently | , | very | gently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 减速 | 向上 | 一个 | 小的 | 和 | 轻轻地 | , | 非常 | 轻轻地 | , |

他放慢了速度，动作轻柔，非常轻柔。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] ['meriθɔ:t] [aʊt][ænd; ənd] [drɑ:pt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

| he | lifted | Merrythought | out | and | dropped | him | in | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抬起 | 快乐的思绪 | 出去 | 和 | 掉落 | 他 | 在 | 这 | 雪 | . |

他把梅里索特抱出来，扔到雪地里。

- [goʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , - [sed] ['sæntə] ['klɔz] ,

| ' | Go | look | in | the | window | , | ' | said | Santa | Claus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 去 | 看 | 在 | 这 | 窗户 | , | - | 说 | 圣诞老人 | 克劳斯 | , |

“去看看窗户里，”圣诞老人说。

- [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][mɪ'steɪkən][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] .

| ' | and | if | I | am | not | mistaken | there | will | be | something | for | you | to | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 如果 | 我 | 是 | 不是 | 错误 | 那里 | 将要 | 是 | 某物 | 为了 | 你 | 到 | 看 | . |

“如果我没记错的话，会有一些东西让你看到。”

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

| I | will | be | back | for | you | by | and | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 是 | 后退 | 为了 | 你 | 经过 | 和 | 经过 | . |

我很快就会回来找你的。

- [ænd; ənd] [ɔ:f] [sped] [ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [drɪfts] [ʌv; əv] [snoʊ] .

| ' | And | off | sped | the | sleigh | and | out | of | sight | among | the | white | drifts | of | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 离开 | 加速 | 这 | 雪橇 | 和 | 出去 | 的 | 视线 | 之中 | 这 | 白色的 | 漂移 | 的 | 雪 | . |

于是，雪橇飞驰而去，消失在皑皑白雪之中。

['meriθɔ:t] ['strʌgld] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [snoʊ] [ænd; ənd] [pi:pt] [ɪn][ðə; ði]

| Merrythought | struggled | up | the | path | through | the | deep | snow | and | peeped | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的思绪 | 挣扎 | 向上 | 这 | 小路 | 通过 | 这 | 深的 | 雪 | 和 | 偷窥 | 在 | 这 |

['wɪndoʊ] .

| window | . |
|---|---|
| 窗户 | . |

梅里索特艰难地沿着积雪深厚的小路向上走去，然后向窗户里窥视。

[æz; əz][wi:; wi] [noʊ] ,

| As | we | know | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 知道 | , |

众所周知，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [bɔ:lz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz]

| he | had | expected | to | see | a | Christmas | Tree | laden | with | gay | balls | and | chains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 预期的 | 到 | 看 | 一个 | 圣诞节 | 树 | 满载 | 和 | 同性恋 | 球 | 和 | 链条 |

[ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ænd; ənd][hju:] .

| and | ornaments | of | every | kind | and | hue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 装饰品 | 的 | 每一个 | 种类 | 和 | 色调 | . |

他原本以为会看到一棵挂满色彩缤纷的彩球、链条和各种颜色装饰品的圣诞树。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [si:] ['stɑ:kɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

| He | thought | he | might | see | stockings | in | a | row | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他 | 可能 | 看 | 长筒袜 | 在 | 一个 | 排 | . |

他以为会看到一排长筒袜。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ - ]

| He | was | sure | he | would | see | [ | 122 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 当然 | 他 | 会 | 看 | [ | - | ] |

他确信他会看到[122]

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['hɑːli] [ænd; ənd] [spreɪz] [ʌv; əv]['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ] .

| bunches | of | holly | and | sprays | of | mistletoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成捆 | 的 | 冬青 | 和 | 喷雾 | 的 | 槲寄生 | . |

成束的冬青和几束槲寄生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['krɪsməs] ['eniwer]

| But | the | room | into | which | he | looked | had | not | a | sign | of | Christmas | anywhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 房间 | 进入 | 哪个 | 他 | 看起来 | 有 | 不是 | 一个 | 符号 | 的 | 圣诞节 | 任何地方 |

.

:

.

但他所看到的房间里，丝毫没有圣诞节的迹象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [kʊk] -

| It | was | a | bare | little | room | with | a | bed | in | one | corner | and | an | old | cook | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 裸 | 小的 | 房间 | 和 | 一个 | 床 | 在 | 一 | 角落 | 和 | 一个 | 老的 | 厨师 | - |

[stoʊv] [ðæt] [kwaɪt] [fɪld] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] . [ - ]

| stove | that | quite | filled | one | side | of | the | wall | . | [ | 123 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火炉 | 那 | 相当 | 已填 | 一 | 边 | 的 | 这 | 墙 | . | [ | - | ] |

这是一个简陋的小房间，角落里有一张床，一面墙上几乎被一个旧炉灶占据了。[123]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,

| And | in | the | room | were | seven | children | , | all | wide | awake | as | could | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 房间 | 是 | 七 | 孩子们 | , | 全部 | 宽的 | 醒 | 作为 | 可以 | 是 | , |

房间里有七个孩子，全都清醒得很。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] ['krɪsməs] [iːv] ,

| just | as | if | it | were | not | Christmas | Eve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 不是 | 圣诞节 | 前夕 | , |

就好像今天不是平安夜一样，

[wen] ['evri] [waɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][goʊz][tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz][bed] - [taɪm] [kʌmz] .

| when | every | wise | little | boy | or | girl | goes | to | sleep | the | moment | his | bed | - | time | comes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 每一个 | 明智的 | 小的 | 男生 | 或者 | 女孩 | 去 | 到 | 睡觉 | 这 | 片刻 | 他的 | 床 | - | 时间 | 来 | . |

每个聪明的小男孩或小女孩都会在就寝时间一到就寝时间就入睡。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [naɪt] - [gaʊnz] , [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] , [ðə; ði]['oʊldɪst] , [ə; eɪ] [gɜːrl] ,

| The | seven | children | were | in | their | night | - | gowns | , | all | but | one | , | the | oldest | , | a | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 孩子们 | 是 | 在 | 他们的 | 夜晚 | - | 礼服 | , | 全部 | 但 | 一 | , | 这 | 最老 | , | 一个 | 女孩 | , |

七个孩子都穿着睡衣，只有一个例外，最大的孩子是个女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌdld] [raʊnd] [ðer; ðər] [ 'ʃəuldəz ] ['bɪts][ʌv; əv] [ʃɔːlz] [ænd; ənd] ['blæŋkits]

| and | they | had | huddled | round | their | shoulders | bits | of | shawls | and | blankets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 蜷缩着 | 圆形的 | 他们的 | 肩膀 | 比特 | 的 | 披肩 | 和 | 毯子 |

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] .

| to | keep | them | warm | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 他们 | 温暖的 | . |

他们用零碎的披肩和毯子裹住肩膀保暖。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] [ðer; ðər]['noʊzɪz][wɜːr; wər] [red]

| But | in | spite | of | this | and | the | fire | in | the | stove | their | noses | were | red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 和 | 这 | 火 | 在 | 这 | 火炉 | 他们的 | 鼻子 | 是 | 红色的 |

[wɪð; wɪθ][koʊld]

| with | cold |
|---|---|
| 和 | 寒冷的 |

尽管炉子里燃着火，但他们的鼻子还是冻得通红。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bluː] [əˈpɑːn][ðər; ðər]['fɪŋgərz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

| and | they | blew | upon | their | fingers | every | now | and | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 吹 | 之上 | 他们的 | 手指 | 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | . |

他们时不时地对着手指吹气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [stoʊv] , [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd][ɔːl]['sev(ə)n]

| They | were | watching | the | stove | , | the | oven | of | the | stove | , | and | all | seven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 观看 | 这 | 火炉 | , | 这 | 烤箱 | 的 | 这 | 火炉 | , | 和 | 全部 | 七 |

[wɜːr; wər] ['snɪfɪŋ] ,

| were | sniffing | , |
|---|---|---|
| 是 | 嗅闻 | , |

他们盯着炉灶，盯着炉灶的烤箱，七个人都嗅了嗅。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .

| sniffing | the | air | . |
|---|---|---|---|
| 嗅闻 | 这 | 空气 | . |

嗅了嗅空气。

[ænd; ənd][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] , - [aɪ] [smel] [ðem; ðəm] !

| And | first | one | and | then | the | other | would | call | out | , | ' | I | smell | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 第一的 | 一 | 和 | 然后 | 这 | 其他 | 会 | 称呼 | 出去 | , | - | 我 | 闻 | 他们 | ! |

先是一个，然后另一个会喊道："我闻到它们了！"

[aɪ] [smel] [ðem; ðəm] !

| I | smell | them | ! |
|---|---|---|---|
| 我 | 闻 | 他们 | ! |

我闻到了！

[aɪ] [noʊ] [aɪ][duː] !

| I | know | I | do | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 我 | 做 | ! |

我知道我肯定会！

- [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

| ' | At | this | they | would | become | so | excited | that | they | would | jump | up | and | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 这 | 他们 | 会 | 变得 | 所以 | 兴奋的 | 那 | 他们 | 会 | 跳 | 向上 | 和 | 向下 |

[ænd; ənd] [luːz] [ɔːf][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [ʃɔːlz] .

| and | lose | off | their | blankets | and | bits | of | shawls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 失去 | 离开 | 他们的 | 毯子 | 和 | 比特 | 的 | 披肩 | . |

"听到这话，他们兴奋极了，上蹿下跳，毯子和披肩也纷纷掉落下来。"

[ðen] [ðə; ði] [bɪgɪst] [gɜːrl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ræp]

| Then | the | biggest | girl | would | have | to | go | round | among | them | and | wrap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 最大 | 女孩 | 会 | 有 | 到 | 去 | 圆形的 | 之中 | 他们 | 和 | 裹 |

[ðem; ðəm][ʌp] [əˈgen] . [ - ]

| them | up | again | . | [ | 124 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 向上 | 再次 | . | [ | - | ] |

然后个子最高的女孩要绕到她们中间，把她们重新包起来。[124]

[ɔːl] [ðɪs] ['meriθɔːt] [kʊd; kəd] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [kwaɪt] ['pleɪnli] ,

| All | this | Merrythought | could | hear | and | see | quite | plainly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 快乐的思绪 | 可以 | 听到 | 和 | 看 | 相当 | 显然 | , |

这一切都被梅里思特看得清清楚楚，听得也清楚。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz] [prest] [flæt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] .

| for | his | nose | was | pressed | flat | against | the | window | - | pane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 鼻子 | 曾是 | 按下 | 平坦的 | 反对 | 这 | 窗户 | - | 窗格 | . |

因为他的鼻子紧贴着窗玻璃。

- [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['tɜːrki] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , - [θɔːt] [hiː; hi] .

| ' | They | must | have | a | Christmas | Turkey | in | the | oven | , | ' | thought | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 必须 | 有 | 一个 | 圣诞节 | 火鸡 | 在 | 这 | 烤箱 | , | - | 想法 | 他 | . |

"他们烤箱里肯定烤着圣诞火鸡，"他心想。

- [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [taɪm][tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
' But what a strange time to cook it .
- 但 什么 一个 奇怪的 时间 到 厨师 它 .

“但在这个时间做这道菜真是太奇怪了。”

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [tɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [triː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]
And where are their toys and their Tree and their father and
和 在哪里 是 他们的 玩具 和 他们的 树 和 他们的 父亲 和
[ˈmʌðər] , [tuː] ?
mother , too ?
母亲 , 也 ?

他们的玩具、圣诞树、爸爸妈妈呢?

- ['meriθɔːt] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
' Merrythought looked and listened with all his might .
- 快乐的思绪 看起来 和 听着 和 全部 他的 可能 .

“梅里索特竭尽全力地看、听。”

- [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðæt] ['ʌv(ə)n] , - [θɔːt] [hiː; hi] [ə'gen] .
' I must know what is in that oven , ' thought he again .
- 我 必须 知道 什么 是 在 那 烤箱 , - 想法 他 再次 .

“我一定要知道烤箱里装的是什么,”他再次心想。

- [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [smel] [laɪk] ['tɜːrki] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
' It doesn't smell like turkey to me .
- 它 不 闻 喜欢 火鸡 到 我 .

“我闻起来不像火鸡。”

- [hɪr] ['meriθɔːt] [snɪft] ['vɪgərəsli] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .
' Here Merrythought sniffed vigorously all along the window - sill .
- 这里 快乐的思绪 嗅了嗅 大力 全部 沿着 这 窗户 - 窗台 .

“这时，梅里思特沿着窗台用力地嗅来嗅去。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] .
He was becoming almost as excited as the children themselves .
他 曾是 成为 几乎 作为 兴奋的 作为 这 孩子们 他们自己 .

他几乎和孩子们一样兴奋了。

- [aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] [suːn] , - [sed] [hiː; hi] ,
' I will know their names soon , ' said he ,
- 我 将要 知道 他们的 姓名 很快 , - 说 他 ,

“我很快就会知道他们的名字,”他说。

['smaɪlɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [snɪf] [ænd; ənd][klæp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][dʒʌmp]
smiling to see the seven children sniff and clap their hands and jump
微笑 到 看 这 七 孩子们 嗅 和 拍 他们的 双手 和 跳
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

看到七个孩子嗅来嗅去、拍手跳来跳去，我不禁露出了笑容。

- [ðæt] ['oʊldɪst][gɜːrl][ɪz] [neɪmd] [bə'lɪndə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “
' That oldest girl is named Belinda , for the other children are always calling out , “
- 那 最老 女孩 是 命名 贝琳达 , 为了 这 其他 孩子们 是 总是 呼叫 出去 , “
[oʊ] , [ - ]
Oh , [ 125 ]
哦 , [ - ]

“那个年纪最大的女孩名叫贝琳达，因为其他孩子总是喊着‘哦，[125]

[bə'lɪndə] , [ræp] [ˌem ˈiː][ʌp] !
Belinda , wrap me up !
贝琳达 , 裹 我 向上 !

贝琳达，快把我裹起来!

[oʊ] , [bə'lɪndə] , [duː] [snɪf] ['oʊvər] [hɪr] !
**Oh , Belinda , do sniff over here !**
哦 , 贝琳达 , 做 嗅 超过 这里 !

哦，贝琳达，快过来闻闻！

" [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**" She seems to take care of them .**
" 她 似乎 到 拿 关心 的 他们 .

她似乎很照顾他们。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðər] [ɪz] .
**I wonder where their own mother is .**
我 想知道 在哪里 他们的 自己的 母亲 是 .

我想知道他们的母亲在哪里。

- ['meriθɔːt] [rʌbd] [ðə; ði] [stiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [ɔːf][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn]
**' Merrythought rubbed the steam of his breath off the window and peered in**
- 快乐的思绪 摩擦 这 蒸汽 的 他的 气息 离开 这 窗户 和 窥视 在
[ə'gen] .
**again .**
再次 .

“梅里索特擦掉窗户上呼出的热气，又向里张望去。”

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['freklz] [ɪz] [kɔːld] [tɑːm] ,
**' The littlest boy with freckles is called Tom ,**
- 这 最小的 男生 和 雀斑 是 称为 汤姆 ,

“长着雀斑的小男孩名叫汤姆。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [kəːlz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θʌm] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz] [mə'tɪldə] ,
**and the one with curls and her thumb in her mouth is Matilda ,**
和 这 一 和 卷发 和 她 拇指 在 她 嘴 是 玛蒂尔达 ,

那个卷发、拇指插在嘴里的女孩是玛蒂尔达。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɪz] ['pɑːli] , [aɪ] [noʊ] .
**and the baby is Polly , I know .**
和 这 婴儿 是 波莉 , 我 知道 .

我知道，那个孩子叫波莉。

[aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] ['hoʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['dæni] [ænd; ənd] [bɪl] .
**I think those two boys holding hands and giggling are called Danny and Bill .**
我 思考 那些 二 男孩们 保持 双手 和 咯咯笑 是 称为 丹尼 和 账单 .

我认为那两个手牵着手咯咯笑的男孩名叫丹尼和比尔。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪg,teɪlz][ɪz] [neɪmd] [æn] ['meri] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tuː]
**And the one with the pigtails is named Ann Mary , for her two**
和 这 一 和 这 猪尾巴 是 命名 安 玛丽 , 为了 她 二
['grænd,mʌðəz] , [aɪ] [sə'poʊz] .
**grandmothers , I suppose .**
祖母们 , 我 认为 .

而那个扎着小辫子的女孩名叫安·玛丽，我想是为了纪念她的两位祖母吧。

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊpən] [ðæt] ['ʌv(ə)n] [dɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wət'evər] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] .
**I wonder when they will open that oven door and take out whatever is inside .**
我 想知道 什么时候 他们 将要 打开 那 烤箱 门 和 拿 出去 任何 是 里面 .

我想知道他们什么时候会打开烤箱门，把里面的东西拿出来。

- [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [ðɪs] , [tuː] .
**' The children were wondering this , too .**
- 这 孩子们 是 好奇 这 , 也 .

孩子们也想知道这个问题。

- [oʊ] , [bə'lɪndə] , [duː] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] !
' Oh , Belinda , do look in the oven !
- 哦 , 贝琳达 , 做 看 在 这 烤箱 !

"哦，贝琳达，快去看看烤箱！"

[oʊ] , [bə'lɪndə] , [duː] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dʌn] !
Oh , Belinda , do see if they are not done !
哦 , 贝琳达 , 做 看 如果 他们 是 不是 完毕 !

哦，贝琳达，你去看看他们是不是已经做完了！

[oʊ] , [bə'lɪndə] , [wiː; wi][kɑːnt] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər] ! - [ - ]
Oh , Belinda , we can't wait a minute longer ! ' [ 126 ]
哦 , 贝琳达 , 我们 不能 等待 一个 分钟 更长 ! - [ - ]

哦，贝琳达，我们一刻也不能再等了！[126]

[bə'lɪndə] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Belinda laughed at them and shook her head .
贝琳达 笑了 在 他们 和 摇晃 她 头 .

贝琳达嘲笑他们，摇了摇头。

[stænd] [bæk] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Stand back , ' said she , ' and I will look in the oven .
站立 后退 , - 说 她 , - 和 我 将要 看 在 这 烤箱 .

"退后，"她说，"我要去看看烤箱里有什么。"

- [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [stænd] [bæk] , [nɑːt] [ðeɪ] . [ - ]
' But they didn't stand back , not they . [ 127 ]
- 但 他们 没有 站立 后退 , 不是 他们 . [ - ]

但他们没有退缩，他们没有。[127]

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [piːkt] [ænd; ənd] [snɪft] [æz; əz] [bə'lɪndə] ['dʒentli] ['oʊpənd] [ðə; ði]
They crowded round and peeked and sniffed as Belinda gently opened the
他们 挤 圆形的 和 偷看 和 嗅了嗅 作为 贝琳达 轻轻地 打开 这
['ʌv(ə)n] [dɔːr] .
oven door .
烤箱 门 .

当贝琳达轻轻打开烤箱门时，它们围了过来，四处张望、嗅闻。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] !
And when she said , ' They are done !
和 什么时候 她 说 , - 他们 是 完毕 !

当她说："他们完成了！"

- [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [p'rɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
' they clapped their hands and shouted and pranced about the room .
- 他们 鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 和 轻快地 关于 这 房间 .

他们拍手、欢呼、在房间里蹦蹦跳跳。

- [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? - [æskt] ['meriθɔːt] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [hɪz; ɪz]
' What can it be ? ' asked Merrythought , clinging to the window - sill , his
- 什么 能 它 是 ? - 问 快乐的思绪 , 依恋 到 这 窗户 - 窗台 , 他的
[aɪz] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] [pleɪts] .
eyes as round as plates .
眼睛 作为 圆形的 作为 盘子 .

"那会是什么呢？"梅里索特问道，他紧紧抓住窗台，眼睛圆得像盘子一样。

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd][faɪn] .
' It must be something very rich and fine .
- 它 必须 是 某物 非常 富有的 和 美好的 .

"那一定是某种非常珍贵和美好的东西。"

- [bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [bə'lɪndə] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] ['kerfəli] [set][ə'pɑ:n]

| ' | But | what | do | you | think | Belinda | took | from | the | oven | and | carefully | set | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 贝琳达 | 采取 | 从 | 这 | 烤箱 | 和 | 小心 | 放 | 之上 |

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ?

| the | table | in | a | row | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桌子 | 在 | 一个 | 排 | ? |

"但是你认为贝琳达从烤箱里拿出了什么东西，小心翼翼地摆放在桌子上一排呢？"

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l][paɪz] !

| Seven | little | pies | ! |
|---|---|---|---|
| 七 | 小的 | 馅饼 | ! |

七个小馅饼!

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['sɔ:sər] [paɪz] , [ɪn] ['veri] [smɔ:l] ['sɔ:səz] , [tu:] !

| Seven | little | saucer | pies | , | in | very | small | saucers | , | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 小的 | 碟子 | 馅饼 | , | 在 | 非常 | 小的 | 碟子 | , | 也 | ! |

七个小碟子馅饼，装在也很小的碟子里!

['meriθɔ:t] ['ɔ:lmoʊst] [fel] [ɔ:f] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] .

| Merrythought | almost | fell | off | the | window | - | sill | , | he | was | so | surprised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的思绪 | 几乎 | 跌倒 | 离开 | 这 | 窗户 | - | 窗台 | , | 他 | 曾是 | 所以 | 惊讶 | . |

梅里索特吓得差点从窗台上摔下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [nekst]['moʊmənt] [hi:; hi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [wɜ:rs] .

| And | the | very | next | moment | he | did | something | much | worse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 非常 | 下一个 | 片刻 | 他 | 做过 | 某物 | 很多 | 更糟 | . |

紧接着，他又做了更糟糕的事情。

[hi:; hi] [sni:zd] !

| He | sneezed | ! |
|---|---|---|
| 他 | 打喷嚏 | ! |

他打喷嚏了!

[ə; eɪ] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [sni:z] [ðæt] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði]

| A | loud | crashing | sneeze | that | jerked | his | head | forward | and | struck | it | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大声 | 崩溃 | 喷嚏 | 那 | 猛地一抖 | 他的 | 头 | 向前 | 和 | 击 | 它 | 反对 | 这 |

['wɪndoʊ] - [peɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] !

| window | - | pane | with | a | thump | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 窗户 | - | 窗格 | 和 | 一个 | 扑通 | ! |

一声响亮的喷嚏，猛地将他的头向前一甩，砰的一声撞在了窗玻璃上!

[wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌʃt] [ - ]

| Well | , | of | course | the | children | rushed | [ | 128 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 的 | 课程 | 这 | 孩子们 | 匆忙 | [ | - | ] |

当然，孩子们都冲了过来[128]

['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

| over | to | the | window | to | see | what | was | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 到 | 这 | 窗户 | 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 那里 | . |

走到窗边，看看窗外有什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['oʊnli] ['braʊni] [saɪz] , [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] ,

| And | when | they | saw | a | little | fellow | , | only | Brownie | size | , | they | opened | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 一个 | 小的 | 同伴 | , | 仅有的 | 布朗尼 | 尺寸 | , | 他们 | 打开 | 这 | 门 | , |

当他们看到一个小家伙，只有布朗尼童子军那么大时，他们就打开了门。

[ænd; ənd] [bə'lɪndə] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .

| and | Belinda | called | him | to | come | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贝琳达 | 称为 | 他 | 到 | 来 | 在 | . |

贝琳达叫他进来。

[soʊ][ɪn] ['meriθɔ:t] [went] ,
**So in Merrythought went ,**
所以 在 快乐的思绪 去 ,

于是，在欢乐思绪中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][soʊ] [swi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l][paɪz] [ðæt]
**and the room was so sweet with the odor of the seven little pies that**
和 这 房间 曾是 所以 甜的 和 这 气味 的 这 七 小的 馅饼 那
['meriθɔ:t] ['kudnt] [help] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
**Merrythought couldn't help sniffing and staring at them ,**
快乐的思绪 不能 帮助 嗅闻 和 凝视 在 他们 ,

房间里弥漫着七个小馅饼的甜香，梅里索特忍不住嗅了嗅，盯着它们看。

[tu:] .
**too .**
也 .

也。

- [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r][paɪz] , - [spoʊk] [ʌp]['lɪt(ə)l][tɑ:m] ['praʊdli] .
**' They are our pies , ' spoke up little Tom proudly .**
- 他们 是 我们的 馅饼 , - 辐 向上 小的 汤姆 自豪地 .

“这是我们的馅饼，”小汤姆自豪地说。

- [wʌn] [ə'pi:s] , - [ə'naʊnst] ['dæni] [ænd; ənd] [bɪl] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
**' One apiece , ' announced Danny and Bill in a breath .**
- 一 一块 , - 宣布 丹尼 和 账单 在 一个 气息 .

“一人一个，”丹尼和比尔异口同声地宣布。

- [bə'lɪndə] [meɪd] [ðem; ðəm] , - [sed] [æn] ['meri] , ['twɪtʃɪŋ] [hɜ:r; hər]['pɪg,teɪlz]['ɪntu:] [pleɪs] .
**' Belinda made them , ' said Ann Mary , twitching her pigtails into place .**
- 贝琳达 制成 他们 , - 说 安 玛丽 , 抽搐 她 猪尾巴 进入 地方 .

“是贝琳达做的，”安·玛丽一边说着，一边把她的小辫子整理好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 圣诞老人布朗尼(The Santa Claus Brownies)



- [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] , - ['ædɪd] [mə'tɪldə] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [θʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ]
**' For our Christmas , ' added Matilda , taking her thumb out of her mouth**
- 为了 我们的 圣诞节 , - 额外 玛蒂尔达 , 采取 她 拇指 出去 的 她 嘴
[tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
**to say so .**
到 说 所以 .

"为了我们的圣诞节，"玛蒂尔达说着，把拇指从嘴里拿出来。

['beɪbi] ['pɑːli] ['dɪdnt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] .
**Baby Polly didn't speak a word .**
婴儿 波莉 没有 说话 一个 单词 .

小波莉一句话也没说。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] ['kudnt] .
**Perhaps she couldn't .**
也许 她 不能 .

或许她做不到。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] .
**I am not sure about that .**
我 是 不是 当然 关于 那 .

我对此并不确定。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['tɔdld] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə] ['meriθɔːt] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɜːr; hər][hænd][ɪn] [ - [ 129 ] ]
**But she toddled straight over to Merrythought and slipped her hand in [ 129 ] ]**
但 她 蹒跚学步 直的 超过 到 快乐的思绪 和 滑倒了 她 手 在 [ - [ 129 ] ]

但她径直走到梅里思特身边，把手伸了进去[129]

[hɪz; ɪz] .
**his .**
他的 .

他的。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] .
**She knew at a glance that here was a friend .**
她 知道 在 一个 瞥一眼 那 这里 曾是 一个 朋友 .

她一眼就认出这是朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .
**And she was right .**
和 她 曾是 正确的 .

她说的没错。

[fɔːr; fər] [ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['meriθɔːt] [kʊd; kəd]['nevər]
**For unless he were a good friend to little children Merrythought could never**
为了 除非 他 是 一个 好的 朋友 到 小的 孩子们 快乐的思绪 可以 绝不
[hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
**have made such beautiful playthings for them ,**
有 制成 这样的 美丽的 玩具 为了 他们 ,

如果梅里索特不是小孩子的好朋友，他就不可能为他们制作出如此精美的玩具。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['krɪsməs] [hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] [soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] [tɔɪz] .

| in | spite | of | the | fact | that | this | Christmas | he | had | grown | so | tired | of | toys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 圣诞节 | 他 | 有 | 生长 | 所以 | 疲劳的 | 的 | 玩具 | . |

尽管今年圣诞节他已经对玩具感到厌倦了。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] , [ber] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [ɑ:n] ['krɪsməs] [i:v] ,

| But | , | somehow | , | as | he | looked | about | the | little | room | , | bare | of | Christmas | on | Christmas | Eve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 不知何故 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 关于 | 这 | 小的 | 房间 | , | 裸 | 的 | 圣诞节 | 在 | 圣诞节 | 前夕 | , |

但是，不知为何，当他环顾这间空荡荡的小房间，圣诞夜的平安夜，

['meriθɔ:t] ['dɪdnt] [soʊ] [dɪs'laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [tɔɪz] .

| Merrythought | didn't | so | dislike | the | idea | of | toys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的思绪 | 没有 | 所以 | 不喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 玩具 | . |

梅里索特并不讨厌玩具这个想法。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɔ:l] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [tri:] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] ,

| Indeed | , | it | seemed | all | wrong | and | strange | not | to | see | a | shining | Tree | and | stockings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 它 | 似乎 | 全部 | 错误的 | 和 | 奇怪的 | 不是 | 到 | 看 | 一个 | 灼灼 | 树 | 和 | 长筒袜 | , |

的确，看不到闪闪发光的圣诞树和圣诞袜，这似乎完全不对劲，也很奇怪。

[fɪld] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['hedz] , [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

| filled | to | overflowing | , | in | a | row | , | and | little | heads | , | brown | and | black | and | yellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 到 | 溢出 | , | 在 | 一个 | 排 | , | 和 | 小的 | 头部 | , | 棕色的 | 和 | 黑色的 | 和 | 黄色的 | , |

满满当当，排成一排，还有一排小脑袋，棕色的、黑色的、黄色的，

['snʌgəld] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [dri:mz] .

| snuggled | down | into | a | pillow | and | happy | with | Christmas | dreams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依偎着 | 向下 | 进入 | 一个 | 枕头 | 和 | 快乐的 | 和 | 圣诞节 | 梦境 | . |

蜷缩在枕头里，沉浸在幸福的圣诞梦中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['krɪsməs] [i:v] , [ænd; ənd][pər'hæps] - [feɪs] [ʃoʊd] [wʌt] [hi:; hi][felt] ,

| This | was | a | strange | Christmas | Eve | , | and | perhaps | Merrythought's | face | showed | what | he | felt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 奇怪的 | 圣诞节 | 前夕 | , | 和 | 也许 | - | 脸 | 显示 | 什么 | 他 | 毛毡 | , |

这是一个奇怪的平安夜，或许梅里索特的脸上已经显露出了他的感受。

[fɔ:r; fər][bə'lɪndə][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .

| for | Belinda | began | at | once | to | tell | him | how | it | had | come | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 贝琳达 | 开始 | 在 | 一次 | 到 | 告诉 | 他 | 如何 | 它 | 有 | 来 | 关于 | . |

贝琳达立刻开始向他讲述事情的来龙去脉。

- [ju:; jʊ] [si:] , ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [went] [tu:; tə] [taʊn] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [wi:k] [ə'goʊ] .

| ' | You | see | , | Father | and | Mother | went | to | town | almost | a | week | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 你 | 看 | , | 父亲 | 和 | 母亲 | 去 | 到 | 镇 | 几乎 | 一个 | 星期 | 前 | . |

"你看，爸爸妈妈差不多一周前去了镇上。"

['fɑ:ðər] [went] [tu:; tə] [ - ]

| Father | went | to | [ | 130 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 去 | 到 | [ | - | ] |

父亲去了[130]

[help] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] .
**help** **build** **a** **house** **.**
帮助 建造 一个 房子 .

帮忙盖房子。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
**He** **is** **a** **carpenter** **,** **you** **know** **.**
他 是 一个 木匠 , 你 知道 .

你知道，他是个木匠。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [went] [tuː; tə][duː] ['soʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf] , - [sed] [bə'lɪndə] , ['stændɪŋ]
**And** **Mother** **went** **to** **do** **sewing** **for** **the** **minister's** **wife** **,** **'** **said** **Belinda** **,** **standing**
和 母亲 去 到 做 缝纫 为了 这 部长 妻子 , - 说 贝琳达 , 常设
[streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] .
**straight** **and** **tall** **.**
直的 和 高的 .

“母亲去给牧师的妻子缝衣服了，”贝琳达挺直身子说道。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**'** **And** **they** **left** **me** **to** **take** **care** **of** **the** **children** **.**
- 和 他们 左边 我 到 拿 关心 的 这 孩子们 .

“他们把我一个人留下来照顾孩子。”

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə][biː; bi][hoʊm][fɔːr; fər] ['krɪsməs] .
**They** **meant** **to** **be** **home** **for** **Christmas** **.**
他们 意思是 到 是 家 为了 圣诞节 .

他们原本打算回家过圣诞节。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .
**They** **were** **coming** **to** **-** **night** **.**
他们 是 未来 到 - 夜晚 .

他们今晚要来。

['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
**Mother** **said** **she** **would** **bring** **each** **of** **the** **children** **an** **orange** **,** **if** **she** **could** **.**
母亲 说 她 会 带来 每个 的 这 孩子们 一个 橙子 , 如果 她 可以 .

母亲说，如果可以的话，她会给每个孩子带一个橘子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['veri] [diːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] .
**But** **the** **snow** **is** **very** **deep** **,** **and** **they** **didn't** **come** **.**
但 这 雪 是 非常 深的 , 和 他们 没有 来 .

但是雪很深，他们没来。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ðə; ði][paɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**So** **I** **made** **the** **pies** **for** **the** **children** **.**
所以 我 制成 这 馅饼 为了 这 孩子们 .

所以我给孩子们做了馅饼。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['æplz] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ɪn][ðem; ðəm] .
**They** **have** **apples** **and** **molasses** **and** **sugar** **in** **them** **.**
他们 有 苹果 和 糖蜜 和 糖 在 他们 .

里面有苹果、糖蜜和糖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [laɪk][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɔɪz] .
**And** **the** **children** **will** **like** **them** **just** **as** **well** **as** **toys** **.**
和 这 孩子们 将要 喜欢 他们 只是 作为 出色地 作为 玩具 .

孩子们会像喜欢玩具一样喜欢它们。

- [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [laɪk][ðem; ðəm] .
**'** **The** **children** **did** **like** **them** **.**
- 这 孩子们 做过 喜欢 他们 .

孩子们确实很喜欢它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , - [smel] [maɪn] !

| They | were | hopping | round | the | table | and | calling | out | , | ' | Smell | mine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 跳跃 | 圆形的 | 这 | 桌子 | 和 | 呼叫 | 出去 | , | - | 闻 | 矿 | ! |

他们围着桌子蹦来蹦去，喊着："闻闻我的！"

[smel] [maɪn] !

| Smell | mine | ! |
|---|---|---|
| 闻 | 矿 | ! |

闻闻我的!

- [bʌt; bət] ['meriθɔːt] [dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

| ' | But | Merrythought | did | not | like | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 快乐的思绪 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 它 | 在 | 全部 | . |

但梅里索特一点也不喜欢这样。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [tɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [jɪr] [ɪn]['sæntə] [klɔːsɪz] [snoʊ]

| He | thought | of | the | many | toys | he | had | made | that | year | in | Santa | Claus's | Snow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 的 | 这 | 许多 | 玩具 | 他 | 有 | 制成 | 那 | 年 | 在 | 圣诞老人 | 克劳斯的 | 雪 |

['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

| Palace | on | the | very | tip | - | top | of | the | North | Pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宫殿 | 在 | 这 | 非常 | 提示 | - | 顶部 | 的 | 这 | 北 | 极 | , |

他想起了那一年他在北极最北端的圣诞老人雪宫里制作的许多玩具。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['sæntə] [klɔːsɪz] [sleɪ] [stɪl] [wel] [fɪld] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz]

| he | thought | of | Santa | Claus's | sleigh | still | well | filled | , | he | thought | of | the | stockings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 的 | 圣诞老人 | 克劳斯的 | 雪橇 | 仍然 | 出色地 | 已填 | , | 他 | 想法 | 的 | 这 | 长筒袜 |

[ænd; ənd] [ - ]

| and | [ | 131 | ] |
|---|---|---|---|
| 和 | [ | - | ] |

他想起圣诞老人的雪橇仍然装满了礼物，他想起了袜子和[131]

['krɪsməs] [triːz] [ðæt] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] .

| Christmas | Trees | that | other | children | would | enjoy | on | Christmas | Day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞节 | 树木 | 那 | 其他 | 孩子们 | 会 | 享受 | 在 | 圣诞节 | 天 | . |

其他孩子在圣诞节当天也会喜欢的圣诞树。

[ænd; ənd] ['meriθɔːt] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l] ['braʊni] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi]

| And | Merrythought | wished | with | all | his | generous | little | Brownie | heart | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 快乐的思绪 | 希望 | 和 | 全部 | 他的 | 慷慨的 | 小的 | 布朗尼 | 心 | 那 | 他 |

[kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɔɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [meɪd] [soʊ]

| could | give | a | beautiful | toy | to | each | of | these | seven | children | who | were | made | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 给 | 一个 | 美丽的 | 玩具 | 到 | 每个 | 的 | 这些 | 七 | 孩子们 | WHO | 是 | 制成 | 所以 |

['hæpi] [ɑːn] ['krɪsməs] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɔːsər] [paɪ] .

| happy | on | Christmas | by | a | little | saucer | pie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 在 | 圣诞节 | 经过 | 一个 | 小的 | 碟子 | 馅饼 | . |

而梅里图特用他那颗慷慨的小布朗尼之心，希望能够送给这七个孩子每人一件漂亮的玩具，让他们在圣诞节那天因为一个小碟子馅饼而如此开心。

- [oʊ] ! - [groʊn] ['meriθɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| ' | Oh | ! | ' | groaned | Merrythought | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | ! | - | 呻吟 | 快乐的思绪 | 到 | 他自己 | . |

"哦！"梅里特暗自呻吟道。

- [ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [tɔɪz] .

| ' | And | I | said | there | were | too | many | toys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 我 | 说 | 那里 | 是 | 也 | 许多 | 玩具 | . |

我说玩具太多了。

[aɪ] [sed] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔɪz] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [wʊd] [get] .

| I | said | children | thought | of | nothing | but | toys | and | how | many | they | would | get | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 孩子们 | 想法 | 的 | 没有什么 | 但 | 玩具 | 和 | 如何 | 许多 | 他们 | 会 | 得到 | . |

我说孩子们满脑子想的都是玩具，想着自己能得到多少玩具。

[aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] [tɔɪz] .
**I said I was tired of toys .**
我 说 我 曾是 疲劳的 的 玩具 .

我说我玩腻了玩具。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] .
**And these children haven't a single one , not a single little toy .**
和 这些 孩子们 还没有 一个 单身的 一 , 不是 一个 单身的 小的 玩具 .

这些孩子连一个玩具都没有，一个小小的玩具都没有。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
**How could I have said such a thing !**
如何 可以 我 有 说 这样的 一个 事物 !

我怎么会说出那样的话!

[oʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

[oʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

[oʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

- [bʌt; bət] [hɪr] ['meriθɔːt] [felt] [sʌm; səm][wʌn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] .
**' But here Merrythought felt some one pulling at his hand .**
- 但 这里 快乐的思绪 毛毡 一些 一 拉 在 他的 手 .

“但这时，梅里索特感觉有人在拉他的手。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æn] ['meri] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər][paɪ][tuː; tə] ['meriθɔːt] .
**It was Ann Mary , holding out her pie to Merrythought .**
它 曾是 安 玛丽 , 保持 出去 她 馅饼 到 快乐的思绪 .

是安·玛丽，她正把馅饼递给梅里索特。

- [hɪr] ! - [sed] [æn] ['meri] , [hɜːr; hər]['pɪgˌteɪlz] ['stændɪŋ] [streɪt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
**' Here ! ' said Ann Mary , her pigtails standing straight out with excitement .**
- 这里 ! - 说 安 玛丽 , 她 猪尾巴 常设 直的 出去 和 激动 .

“看！”安·玛丽说道，兴奋地竖起了她的双马尾辫。

- [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**' Take it .**
- 拿 它 .

拿去吧。

[its] [jɔːrz] .
**It's yours .**
它是 你的 .

它是你的。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ - ]
**I want to give it to [ 132 ]**
我 想 到 给 它 到 [ - ]

我想把它给[132]

[juː; jʊ][fɔːr; fər] ['krɪsməs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni][paɪ][ɔːr] ['eniθɪŋ] .
**you for Christmas because you haven't any pie or anything .**
你 为了 圣诞节 因为 你 还没有 任何 馅饼 或者 任何事物 .

圣诞节你没有馅饼之类的东西，所以就给你准备了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [baɪts] [ʌv; əv] [ðerz] .
**The other children will give me bites of theirs .**
这 其他 孩子们 将要 给 我 咬 的 他们的 .

其他孩子会分我几口他们的食物。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] .
**They said they would .**
他们 说 他们 会 .

他们说他们会的。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**Take it .**
拿 它 .

拿着吧。

[its] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
**It's for you .**
它是 为了 你 .

这是给你的。

- ['meriθɔːt] [tʊk] [ðə; ði] [paɪ] .
**' Merrythought took the pie .**
- 快乐的思绪 采取 这 馅饼 .

“Merrythought 拿走了馅饼。”

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kraɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [krʌst] [ɪn'sted] .
**He almost wanted to cry , but he took a bite of crust instead .**
他 几乎 通缉 到 哭 , 但 他 采取 一个 咬 的 地壳 反而 .

他几乎要哭了，但还是咬了一口面包皮。

- [dɪ'lɪʃəs] ! - [sed] ['meriθɔːt] .
**' Delicious ! ' said Merrythought .**
- 可口的 ! - 说 快乐的思绪 .

“真好吃！”梅里图特说道。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [paɪ] [aɪ] ['evər] [eɪt] .
**' It is the best pie I ever ate .**
- 它 是 这 最好的 馅饼 我 曾经 吃 .

这是我吃过的最好吃的馅饼。

- [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] - [feɪs] [gruː] ['veri] [braɪt] .
**' But at that moment Merrythought's face grew very bright .**
- 但 在 那 片刻 - 脸 生长 非常 明亮的 .

但就在这时，梅里索特的脸上露出了灿烂的笑容。

- [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , - [sed] [hiː; hi] .
**' Just a minute , ' said he .**
- 只是 一个 分钟 , - 说 他 .

“稍等片刻，”他说。

- [dəunt] [stɜːr] .
**' Don't stir .**
- 不 搅拌 .

不要搅拌。

- [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
**' He opened the door and looked out .**
- 他 打开 这 门 和 看起来 出去 .

他打开门，向外望去。

[hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə'gen] .
**He listened and listened again .**
他 听着 和 听着 再次 .

他听了一遍又一遍。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .
**Just as he thought .**
只是 作为 他 想法 .

正如他所料。

[hiː; hi][dɪd] [hɪr] ['sæntə] [klɔːsɪz] [sleɪ] - ['belz] , [feɪnt][ænd; ənd] [klɪr] .
**He did hear Santa Claus's sleigh - bells , faint and clear .**
他 做过 听到 圣诞老人 克劳斯的 雪橇 - 铃铛 , 头晕的 和 清除 .

他确实听到了圣诞老人的雪橇铃声，微弱而清晰。

- [weɪt] !
**' Wait !**
- 等待 !

'等待!

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
**Wait for me !**
等待 为了 我 !

等我!

- [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .
**' he shouted out into the snow .**
- 他 喊叫 出去 进入 这 雪 .

他对着雪地大喊。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ænsər] ['tɪŋk(ə)l] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm]['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [hɜːrd] .
**And there came an answering tinkle that told him Santa Claus had heard .**
和 那里 来了 一个 回答 小便 那 讲述 他 圣诞老人 克劳斯 有 听到 .

这时传来一阵叮叮当当的回应声，告诉他圣诞老人已经听到了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
**Then he turned back into the room .**
然后 他 转向 后退 进入 这 房间 .

然后他转身回到了房间。

- [θɪŋk] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , - [sed] [ - ]
**' Think just as fast as you can , ' said [ 133 ]**
- 思考 只是 作为 快速地 作为 你 能 , - 说 [ - ]

"尽可能快地思考，"[133]

['meriθɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [ə'stɑːnɪʃt] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
**Merrythought to the seven astonished children standing before him in a row .**
快乐的思绪 到 这 七 惊讶 孩子们 常设 前 他 在 一个 排 .

梅里厄斯想到了站在他面前一排的七个惊讶的孩子。

- [θɪŋk] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
**' Think just as fast as you can ,**
- 思考 只是 作为 快速地 作为 你 能 ,

"尽可能快地思考。"

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tɔɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fər] ['krɪsməs] .
**and then tell me what toy you would like most of all for Christmas .**
和 然后 告诉 我 什么 玩具 你 会 喜欢 最多 的 全部 为了 圣诞节 .

然后告诉我你最想要什么圣诞玩具。

- [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [θɪŋk] .
**' Why , it didn't take them two minutes to think .**
- 为什么 , 它 没有 拿 他们 二 分钟 到 思考 .

"为什么？他们思考不到两分钟就明白了。"

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ænsər] [bɪ'fɔːr] ['meriθɔːt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**They began to answer before Merrythought had finished speaking to them .**
他们 开始 到 回答 前 快乐的思绪 有 完成的 请讲 到 他们 .

梅里索特还没说完话，他们就开始回答了。

- [ə; eɪ][sled] !
' A sled !
- 一个 雪橇 !

"雪橇！"

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] ! - [sed] ['dæni] [ænd; ənd] [bɪl] ,
A pair of skates ! ' said Danny and Bill ,
一个 一对 的 冰鞋 ! - 说 丹尼 和 账单 ,

"一双溜冰鞋！"丹尼和比尔说道。

['hoʊldɪŋ] [taɪt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] .
holding tight to one another and giggling as they spoke .
保持 紧的 到 一 其他 和 咯咯笑 作为 他们 辐 .

她们紧紧地搂着彼此，一边说着话一边咯咯地笑。

- [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] , - [sed] [tɑːm] , [ɔːl] ['freklz] [ænd; ənd] [smaɪlz] .
' A Jack - in - the - Box , ' said Tom , all freckles and smiles .
- 一个 杰克 - 在 - 这 - 盒子 , - 说 汤姆 , 全部 雀斑 和 微笑 .

"一个弹簧玩具盒，"汤姆说，他满脸雀斑，笑容满面。

- [ə; eɪ] [dɑːl] , [ə; eɪ] ['sliːpi] [dɑːl] , - [sed] [æn] ['meri] , ['twɪtʃɪŋ] [hɜːr; hər]['pɪg,teɪlz]['ɪntuː] [pleɪs] .
' A doll , a sleepy doll , ' said Ann Mary , twitching her pigtails into place .
- 一个 玩具娃娃 , 一个 困 玩具娃娃 , - 说 安 玛丽 , 抽搐 她 猪尾巴 进入 地方 .

"一个娃娃，一个睡着的娃娃，"安·玛丽一边说着，一边把她的双马尾辫整理好。

- [ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] , - [sed] [mə'tɪldə] ,
' A Jumping Jack , ' said Matilda ,
- 一个 跳 杰克 , - 说 玛蒂尔达 ,

"跳跃杰克，"玛蒂尔达说。

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [θʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .
taking her thumb out of her mouth and putting it back again .
采取 她 拇指 出去 的 她 嘴 和 推杆 它 后退 再次 .

她把拇指从嘴里拿出来，又放了回去。

['pɑːli] [hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] [bə'lɪndəz] [skɜːrt] , [soʊ] [bə'lɪndə] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Polly hid her face in Belinda's skirt , so Belinda answered for her .
波莉 隐藏 她 脸 在 贝琳达的 裙子 , 所以 贝琳达 回答 为了 她 .

波莉把脸埋在贝琳达的裙子里，所以贝琳达替她回答了问题。

- [ʃiː; ʃi]['wɒnts][ə; eɪ] ['wʊli] [læm] [ɑːn] [wiːlz] , - [ - ]
' She wants a woolly lamb on wheels , ' [ 134 ]
- 她 想要 一个 毛茸茸的 羊肉 在 车轮 , - [ - ]

"她想要一只带轮子的毛茸茸的小羊羔，"[134]

[sed] [bə'lɪndə] .
said Belinda .
说 贝琳达 .

贝琳达说道。

- [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] . -
' I know that is what she wants most of all . '
- 我 知道 那 是 什么 她 想要 最多 的 全部 . -

我知道那是她最想要的。

- [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? - [æskt] ['meriθɔːt] .
' And what do you want ? ' asked Merrythought .
- 和 什么 做 你 想 ? - 问 快乐的思绪 .

"你想要什么？"梅里图特问道。

- ['evri] [wʌn][hæz; həz][toʊld][bʌt; bət][juː; jʊ] .
' Every one has told but you .
- 每一个 一 有 讲述 但 你 .

"除了你，大家都说了。"

- [bə'lɪndəz] [aɪz] [gruː] [braɪt] .
' **Belinda's** **eyes** **grew** **bright** **.**
- 贝琳达的 眼睛 生长 明亮的 .

贝琳达的眼睛亮了起来。

- [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] - [bɑːks] ,
' **I** **want** **a** **sewing** **-** **box** **,**
- 我 想 一个 缝纫 - 盒子 ,

我想要一个针线盒，

- [sed] [bə'lɪndə] — - [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] - [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
' **said** **Belinda** **—** **'** **a** **sewing** **-** **box** **with** **a** **lock** **and** **key** **so** **that** **the** **children**
- 说 贝琳达 — - 一个 缝纫 - 盒子 和 一个 锁 和 钥匙 所以 那 这 孩子们
[kæn; kən]['nevər] [tʌtʃ] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .
**can** **never** **touch** **what** **is** **inside** **.**
能 绝不 触碰 什么 是 里面 .

贝琳达说："一个带锁的缝纫盒，这样孩子们就永远碰不到里面的东西了。"

- ['meriθɔːt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
' **Merrythought** **nodded** **.**
- 快乐的思绪 点头 .

"梅里思特点了点头。"

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] .
**He** **could** **go** **straight** **to** **work** **at** **once** **.**
他 可以 去 直的 到 工作 在 一次 .

他可以立刻去上班。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
**He** **started** **toward** **the** **door** **.**
他 开始 朝向 这 门 .

他朝门口走去。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] .
**Then** **suddenly** **he** **turned** **back** **again** **.**
然后 突然 他 转向 后退 再次 .

然后他突然又转过身去。

- [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [lʊk] !
' **But** **you** **mustn't** **look** **!**
- 但 你 不得 看 !

但你绝对不能看！

- [ɪk'skleɪmd] ['meriθɔːt] .
' **exclaimed** **Merrythought** **.**
- 惊呼 快乐的思绪 .

"梅里思特惊呼道。"

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['eni] [wʌn] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv]
**He** **had** **remembered** **how** **dreadful** **it** **would** **be** **if** **any** **one** **peeped** **out** **of**
他 有 记得 如何 可怕 它 会 是 如果 任何 一 偷窥 出去 的
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪ] .
**the** **window** **and** **caught** **even** **a** **glimpse** **of** **Santa** **Claus** **and** **his** **sleigh** **.**
这 窗户 和 捕捉 甚至 一个 一瞥 的 圣诞老人 克劳斯 和 他的 雪橇 .

他记得，如果有人从窗户往外看，哪怕只是瞥见圣诞老人和他的雪橇，那该有多么可怕。

- [juː; jʊ] ['mʌsnt] [lʊk] , [juː; jʊ] [noʊ] .
' **You** **mustn't** **look** **,** **you** **know** **.**
- 你 不得 看 , 你 知道 .

"你千万不能看，你知道的。"

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] . -
**Promise me that not one of you will look . '**
承诺 我 那 不是 一 的 你 将要 看 . -

答应我，你们谁都不要偷看。

- [wiː; wi] [wɪl] [haɪd]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , - [sed] [bə'lɪndə] . [ - ]
**' We will hide our eyes , ' said Belinda . [ 135 ]**
- 我们 将要 隐藏 我们的 眼睛 , - 说 贝琳达 . [ - ]

“我们要捂住眼睛，”贝琳达说。[135]

- [kʌm] , ['tʃɪldrən] .
**' Come , children .**
- 来 , 孩子们 .

孩子们，来吧。

[lets] [haɪd]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
**Let's hide our eyes on the side of the bed .**
我们来吧 隐藏 我们的 眼睛 在 这 边 的 这 床 .

我们把眼睛藏在床边吧。

- [soʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] [went] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
**' So down by the side of the bed went the seven children , all in a row ,**
- 所以 向下 经过 这 边 的 这 床 去 这 七 孩子们 , 全部 在 一个 排 ,

于是，七个孩子并排坐在床边。

[ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [ʃɔːlz] ['hʌdld] [raʊnd] [ðer; ðər] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd][ðer; ðər]
**their blankets and bits of shawls huddled round their shoulders and their**
他们的 毯子 和 比特 的 披肩 蜷缩着 圆形的 他们的 肩膀 和 他们的
[pɪŋk] [toʊz] [ænd; ənd] [hiːlz] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l] [wei] .
**pink toes and heels showing in the most comical way .**
粉色的 脚趾 和 高跟鞋 显示 在 这 最多 滑稽 方式 .

她们的毯子和披肩裹在肩上，粉红色的脚趾和脚后跟以最滑稽的方式露出来。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə'baʊt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
**They didn't know what it was all about , to be sure ,**
他们 没有 知道 什么 它 曾是 全部 关于 , 到 是 当然 ,

他们当然不知道这一切是怎么回事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['krisməsi] [ænd; ənd] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**but it was Christmasy and fun and exciting , and they liked it ,**
但 它 曾是 圣诞气氛 和 乐趣 和 激动人心 , 和 他们 喜欢 它 ,
['evri] [wʌn] .
**every one .**
每一个 一 .

但它充满了圣诞气氛，既有趣又令人兴奋，每个人都很喜欢。

[ðen] ['meriθɔːt] , [hɪz; ɪz][paɪ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
**Then Merrythought , his pie in his hand ,**
然后 快乐的思绪 , 他的 馅饼 在 他的 手 ,

然后，梅里索特手里拿着他的馅饼，

[rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][met][baɪ]['sæntə] ['klɔz] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][ɑːrmz] [fʊl] ,
**rushed out of the house to be met by Santa Claus , with both arms full ,**
匆忙 出去 的 这 房子 到 是 遇见 经过 圣诞老人 克劳斯 , 和 两个都 武器 满的 ,

他冲出家门，看到圣诞老人抱着满满的礼物迎接他。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
**down at the gate .**
向下 在 这 门 .

在大门那边。

- [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [sed] [ˈsæntə] [ˈklɔz] , [ˈrʌdi] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] ,

| ' | **Yes** | , | **yes** | , | **I** | **know** | **all** | **about** | **it** | , | ' | **said** | **Santa** | **Claus** | , | **ruddy** | **and** | **smiling** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是的 | , | 是的 | , | 我 | 知道 | 全部 | 关于 | 它 | , | - | 说 | 圣诞老人 | 克劳斯 | , | 红润 | 和 | 微笑 | , |

"是的，是的，我全都知道，"圣诞老人面色红润，面带微笑地说。

[wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪsɪklz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .

| **with** | **little** | **icicles** | **hanging** | **from** | **his** | **beard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 冰柱 | 绞刑 | 从 | 他的 | 胡须 | . |

他的胡子上挂着小冰柱。

- [hɪr] , [help] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tɔɪz] .

| ' | **Here** | , | **help** | **me** | **with** | **these** | **toys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这里 | , | 帮助 | 我 | 和 | 这些 | 玩具 | . |

"来，帮我拿这些玩具。"

[ðɪs] [ɪz] [ˈdæniːz] [sled] , [ə; eɪ] [red] [wʌn] .

| **This** | **is** | **Danny's** | **sled** | , | **a** | **red** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 丹尼的 | 雪橇 | , | 一个 | 红色的 | 一 | . |

这是丹尼的雪橇，一辆红色的。

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdɔːrstep] [ænd; ənd] [paɪl] [ðiːz] [ˈblæŋkits] [ɑːn] [tɑːp] .

| **Put** | **it** | **on** | **the** | **doorstep** | **and** | **pile** | **these** | **blankets** | **on** | **top** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 在 | 这 | 家门口 | 和 | 桩 | 这些 | 毯子 | 在 | 顶部 | . |

把它放在门口，然后把这些毯子堆在上面。

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] . - [ - ]

| **Don't** | **let** | **them** | **fall** | **in** | **the** | **snow** | **.** | ' | **[** | **136** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 他们 | 落下 | 在 | 这 | 雪 | . | - | [ | - | ] |

不要让他们摔倒在雪地里。[136]

- [ˈblæŋkits] ? - [sed] [ˈmeriθɔːt] [ɪn] [səˈpraɪz] .

| ' | **Blankets** | **?** | ' | **said** | **Merrythought** | **in** | **surprise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 毯子 | ? | - | 说 | 快乐的思绪 | 在 | 惊喜 | . |

"毯子？"梅里索特惊讶地问道。

- [ˈnoʊbɑːdi] [ˈwɒnts] [ˈblæŋkits] [hɪr] . -

| ' | **Nobody** | **wants** | **blankets** | **here** | **.** | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 无人 | 想要 | 毯子 | 这里 | . | - |

"这里没人想要毯子。"

- [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː] , - [ˈænsər] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [ˈfɜːrmli] .

| ' | **Oh** | , | **yes** | , | **they** | **do** | , | ' | **answered** | **Santa** | **Claus** | **firmly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | , | 是的 | , | 他们 | 做 | , | - | 回答 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 牢牢 | . |

"哦，是的，他们会的，"圣诞老人坚定地回答道。

- [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [dʌz] .

| ' | **Their** | **mother** | **does** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | 他们的 | 母亲 | 做 | . |

他们的母亲确实如此。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [θɪn] [ðer; ðər] [ˈblæŋkits] [wɜːr; wər] ?

| **Didn't** | **you** | **see** | **how** | **thin** | **their** | **blankets** | **were** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 你 | 看 | 如何 | 薄的 | 他们的 | 毯子 | 是 | ? |

你没看到他们的毯子有多薄吗?

- [ˈmeriθɔːt] [ stɛərd ][æt; ət] [ˈsæntə] [ˈklɔz] .

| ' | **Merrythought** | **stared** | **at** | **Santa** | **Claus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 快乐的思绪 | 凝视 | 在 | 圣诞老人 | 克劳斯 | . |

"欢乐思绪凝视着圣诞老人。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kwaɪt] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ˈæftər] [ɔːl] .

| **There** | **was** | **no** | **one** | **in** | **the** | **world** | **quite** | **like** | **him** | , | **after** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 在 | 这 | 世界 | 相当 | 喜欢 | 他 | , | 后 | 全部 | . |

毕竟，世界上再也没有像他这样的人了。

- [hɪr] [ɑːr; ər] ['bɪlz] [skeɪts] [ænd; ənd] [bə'lɪndəz] ['soʊɪŋ] - [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] , -
' **Here** **are** **Bill's** **skates** **and** **Belinda's** **sewing** **-** **box** **with** **a** **lock** **and** **key** **,** '
- 这里 是 法案的 冰鞋 和 贝琳达的 缝纫 - 盒子 和 一个 锁 和 钥匙 , -
[went] [ɑːn]['sæntə] ['klɔz] ,
**went** **on** **Santa** **Claus** **,**
去 在 圣诞老人 克劳斯 ,

"这是比尔的溜冰鞋和贝琳达带锁的针线盒，"圣诞老人继续说道。

[riːtʃɪŋ] [daʊn] [fɜːrst]['ɪntuː][wʌn] [diːp] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] .
**reaching** **down** **first** **into** **one** **deep** **pocket** **and** **then** **into** **the** **other** **.**
到达 向下 第一的 进入 一 深的 口袋 和 然后 进入 这 其他 .

先伸手探入一个深口袋，然后再探入另一个深口袋。

- [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits] .
' **Put** **them** **on** **top** **of** **the** **blankets** **.**
- 放 他们 在 顶部 的 这 毯子 .

把它们放在毯子上面。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [æn] ['mɛriːz] ['sliːpi] [dɑːl] .
**And** **here** **is** **Ann** **Mary's** **sleepy** **doll** **.**
和 这里 是 安 玛丽的 困 玩具娃娃 .

这是安·玛丽的瞌睡娃娃。

[juː; jʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] , ['meriθɔːt] .
**You** **made** **her** **,** **Merrythought** **.**
你 制成 她 , 快乐的思绪 .

你造就了她，Merrythought。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [p'rɪtɪɪst] .
**She** **is** **one** **of** **your** **prettiest** **.**
她 是 一 的 你的 最漂亮的 .

她是你们当中最漂亮的女孩之一。

[ðɪs] [ɪz]['tɑːmz][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] .
**This** **is** **Tom's** **Jack** **-** **in** **-** **the** **-** **Box** **.**
这 是 汤姆的 杰克 - 在 - 这 - 盒子 .

这是汤姆的弹簧玩具盒。

[wɒts] [ðɪs] ?
**What's** **this** **?**
是什么 这 ?

这是什么?

[oʊ] , [mə'tɪldəz] ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] .
**Oh** **,** **Matilda's** **Jumping** **Jack** **.**
哦 , 玛蒂尔达的 跳 杰克 .

哦，玛蒂尔达的跳跃杰克。

[haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp] !
**How** **he** **can** **jump** **!**
如何 他 能 跳 !

他跳得真高!

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['pɑːliːz] ['wʊli] [læm] [ɑːn] [griːn] [wiːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
**And** **here** **is** **Polly's** **woolly** **lamb** **on** **green** **wheels** **with** **a** **bell** **round** **his** **neck** **.**
和 这里 是 波莉的 毛茸茸的 羊肉 在 绿色的 车轮 和 一个 钟 圆形的 他的 脖子 .

这是波莉的毛茸茸的小羊羔，它坐在绿色的轮子上，脖子上挂着铃铛。

[naʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kændi] , - ['fɪnɪʃt] ['sæntə] ['klɔz] , [ - ]
**Now** **,** **just** **a** **little** **candy** **,** ' **finished** **Santa** **Claus** **,** **[** **137** **]**
现在 , 只是 一个 小的 糖果 , - 完成的 圣诞老人 克劳斯 , [ - ]

"现在，就剩一点糖果了，"圣诞老人说完，[137]

['pækɪŋ] ['sev(ə)n][bɑ:ksɪz] ['ni:tli] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sled] , - [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:f] .

| packing | seven | boxes | neatly | on | the | edge | of | the | sled | , | ' | and | we | are | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包装 | 七 | 盒子 | 整齐地 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 雪橇 | , | - | 和 | 我们 | 是 | 离开 | . |

把七个箱子整齐地放在雪橇边缘，我们就出发了。

- ['ɪntu:][ðə; ði] [sleɪ] , ['ferli] ['empti] [naʊ] , [klaɪmd] ['meriθɔ:t] [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] .

| ' | Into | the | sleigh | , | fairly | empty | now | , | climbed | Merrythought | and | Santa | Claus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 进入 | 这 | 雪橇 | , | 相当 | 空的 | 现在 | , | 攀登 | 快乐的思绪 | 和 | 圣诞老人 | 克劳斯 | . |

“欢乐思绪和圣诞老人爬进了现在几乎空无一人的雪橇里。”

- [weɪt] !

| ' | Wait | ! |
|---|---|---|
| - | 等待 | ! |

'等待!

[maɪ][paɪ] ! - [ɪk'skleɪmd] ['meriθɔ:t] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

| My | pie | ! | ' | exclaimed | Merrythought | , | pulling | it | from | his | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 馅饼 | ! | - | 惊呼 | 快乐的思绪 | , | 拉 | 它 | 从 | 他的 | 口袋 | . |

“我的馅饼！”梅里索特惊呼一声，从口袋里掏出了它。

- [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tu:] [ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

| ' | I | will | break | it | in | two | and | share | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 将要 | 休息 | 它 | 在 | 二 | 和 | 分享 | 和 | 你 | . |

我会把它掰成两半，分给你。

- [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:tn] [ɪn] [tu:] [baɪts] ,

| ' | The | pie | was | so | small | it | could | be | eaten | in | two | bites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 馅饼 | 曾是 | 所以 | 小的 | 它 | 可以 | 是 | 吃 | 在 | 二 | 咬 | , |

“这块馅饼太小了，两口就能吃完。”

[bʌt; bət]['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] ['meriθɔ:t] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] [ðæt] .

| but | Santa | Claus | and | Merrythought | did | not | speak | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 和 | 快乐的思绪 | 做过 | 不是 | 说话 | 的 | 那 | . |

但圣诞老人和欢乐思绪并没有谈到这一点。

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [wel] [bə'lɪndə] [beɪkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl]

| They | only | said | how | good | it | was | and | how | well | Belinda | baked | for | a | girl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 说 | 如何 | 好的 | 它 | 曾是 | 和 | 如何 | 出色地 | 贝琳达 | 烘焙 | 为了 | 一个 | 女孩 |

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['jɪrz] .

| of | her | years | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 年 | . |

他们只说味道真好，还说贝琳达这个年纪的女孩烤的面包做得真棒。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪ] [pleɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][tɪn] ,

| The | little | pie | plate | was | made | of | tin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 馅饼 | 盘子 | 曾是 | 制成 | 的 | 锡 | , |

这个小馅饼盘是用锡做的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sleɪ] [mu:vd] [ɔ:f] ['meriθɔ:t] [tʊk] [eɪm][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:] ['flaɪɪŋ]

| and | as | the | sleigh | moved | off | Merrythought | took | aim | and | sent | it | flying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 雪橇 | 已搬 | 离开 | 快乐的思绪 | 采取 | 目的 | 和 | 发送 | 它 | 飞行 |

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frʌnt] [dɔ:r] .

| straight | at | the | little | front | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 在 | 这 | 小的 | 正面 | 门 | . |

雪橇启动后，梅里索特瞄准，把它径直打向了前门。

['klætər] !

| Clatter | ! |
|---|---|
| 哒 | ! |

哒!

['klætər] !
**Clatter !**
哒 !

哒!

[rʌʃ] !
**Rush !**
匆忙 !

匆忙!

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] ['tʌmbld] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [hed] - [fɜːrst] , [pel] - [mel] .
**Out on the doorstep tumbled the seven children , head - first , pell - mell .**
出去 在 这 家门口 翻滚 这 七 孩子们 , 头 - 第一的 , 佩尔 - 梅尔 .

七个孩子头朝下，跌跌撞撞地摔倒在门口。

[ðeɪ] [spaɪd][ðə; ði] [tɔɪz] , [ðeɪ] [siːzd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [skriːmd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] . [ - ]
**They spied the toys , they seized them , they screamed for joy . [ 138 ]**
他们 间谍 这 玩具 , 他们 查获 他们 , 他们 尖叫 为了 喜悦 . [ - ]

他们发现了玩具，他们抢走了玩具，他们欢呼雀跃。[138]

['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] ['meriθɔːt] [læft] [ə'laʊd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [tuː] .
**Santa Claus and Merrythought laughed aloud , they were so happy too .**
圣诞老人 克劳斯 和 快乐的思绪 笑了 大声 , 他们 是 所以 快乐的 也 .

圣诞老人和欢乐思绪开怀大笑，他们也高兴极了。

- [maɪ][sled] !
**' My sled !**
- 我的 雪橇 !

我的雪橇!

[maɪ] [skeɪts] ! -
**My skates ! '**
我的 冰鞋 ! -

我的溜冰鞋!

- [ə; eɪ] ['sliːpi] [dɑːl] !
**' A sleepy doll !**
- 一个 困 玩具娃娃 !

"一个瞌睡娃娃！"

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [sliːps] ! -
**She really sleeps ! '**
她 真的 睡觉 ! -

她真的睡得很香!

- [siː] [maɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] !
**' See my Jumping Jack !**
- 看 我的 跳 杰克 !

看看我的跳跃杰克!

[hiː; hi][dʒʌmps][soʊ] [haɪ] ! -
**He jumps so high ! '**
他 跳跃 所以 高的 ! -

他跳得真高!

- [lʊk] !
**' Look !**
- 看 !

'看!

[lʊk] !
**Look !**
看 !

看!

[maɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] ! -
**My Jack - in - the - Box ! '**
我的 杰克 - 在 - 这 - 盒子 ! -

我的弹簧小盒子!

- [ə; eɪ]['riːəl]['lɪt(ə)l] [kiː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lɑːks][æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [taɪt] [kæn; kən][biː; bi] ! -
**' A real little key and it locks as tight as tight can be ! '**
- 一个 真实的 小的 钥匙 和 它 锁 作为 紧的 作为 紧的 能 是 ! -

“这把钥匙很小巧，但锁得非常紧！”

- ['tɪŋk(ə)l] ! ['tɪŋk(ə)l] !
**' Tinkle ! Tinkle !**
- 叮当 ! 叮当 !

叮叮当！叮叮当！

['tɪŋk(ə)l] !
**Tinkle !**
叮当 !

叮当！

- [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊli] [læm] .
**' from the woolly lamb .**
- 从 这 毛茸茸的 羊肉 .

来自毛茸茸的小羊羔。

['meriθɔːt] [liːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
**Merrythought leaned from the sleigh and waved his hand ,**
快乐的思绪 倾斜 从 这 雪橇 和 挥手 他的 手 ,

梅里索特从雪橇上探出身子，挥了挥手。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
**though of course the children could not see him at all .**
尽管 的 课程 这 孩子们 可以 不是 看 他 在 全部 .

当然，孩子们根本看不到他。

- [tuː] ['meni] [tɔɪz] , ['meriθɔːt] ? - [æskt] ['sæntə] ['klɔz] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['braʊni]
**' Too many toys , Merrythought ? ' asked Santa Claus , looking down at the Brownie**
- 也 许多 玩具 , 快乐的思绪 ? - 问 圣诞老人 克劳斯 , 寻找 向下 在 这 布朗尼
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
**at his side .**
在 他的 边 .

“玩具太多了吗，小精灵？”圣诞老人低头看着身旁的布朗尼问道。

['meriθɔːt] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**Merrythought laughed and shook his head .**
快乐的思绪 笑了 和 摇晃 他的 头 .

梅里索特笑着摇了摇头。

- [noʊ] , [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tɔɪz] , - ['ænsər] [hiː; hi] .
**' No , not enough toys , ' answered he .**
- 不 , 不是 足够的 玩具 , - 回答 他 .

“不，玩具不够。”他回答道。

- [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [riːtʃ] [hoʊm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [tɔɪz] [fɔːr; fər] [ðoʊz]
**' The moment I reach home I am going to begin to make toys for those**
- 这 片刻 我 抵达 家 我 是 去 到 开始 到 制作 玩具 为了 那些
['sev(ə)n] [ - ]
**seven [ 139 ]**
七 [ - ]

“我一到家就要开始为那七个孩子做玩具[139]

['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][nekst] [jɪr] .
**children** **for** **next** **year** **.**
孩子们 为了 下一个 年 .

明年要照顾的孩子们。

[bʌt; bət][best][ʌv; əv][ɔːl] , ['sæntə] ['klɔz] , [aɪ][hæv; həv][faʊnd] ['krɪsməs] , - [sed] ['meriθɔːt] .
**But** **best** **of** **all** **,** **Santa** **Claus** **,** **I** **have** **found** **Christmas** **,** **'** **said** **Merrythought** **.**
但 最好的 的 全部 , 圣诞老人 克劳斯 , 我 有 成立 圣诞节 , - 说 快乐的思绪 .

"但最棒的是，圣诞老人，我找到了圣诞节，"快乐思绪说道。

- [aɪ][hæv; həv][faʊnd] ['krɪsməs] [ə'gen] .
**'** **I** **have** **found** **Christmas** **again** **.**
- 我 有 成立 圣诞节 再次 .

我又重新找到了圣诞节的感觉。

- [ðə; ði] [end]
**'** **THE** **END**
- 这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
**TRANSCRIBER'S** **NOTE** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
**Obvious** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神